

El Hogar



PINTADA EXPRESAMENTE PARA "EL HOGAR" POR MARIO LOPEZ OSORNO

NÚMERO DEDICADO AL TURISMO EN LA ARGENTINA

SE APLAZA HASTA EL

NOVIEMBRE

30

VIERNES



EL CONCURSO TE SOL PARA LOS NIÑOS

Accediendo así a los numerosos pedidos que diariamente recibimos.

CONDICIONES DEL CONCURSO:

Cada niño debe enviar a Te Sol, calle San Martín 195, Bs. Aires, una composición, que versará sobre este tema: "EL TE NO ES UN LUJO. ES UNA NECESIDAD". El mejor método para escribirla es como si se tratara de una composición para el colegio, siendo preciso mencionar en ella las bondades del te, lo bien que sienta al organismo una taza de TE SOL con leche, la manera correcta de prepararlo y por qué es la bebida que más se toma en el mundo entero.

Todos los niños, de cualquier edad, podrán participar en este Concurso. Si fueran muy jóvenes y no supieran escribir, sus mamás podrán hacer la composición a su nombre.

Esta no deberá tener más de 160 palabras, pues no es necesario que sea muy larga, debiendo tener escritos bien claramente los nombres y dirección del niño y del padre o tutor. Es muy necesario para el caso de ganar un premio.

Todas las cartas serán abiertas y leídas por un jurado presidido por los prestigiosos escritores-periodistas, señores Juan José de Soiza Reilly y Josué Quesada.

El día 30 de Noviembre de 1931, fecha de la clausura de este Concurso, el jurado adjudicará los premios. A la mejor composición, más bien concebida y redactada se otorgará el primer premio, y en orden de méritos los doscientos cuarenta y cinco premios restantes, que se enviarán en seguida a cada niño favorecido.

TE SOL comunicará por carta la noticia a los niños que hubieran obtenido un premio, para que puedan recibirlo inmediatamente. El resultado del Concurso se publicará también en los diarios "La Nación" y "El Mundo".

IMPORTANTE:

Para que la composición pueda ser tomada en cuenta, debe llevar dentro del mismo sobre una etiqueta redonda, —como cualquiera de las aquí reproducidas,— la que va pegada en los extremos de todas las latas o paquetes de TE SOL, pudiendo ser de Etiqueta Blanca o Five O'Clock indistintamente.



PRIMER PREMIO. — Una libreta de Caja de Ahorro Postal con la suma de MIL PESOS

VEINTE SEGUNDOS PREMIOS. — o sean, veinte libretas de Caja de Ahorro Postal, cada una con . . . CIEN PESOS

VEINTICINCO TERCEROS PREMIOS. — o sean, Veinticinco libretas de Caja de Ahorro Postal, cada una con . . . CINCUENTA PESOS

VEINTICINCO CUARTOS PREMIOS. — o sean, Veinticinco libretas de Caja de Ahorro Postal, cada una con . . . TREINTA PESOS

A D E M A S :

VEINTICINCO QUINTOS PREMIOS, consistentes en veinticinco colecciones de 48 tomos en colores de las divertidas aventuras de Pinocho y Pinocho y Chapete.

CINCUENTA SEXTOS PREMIOS, consistentes en cincuenta colecciones completas de cuentos "Calleja" — "Recreo Infantil", con 220 libritos diferentes cada una.

CIEN SEPTIMOS PREMIOS, consistentes en cien colecciones completas de cuentos de "Calleja" — "Juguetes Instructivos", con 300 libritos diferentes cada una.

TE SOL

TURISMO

PATRIOTISMO Y TURISMO La República Argentina es uno de los más bellos pedazos del más bello y portentoso de los continentes. La América del Sur es un África blanca, sin Sahara ni fieras, con Andes y con Amazonas, con nieves ecuatoriales, y que poseyendo cristalinos paisajes glaciales no conoce a la misma latitud los rigurosos fríos de Nueva York, de Quebec, de Montreal. La América del Sur es la obra más perfecta de la naturaleza, y la República Argentina es el país que más participa de todas sus bellezas. Va desde el trópico hasta los hielos, la limitan los Andes y el océano, las rojas montañas del norte, las selvas del Chaco, los prodigiosos ríos del este; tiene una Mesopotamia como el Asia, tiene las pampas legendarias, las sierras de Córdoba, el Aconquija, el delta del Paraná, el Iguazú; el Lago Argentino, en cuyas aguas navegan los témpanos; el Nahuel-Huapi, de fascinadoras profundidades; el estuario del Plata, la Patagonia. Por eso la geografía física argentina es más conocida en el resto del mundo que la geografía política, y muchos escolares europeos que no sabrían ubicar a Buenos Aires, sueñan con las pampas, con el Iguazú, con la misteriosa Patagonia, con el anchuroso Plata. Nosotros, en cambio, no conocemos bastante nuestra geografía física, y sobre todo, conocemos poco de visu. Convengamos en que son justos los reproches que suele formular al respecto el sentimiento patriótico, y celebremos que gracias al despertar del turismo el pueblo argentino se encuentre en camino de descubrir el país argentino.

LOS EJEMPLOS DE MAR DEL PLATA Y CÓRDOBA Varias regiones de la república invocan sus bellezas naturales y le hacen señas desde lejos al turismo. Otras parecen haber depositado casi toda su confianza en la acción oficial y en el altoparlante de la prensa. Todo es necesario, y si la propaganda de la prensa o la acción oficial faltasen, habría que buscar con qué reemplazarlas; y en verdad, sería difícil. Pero, ¿con qué se reemplazaría tampoco la iniciativa particular? Notorio es cuánto le deben a ésta la sierra cordobesa y Mar del Plata. ¿Qué es Mar del Plata sino una creación de la iniciativa particular? Además de lo que ha hecho directamente, ha sido la eminencia gris de la iniciativa oficial. La boga de Córdoba como región de turismo también ha sido obra de la iniciativa particular, y es debido a ella que hoy se cuenta ampliamente con la iniciativa oficial. Es de indicarse, a las regiones que aspiran a atraer el turismo, esta importancia de la iniciativa particular, y es de aconsejarse que para darle forma se inspiren en los precedentes abonados por el éxito. ¿Cómo se hacen las cosas? He aquí algo importante y que conviene indagar directamente de quien ha sabido hacerlas. A este respecto, consideramos indudable que Córdoba es hoy nuestra mejor escuela práctica de fomento del turismo.

EL NOROESTE El doctor Horacio A. Pozzo, que participó en la excursión de los ferrocarriles del estado a La Rioja y Catamarca, publicó en "La Razón" interesantes impresiones. Por razones que no es del momento analizar, dice, casi todos nosotros, los porteños, y aun diré más, la mayoría de los habitantes del Litoral, nos imaginábamos a esas humildes provincias como secas y áridas, sin más riquezas posibles que unas cuantas minas. No exagero, pues, al decir que es todo un descubrimiento el comprobar que de esos verdaderos vergeles que son los alrededores de Chilecito, Nonogasta, Huachin, Vichigasta, Sañigasta, Carrizal, los alrededores de La Rioja, ciudad, las villas de los pintorescos suburbios de Catamarca, como Piedras Blancas, Amadores, Capayán, Pomancillo, hasta llegar a Singuil, y muchos otros parajes admirables, salen y se exportan millares de cajones de frutas y verduras, especialmente duraznos y tomates, comparables, cuando no son superiores, a los mejores que se producen en otras regiones frutícolas más afamadas.

La excursión de los ferrocarriles del estado se llevó a cabo con vistas al fomento del turismo, el cual, en efecto, es una de las esperanzas del noroeste.

LA LÁMPARA DE ALADINO El turismo necesita caminos, él los construirá. Hay una musa del turismo, y ella inspirará a la iniciativa oficial y popular. Además, el turismo contribuye a crear los recursos para la ejecución de las obras. Del mismo modo, existiendo allá arriba el Iguazú, con su extraño poder magnético sobre la imaginación turista, los progresos de la navegación del Paraná pueden contar con él como con un fiador. Pero, es verdad, entre nosotros todavía no ha habido lugar a que se



cumplieran las magníficas promesas del turismo. Sin embargo, hay ejemplos concretos de cómo las cumple. Quien ha ido a La Cumbre, en Córdoba, hace dos años, y quien vuelva ahora, se pregunta quién manejó allí la Lámpara de Aladino. Un repentino cambio de decoración. Todo transformado por cantidad de graciosos chalets que matizan el paisaje serrano. Por otra parte, los vecinos han constituido una cooperativa para instalar una usina eléctrica y construir un mercado modelo con frigorífico anexo. En esta forma casi misteriosa y sorpresiva maneja el turismo su Lámpara de Aladino. Así la manejará camino del Iguazú o del Nahuel Huapi, del Rosario de la Frontera o del Puente del Inca; así construirá carreteras; así despertará viejas ciudades soñolientas, así llevará la vida a pintorescos rincones olvidados.

EN VOLANDAS Ir en volandas, ser llevado en volandas... He aquí viejas expresiones metafóricas a las que el avión les ha caído como una lotería, pues les ha dado sentido literal. Hoy podemos ir o ser llevados materialmente en volandas. En un próximo porvenir el porteño y el rosarino podrán pasar habitualmente las vacaciones finisemanales en lugares como las sierras de Córdoba, los Andes o Mar del Plata, pues el avión los llevará en volandas. ¿Cuándo será eso?... No lo sabemos todavía a punto fijo, pero en La Cumbre se está estudiando actualmente la instalación de un campo de aterrizaje. En tres o cuatro horas de vuelo en un aparato que se desliza serenamente, en tres o cuatro horas de descanso del cuerpo y del espíritu, el hombre fatigado por el semanal ajeteo, habrá salvado la distancia que media entre Buenos Aires o el Rosario y cualquier punto de reposo. Por la mañana en la oficina, por la tarde en la sierra, ¿no será admirable? Y al llegar allí el turista verá serpear, subir, bajar, ceñir la montaña y desaparecer por la boca de un túnel, los lisos y firmes caminos serranos por donde podrá correr todo el domingo.

PALANCA DEL TURISMO Durante la Exposición Británica el público fué ampliamente informado de la calidad y proporciones de la organización canadiense de transportes del estado y turismo, denominada Canadian National. Esta organización, dijo el señor Robb, vicepresidente de la misma, posee 23.000 millas de vías férreas, 160.000 millas de hilos telegráficos; un servicio completo de cables y comunicaciones postales a todas partes del mundo; una flota de barcos de carga y pasajeros que van a las Indias Occidentales, Sud América y las Antillas, una lujosa línea de vapores que sigue la costa del Pacífico, y una serie de trece hoteles famosos en todo el mundo por su suntuosidad y confort. Esta organización es una poderosa palanca con que cuenta el Canadá para el turismo. ¿No tenemos nosotros la base para una organización análoga; no tenemos los ferrocarriles del estado? Los años son ahora malos para los ferrocarriles, pero en 1929 la organización canadiense dejó un beneficio líquido de 52 millones de dólares. Mediante la buena administración, una conquista a la que sería suicida renunciar, también nosotros llegaremos a tener una poderosa palanca para el turismo. ¿En cuánto tiempo? Aunque los elementos básicos son anteriores, la organización canadiense, como empresa del estado, data de 1923.

LOS NORTEAMERICANOS Y EL TURISMO No ignoramos en la Argentina la afición de los norteamericanos por el turismo. Pero nada la patentiza tanto como el número y riqueza de los avisos de turismo que publican sus magazines. No pocos son páginas en fina tricornía, a veces verdaderas páginas artísticas que reproducen vistas y paisajes pintados por excelentes artistas. Los avisos invitan a todas partes. Id al Japón, el paraíso de todo el año, dice uno. Viaje alrededor del mundo, dice otro. Recorred el Nilo hasta las cataratas. Pasad este invierno en Hawaii. Haced un crucero alrededor del Africa, dicen otros más. No queda omitido ningún lugar del mundo. Méjico, las Antillas, la América del Sur entran en la cuenta. ¿Y cuántas veces no hemos visto turistas norteamericanos en nuestro país? La Argentina, cuya hospitalidad es la más cordial del mundo, y con su variedad de regiones, climas, accidentes geográficos, bellezas naturales, y con los atractivos de uno de los grandes países del porvenir, tiene derecho a esperar que la corriente del turismo norteamericano se intensifique. Las comunicaciones interiores, los caminos, las comodidades para el turista, harán de la Argentina uno de los países preferidos por el turismo.

CONSORCIOS CAMINEROS ¿Qué sería de un país sabiamente gobernado y sagazmente administrado, pero cuya agricultura, industria y comercio se limitasen a una actividad lenta y rutinaria? El buen gobierno y la buena administración no podrían subsanar tan radical deficiencia, excepto que fuese transformando el espíritu del pueblo para despertarlo a la actividad, a la vida, a la iniciativa, al progreso. Del mismo modo, en un país no se hace todo con la iniciativa individual y la oficial solamente. Nosotros hemos experimentado, por ejemplo, la necesidad de la asociación de los agricultores para resolver apremiantes problemas de su ramo. Un país no puede resolver todos sus problemas ni adquirir todo su dinamismo sin la aso-

ciación de los individuos para fines de bien y de progreso público y para la solución de problemas económicos y sociales, ni sin la iniciativa popular y vecinal, porque sólo en estas formas pueden crearse o concentrarse las nuevas energías que hacen falta. Los consorcios camineros argentinos, que aun cuando su objetivo inmediato no sea el turismo no queremos dejar sin mención en este número, son una prueba elocuente, con la obra que han realizado, de lo que significa para un país la asociación de los individuos para los antedichos fines, y de cuán fecundos resultados pueden esperarse de su aplicación a cualquier caso en que se encuentre en juego el adelanto local o regional.

AUSENTISMO Y TURISMO

El ausentismo, lo que llaman así los hacendistas, es cada vez motivo de mayores preocupaciones, pues el ausentista figura con signo negativo en la balanza de la provincia o del país. Algunas provincias, como Santa Fe y Entre Ríos, han legislado sobre el ausentismo, y se cree que lo mismo sucederá con el futuro congreso nacional. Pero la ley, no pudiendo imponer al ausentista un gravamen confiscatorio, no se basta ella sola para combatir el ausentismo. Los que le preguntan al ausentista si no encuentra en su país nada que le atraiga y le retenga, y por qué va a buscar en el extranjero lo que acaso tiene mejor más cerca; los que se admiran de que al conocimiento del mundo posponga el de su país, pues hay argentinos que conocen a Islandia mas no a la Tierra del Fuego, son virtualmente los mejor orientados sobre remedios al ausentismo. Para decirlo explícitamente, el verdadero remedio del ausentismo es el turismo interior.

PUENTE DEL INCA

Un simpático grupo de turistas inauguró este año en Puente del Inca la saludable práctica de los deportes de invierno. Esperemos que en punto a éxito sea como con el football, y que dentro de algunos años ese grupo de turistas sea recordado como lo es hoy el famoso cuadro de Alumni. Esperemos que haya dado efectivamente el puntapié inicial a nuestros deportes de invierno. El escenario nos sobra. ¡Centenares de leguas de escenario! Si nos place, podemos ir a practicar deportes de invierno en pleno verano y al nivel del mar en el maravilloso canal de Beagle, ese país donde hubiera descubierto su verdadero mundo la leyenda escandinava. Aquí es del caso recordar que el turismo no está reservado exclusivamente a las vacaciones de verano. Amplios programas de turismo se desarrollan en invierno en las regiones acogedoras. Las sierras de Córdoba, residencia permanente de muchos antiguos porteños, ofrece en invierno un suave clima que ejerce poderosa atracción sobre el turismo. ¿Y cuántas no son nuestras regiones de suave clima invernal, y cómo podríamos olvidar en este punto la antigua y famosa estación del Rosario de la Frontera? Pero, tratándose de los deportes de invierno, hay que recordar especialmente la indispensable necesidad de que los turistas encuentren instalaciones confortables. La industria hotelera debe tener la visión del porvenir que se le abre, y salir al encuentro de los presentes de la fortuna.

250 MILLONES DE DÓLARES

¿No son 250 millones de dólares una bonita suma? Pues bien, esos fueron en 1928 los ingresos del Canadá debidos a la afluencia de turistas norteamericanos. En 1920 fueron de más de 83 1/2 millones; en 1923 alcanzaron a 131, y de aquí empezaron a subir rápidamente, 159 millones en 1924, 178 en 1925, 187 en 1926, 216 en 1927, 250 1/2 en 1928. En los nueve años el total excedió de 1.402 1/2 millones. Los ingresos debidos al turismo son computados como exportaciones invisibles, pues en la balanza del país surten el mismo efecto que las exportaciones, pudiendo agregarse aún que 250 millones dejados por el turismo representan un beneficio neto mucho mayor que 250 millones por exportación de productos. Si la República Argentina tuviese un ingreso anual de 250 millones de dólares por concepto de turismo, los negocios del país estarían sólidamente equilibrados.

RESTOS DEL PASADO

El turismo valorizará las relativamente pocas ruinas coloniales y restos precolombianos que poseemos. En los Estados Unidos esos restos y ruinas, aunque tampoco son los más notables de América, constituyen uno de los atractivos del turismo. Nuestros arqueólogos pueden hallar en el turismo sólido apoyo, y él un valioso colaborador en ellos. Sería de desear que ambas partes fuesen llegando a una inteligencia. No olvidemos tampoco a los últimos indios, que son asimismo restos del pasado precolombiano. El turista encontrará a los indios, y es menester para honor del país que no los encuentre en un estado miserable. Así como los norteamericanos han sabido hacerlo, nosotros debemos llevar la decencia y el bienestar al medio de los pocos indios que nos quedan. El turismo hará lo demás para resolver nuestro pequeño pero interesante problema del indio. Favoreciendo sus industrias manuales tenderá entre ellos y la civilización un nuevo puente, y los indios irán desapareciendo poco a poco honorablemente sin haber perecido materialmente; irán transmutándose en hombres civilizados, en verdaderos ciudadanos argentinos; se habrán incorporado a la caravana del país y gozarán de los beneficios de su adelanto.



La moda ha impuesto la costumbre de obsequiar a los que emprenden viaje, y así se ha creado el difícil arte del regalo, que impone suma discreción y buen gusto.

El arte de despedir a los viajeros

Por

FLORENCE HAXTON BRITTEN

A despedida alegre y el apresuramiento prestan incomparable animación a los minutos que preceden a la partida de un transatlántico. Acentúa el tono festivo de la ocasión la llegada de innumerables telegramas, flores y obsequios de toda suerte, acompañados de cartas y tarjetas en las cuales se expresan votos de felicidad.

Las personas que deseen obsequiar a los viajeros deben elegir cuidadosamente los regalos, teniendo siempre en cuenta que recibirán muchos al mismo tiempo.

Podrían establecerse dos categorías de regalos de despedida: los de carácter e índole permanente, que se han de remitir con suficiente anticipación, para que el viajero o la viajera los incorpore a su equipaje, y los que podríamos llamar perecederos, o sea destinados a ser usados únicamente a bordo. Estos últimos se enviarán por correo o mensajero, a fin de que no constituyan molestia para el viajero, obligándolo a llevarlos a bordo desde su casa.

Si se posee el dato, nada será más apreciado que el obsequio de algún artículo de viaje de imperiosa necesidad.

Tratándose de una viajera, tal vez os sea dado enteraros de que carece de un buen juego de manicuro. Apresuraos a adquirir uno y enviárselo a su casa, días antes de la partida. Los hay de todos los precios, lujosos o sencillos. Probaréis así vuestro tacto y os habréis hecho acreedor a la gratitud de la dama o la niña. Un juego de frascos con tapones esmerilados y su correspondiente estuche de cuero resulta siempre útil. Puede acompañarse con un metro de fino género impermeable — con preferencia de seda, — que tendrá innumera-

bles oportunidades de utilizar el viajero, ya como capa aisladora al colocar en baúles y valijas las ropas, o bien para envolver botellas cuyo contenido pueda derramarse con facilidad.

Constituyen obsequio aceptable y nada gravoso un par de zapatillas con su estuche de cuero o paño; un "necessaire" de costura; un buen sacacorchos de combinación; un "en-tout-cas"; un pequeño despertador de esfera luminosa.

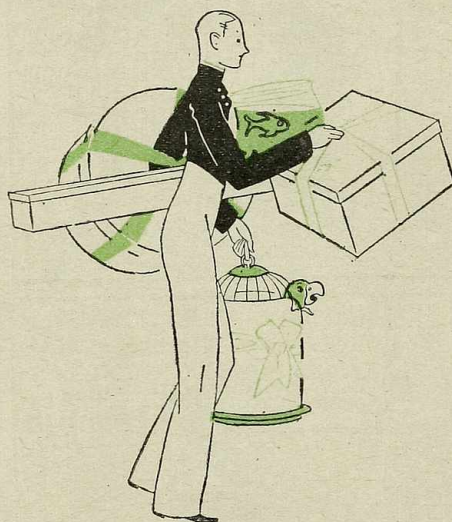
Cierta dama acostumbra a obsequiar a sus relaciones que viajan con un sencillito y práctico portamantas de cuero fino, que, generalmente, contiene algunos libros o revistas.

Una cartera para libros es,

asimismo, un regalo que se apreciará debidamente, como también una tapa de cuero en forma de cartera para pasaportes y documentación personal; un portamonedas de fina piel; una carpeta con útiles de escribir, que tenga divisiones con diferentes clases y tamaños de papel, sobres, tarjetas y estampillas es de mucha utilidad en el curso de los viajes.

Un diario de viaje, estuches con naipes, juegos de ajedrez y damas, póker con sus correspondientes fichas, son otros tantos objetos que serán debidamente apreciados por los viajeros.

A la lista se pueden agregar plumas, lápices, brújulas de bolsillo, un frasco irrompible e inviolable de tinta para plumas fuentes, un pequeño cortapapel, almohadas y asientos de aire; una bolsa de dormir para tomar baños so-



lares sobre cubierta y también una buena manta de viaje.

Pueden elegirse como regalo pijamas, jerseys y sweaters; para una joven una gorra de gamuza o lana con una boa en juego; para las señoras un pañuelo de alegres colores. Aunque costoso y difícil de acertar por lo que respecta a medidas, un traje de "soirée" es un regalo inapreciable.

A los hombres se les puede obsequiar una cartera, una billetera, portamonedas, cigarra, tabaquera y pipás. Los aparatitos tan comunes para perforar cigarros de hoja serán muy bien recibidos.

A las mujeres les agrada tener ejemplares de revistas de los países que se proponen visitar. Desde este punto de vista son dignos de mención "L'Illustration", "Revue des Deux Mondes" y "Lisez moi" para los que viajan a Francia; "Bystander", "Graphic", "London News" y "Punch" para los que se dirigen a puertos británicos; "L'Illustrazione Italiana" para los que van a Italia; "Die Dame", "Die



Woche", "Lustige Blaetter" y "Simplicissimus", para Alemania; "Blanco y Negro" y "El Mundo Gráfico", para España.

Libros, especialmente relatos de viajes y novelas, ayudan a disipar el tedio natural de todo viaje. En cualquier buena librería se encontrarán colecciones de libros para elegir en las condiciones y de acuerdo con el gusto de cada cual.

Lo mejor para regalar a un niño es una pequeña cartera de sorpresa. Se la llenará de libros con láminas, juegos y rompecabezas, libros de dibujo, lápices de colores, una muñeca o un juguete, golosinas, bombones, turrón, etc.

Queda aún por detallar el capítulo de las frutas, flores y comestibles de índole exótica que pueden ser regalados en canastas y cestos adecuados.

El ramo de flores selectas y raras es muy grato a la mujer. Las plantas en flor, sobre todo las de invernáculo, que se pueden tener en el camarote o en la mesa, son muy bien recibidas.

A un pasajero de primera clase no le regaléis frutas, pero sí "marrons glacés" y bombones. También, aunque no sea muy aconsejable, un pote de caviar o una langosta fresca. Latas de galletitas, bizcochos y caramelos también resultan aceptables.

Los telegramas en que se desee buen viaje suplen la despedida personal que no se puede realizar por cualquier causa. También se pueden confiar a la comisaría de los grandes transatlánticos cartas que se entregarán a los viajeros día por día y en los diferentes puertos. En la misma forma se puede disponer la entrega de varios regalos.

En suma, la forma de obsequiar a los viajeros varía al infinito y depende del gusto de cada cual. Debe evitarse, empero, obsequiar con objetos demasiado voluminosos y que compliquen el equipaje de los viajeros. A veces, empero, por razones especiales se tiene especial interés de regalar un objeto cualquiera que encuadra dentro de esta última categoría, como ser: un mueble raro y costoso, una gran pieza de alfarería o de artes plásticas. En tal caso, el obsequiante debe embalar cuidadosamente el objeto, en forma tal que resista el largo viaje sin exponerse a deterioros, y remitirlo con varios días de anticipación.



Las Aventuras de don Pancho Talero

Por LANTERI

¡VENGO A HABLAR CON EL INTENDENTE: ME HAN EMPASTELADO CON AFFICHES LA CASA DE ARRIBA ABAJO!

IMPOSIBLE, NO NOS OCUPAMOS DE ESTO. TIENE QUE VER AL PRESIDENTE DEL COMITÉ DE SU SECCIÓN

Sr. PRESIDENTE, SOY UNA VÍCTIMA DE SU PROPAGANDA POLÍTICA. ¡YA NI SÉ CUAL ES MI CASA!

VDS. LOS VECINOS SON SIEMPRE LOS MISMOS EXAGERADOS...

...VENGA CONMIGO Y LE ENSEÑARÉ CUÁN FÁCIL ES ENCONTRAR SU CASA.

FIJESÉ BIEN CÓMO YO ENCUENTRO LA MÍA. DE LA ESQUINA MÁS PRÓXIMA CAMINO 45 PASOS HACIA EL NORTE...

...DE AHÍ TRAZO UNA LÍNEA PERPENDICULAR IMAGINARIA Y ME DIRIJO HACIA LA VEREDA DE ENFRENTÉ...

... EN DONDE A UN METRO O 30 DEL SUELO, FIJO EL PUNTO DE REFERENCIA O SEA LA MITAD LATERAL DEL RECTÁNGULO...

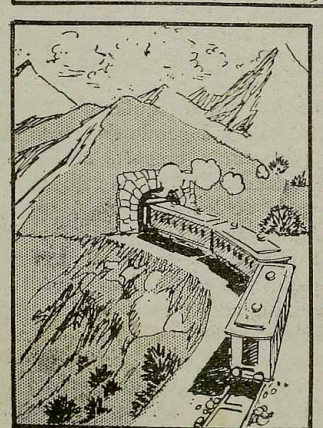
...QUÉ VIENE A SER EXACTAMENTE LA PUERTA DE MI CASA. AHORA CON UN CORTAPLUMAS, VD. RABGA SUAVEMENTE, SIN ESTROPEAR LAS LEYENDAS...

HARA PATO... Y AQUÍ TIENE ENCONTRADA SU CASA!

¡PREFIERO VIVIR EN LA CHINA!

¡RÁPIDO, PARTIMOS HOY MISMO! ADELANTARÉ UN MES MIS VACACIONES. HUYAMOS DE ESTE BUENOS AIRES INFECTO!

...DÉME 2 BOLETOS PARA MIL KILOMETROS AL NORTE.... ¡QUIERO ENTERRARME ENTRE LOS COYAS!



NO, SEÑOR, SE LOS REGALÓ EL GENERAL CUANDO ANDUVO POR AQUI

LA SAL ATICA DE CORDOBA

Por CESAR CARRIZO

UNA noche, en la redacción de "La Prensa", tarde ya, y cuando las rotativas empezaban a imprimir el diario, me llamó el doctor Dávila y me dijo:

—Mañana, en el tren de las seis de la tarde irás a Córdoba a alcanzar al doctor Zeballos, que se dirige al interior del país en viaje de estudio. Tú, que conoces aquellas regiones, harás de secretario. Salúd al maestro y amigo y me retiré a preparar las valijas.

Ahorre-
mos

Se viaja por un país de georgica y de leyenda; por uno de esos países que aparecen en los libros de caballería... ¿Y por qué no también por una tierra fecunda, donde vibra una epopeya civil, digna de Walt Whitman? La línea férrea va tejendo con sus hilos de acero la tela de bronce y de plata, de oro y esmeralda con que se visten esos pueblos que, como La Falda, Huerta Grande, Cosquín, Capilla del Monte, San Esteban, La Cumbre y tantos otros, enclavados están sobre el basalto del cerro.

Informadas las gentes de la sierra del paso del estadista, acudían a las estaciones de la línea a conocerlo y saludarle. Las damas y las mozas del pueblo conducían flores para la esposa del viajero; y los hombres, su cordial apretón de manos y sus vítores.

Después de mediodía Zeballos se sintió un tanto fatigado, quizá por el mismo cansancio que traen aparejados los viajes por tren. Mas he aquí que alguien vino a reanimarlo; uno de esos tipos tan bien perfilados, uno de esos espíritus de tanta enjundia que crecen y viven en las sierras, en contacto con el alma de la naturaleza.

Cuando el tren, con paso lento, arrancaba de San Esteban, vimos que un jinete *hacia rayar* su caballo en la estación, se desmontaba y, con la agilidad de un león joven, se trepaba a uno de los coches. Desde la ventanilla le gritó al jefe de la estación, con esa tonada cordobesa de acento esdrújulo que, una vez oída, no se olvida nunca:

—Compadre Cisterna: áteme el cabayo y también la montura pa que no se escapen...

En verdad, se trataba de un brioso caballo moro,

pormenores. Alcancé al doctor Estanislao S. Zeballos en la estación de Córdoba en el preciso momento en que tomaba el tren que conduce a Las Sierras.

Sabido es que este ramal viborea por las faldas y estribaciones de la montaña cordobesa, cruza túneles, serpentea al borde de los precipicios y repecha cuevas, para después, en suave y largo declive, llegar a Cruz del Eje.

enjaezado con ricas prendas y luciente argentería.

Después el hombre recorrió los coches hasta llegar frente al doctor Zeballos. Era uno de esos tipos de belleza masculina, de alta y noble estampa, que acaso no inspiren simpatía a primera vista, pero sí admiración.

Tenía la piel curtida por el sol y el viento, los cabellos leonados, los ojos verdeoscuros, la nariz orgullosa, los labios finos y unas manos largas, señoriales de dedos afilados. En suma, que sobre unos recios hombros se alzaba, se señoreaba una de las cabezas latinas, castellanas, más hermosas que he visto.

Vestía botas de charol, traje de rico paño, sombrero inglés de anchas alas. Y traía al hombro — con elegancia gaucha y donaire de señor — una de las más finas mantas de vicuña que se han visto, amplias, sedantes, casi ingráves, que cuestan mucho y que sólo usan los hombres de pro. Una manta tejida, sin duda, en los viejos batanes de Belén o de Vinchina.

Se descubrió. Tendió la mano al viajero, presentándose:

—Me presentaré yo mismo, mi doctor, como en los bailes de la sierra, cuando uno quiere bailar con una muchacha que no conoce — le dijo con acentuada tonada cordobesa, provocando la risa de todos.

—Tanto gusto, mi amigo. ¿Con quién tengo el placer de hablar?

—Soy don Pedro Castillo y Ceballos. Es decir: mitad castillo, mitad Ceballos...

El estadista nos presentó al doctor Bringas y a mí al recién venido. Y yo observé que al estrechar con su mano amplia la mía, aquel hombre parecía entregar el corazón. Ya lo dijo Juan Facundo Quiroga, que la simpatía se transmite por el tacto.

—¿Y a qué se debe este saludo gentil? — le preguntó el doctor Zeballos.

—A que deseaba conocerle por dos razones: por la fama de mi doctor, y porque diz que somos medio, medio parientes. Mis abuelos fueron santafecinos, y tengo documentos que dicen que nuestras astillas son del mismo palo.

—Ya, ya... Es posible, casi seguro.

Pero lo que la historia no explica es por qué la Z del apelativo se ha convertido en C al venir a Córdoba. Le ha pasado como a los zapallos de la sierra, que al sembrarse en el bajo pierden sabor y tamaño... Ni el padre Cabrera, con ser un sabio, ha

sabido darme las razones. Ni el doctor Cárcano, tan *leído y sabidor*, como dicen los viejos. Lo cierto es que la Z se ha convertido en C. ¡Adiós parentela! Y bien hecho, mi doctor, porque... mireme la estampa y dígame si este paisano rudo, si este gaucha puede ser su pariente...

—Eso no, mi amigo, y a mucha honra para mí.

—En fin, doctor: lo cierto es que tenía ansias de conocerlo; de ver de cerca al gran hombre de tantas mentas y memorias; y, sobre todo, quería *huesiarlo* con toda el alma.

El doctor Zeballos, que ya no podía contener la risa, dada la golpeada tonada con que hablaba aquel hombre, y dada también la gracia, la sal y pimienta que ponía en sus dichos, hubo de preguntarle:

—¿Y qué es eso de *huesiarlo*?

—Esto merece su explicación como los Santos Evangelios... Entre los hombres de mi ley, *huesiar* significa darse la mano con fuerza y cariño, de tal modo

que el apretón llegue hasta los huesos y el saludo hasta las raíces del alma.

—Me gusta; es una palabra muy significativa.

—Y hace tiempo, mi doctor, que quería *huesiarlo*. ¡Las veces que pensé en dejar mis vacas y caballos, mis huertas

(Cont. en la pág. 99)

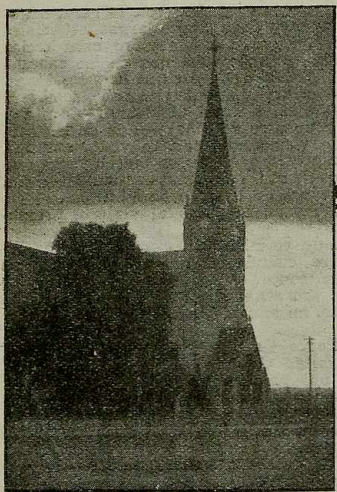
—ME PRESENTARÉ YO MISMO, MI DOCTOR, COMO EN LOS BAILES DE LA SIERRA...



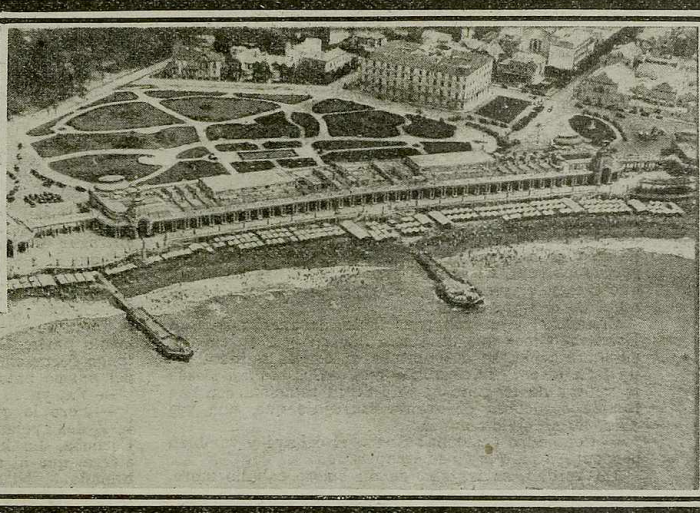
LAS GRANDES REGIONES NACIONALES DE TURISMO

MAR DEL PLATA, NUESTRO PRIMER BALNEARIO

Por RUFINO INDA



Una visión de la capilla de "Stella Maris", que se levanta en la parte más alta de la loma.



garse cómodamente hoy en virtud de que se han establecido hasta ellos servicios de ómnibus automóviles que realizan los viajes por precios sumamente módicos, son varios.

Uno de los sitios concurridos por los turistas es el

considerable número de turistas. El paseo público llamado a tener sin duda alguna un gran porvenir como punto de descanso y de recreo, es el que ha creado la Asociación de Propaganda y Fomento de Mar del Plata, en la confluencia de la gran laguna Mar Chiquita con el océano Atlántico.

En este lugar, casi desconocido por los veraneantes de Mar del Plata, la citada asociación ha levantado un cómodo edificio destinado a restaurante y confitería, arrendando una fracción de trescientas hectáreas para desarrollar sobre ella un amplio plan de arbolado en forma de montes y alamedas. Ha construido un muelle de pesca y establecido un servicio de lanchas de paseo que recorren la laguna, que tiene una extensión de siete leguas.

El recreo "El Refugio" sólo dista de Mar del Plata treinta kilómetros, que se transponen en poco más de media hora de automóvil, por buen camino y puentes sobre arroyos construidos por la misma asociación. Funciona también hasta el recreo un servicio de ómnibus.

Además de estos paseos públicos y sitios de excursión, existen algunos particulares dignos de ser visitados: la estancia "El Boquerón" de Enrique Anchorena, a sólo veinticinco kilómetros del balneario; "La Armonía" de la sucesión de Héctor Cobo, a veinticinco kilómetros; "Chapadmalal" de Miguel A. Martínez de Hoz, a veinte kilómetros; "Cabo Corrientes" de Jacinto Peralta Ramos, a ocho kilómetros; "La Peregrina" de Petrona H. de Bordieu, a treinta kilómetros;

CUANDO el calendario señala el reinado de la primavera, y el verano comienza a hacer sentir sus rigores, la imaginación recogida durante los grises meses invernales vuela hacia los lugares de veraneo donde el clima es más apacible.

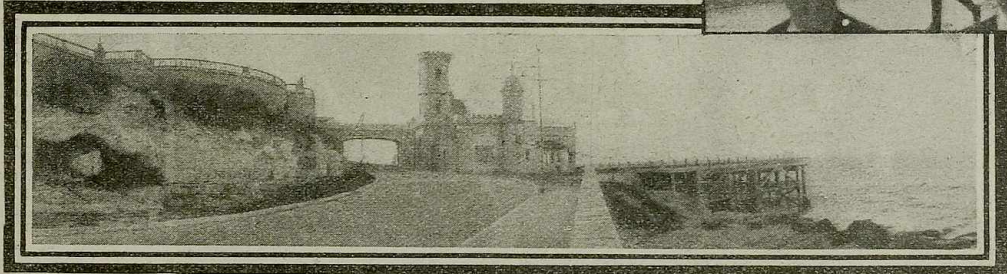
Mar del Plata es, desde luego, el paraje que concentra la atención de la mayor parte de los turistas de la república.

Así el viajero que por primera vez llega al gran balneario argentino, atraído por la profusa propaganda que realizan algunas instituciones de fomento, y por publicaciones periodísticas, tiene motivos de verdadera contemplación que, sin duda, no podrá advertir en otros pueblos y ciudades del país.

El panorama general de la construcción en Mar del Plata, diseminada en las lomas que flanquean la ciudad y las faldas de rápido declive de las mismas, pre-

El paseo General Paz, la Rambla y el Bristol pueden admirarse desde la altura de un aeroplano, a la hora de mayor animación en el baño.

La Rambla de Mar del Plata, el paseo marítimo donde cada temporada se reúnen millares de veraneantes y que es una pequeña ciudad con todos sus adelantos.



El viejo torreón del Monje, modernizado y convertido en un club, donde se practica el deporte del tiro a la paloma.

senta el aspecto más pintoresco que pueda describirse; en sus distintos estilos, puros e impecables unos, mezcla de diferentes escuelas otros, en medio de frondosas arboledas o rodeados de pulidos y bajos jardines, los palacetes de Mar del Plata presentan un conjunto de simpática armonía.

Esta construcción, que es la que impulsa la iniciativa privada, aumenta progresivamente; este año podrá el viajero admirar nuevas y suntuosas residencias, a la vez que pequeñas y coquetas construcciones de casas habitación. Estos distintos sistemas de construcción permiten afirmar lo que es ya una verdad de arraigo: a Mar del Plata no llegan solamente las personas de grandes fortunas, sino también las de los más modestos recursos.

Este año las playas de Mar del Plata se presentarán al bañista acrecidas en comodidad y extendidas hasta Punta Mogotes, pues que el automóvil ha suprimido virtualmente las distancias.

Los lugares de excursión en los alrededores del balneario, a los cuales puede lle-

balneario vecino de Miramar, hasta el cual se trasladan diariamente gran cantidad de viajeros en ómnibus y automóviles, pues sólo dista cuarenta y cinco kilómetros de Mar del Plata.

La ciudad de Balcarce, hasta la cual se llega corriendo por caminos quebrados, entre cuchillas de vegetación maravillosa y sierras de salvaje naturaleza, atrae también la atención de los visitantes del balneario.

Al Parque Camet se llega por el nuevo camino pavimentado; en su interior se han hecho importantes mejoras en la preparación de un amplio campo de deportes. Este parque merece, como siempre, la preferencia de los veraneantes.

La Laguna Brava es un pintoresco lugar de recreo. Habilitada como paraje de esparcimiento desde hace varios años, atrae cada tarde un

"El Ojo de Agua" de la señora Luro de Chevalier, a cuarenta y cinco kilómetros; "La Brava" de Bartolomé Ginochio e hijos, a cuarenta kilómetros, donde se explota en la actualidad una fuente de agua mineral.

El número de veraneantes llegados a Mar del Plata ha aumentado sensiblemente en las últimas temporadas veraniegas.

La cifra que acusa la última estadística ferroviaria ha superado en varios miles a la del año anterior. Más de 70.000 han llegado en la última temporada por este medio de transporte. Pero a este número hay que agregar la gran cantidad de turistas que se trasladan en automóvil, medio excursionista que gana cada año nuevos adeptos. Se calcula que en los meses de verano han llegado más de 10.000 viajeros en auto.

La propaganda de las instituciones de fomento, los boletos combinados, la acción de las instituciones de turismo, etc., que han realizado una gran obra, van poco a poco produciendo el efecto que de esa acción diversa en la forma, pero concurrente al mismo fin, podía esperarse.

Mar del Plata es, pues, sin disputa el primer balneario marítimo, no sólo en esta parte del mundo sino que él poco tiene que envidiar a los muy famosos del otro lado del océano.

La evolución operada en los últimos años, que le quitó ese carácter de lugar aristocrático, reservado, al parecer, a unas cuantas familias adineradas, es hoy el paraje al cual convergen cada verano los habitantes de toda la república, sin distinción de clases y categorías económicas.



LO QUE DEBE SABERSE ANTES DE EMPRENDER EL VERANEO

Aproximarse la fecha de partida, reina un bullicioso desorden en las casas cuyos moradores se trasladan a pasar el verano o parte de sus vacaciones fuera de la ciudad.

El arreglo de baúles, la confección de trajes y vestidos, junto a los mil detalles que el viaje exige, se torna agobiador. Es de aconsejar a las señoras y niñas no compliquen la situación con una precipitada elección de prendas, que recargan el equipaje sin utilidad para nadie.

La más seria reflexión debe preceder al empaquetamiento de su guardarropa, a fin de no llevar cosas innecesarias para carecer luego de las indispensables.

Sea en la playa, en el campo o en las sierras, la indumentaria del veraneante exige la máxima comodidad y resistencia.

Están fuera de tono los zapatos de tacó alto; las medias sutiles como telas de araña; las polleras angostas o demasiado largas; los vestidos cuyo género se arruga o es tan liviano que se levanta con la menor brisa.

Debe pensarse que en una excursión el traje ha de resistir sin mayor deterioro el polvo del camino, las gotas imprevistas de una lluvia ligera, el rozamiento de una piedra o del asfalto al sentarse.

Nada tan ridículo como un vestido de gasa o de crêpe georgette, por ejemplo, en una excursión al aire libre o en paseo por la playa. Nada tan incómodo como el llevar suelas de cuero para andar entre las sierras, o sedas volanderas que se irán prendiendo en las matas espinosas del camino para desesperación de su dueña.

Buenos zapatos bajos con suela de goma y vestidos de lanillas "souples", de "jersey", tocalcos, batistas floreadas, brines y shantungs en sus múltiples variedades, dan comodidad y evitan muchos disgustos.

Los vestidos con dos usos o "convertibles", son ideales para este caso.

Un saquito, un bolero o gran cuello les convierten en traje de calle, suprimido el cual quedan para comida o para fiesta.

La serie de abrigos cortos, saquitos de punto, impermeable o saco de cuero, ocupa lugar primordial en el equipaje de la veraneante, así como los gorritos tejidos, boinas y pequeños fieltros.

El capítulo guantes se condensa en dos palabras: que sean fuertes y lavables. No nos detendremos a detallar los accesorios que la playa requiere.

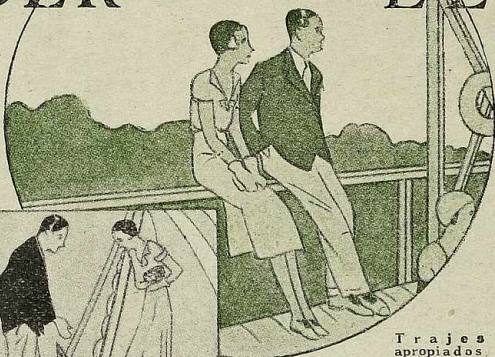
La fantasía y la moda son cada día más floccuentes en lo que se refiere a trajes de baño, pijamas de playa y grandes sombreros contra el sol.

Lo que no debe olvidar una niña, al arrear su baúl, es un par de botas y los breeches le montar a caballo, si no quiere luego sufrir la decepción de no poder tomar parte en las alegres cabalgatas cada día más generalizadas entre nuestra juventud.

CASAS DE CAMPO. — Las leyes de amistad y los deberes de una buena hospitalidad se ponen a prueba en las casas veraniegas. La dueña de estos "hogares temporarios" recibe siempre con la sonrisa en los labios a los visitantes que, por desconocimiento del camino, o por necesidades del viaje, llegan en los momentos menos oportunos a veces.

Con mucha frecuencia deben improvisarse almuerzos y comidas a horas imposibles, servir un té para doce cuando habitualmente se toma entre cuatro, o preparar un nutritivo "copetín" en cinco minutos. El problema no siempre es fácil.

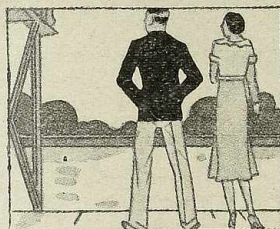
Regiones hay donde en verano la carne es dura, las aves escasean, las frutas y verduras son raras. Por eso no debe descuidarse la desensa al instalar la casa de verano, con su provisión de conservas: tomates, "champiñones", "foie gras", gelatinas, pastas para sandwiches, legumbres, frutas en almíbar y galletitas. Naturalmente, se recurrirá a ellas en casos extremos como remedio heroico ante un asalto de huéspedes no previstos. En hora y media se puede preparar un buen



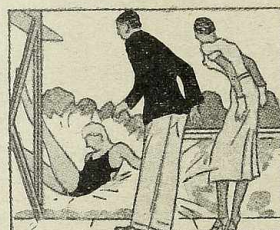
Trajes apropiados para veraneo.



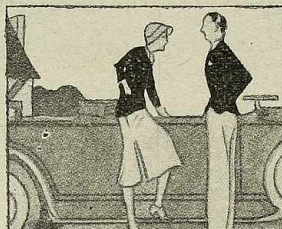
Los altos tacos dificultan la marcha sobre el yate.



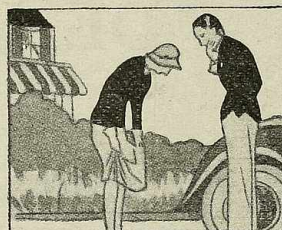
La playa exige vestidos muy sufridos.



El chapuzón de un bañista puede inutilizar un vestido de crêpe.



Una pollera de linón no resiste sin arrugarse un viaje en automóvil.



¿Habrá que ir a cambiarse y hacerse esperar?...



Es malo salir de noche sin un ligero abrigo.



Vestido práctico utilizable de dos maneras.

almuerzo para seis personas, contando con la indulgencia de los visitantes, y, sobre todo, con el apetito que indefectiblemente deben traer.

Damos aquí algunas recetas de cocina para tales casos de apuro, que ponen a prueba la habilidad y el ingenio de las amas de casa en sus provisorios hogares de verano.

SANDWICH CALIENTE. — Entre dos pedazos de pan se colocan dos lonjas de queso en cuyo centro se pone una de jamón. Atase bien con un hilo cruzado y se frie en manteca, dando vuelta de ambos lados. Cuando el pan comienza a dorarse y el queso a derretirse el plato está listo. Quitase el hilo y se sirve bien caliente.

POLLO EN SALSA. — Después de cortar un pollo tierno en pedazos se frie en manteca con pedacitos de tocino. Estos se retiran y se agregan diez cebollitas. Cuando el pollo está dorado se vierten dos copas de vino tinto, se vuelven a poner los pedacitos de tocino, un poco de tomillo, sal y pimienta. Déjase cocinar media hora en recipiente tapado. Desátase al cabo de ese tiempo para añadirle champiñones. Déjase reducir la salsa a voluntad.

RIÑONES SALTADOS. — Cortar en pedacitos dos riñones de vaca o de ternera y freírlos en manteca o aceite con un picadito de perejil y champiñones. Salar y poner un poco de pimienta. Sobre tostadas de pan frito se colocan por partes los riñones que se sirven en fuente bien caliente, rociadas con la propia salsa. Adornase la fuente con rodajas de limón.

ASADO CON MOJO. — Se dispone un asado bien hecho en parrilla, tapándolo con un peso encima para que se dore. En la fuente se sirve con el siguiente mojo: una tacita de aceite, cuando esté hirviendo, dos tomates, un ají, dos dientes de ajo, una cebolla, todo muy bien picado, pimentón, dos cucharadas de vinagre y medio cucharón de caldo.

SALSA TÁRTARA. — Es un gran auxiliar para servir carne fría.

Se hace con una mayonesa a la cual se agregan alcázaras y perejil finamente picados.

EL VERANEO Y LA BELLEZA FEMENINA

TANTO como beneficia a la salud en general, el sol de verano perjudica en particular a la delicada tez femenina.

Un higienista aconseja a las damas no abandonar ninguno de los cuidados que prestan a su cutis habitualmente. "Durante el verano — dice — solamente deben perderse los malos hábitos."

El sol fuerte de verano fatiga los ojos, inflama los párpados, mancha la piel con pecas y reseca extraordinariamente la tez.

En guardia contra esos males, las viajeras prevenidas tienen en su valija las armas para combatirlos.

Un baño matinal de los ojos con agua tibia borricada y el uso de anteojos ahumados durante las excursiones preservará su vista de graves daños. La lluvia dorada de las pecas es implacable cuando se hace vida al aire libre.

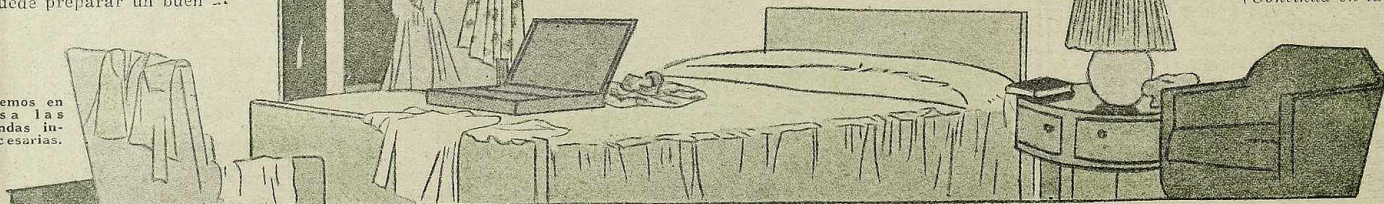
Desde mucho tiempo atrás creése en la eficacia del agua de lluvia para combatirlos.

La ambición de toda veraneante es adquirir lo más rápidamente posible ese color bronceado de la piel que la moda impone en la actualidad. Mucha prudencia exige este capricho, a riesgo de sufrir dolorosas quemaduras y llagas, lentas luego en su proceso de cicatrización. Para suavizar el martirio de "tostarse" al sol, ciertas damas adoptaron el aceite de coco unturas sobre la piel. Más práctico es simplificar esa tarea lavándose mañana y tarde con una infusión de té bien cargado.

Cuando el único objetivo de exponerse a los rayos solares es el de dorar la epidermis, preciso es graduar las sesiones, que no pasarán de algunos minutos, aunque pueden repetirse después de in-

(Continúa en la pág. 101)

Dejemos en casa las prendas innecesarias.





"NADIE HABÍA
LLEGADO AÚN AL
PUEBLITO VERA-
NIEGO..."

L calor implacable recalentaba el techo de cinc del chalet y molestaba a Lucía Revilla, que se incorporó, y, sentándose en el borde del ancho lecho matrimonial, se puso a pensar en el fracaso que coronara el verano glorioso que se había propuesto pasar en aquel pueblito.

¡Quién se lo hubiera dicho tres meses antes, cuando ella y Heriberto habían trazado sus planes!... Y allí estaba él ahora, Heriberto, su marido, en el otro extremo de la cama con la espalda vuelta hacia ella...

Ni siquiera había sitio en aquella casita para mantenerse convenientemente distanciado uno en el curso de una desavenencia conyugal... ¡Desgraciada casa! Si aquello más parecía una incubadora o una perrera que otra cosa.

Y este era el veraneo!... Se habían prometido alejarse del bullicio de la capital. Librarse de toda preocupación. Sobre todo, de los hijos... No; no es que fueran tan malos. Eran buenos hijos. No cabía dudarlo. Los cinco eran buenos. Tanto Marta, como Susana, Roberto, Julia o Hilde. Hasta Leonor que tantas dificultades tuvo en el año pasado con motivo de su enlace con Alfredo Fasora... Ese casamiento casi los obliga a hipotecar su casita solariega... Pero con todo eso las chicas eran buenas. Sin embargo, a veces aburrían con su algarabía, su exceso de juventud, sus eternos problemas. Hasta Julia e Hilde, a pesar de ser ya casadas y madres, venían casi a diario a consultarla a ella, a la madre... Si; a veces los hijos resultan molestos. Especialmente cuando ya se tienen cuarenta y ocho años, un exceso de presión sanguínea y algún ataque que otro de reumatismo en los brazos. Así lo llamaba el doctor, por lo menos, pero Lucía estaba segura de que sólo era exceso de trabajo.

Por eso Heriberto, un poco fatigado también, le había propuesto veranear en aquel pueblito de la costa. Y durante tres meses se habían deleitado trazando planes... El mar... La playa arenosa... Y un chalecito sobre la costa, con vistas al océano... Que no fuera grande, ni de muchas piezas. Las necesarias, y nada más para evitar el trabajo de la constante limpieza. Heriberto sostenía que aquellas vacaciones los remozarían, les infundirían nueva vida... Le gustaba nadar. Y no hacía más que hablar de bañarse. Tenderse horas y horas sobre la playa. Al sol...

—Ya verás —le decía a su esposa.— Regresaremos remozados. Tostados. Color de moda. No nos van a conocer... ¡Ya lo verás!

Buscaron una casita amueblada con cuatro piezas. Había muchas en aquel pueblito. Nuevas, recién construidas. Muy blancas y muy soleadas. Con todos los adelantos del confort moderno, para el gusto más exigente. Perfectamente montadas y amuebladas. No tendrían que traer nada más que los útiles de cocina, loza, cristalería y ropa de cama. Y así habían elegido aquel chalecito con sus cuatro piezas: living-room, que era al propio tiempo comedor, dos dormitorios y dependencias completas.

Lucía quiso tener un dormitorio más, por las dudas. Tal vez Susanita quisiera acompañarlos. La invitó, pero la niña no aceptó.

—No, mamá —le había dicho;— me quedo con Hilde. Tiene una cama desocupada...

Al principio todo marchó bien. El pueblito era un encanto, con sus ringleras de casitas muy blancas, sus simpáticos jardincitos y sus amplias calles arboladas... Y allí, al fondo, el mar, sereno, besado por el sol. Y las arenas de la playa...

Pasaron dos semanas. Disfrutaron de una vida ideal. Heriberto nadaba todo el día. Le sentó muy bien. Se estaba poniendo grueso, pero con el excesivo ejercicio y el agua salobre se le rebajó el abdomen en pocos días. Nadie hubiera creído que tenía ya cincuenta y un años.

—¡Qué vida, Lucía! —exclamaba.— ¡Qué vida! Hacia la cuarta semana empezó el calor. ¡Y qué calor! Constante, pesado, implacable. Un sol de fuego incendiaba las arenas de la playa. El mar reverberaba como una gran plancha de cobre. No

EL VERANEO DE LUCÍA

Por

MARY SINGER

se podía casi salir a la calle. El agua corriente empezaba a escasear. No se encontraba hielo. Hubo casos de insolación...

Para mejor, justamente con la irrupción de aquella ola de calor, el pueblo se empezó a llenar de veraneantes. Los trenes llegaban repletos y los volcaban sobre los andenes de la estación. Los chalets y casitas se alquilaban todos. En los hoteles y fondas no quedó una pieza sin alquilar. Y no eran personas mayores todos los veraneantes, sino que parecía que todas las familias con chicos hubieran elegido precisamente aquel pueblito... Surgían por todas partes. De día y de noche. En bandadas. En tumulto. Pasaban por las calles, gritando y escandalizando. Pululaban en la playa. El mar parecía arrojarlos a la costa de a docenas...

La playa se llenó de carpas; de quitasoles de colores chillones. De jóvenes descocadas y bañistas de voz aflautada y melenas engominadas. ¡Qué asco!... Y por todas partes, revoltosos y soeces, chicos y más



chicos... Para agravar la situación, una tarde, inopinadamente, se presentó Hilde con su marido, y su nene. Lucía la recibió con los brazos abiertos. El nene venía enfermo. Y el marido se había quedado sin empleo. Les cedieron el dormitorio desocupado y el enfermo se agravó. Hubo que llamar al médico, porque el nene tenía una dentición trabajosa; no se alimentaba bien y lloraba sin cesar. La paz desapareció del chalecito... ¡Y el calor, aquel calor que no cejaba, que se tornaba más insoportable cada día!

Sólo Heriberto conservaba la alegría. Se iba al mar y regresaba para almorzar y cenar. Por las noches se paseaba a la luz de la luna. Una tarde Lucía se fué a la playa con el marido de Hilde... Allí estaba Heriberto, rejuvenecido de veras, jugando en la arena como un chico. Riéndose a carcajadas. Varias jovencitas de pelo oxigenado, vergonzosamente oxigenado y casi desnudas, lo rodeaban y aplaudían sus gracias a rabiar... Y tuvieron el primer disgusto, una escena violenta y bochornosa. Él la trató de anticuada y ridícula. Lucía lloró y se lamentó. ¡Para qué habría venido!... ¡Bonito veraneo!... Un buen día se les presentó Susana, que se había quedado con Julia. Venía enferma; parecía un cadáver.

—Mamita —se lamentó;— no sé lo qué me pasa. Comí algo que me hizo mal hace tres días, y casi me morí.

Hubo que hacerle una cama en el living-room. Pasó una semana sin levantarse. Con fiebre, emaciada, temblando de frío o sudando a mares. Se restableció pronto, empero, y empezó a pasear por la playa.

Una tarde regresó a la casa feliz y radiante, y le confió un gran secreto a Lucía:

—¡Mamita, mamita de mi alma! —exclamó gozosa.— ¡No sabes lo que me ocurre?... Tengo un novio. Se llama Pedrito, Pedrito Lynch. Es reportér de "El Clarín". Mañana se hará presentar a papá. Es un amor, mamita...

Pedrito era, en verdad, un simpático muchacho. Rubio, de ojos azules. Se hizo gran camarada de Heriberto. Almorzaba todos los días con ellos. Lucía vio obligada a ir a la cocina para ayudar a la cocinera, torpe y desmañada. Había que tratar bien a Pedrito... Era justo. Tal vez se casara con Susana. Parecía estar muy enamorado... Y, para mejor, era goloso como una criatura... Lucía se pasaba el día entero haciendo postres, budines y pasteles. No salía de la cocina. Estaba una mañana en ella cuando

Roberto se paró en la puerta. Ella dejó el trabajo y abrazó a su hijo único, el mimado, comiéndoselo a besos... Luego lo retiró de sí y lo observó. Pero, ¿sería maldición?... También venía desmejorado, pálido. Lo interrogó... No; no tenía nada. Venía de vacaciones... ¿Pálido? ¡Qué ocurrencia!... Si se sentía muy bien.

—Perfectamente —dijo Lucía;— pero te quedas con nosotros. Aquí...

—Mamá; yo...

—Nada. ¡He dicho que te quedas aquí, y basta! Fué necesario armar otra cama; ya no se podía caminar en aquella casa... Parecía un hospital: enfermos convalecientes por todas partes, y el nene siempre molesto, berreando y chillando...

Sólo Heriberto seguía divirtiéndose, feliz; siempre feliz... Una noche llegó tarde a cenar. Explicó que un amigo lo había retenido en la rambla, hablando de negocios... Lucía lo miró con fijeza; él bajó la vista. ¡Mentía! Pocos días después tuvo que hacer un viaje a la capital. Apresuradamente. También por negocios. ¿Negocios?... ¿Qué negocios?... Se fué, prometiendo regresar al día siguiente. Pero no vino. Se estuvo tres días, y regresó cansado, como aburrido... Se defendió: el calor, la ciudad estaba insoportable, las gentes caían a montones en las calles, víctimas del "coup de chaleur"... No había podido conciliar el sueño en esos tres días. Para desquitarse, durmió veinticuatro horas seguidas, levantándose sólo para comer... ¿Negocios?... ¿Calor?

"AL PRINCIPIO
TODO MARCHÓ
BIEN; VIVÍAN EN
LA GLORIA..."

(Continúa en la pág. 74)

LAS GRANDES REGIONES NACIONALES DE TURISMO

LAS SIERRAS DE CORDOBA

Por LUIS MARIA JORDAN

M I estimado amigo:

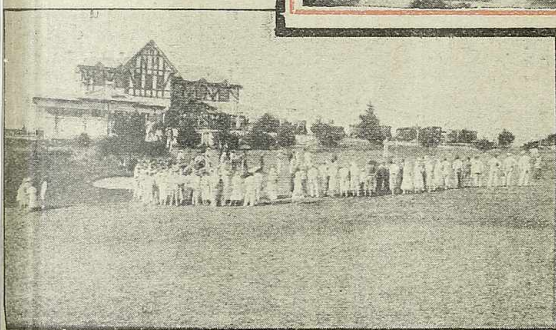
Si yo fuese médico, o accionista de ferrocarriles, o copropietario de algún hotel, podría y debería indicarle a usted, sin vacilación, el lugar de su verano; pero simple hombre de letras como soy, y apenas, apenas, adorador de las bellezas de nuestra tierra, temo mucho que usted atribuya a mis achaques líricos lo que es pura y simplemente un convencimiento muy



Una visión panorámica de La Falda, vista desde el cerro El Cuadrado, cuyo camino serpentea en la hermosa ladera.

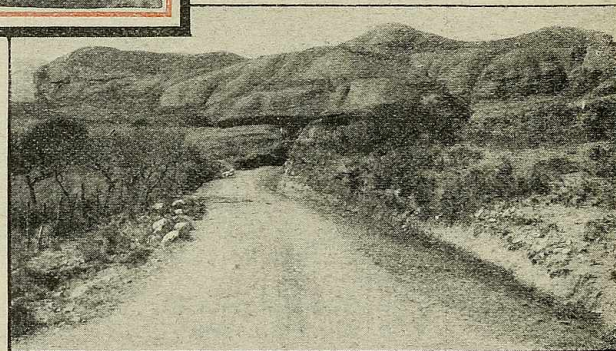
FOTO CABADA

profundo... Mi consejo, pues, llano y simple es el que usted debe venirse a estas sierras de Dios. Y para que no tenga ni siquiera la excusa de decirme que ignora cómo tendrá que hacer el viaje, me permitiré darle un bosquejo de él, sin pretensión literaria ni arrechuchero retórico: a la pata la lla-



En el Golf Club, de La Cumbre, durante uno de los campeonatos anuales que allí se disputan durante el verano.

FOTO DE ARTURO FRANCISCO



Las piedras rojas de las montañas de Ongamira, una de las curiosidades más interesantes de la región.

FOTO CABADA

na, como se decía en el buen tiempo de nuestros abuelos.

Tómese, pues, su pequeño automóvil y meta en él, junto con las cosas de mano, las dos o tres personas que le acompañarán. Salga de Buenos Aires, a los cuatro o cinco días después de una lluvia, con lo que se ahorrará el polvo de los caminos. Comience a marchar a eso de las cinco de la mañana: ya sabe usted que desde noviembre en adelante, nuestras madrugadas son magníficas y llegan a dar realidad a aquello de "los dorados balcones de la Aurora". Siga usted por el camino de macadán hasta la histórica villa de la Basílica. Ahí, en una pequeña confitería que encontrará enfrente de la iglesia, tomará su buen desayuno, adornado con galleta de campo, que a esa hora encontrará fresca y caliente en la pequeña panadería de la otra esquina. (De paso veo que, sin proponérmelo, estoy haciéndole propaganda gratuita al panadero desconocido, que, seguramente, no me lo agradecerá jamás.)

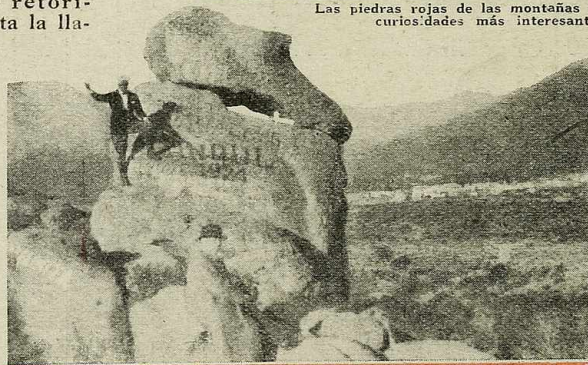
Luego sigue usted a una velocidad media de cincuenta a sesenta kilómetros por el camino de Carlos Keen y San Andrés de Giles. Aunque usted fuera miope, encontrará fácilmente esa amplia ruta, ya que está indicada perfectamente por las señales del Automóvil Club. Cuando usted no vea estas señales, siga derecho, que irá bien.

Podría darse el caso que en el camino necesitara usted nafta, aceite o agua. No se aflija: cada cuatro o cinco kilómetros tendrá usted todo lo que pueda necesitar, incluso aquellos repuestos que son más solicitados.

Creo que a mediodía usted puede llegar a almorzar a Pergamino; ciudad bonita, limpia, nueva y bastante coqueta. Le servirán buenos cocktails y un excelente puchero a la criolla, por poco dinero. Las señoras podrán arreglar un poquito sus trajes, empolvarse la cara y ponerse un toquecito de "rouge"...

Y siga usted adelante. Tiene una ruta larga y un poco aburrida hasta San Nicolás. Ahí vuelva usted a revisar la nafta, el aceite y el agua. Supongamos que todo marcha bien. Usted sale de la ciudad por el camino real y (valga la metáfora), pone usted proa al Rosario.

Por si esta vuelta no estuviera en sus designios, desde Pergamino puede usted tomar directamente el rumbo hasta Cañada de Gómez por la ruta de Peirano. Trate de que no



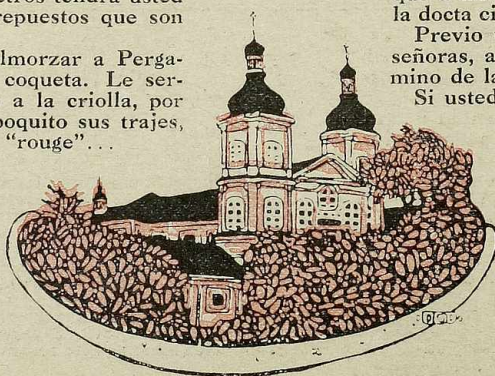
"El Zapato", monumento natural que se admira en Capilla del Monte.

Después del pisolabis en Bell Ville, no descansen usted hasta llegar, a la hora del almuerzo, a Villa María. Allí elija el hotel, según medios, y luego emprenda el viaje nuevamente. Tenga usted la seguridad de que a las seis de la tarde, o quizás antes, estará usted en la docta ciudad de Córdoba.

Previo un reposo prudencial (vuelvo al arreglo de las señoras, al "rouge" y a todo lo demás), siga usted el camino de las sierras.

Si usted va a Alta Gracia, busque la salida por la calle Ancha (General Paz), por el lado de la estatua de Vélez Sársfield. Más o menos es la misma salida que para el lado de Cosquín...

Yo preferiría, sin embargo, que en vez de continuar usted su viaje nocturno, lo hiciera por la mañana siguiente, bien temprano. Entonces, cuando se va a usted acercando a Yocovina, comenzará a ver las primeras protuberancias de las sierras. El aire diáfano le permitirá mirar hasta incalculables distancias. Bajo el cielo azul cobalto se perfila la serranía hasta perderla de vista. Un perfume capitoso de mentas, poleos, yerbas buenas, mar-



GUIA DE LOS SITIOS DE TURISMO EN LAS SIERRAS DE CORDOBA

Con indicación de los deportes que pueden practicarse

garitas silvestres y verbena embalsaman el aire. A cada rato, pequeños hilos de agua, que emanan de las piedras, le invitarán a saciar una sed que usted no sentirá. A uno y otro lado del camino, en las pequeñas granjas o cortijos, o en las pocas tierras labrantías, nubes de toros, picazas, pechos colorados, gorriones y benteveos, saludarán el paso de su coche.

Hombres, mujeres y chicos, típicamente criollos, lo mirarán con simpatía, y usted se sentirá entre ellos profunda y substancialmente argentino.

A la media hora de marcha se extenderá ante sus ojos la vasta cuenca del dique San Roque. Ya en esto la literatura nada tiene que hacer. Piense usted que Peláez, Fáder, Carasa y tantos otros artistas a pesar de su robusto talento, sólo han podido inmortalizar un pedacito de paisaje de los cientos y cientos de metros que anonadan por su belleza, fuera de toda ponderación. Mire, observe, vuelva a mirar y sueñe. Es

lo único que le queda por hacer. Imagínese un telón hecho por el Soberano Taumaturgo para encantamiento exclusivo de nuestros ojos.

Ya en las sierras es indiferente que usted tome uno u otro punto. Los caseríos nuevos y un poco ciudadanos de Carlos Paz, las casas viejas y hospitalarias de Cosquín, las construcciones suntuosas y modernas de La Falda y la arquitectura variada y hermosísima de La Cumbre, con todos los lugares intermediarios, se disputarán su preferencia. La elección definitiva del lugar, es cosa suya.

Desde el hotel suntuoso, tipo Suiza, hasta la modesta pensión en el rancho chorizo, se le ofrecerán en cualquier momento. Calcule usted sus fondos, y decídase por lo que más le agrade.

Pero piense que sobre todo y por encima de todo, ha-

Altura s. n. m.	NOMBRE DE LAS LOCALIDADES	DISTRACCIONES PARA EL TURISTA					Precios de los Hoteles, por día			Tarifas de Omnibus		Distancia a Córdoba
		Tennis	Golf	Equit.	Nat.	Tiro al blanco	De lujo	De 1°	Familiar	Ida	Ida y vuelta	
580	Alta Gracia.....	9	9	9	9	9	\$ 20	\$ 12	\$ 7	\$ 1.50	\$ 2.50	35 km.
650	Ascochinga.....	—	9	9	9	9	" 15	" 10	" 6	—	—	63 "
440	Argüello.....	—	—	9	9	9	" 15	" 10	" 6	\$ 0.40	\$ 0.60	11 "
1130	Alto de San Pedro.....	—	—	9	9	9	\$ 15	" 12	—	(Ver H. Grande)		90 "
670	Bialet Massé.....	—	—	—	—	—	—	" 10	\$ 5	\$ 2.—	\$ 3.—	53 "
550	Calera.....	—	—	—	—	9	—	" 10	" 5	" 0.70	" 1.—	13 "
960	Capilla del Monte.....	—	—	—	—	9	—	" 12	" 6	" 5.50	" 8.50	113 "
650	Carlos Paz.....	—	—	—	—	9	—	" 10	" 5	" 1.50	" 2.—	36 "
390	Córdoba.....	9	9	9	9	9	\$ 15	" 10	" 5	—	—	—
730	Cosquín.....	9	9	9	9	9	—	" 12	" 5	" 2.50	\$ 3.80	66 "
465	Cruz del Eje.....	—	—	—	—	9	—	" 8	" 4	" 6.80	" 10.40	156 "
1180	Cruz Chica.....	9	9	9	9	9	\$ 18	" 13	" 6	" 5.—	" 7.40	100 "
1219	Cruz Grande.....	9	9	9	9	9	—	" 12	" 5	" 5.50	" 8.—	105 "
980	Huerta Grande.....	—	—	9	9	9	—	" 10	" 5	" 4.—	" 6.—	84 "
591	Jesús María.....	9	9	9	9	9	—	" 8	" 4	" 1.60	" 2.20	50 "
1150	La Cumbre.....	9	9	9	9	9	\$ 15	" 12	" 6	" 4.70	" 7.—	97 "
970	La Falda.....	9	9	9	9	9	—	" 12	" 5	" 3.80	—	82 "
1050	(Edén Hotel).....	9	9	9	9	9	\$ 14	" 12	—	" 4.—	" 7.30	85 "
—	Los Cocos.....	9	9	9	9	9	—	" 12	" 5	" 5.50	" 7.70	108 "
82	La Para, M. Chiquita (*).....	9	9	9	9	9	\$ 15	—	—	—	—	—
80	Mar Chiquita (*).....	9	9	9	9	9	—	\$ 12	\$ 5	—	—	160 "
900	Mina Clavero.....	9	9	9	9	9	\$ 15	" 10	" 6	\$ 10.—	\$ 15.—	142 "
565	Mendiolaza.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21 "
1200	Ongamira.....	—	—	9	9	9	—	—	" 7	—	—	100 "
640	Rio Ceballos.....	—	—	9	9	9	—	\$ 9	" 4	\$ 1.20	\$ 2.—	34 "
580	San Martín, Sierras.....	—	—	9	9	9	—	—	" 4	—	—	158 "
1025	San Esteban.....	—	—	9	9	9	—	—	" 5	\$ 4.60	\$ 7.—	106 "
490	Villa Allende.....	9	9	9	9	9	—	\$ 9	" 5	" 0.40	" 0.60	55 "
670	Villa del Lago.....	9	9	9	9	9	—	—	—	" 2.—	" 3.50	19 "
880	Valle Hermoso.....	9	9	9	9	9	—	\$ 11	\$ 6	" 3.50	" 5.50	38 "
720	Tanti (V. García).....	9	9	9	9	9	—	" 9	" 4	" 2.70	" 4.50	77 "
—	Totoral.....	9	9	9	9	9	—	—	" 6	—	—	83 "
560	Unquillo.....	—	—	9	9	9	—	\$ 9	" 5	\$ 0.50	\$ 0.80	24 "
850	Yacanto.....	9	9	9	9	9	—	" 12	" 5	—	—	190 "

(*) Indica que existen playas de baños de aguas saladas medicinales



aquellos aguaribays eternos que parecen no darse cuenta del olvido injusto e ininteligente en que los tenemos los hombres de la ciudad.

De usted, mi querido Veraneante, muy adicto.

RAMÓN ORTEGA.

N. B.—No podía faltar en esta carta el inevitable post-scriptum, no tan inútil, sin embargo, como los retóricos estrambotes: Ponga usted en sus valijas dos cosas necesarias: un pequeño botiquín de mano, con su yodo, alcohol y vendas, a todo evento, y lleve también una máquina fotográfica; cualquiera de esas excelentes que valen diez o quince pesos y que le permitirán inmortalizar las pueriles escenas de la vida doméstica. Dentro de cinco años su consorte y sus hijitas casaderas se reirán a carcajadas de los trajectos y sombreros de hoy, así como nos sonreímos nosotros al contemplar los retratos de aquellas criaturas para quienes pedimos a la Musa la más bella cosecha de nuestra lírica... Y piense además que lo único que nos consuela es que también sobre nuestro rostro va clavando sus uñas implacables la mano de la Pálida.



"... SE ANIMAN LOS CAMPOS. EUCALIPTOS, AROMOS. UN ARRIERO EN SU TOSTADO TRAS UNA PUNTITA DE VACAS..."

Coloquio y aventuras de los cuatro amigos turistas

Por

GERMAN GUERRERO AHUMADA

Ilustración de Rodolfo Claro

STÁ linda la mañana.

— A veces la primavera se porta.

En un auto de paseo, y a velocidad ídem (30 a 35 k. por h.), los cuatro amigos turistas abandonamos Buenos Aires por la calle más larga del mundo.

El volante es Carlos; su ladero, Piquillín. Detrás voy yo con el criollazo y exuberante José Rubens, viejo actor teatral que conoce toda la república y ha recorrido América hasta la Florida.

Rubens está fatal con su recuerdo del asalto y desvalijamiento de ayer.

— Deje en paz a los asaltantes.

— ¿En paz? ¡Bastante los deja la policía!

— ¡Ja, ja!

— Al que hay que desearle que descanse en paz es al pobre pagador.

— Se la ligó por no largar a tiempo la valija.

— ¡El deber, amigo! ¡Un héroe!

— Un zonzó.

— Opiniones.

— ¡Por favor!

Colectivos apostados, ir y venir de colmados carros entre el rocado automotor que se espesa en la calle estrechada, y luego la presencia del vigilante de pinta prusiana en su uniforme kaki, nos indican que si bien la ciudad continúa, esta parte es ya la provincia. Quedó atrás Liniers; Ciudadela es esto. La calle Rivadavia se ha angostado más todavía. En sus bordes, y ganando los baldíos, entre materiales de construcción abandonados, las manzanillas lucen sus estrellitas blancas de corazón de oro y nos alivian del "urbano" olor a gasolina con su campestre perfume excitante y fresco.

El surtidor de nafta, como un gran basto rojísimo clavado en tierra, está asomando al camino. Lo rodean avisos comerciales como payasones sobre zancos, payasones inmóviles, todos facha de variados colores, que nos miran absortos. Tan modernamente anunciado no se sospecharía un viejo pueblo como Haedo. Sobre el cielo de sus casas y quintas las palomas en bandada giran trazando una gran corona.

— ¡Qué porteños éstos! No saben que el surtidor colorado y los avisos están extendidos por todo el país. La calle recobra aquí su mayor anchura, bordeada por esbeltos álamos carolinios. De tan bella manera Rivadavia muere en Morón.

— Sin plumas y cacareando.

— Así lo dejó la mujer a Cepeda, como el gallo.

— ¡Vea si habrá corrido "El poncho del olvido" que ese dicho de la décima se ha hecho refrán!

— Lo era antes de la décima. Es un refrán español.

A Rubens, como a muchos argentinos, le cuesta ad-

mitir que el setenta por ciento de lo criollo es español. Me mira como uno de los avisos dejado atrás, que decía: "No se deje engañar".

— Aquí está la plaza.

— Pero ¿esto es Morón?

— ¿Y si no?

— Bien, bien. ¿Usted vió en la plaza al gallo?

Carlos larga su "ja ja" y Piquillín nos muestra un perfil malicioso, a la espera de la enorme estupidez que entre Ruben y yo cuajamos.

— Pues en la de Morón, de España, está siempre cacareando un gallo.

— ¡Aj ah! Será de lata.

— No sé. Es un monumento.

— ¿De dónde vendrá eso? — reacciona Piquillín al rato.

— Averigüelo Vargas.

— Vargas... Vargas... ¿El de la zamba? — me zumba Rubens.

— No; el que en España lo sabe todo.

Entramos en el camino a Luján. Camino nuevo. Es de concreto u hormigón armado. Vienen carros de riego aplacándole el polvo.

— ¡Miren, miren, cuatro aeroplanos!

— ¡Qué cerca uno de otro y a igualita distancia!

— Todos al frente. Irán atados.

— ¡Macana! ¡Sería un peligro bárbaro!

— ¡Qué peligro! Son militares. Las sogas en la punta se atan con un trozo de goma, de esa que usan los chicos para sus hondas de horqueta. De modo que si uno cae no arrastra a los otros porque la atadura se corta.

En el inmenso azul claro, los aviones alineados al frente van dejando una larga estela blanca. Forman con ella las cuatro cuerdas de una vihuela invisible.

— Primero creí que eran patos. No me quise tirar una plancha — se cree obligado a explicar Rubens, por no haber sido él quien avisó.

Más adelante un avión de gran tamaño se deja caer como una golondrina enorme. Aplastaría a diez automóviles. Sigue, igual que el ave de la comparación, poco menos que rasando la tierra, mucho tiempo, largo trecho...

Cuando esperamos que remonte, notamos que su andar se va haciendo más lento. Hace rato que rueda en el verde. Ha aterrizado. Y lo ha hecho en el aeródromo de Castelar.

Nuestro camino sigue a media cuadra izquierda de la vía ferrocarrilera. Por la parte que cruzamos a

Ituzaingó, pueblo que algunos médicos, debido a su altura, llaman Córdoba chica, no notamos la altura ni tampoco una sola cosa grata y digna de la evocación cordobesa.

Antes de San Antonio de Padua la campiña se embellece; el horizonte se anima de arboleda. Vemos a nuestro paso residencias, quintas, granjitas.

Merlo ostenta en su plaza un busto de Mitre.

El camino toma la derecha de la vía.

— ¡Qué lindo un camino así hasta Jujuy! — exclama Carlos, como la vez que fuimos a La Plata.

Pasamos el puente de una cañada. Avizoramos un monte de estancia. Viene otro puente, nuevo, que atraviesa... ¿qué río? ¿Las Conchas?

Una casa abandonada...

— ¿Le conoce la historia de ánimas a esa casa?

Ahora soy yo quien mira a Rubens como diciéndole "no me deje engañar".

Pues, hombre, muy conocida. De noche la rondan los fantasmas. Una vez un pobre paisano que no se apartó a tiempo de este camino para rumbar tranquilamente a Lobos, llegó a la policía de ese pueblo pálido y tieso como un difunto clavado en el caballo. "¡Abajese! ¡Apeesé!" Por nada. Al fin pudo decir el asustado: "Es que traigo una ánima enanada, comisario, que me tiene agarrao y no me deja mover." "¡Yo te la voy a espantar a esa maldita!" — le contestó el comisario acercándose al jinete. Y éste se sintió aliviado de golpe y pudo apersear dando las gracias con un gran suspiro. Había hecho la galopada tironeado misteriosamente por detrás... debido a que traía los flecos del poncho enredados en un basto.

Se llena el auto de toda suerte de exclamaciones, al desenlace de la "relación".

— ¡Vean estas flores!

El blanco y oro de las manzanillas, alternando con el azul de las borrajas, decoran ambos lados del camino formando interminables almohadones. La dama de pijama rosa que por la noche se tumba en ellos funmando su cigarrillo turco, puede leer si quiere su novela favorita aunque no salga la luna. En ese caso los candelabros que levantan los cardones aquí y allá encenderán todos sus brazos. Es un suponer...

En llegando a Moreno se animan los campos. Eucaliptos, aromos. Un arriero en su tostado tras una puntita de vacas. Moreno es por ahora el final del "electrizado" del Oeste. En su plaza se halla montando guardia una bella mujer con un frigio en la cabeza, un escudo en la mano izquierda y una lanza en la derecha.

— ¡Viva la república!

— ¡Vivaaaaa!

Los campos siguen bonitos. Disfrutamos

(Continúa en la pág. 105)

Elogio de la velocidad

Por FELIPE TAJANI

Velocidad es la palabra de orden del siglo, el imperativo cate-górico de nuestra civilización. Bajo el impulso de su imperio sobre los cuerpos y las máquinas, se abren al hombre, entre la realidad y la utopía, posibilidades ilimitadas. Estas son las posibilidades examinadas en este artículo que refleja uno de los más sensibles aspectos de la vida moderna, en que el tu-rismo y las actividades con él relacionadas constituyen una imperiosa necesidad del espíritu.

mos en una poesía de Víctor Hugo, titulada "1811", este verso: "Dieu garde la durée et vous laissez l'espace". Es un sugestivo parangón entre el hombre y Dios, en el cual se ponen frente a frente los dos elementos: espacio y tiempo. El hombre ha quedado libre de gozar del espacio, pero el tiempo lo gobierna Dios. Nosotros no podemos agregar ni una hora ni un minuto a nuestra existencia; pero la velocidad nos permite conquistar en el tiempo concedido espacio siempre mayor. Cuando en veinticuatro horas de un día podamos trasladarnos de Roma a Río de Janeiro o a Nueva York, ahorrando diez o doce días de viaje, habremos alargado en otros tantos días nuestra vida. Si continuando nuestro interrogatorio nos dirigiésemos, por ejemplo, a un naturalista, nos respondería que en la aspiración a la velocidad el hombre obedece al deseo de imitar la naturaleza, y no importa si, en el afán de imitación, ha terminado por vencer en celeridad a algunos seres o fenómenos con los cuales quería ponerse en lucha. Los pájaros alcanzan de 150 a 200 kilómetros por hora, y es esta también la velocidad del viento. El hombre, considerándose señor de todo lo creado, no quiere quedar atrás en nada de lo que le circunda. Esto es todo.

Por otra parte, la velocidad es útil; la velocidad es instrumento del progreso; es uno de los medios por los cuales buscamos la mejor satisfacción de nuestras necesidades. Será, si se quiere, un instinto eso que nos induce a desear siempre una mayor celeridad; pero ello concuerda con todos los otros instintos que hacen de la vida un conjunto de sentimientos y necesidades, de realidades e ilusiones. Se equivoca quien no ve la estrecha relación que existe entre la función de los "pioneers" y la de los medios puestos a disposición del común de los mortales.

LOS MEDIOS TÉCNICOS DE LA VELOCIDAD

PROCEDIENDO por orden en el examen técnico de la velocidad, se hace notar que los "records" son una necesidad para el progreso de los medios que ofrece a todos la ventaja de los viajes rápidos. La velocidad actualmente conseguida en los medios de transporte se debe a una serie de inventos que figuran entre los frutos más preciosos de la inteligencia humana. La primera de tales invenciones es la rueda. Data de miles de años, y está tan ligada a la vida del hombre, que hablar de ella como un descubrimiento causa una curiosa impresión. Y sin embargo se necesita no poco ingenio inventivo para imaginarla y no se sabe a quién atribuir tal mérito. El mismo Víctor Hugo, refiriéndose al inventor de la rueda, lo llama un *grand inconnu*. La rueda, permitiendo la substitución del vehículo chato o rastra, creó la posibilidad de obtener velocidad mayor con el mismo esfuerzo. La segunda invención capital fué

la de la locomotora, primera máquina semoviente, que presentando la prerrogativa hasta entonces exclusiva de los animales, los substituye en la función del transporte con un poder tanto mayor que permite no sólo velocidades mucho mayores que las del caballo al trote, sino también con pesos mucho más elevados.

EL MOTOR MÁS LIGERO

LA tercera invención, en orden de fecha y también de gran influencia sobre la velocidad, fué la del motor ligero. La locomotora pesa cerca de cien kilos por caballo de fuerza; el motor a bencina ha sido reducido ya a trescientos cincuenta gramos por caballo. Diferencia tan notable tiene una importancia grandísima para el caso que estamos considerando. Un motor de transporte debe al mismo tiempo transportarse a sí mismo. En tal caso, si en igualdad de poder pesa poco, deja un fuerte margen para la carga y para la velocidad. El motor liviano no sólo sirve a la velocidad terrestre; crea también el transporte aéreo, en el cual debe ante todo vencer la fuerza de gravedad. Se sabe que un aeroplano debe tener un

(Continúa en la pág. 103)

QUIEN-QUIE-RA que siga la información diaria de los grandes rotativos podrá comprobar el superarse incesante de los records a base de velocidad. Casi todas las semanas, en las tablas de la curiosidad humana, algún número resulta superado y substituido por otro. Poco tiempo hace, el mayor Segrave había alcanzado la velocidad de 182 kilómetros en la primera hora con una máquina que surcaba las aguas; en seguida, el as del automovilismo británico, capitán Malcolm Campbell, alcanzó en la playa de Daytona (Florida), con una máquina de excepción, 396 kilómetros por hora. Las locomotoras inglesas consiguen sin dificultad los 140 kilómetros. Y todos recordarán que en la última prueba por la copa Schneider, el aeroplano superó los 600 kilómetros por hora.

No vale, pues, la pena llevar la cuenta de las cifras exactas, ya que ellas son tan mutables. Pero el orden de grandeza y superioridad se conoce ahora; y no habrá error afirmando que andamos hacia los 100 kilómetros en la velocidad marina con naves de pequeño tonelaje; hacia los 150 kilómetros en vías férreas comunes, y hacia los 250 sobre vías férreas especiales. Hacia los 500 kilómetros con los automóviles, y hacia los 1.000 en la audacia de los viajes aéreos. No conviene renunciar a la rotundidad de los números.

Si ahora se piensa que solamente treinta años atrás, al principio del siglo, velocidades iguales a la mitad de las indicadas parecían ya, a los precusores, enteramente fantásticas, es justo señalar el milagro. Vencido, sin embargo, el natural estupor, es cosa de preguntarse qué significa esa obstinada tendencia a la "siempre mayor velocidad".

A una pregunta semejante, el hombre que llamaremos "positivo", habituado a preferir el automóvil poderoso que lo transporta en poco tiempo a la meta, y que prefiere el horario del tren rápido, que le permite ganar una hora sobre diez a costa de un suplemento sobre el precio de pasaje, respondería que estos "recordmen" son gentes dominadas por un sentimiento de vanidad o jóvenes ricos que no tienen tiempo que perder, cuando no es desenfrenado deseo de lucro que vence el sentimiento de apego a la vida.

Es este el más banal y ofensivo juicio sobre ese afán de velocidad, acerca del sueño de velocidad que turba desde miles de años al género humano, con vestigios numerosos en la misma mitología griega y romana y con manifestaciones notables en las épocas anteriores al período moderno de la mecánica.

POETAS Y HOMBRES DE CIENCIA

ES curioso saber lo que piensan a este respecto los poetas, considerados en todo tiempo como los mejores intérpretes de los impulsos del espíritu. Ya decía Horacio que "agrada a algunos levantar con sus vehículos el polvo de las pistas olímpicas" (*sunt quos curricula pulverem olimpicum collectisse juvat*). El poeta latino juzga esto bello, pero la suya es una interpretación sportiva; el móvil es la vanidad, el deseo de prevalecer en un torneo. Si pasamos a un poeta de nuestros tiempos, halla-



La última moda del turismo: viajar a pie...

Por

ADA GUITTEL

Y aun en el tiempo en que una máquina devoradora nos permite en un abrir y cerrar de ojos anudar las cuatro puntas de la tierra como las de un pañuelo, continuaremos "paseándonos" a pie.

LA marcha pasa por vieja cosa porque es modesta.

En apariencia.

Es como ciertos parientes de provincia que uno soporta a condición de que sean reservados y tranquilos.

Pero, en el fondo, la marcha es muy orgullosa. Aparece a veces mal vestida, pero es muy rica. Y muy bien hecha.

La marcha se basta a sí misma, como la belleza, como el amor...

EN pleno bosque he visto aparecer una tropa de hombres, las piernas desnudas, los pantalones cortos, las sandalias cabalísticamente decoradas. Marchaban con paso maquinal, como perseguidos por un destino inexorable.

El primero, extendido el brazo, barbudo y despeinado, tenía el aire de haber escapado de una pesadilla.

Mi sorpresa — mi ignorancia — se reflejó en mis facciones. Detuviéronse los hombres.

Y el jefe habló así:

— Yo amo, nosotros amamos la marcha. Como se puede comprobar por las iniciales que adornan nuestros vestidos, pertenecemos a la A. S. T. — Asociación Sportiva de Tenderos de XXX. — Después de los kilómetros de cinta que medimos con las manos tras el mostrador, medimos kilómetros con los pies en las carreteras...

NO digáis que estos mercaderes feroces os han hecho pensar en esas gentes que creen amar el vino porque cada ocho días es preciso llevarlos a su casa borrachos perdidos.

Vosotros ignoráis que la marcha tiene un alma de ella, como la danza, como la alegría.

No es suficiente abrir la boca y enseñar toda la dentadura para saber reír.

No es suficiente mover las articulaciones para saber marchar. Es necesario, además, saber cantar, escuchar, brincar, detenerse, ser paciente, alegre, pícaro, prudente.

Es necesario ser valiente si va uno solo. Tierno, si está acompañado por una dama. Ventajero si los que marchan son tres...

LOS niños saben marchar porque les es muy fácil no pensar en nada. Porque olvidan que después del domingo habrá un lunes, un martes, un miércoles en que, bajo pena de horribles sanciones, les será necesario interesarse — o hacer como que se interesan — en la guerra de Siete Años, en la Regla de los Participios o en los Decotiledones Apátalos.

SALIMOS de la ciudad por el sendero más pequeño.

Regresamos por la más grande carretera.

Los humeantes y metálicos automóviles vuelan.

La dama azul de aquel coche rojo y la dama de rojo de aquel coche azul pueden medirnos con sus miradas. Ellas pasan, prisioneras de una guía, de un depósito, de un manómetro. En cambio, nosotros tenemos el derecho de saltar sobre los taludes, de trepar a los árboles, de saltar las barreras.

Penetramos libremente entre los bastidores.

En cambio, ellas si se sientan en el borde del camino, no será para contar las estrellas o las flores del campo, sino para escrutar ansiosamente el horizonte y arrancarse los cabellos, si es que todavía los tienen.

Un automovilista que se detiene, no se conoce más. Un andarín que se detiene, medita y se conoce mejor.

ES tarde. Allá, abajo, al oeste, un sol opaco coquetea con la ciudad, ha terminado por colgarse del campanario.

Regresamos en paz. La eterna guerra de los faros no es de temer mucho. Vamos más despacio. Naturalmente.

Ante todo, porque estamos fatigados. También por refinamiento, para tener — si es posible — un poco de miedo; para preguntarse si un lobo hambriento no va a surgir de repente del bosque. Y sobre todo, si encontrará uno mismo, en seguida, algo que comer.

NO sabré jamás el nombre de la posada en que nos detenemos. Recuerdo solamente que, al partir, antes de la aurora, las rosas, despiertas antes que yo, me atisbaban y me pedían que no las olvidara.

La mañana me esperaba como un amigo fiel. Partimos juntos para hacer la última etapa.

La vida — se dice — es una carrera hacia la felicidad.

A condición de no olvidar la marcha...

LAS GRANDES REGIONES NACIONALES DE TURISMO

NAHUEL HUAPI Y LOS LAGOS

Por EDUARDO MONTENEGRO

SOLAMENTE en el Canadá existe una región tan admirablemente adaptada al turismo veraniego como lo es la de los lagos del Sud, y, posiblemente, la zona nuestra aventaja en atractivos naturales a la del dominio británico del Norte por tener por marco el espectáculo único de la Cordillera de los Andes, con sus picos nimbados de nieves eternas en alturas, como la del Tronador, de 3.460 metros, el Huemul, el Rigi, Belvedere, Cox, Capilla y otros muchos que se aproximan o exceden de los dos mil metros. Y ligando esas alturas de vértigo, de norte a sur, la cadena de montañas más imponente y hermosa del mundo, con estribaciones proyectadas tierra adentro, de oeste a este, entre las cuales se abren valles profundos surcados por ríos y arroyos y salpicados de lagos de aguas maravillosamente cristalinas.

En realidad, la región de los lagos forma el Parque Nacional del Sud, creado por el ilustre hombre de ciencia doctor Francisco P. Moreno, a quien, para premiar sus servicios como perito en la fijación de límites con Chile (1902), el gobierno nacional le donó tres leguas de tierra entre el Nahuel Huapi y Laguna Fria.

Moreno no aceptó el donativo, y devolvió las tierras con la indicación de que deberían servir para "formar la base de un futuro parque nacional accesible a todos los habitantes de la república, quienes en sus vastos terrenos, dotados de insuperables tesoros nacionales habrían de encontrar el punto ideal para fortificar el cuerpo y para elevar el espíritu".

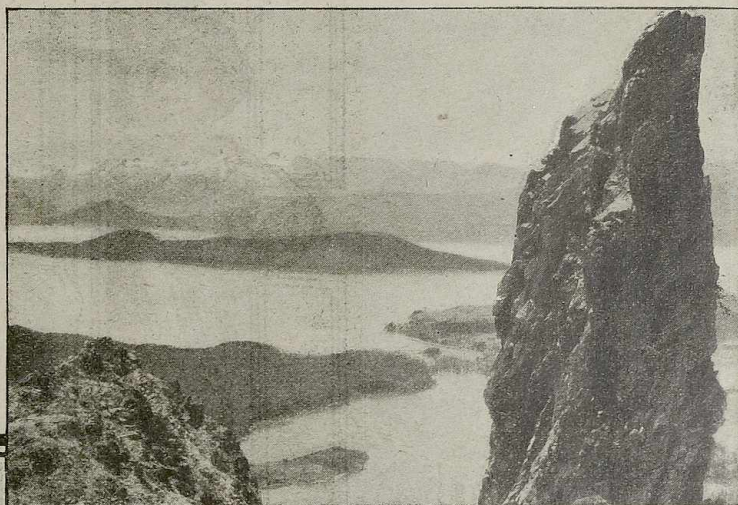
En 1922 se declaró Parque Nacional del Sur un área aproximada de 785.000 hectáreas, comprendida entre los límites que a continuación detallamos.

Al Oeste: la frontera inter-

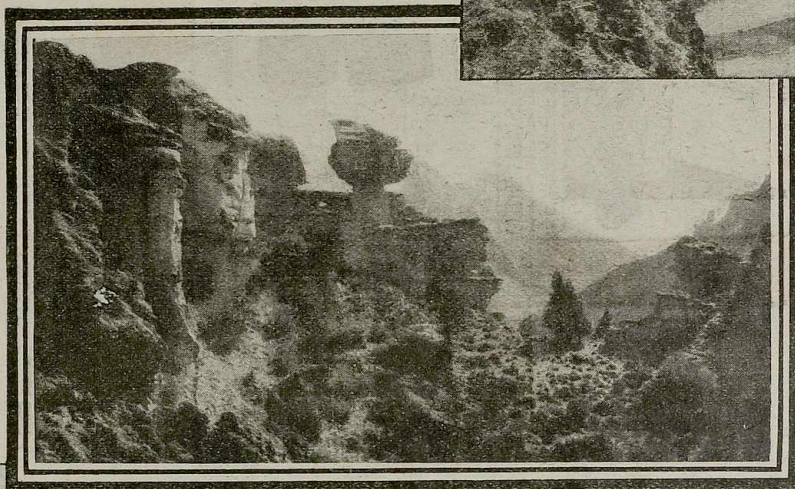
a la ciudad de Carmen de Patagones, ubicada sobre la margen izquierda del Río Negro.

Cruzado el río por el gran puente que se inaugurará próximamente, se reanuda el viaje por la línea de ferrocarriles del Estado, llegando a Punta Rieles los jueves y domingos a las 15.20 y 16.40 horas respectivamente.

Desde Pilcaniye, terminal momentánea de las vías férreas del Estado, se recorre en menos de un par de horas de auto la distancia de



Desde la cumbre del Cerro López, la vista abarca el Nahuel Huapi en toda su extensión.



Los embates de un mar desaparecida tallaron las rocas en formas caprichosas, como ocurre en las proximidades del Trafal.

cincuenta kilómetros, hasta San Carlos de Bariloche, pueblo ubicado sobre el mismo lago Nahuel Huapi.

La distancia total desde la capital hasta Pilcaniye es de 1.471 kilómetros.

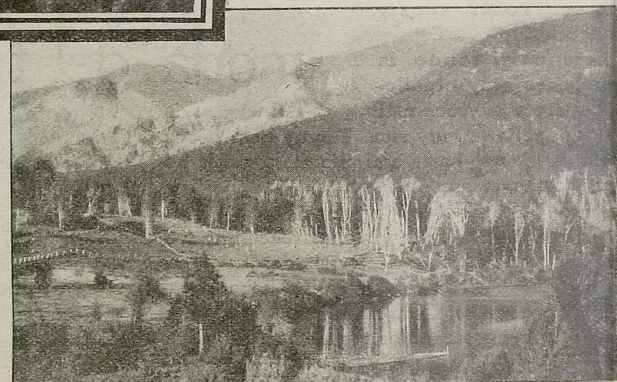
Excelentes caminos de autos parten desde Bahía Blanca y siguen el mismo recorrido indicado

para el viaje ferroviario, así como también, siguiendo, desde esa ciudad al sur, las vías del ferrocarril del Sud al Neuquén. En general, la segunda de las rutas indicadas es preferida por los turistas, por cuanto atraviesa zonas más densamente pobladas y, consiguientemente, dotadas de mayores comodidades para el viajero. Empero la segunda no deja de tener sus atractivos para el amante de la naturaleza.

Hasta Bahía Blanca el escenario lo constituye la formación pampeana de la provincia de Buenos Aires, llanura tendida, con escasas ondulaciones. Sólo al acercarse a la gran ciudad del Sur interrumpe la uniformidad interminable de los campos la vista de las sierras de la Ventana, que se alzan a la distancia, pero desde que el turista sale rumbo al Sur, va atrave-

sando zonas de aspectos cambiantes y novedosos. Son, ante todo, los médanos y campos arenosos característicos de la Pampa Central, que poco a poco van desapareciendo para confundirse con el terreno cubierto de una vegetación arbórea y achaparrada que alcanza hasta las márgenes del Río Negro, destacándose los bosques de espinos de chañares, piquillines, matas negras y jarillas, hasta llegar a Patagones, ciudad tan pintoresca como antigua, pues fué fundada en 1726.

Variante del recorrido hasta Patagones, más directa y tal vez de mejores caminos, es la ruta que sigue las vías del ferrocarril del Sur por Río Colorado, Choele-Choele, Allen, Roca, Cipolletti, hasta Neu-

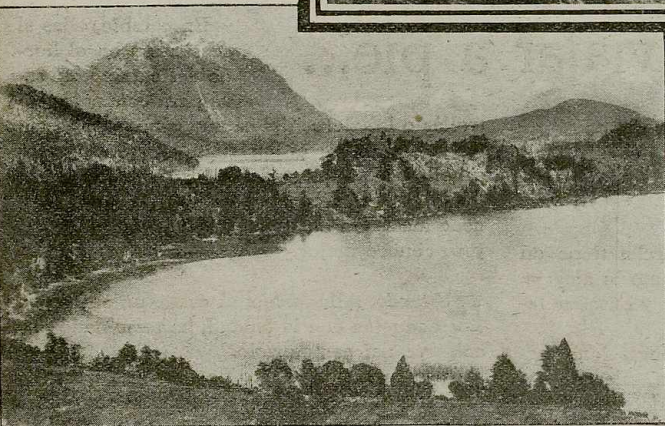


Puerto Manzano es uno de los tantos rincones deliciosos de la región de los lagos.

quén y Plottier, de donde arranca un camino que conduce a Bariloche por Jagüelito, Meneu, Laguna Blanca, Cumallo y Pilcaniye, y otro que recorre Bajada Colorada, Piedra del Águila y Paso Limay a Cumallo.

La última de las rutas a seguir es la menos frecuentada por la falta de comodidades en su recorrido. Para seguirla se atraviesa el Río Negro en Patagones y se siguen las vías de los ferrocarriles del Estado en todo su recorrido, atravesando las pampas y mesetas patagónicas de formación arenosa, escasa de pastos, cubierta de "neneos" y matorrales de raquítico desarrollo. Son parajes inmensos, solitarios e imponentes. A veces, desde la vera del camino

manadas de guanacos observan curiosamente al viajero, haciendo oír su relincho agudo y nervioso, o pasa una cuadrilla de avestruces, tendidos los.



Desde la Península San Pedro se distingue la Cordillera Grande coronada de nieves eternas.

nacional con Chile; al Norte: desde el Paso de Cañón Negro, siguiendo la división de las aguas que caen a los lagos Villarino, Falkener y Filohuchuen, incluyendo dichos lagos; al Sur: la cresta de los cerros al sur de los lagos Martín y Steffen; al Este: los rápidos del río Limay y luego, cruzando este río, prolongándose en dirección al Suroeste hasta el lago Hess y el río Manso.

El noble propósito de Moreno se ha cumplido: el gran parque que él, enamorado del paisaje cordillerano entrevió y prohió es un hecho, y caravanas de turistas entusiastas se encaminan durante los meses estivales a aquellas regiones, otrora ubicadas "allá en el Sur" y hoy fácilmente accesibles por ferrocarril y por la acción tesorera del Automóvil Club Argentino, que organiza anualmente varias excursiones, en las cuales toman parte centenares de autos.

Los días martes y viernes salen trenes rápidos de la estación Constitución, a las 18.35 horas, llegando a Bahía Blanca los días miércoles y sábados a las 7.15. Sin cambiar de tren, se prosigue el viaje, llegando el miércoles a las 14.25 o el sábado a las 15.48 horas



TENGO la certidumbre, la absoluta certidumbre de que Chirigua no habría podido afirmar de un modo categórico qué era lo que más le gustaba, si los pájaros o el agua.

Su amor por las avechillas era mani-fiesto. Lo atestiguaba su pajarera en forma irrefutable. Su amor por el agua era otra cosa. Él no lo habría podido explicar en forma satisfactoria. Pero la amaba; eso era todo. ¡Y que no le complicasen la vida pidiéndole definiciones estúpidas que, por otra parte, no estaba dispuesto a hacerlas!

Chirigua amaba el agua con cierta mal disimulada melancolía. ¡No; voy a ser más claro! La amaba con una alegría melancólica, dulce, apaciguadora.

Amaba las acequias cascabeleras, el río familiar, el regato inmóvil, los espejuelos diseminados de la lluvia, los manantiales milagrosos, y el mar, aquél mar inmenso, lejano y verde que había visto en sus primeros años y cuyo aroma salino todavía le ensanchaba el alma.

ACEQUIAS invernales, minúsculas, someras, cristalinas; acequias luminosas, místicas, inefables. Agua pura, agua nevera, tan blanca a pesar de su largo viaje a través de cerros y llanuras.

Acequias de invierno, rutilantes de guijarros multicolores; acequias hechas de sol desmenuzado; suaves, tímidas y humildes. ¿Y de noche? ¡Bueno! ¡Aquí fallaba el léxico de Chirigua! ¿Cuáles serían las palabras precisas, matemáticas, irremplazables, que tradujeran su emoción frente a las acequias nocturnas? Chirigua no quería compadrear demasiado. Pero habría apostado doble contra sencillo a que en el mejor diccionario del mundo no estaban las palabras que él necesitaba para decir lo que sentía.

Por eso se quedaba inmóvil, extático, conmovido ante el agua mansa, ante el agua viajera, azatranada de luna. Él no quería decir pavadas. ¡Pero aquello tenía algo de la muerte! La muerte debía ser así, como una acequia de invierno, bajo la luna hecha de flores de retama. Debía ser así, clara, pura, dulce, con plumones de sueño, suave, perezosa y blanca, maravillosamente blanca.

EL agua sentía como él la llegada de la primavera. ¡A ver si alguien le iba a decir lo contrario! El agua era como su corazón. Empezaban a florecer los árboles, y el agua se agrandaba, crecía, tornábase inquieta y rumorosa, como si anhelara derramarse por sobre todas las praderas del mundo. Su corazón era así. ¡Le daba cada susto! Se le agrandaba en el pecho hasta hacerle daño. Veía a su novia, a la que él creía su novia, y Chirigua acudía a sus impresionantes conocimientos del equilibrio y de la buena crianza. Su corazón dejaba de ser acequia suavísima para transfor-

marse, sin avisos ni preámbulos, en río tremendo, avasallador, impetuoso. La imaginación de Chirigua perdía hasta las más elementales nociones geográficas. ¡El Tigris, el Danubio, el Orinoco, el Amazonas, el Misisipi! ¡Bah; piscolabis! ¿Qué eran al lado de su corazón abrasado de primavera? Haciendo una concesión especial, con cierto dejo de lástima, lo comparaba con el Colorado de los Estados Unidos, bravío, resonante, en el abismo de su cañón de pesadilla.

El agua sentía la llegada de la primavera. Se hacía grande, turbia; se desfleaba como una gran cabellera bronceada, como un enorme pulpo de oro. Era el verano que venía en ella, jadeante, desnudo, oloroso de siesta y de pecado.

¡Aguas veraniegas, aguas grandes! Chirigua estaba en ellas como los guijarros, como los bagres escurridizos y cimbreantes.

Después de almorzar, se iba al río. Río pando y sensual, orillado de muchedumbres de rosales sil-

vestres, de sauces enanos y copudos, de álamos, de granados prietos y de higueras brevaes.

Chirigua se desnudaba. Su cuerpo menudo y dorado, ágil, perfecto, se perdía bajo el agua. Le había costado aprender a nadar y a zambullirse, tanto que llegó a comparar la natación con el álgebra. Aprendió a nadar, pero no a resolver ecuaciones.

Se zambullía en forma espectacular, para ir a aparecer en otro sitio con el negro pelo lacio pegado a la nuca y a la frente, las pestañas más arqueadas que nunca y todo su cuerpo con una pátina luminosa.

Aspiraba fuertemente. Le hallaba olor al agua. ¡Que viniera su maestro a decirle que el agua era inodora!

El la sentía aromada, pero no podía pecisar el perfume.

Y a fin de evitarse polémicas inútiles consigo mismo, decía olor a agua, y se acabó.

Toda controversia lo habría llevado a no disfrutar de su baño y su alegría.

Chapaleaba, chozpaba, se hundía, y aspiraba a pleno pulmón aquel aroma de su exclusivo descubrimiento. ¡Eso era vida, recién! ¡La escuela! ¡La escuela!

Y se zambullía de nuevo estruendosamente.

AGUA de los charcos, de los regatos; aguas quietas, inmóviles, hipnotizadas de cielo. El muchacho iba hacia ellas, se quedaba mirándolas, ya en cuclillas, ya tirado sobre las hierbas. Sus grandes ojos se quedaban en éxtasis. Poco a poco la inmovilidad inquietante del agua lo contagiaba, lo invadía despaciosamente, lo avasallaba como una ola de sueño.

Miraba sin ver; miraba sin mirar, hasta producir para sus ojos ese extraño fenómeno de confundir los planos, los volúmenes y los colores en una sola cosa imprecisa, indeterminada; algo así como una inmensa llanura alfombrada de nubes confusas y rutilantes.

Reaccionaba al rumor más leve.

Entonces volvía a mirar, a ver, a hundir sus ojos en el agua, paseándolos por sobre los líquenes verdimorados, o echándolos a correr tras los absurdos renacuajos que se le ocurrían todos los puntos y comas de sus cuadernos de ejercicios calligráficos.

AGUA de los arroyuelos montunos; agua delgadina de los manantiales cerreros; agua de lluvia y de cisterna, de cielo una, de sol y estrellas la otra; agua de los remansos inmóviles, en cuyo seno las nubes se alargan, se transforman, se esfuman, como peces de hechicería. Agua de todos los caminos del mundo; agua sagrada, fugitiva y eterna.

LAS GRANDES REGIONES NACIONALES DE TURISMO JUJUY, Y EL NORTE

Por ROBERTO H. DOMINGUEZ

COMO una caña fabulosa, la provincia de Jujuy se empotra en Salta, cual si quisiera reservar para la exiguidad de su extensión, la parte más estúpida de las rutas históricas: la quebrada de Humahuaca.

Diffícilmente podrán borrarse del espíritu del turista los paisajes soberbios, los cielos diáfanos, la maravillosa vegetación, los ríos impetuosos y bramadores, los pueblos del valle empinados sobre la quebrada legendaria, los indios taciturnos trajinando las sendas como si fueran pedazos de color arrojados al azar sobre la capa oscura de los cerros inmutables.

Fiesta de la visión y del espíritu, ésta que brinda a la contemplación del turista todo el contraste de los paisajes renovados, y que irá cobrando fuerza a medida que la cota vaya acreciendo y el páramo, en la desolución de La Quiaca, abra su perspectiva a la dureza del altiplano.

Como en Salta la luminosidad del ambiente se impone a toda otra impresión



Un paisaje de la provincia de Jujuy, entre las estaciones León y Volcán, en la línea del Ferrocarril Central Norte Argentino.

QUEBRADA DE HUMAHUACA: LOS PUEBLOS INDIOS

SIGUIENDO la zona que atraviesa el Ferrocarril Central Norte, esto es, la ruta de los tambos indios primero, del desborde conquistador después, se atraviesa una región de bosques esplendentes hasta llegar a León, distante 24 kilómetros de la capital, donde la región subtropical disputa a la montaña la primacía panorámica a veces

maravillosa hasta lo indecible.

A medida que se avanza al Norte, a partir de León, es la serranía la que va dominando el cuadro y el ferrocarril empieza a trepar insensiblemente por el fondo de la quebrada. Así se llega a la estación Volcán, que ha tomado ese nombre a causa de que los cerros, en la época de las lluvias del verano, se van derrumbando y en una ancha lengua de lodo buscan la parte baja de la quebrada, arrasando todo cuanto encuentran en su camino. Muchas veces la misma vía férrea ha sido arrasada como si se tratase de un frágil juguete.

A partir de Volcán vienen escalonados a lo largo de los carriles los pueblos indios de Tumbaya, Purnamarca, Maimará, que en realidad no son más que caseríos típicos del altiplano. Más de una vez, en

Sobre el mismo trópico de Capricornio viene luego, a 181 kilómetros de Jujuy, la incomparable Tilcara, la villa de los cielos limpios y de las callecitas apretadas por la vegetación, empedradas en trepar la falda agresiva de los cerros. Tilcara constituye uno de los sitios más frecuentados del Norte por infinidad de turistas atraídos por su clima y su belleza. Posee comodidades para hacer llevadera y agradable la estadía en el lugar.

Desde Humahuaca, pasando por Abra Pampa y Pumahuasi, se llega a La Quiaca, última población argentina ubicada frente al pueblo boliviano de Villazón y que se halla situada a una altura de 3442 metros sobre el nivel del mar. Cuenta con hoteles de buenas comodidades y se pueden obtener buenos elementos de transporte para realizar excursiones por las proximidades donde se encuentran, entre otros, el Monumento y el Abra de las Peñas, encantadores y caprichosos parajes que constituyen otras tantas maravillas de la naturaleza cerril.



Detalle de la laguna de Yala, en la provincia de Jujuy, donde el paisaje adquiere extraordinaria belleza.

primaria, ahondada por la bonanza de su clima incomparable y la belleza del paisaje montañoso.

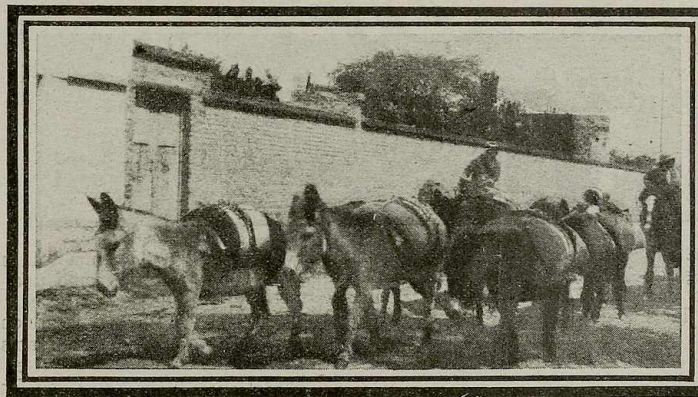
JUJUY

EN la confluencia de los ríos Grande y Chico, sobre la margen derecha de aquél, y al término de la quebrada de Humahuaca, donde se abre el valle de Jujuy, se encuentra enclavada la pintoresca ciudad del mismo nombre, a una altura de 1258 metros, en medio de una vegetación exuberante y circuida por una cadena de cerros de donde emerge imponente la soberbia mole del Chañi, con sus crestas nevadas perennemente que se elevan a más de cinco mil metros sobre el nivel del mar. Dentro de este marco estupendo es fácil deducir a qué punto de sugerencia llegará el encanto de la ciudad pequeña, coqueta, bien trazada. En esa limitación el viajero encontrará, junto con la deslumbrante visión panorámica — Jujuy es un film magistral que jamás se repite en sus paisajes y en su belleza, — muchos tesoros que le son caros: los monumentos históricos y no pocas reliquias de puro arte colonial. No está en la intención de estos apuntes, revelar la importancia de los mismos, sabido, por otra parte, que es lo que representan y cuál es el celo con que el pueblo jujeño los venera y los guarda.

Todas sus cercanías ofrecen lugares magníficos para paseos y excursiones, y ha sido una precaución digna de reconocimiento, dotar todos estos parajes de buenos caminos que faciliten el tránsito. De los más importantes, a 18 kilómetros de la capital, unido a ella por una excelente arteria que sirve a precio acomodado un servicio regular de ómnibus, es el balneario y las termas de Reyes, afamadas por su excelencia y que, como las de Rosario de la Frontera, en Salta, tienen la particularidad de que sus aguas fluyen a elevada temperatura que a veces llega a los 60 grados.

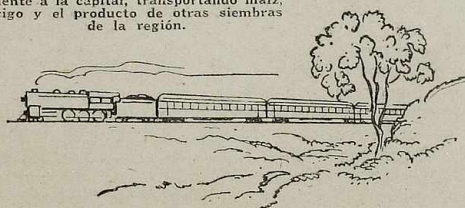
Puente Pérez — magnífica construcción que atraviesa el Río Grande, — Los Alisos y Río Blanco son otros tantos parajes de paseo, distantes siete cuartas de la plaza Belgrano; el primero, cuatro kilómetros; el segundo y el otro, ocho hacia el Sur de la ciudad.

A todos ellos se llega bien por caminos perfectamente conservados.



Tropillas de burros, que llegan diariamente a la capital, transportando maíz, trigo y el producto de otras siembras de la región.

trance de evocación, algún turista habrá sorprendido en las actitudes de los indios sombríos que aguardan la llegada del tren, en contraste con los colores vivos de su vestimenta, a algún tipo como huido de las telas de Jorge Bermúdez, uno de sus más sinceros intérpretes pictóricos.



EL ESFUERZO INDUSTRIAL DE JUJUY

UNA provincia dotada por la naturaleza de tantos dones, no podía quedar a la zaga en lo que su esfuerzo respecta para lograr la preeminencia industrial. Y es así como el ramal del Ferrocarril Central Norte, que partiendo de Perico va a morir a Yacuiba, ha congregado verdaderas factorías de importancia, las cuales han dado origen a la formación de pueblos florecientes.

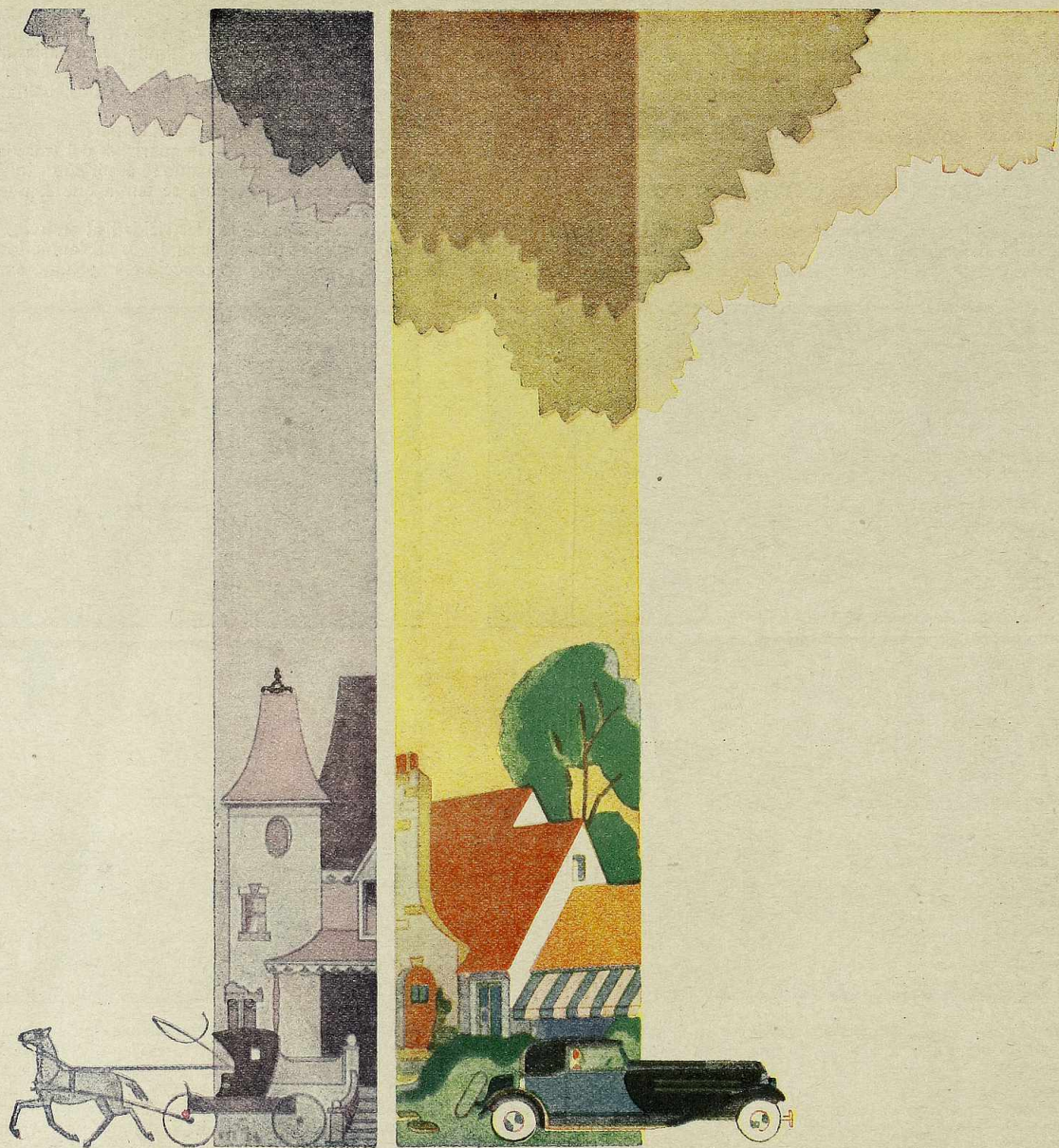
Para el turista inteligente, la naturaleza, o, mejor dicho, el marco panorámico, tiene su importancia en la búsqueda de sensaciones puramente anímicas, lo que no excluye la intención de que los más exigentes, acaso los que sueñan con la grandeza del país a breve plazo, se deleiten ante la contemplación de la obra del hombre. Esto es lo que ha determinado la afluencia de no pocos turistas a esa zona de Jujuy, es decir, a la región donde la llanura se insinúa en medio de las selvas riquísimas. Allí está, si no, el ingenio Esperanza, en el pueblo de San Pedro, el que le debe la mayor parte de su prosperidad. Allí están las poblaciones de la Mendieta y Ledesma, que también poseen ingenios azucareros y que como San Pedro no han hecho más que seguir paso a paso el engrandecimiento de estos establecimientos industriales.

Desde Chalicán hasta Urundel, en el límite Norte con Salta, el viajero verá en cada una de las estaciones de tránsito, la riqueza forestal que ha determinado esa multiplicación prodigiosa de obrajes que arrancan a la selva las maderas mejores del país.

No se hable de las explotaciones mineras que, aun cuando por estos tiempos han reducido sus actividades, acaso por

la misma razón que trae el desequilibrio económico general, tienen gran importancia. Todo esto, en suma, no hace más que afirmar el esfuerzo de Jujuy en procura de su independencia económica, y lo que es más sugerente, realizado en consonancia con las franquicias que la naturaleza le ha con-

(Continúa en la pág. 196)



DE LA CARRETA AL AEROPLANO

Por RODOLFO MEDRANO

EN términos generales, puede decirse que la evolución de los medios de transporte se ha operado en el país correlativamente a la de las naciones que marcan la pauta del progreso. Pero si ahora la sigue casi inmediatamente detrás, no en todos los tiempos ha sido así. Muy por el contrario, en el pasado hubo de transcurrir mucho antes de que se introdujeran algunas mejoras sobre las primitivas formas de locomoción. Es particularmente interesante, por lo mismo, investigar cómo se ha ido haciendo ese desarrollo y en qué épocas se incorporaron las principales conquistas de este género, a las que va siempre aparejado el adelanto general.

EL CABALLO, EL ARRIA Y DESPUÉS LA CARRETA

Sí el caballo, que se extendió por las pampas gracias al primer plantel traído por Mendoza, es aún hoy, a pesar de la difusión de toda clase de vehículos de tracción a sangre y a motor, el principal medio de locomoción de nuestros campos, no se disponía de otro durante la conquista y el primer período de la colonización. Cuando se trataba de transportar mercaderías, las arrias de

mulas eran el único tren de carga disponible, lo mismo en poblado que en el desierto. La carreta, la rústica y trajinante carreta, vino más tarde. A lo que parece, es al gobernador Velazco, tres lustros después de la segunda y definitiva fundación de Buenos Aires, a quien se debe la construcción de las primeras que marcaron las huellas de sus pesadas ruedas en tierras del Río de la Plata. Desde entonces, y hasta hace relativamente pocos años, no dejó un solo día de rodar sobre el inmenso territorio de lo que es hoy la Argentina, destacándose como un monumento en la historia no sólo de su engrandecimiento material, sino también de sus glorias militares, según lo atestigua la famosa carreta del general San Martín, que se conserva en el Museo de Luján, y que sirvió para transportar de Buenos Aires a Cuyo víveres y armas para el ejército de los Andes.

A HOMBRO DE INDIOS

EL caballo de montura era substituído, en ocasiones, por otro medio que debió ser usado más particularmente por las señoras, y que consistía en una especie de palanquín llevado a pul-

so. De este uso existe testimonio en un documento que se guarda en Córdoba, expedido en el siglo XVII por el gobernador, y en el cual se prescribe que "las señoras no salgan en silla fuera de esta ciudad, en hombros de indios, con pena de cincuenta pesos".

Andando el tiempo, bajo la tiranía, estuvieron muy difundidas en Buenos Aires y en la provincia, las literas llevadas a hombros por negros, como la que se conserva en el Museo Histórico Nacional, y que perteneció a doña Agustina López Osornio de Rosas.

APARICIÓN DEL COCHE

LAS crónicas de la época permiten creer que el coche tirado por caballos no hizo su aparición en la colonia del Plata hasta el primer cuarto del siglo XVIII. El primero de estos vehículos a que se hace referencia es, en efecto, el del teniente general Bruno Mauricio de Zabala, gobernador de Buenos Aires en 1717 y fundador de Montevideo en 1726. Otros funcionarios reales y algunas familias ricas siguieron después su ejemplo, no obstante lo cual, cincuenta años más tarde, el cuzqueño Bustamante, más conocido por Concolocorvo, no encontró en Buenos Aires sino diez y seis

coches, según lo consigna en su libro "El Lazarillo de Ciegos Caminantes desde Buenos Aires hasta Lima".

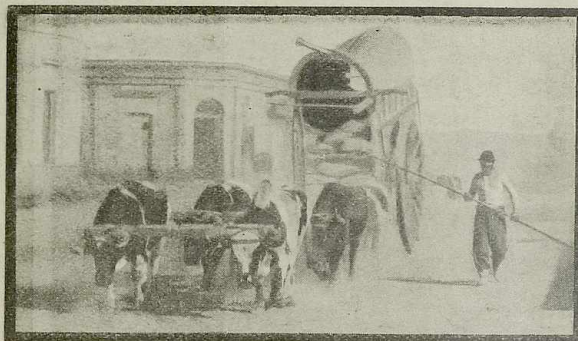
Es de creer que dicho número fué en aumento a medida que la ciudad progresaba, pero la posesión de un coche, durante la colonia, no dejó de ser un lujo reservado a un muy reducido grupo de casas, entre las que se recuerdan las de Lezica, Aoix y Larrazábal, Irigoyen, del Pino, Gainza, Uriarte, Capdevila, Basavilbaso, Arroyo, Igarzábal, Lajarröta, Santa Coloma, Azcuénaga y otras.

UN GRAN ADELANTO: LAS POSTAS

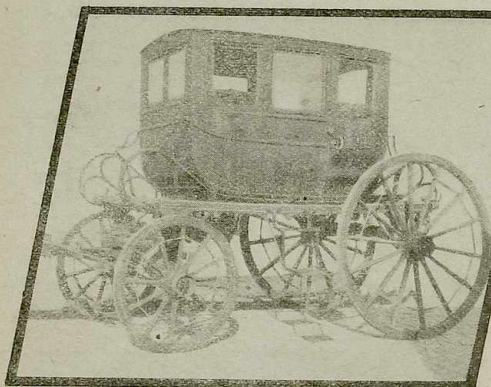
TALES vehículos se utilizaban lo mismo en la ciudad que en la campaña, pero al principio constituyeron una comodidad exclusiva de los pocos que tenían el privilegio de poseerlos. Fué sólo en el año 1772 que se



El arria de mulas, nuestro primitivo medio de transporte, es todavía de gran aplicación en algunas regiones del país.



Así, rústica y desvencijada, la carreta es un verdadero monumento de la grandeza material de la república.



Sopanda existente en el Museo de Luján, que cuenta más de un siglo y perteneció a la familia Castaño, la cual la utilizó para viajar entre Ayacucho y Buenos Aires.

incorporaron al servicio público, al ser creadas las postas, que unían las poblaciones entre sí mediante líneas regulares para pasajeros y correo.

La galera fué, pues, el primer tren de pasajeros del desierto, sólo atravesado antes por el

caballo y la carreta. Como ésta, ocupa un lugar preponderante en el pasado argentino, y está vinculada a grandes hechos de la historia. Gracias a ella, los viajes entre una y otra ciudad se hicieron más fáciles, cómodos, y, por lo tanto, más frecuentes; se facilitó la propagación y el intercambio de las ideas y se hizo más estrecha la unión entre los pueblos del Río de la Plata, al abreviarse las distancias que los separaban.

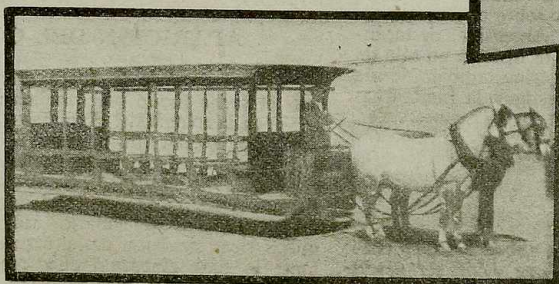
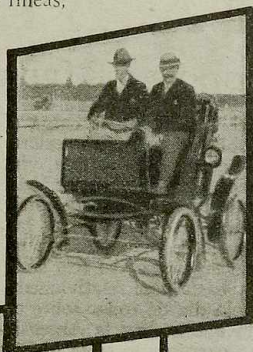
Muy limitado al comienzo, este servicio alcanzó gran desarrollo en el transcurso del siglo pasado, sobre todo en su segunda mitad, y después de Caseros las mensajerías se generalizaron en todo el país. En 1881, sus líneas, servidas por galeras, carros y volantes, formaban una extensa red sobre la parte habitada de nuestro inmenso territorio.

Más o menos por esa época empezaron además a llegar a la Argentina coches de las principales fábricas europeas, en gran cantidad y de todos los modelos, aumentando considerablemente el número de familias que adquirieron cupés, victorias, landós, berlinas, cabs, faetones, sulkys, etc., etc., para su uso particular en la ciudad o la campaña.

EL FERROCARRIL Y EL TRANVÍA

YA por entonces había dado sus primeros pasos en el país el más importante medio de transporte terrestre: el ferrocarril. Su implantación data, como es sabido, de 1857. El día

D. Varela Castex y Aarón Anchorena, dando un arriesgado paseo por Palermo en el primer automóvil que llegó a la Argentina, traído por aquí.



Fué sólo después de la aparición del ferrocarril que empezaron a circular en La Plata y Buenos Aires los tranvías de caballos.

"La Porteña", la famosa primera locomotora que rodó sobre tierra argentina, después de haber servido en la guerra de Crimea.

AUTOMÓVILES Y AEROPLANOS

EL primer automóvil que circuló por las calles de Buenos Aires fué de un conocido caballero y sportman, don Dalmiro Varela de Castex, que lo trajo a su vuelta de un viaje a Europa.

La Municipalidad tuvo que crear un tipo de chapa de circulación especial para este coche, respecto al cual se podrían contar muchas pintorescas anécdotas vinculadas a personajes de la época, amigos de su propietario, como el presidente Roca y el famoso Don Goyo. Era un "Daimler" a vapor, con la caldera debajo del asiento.

Pero, no obstante la enorme distancia recorrida de entonces acá en materia de automovilismo, sus principios son tan recientes que, más que a la historia, pertenecen aún al dominio de los recuerdos personales.

Otro tanto puede decirse de la aviación. Los primeros vuelos de Bleriot en Buenos Aires, las exhibiciones de Cattáneo en la Sportiva, no parecen de nuestro tiempo a causa del ritmo vertiginoso que ha seguido el progreso mecánico. Sin embargo, no son cosas que conozcamos por lecturas, sino por haberlas visto con nuestros ojos asombrados y que todos podríamos contar como testigos y contemporáneos.

Mucho es, por cierto, lo que tendremos el privilegio de ver aún. Sea cual fuere la acción de los gobiernos que vendrán y la evolución ulterior de los sistemas de transporte, el país lleva en sus propias entrañas tal impulso de crecimiento, que no puede pasar gran número de años antes de que veamos nuestro vasto territorio totalmente cubierto de redes ferroviarias y camineras,



Uno de los primeros aeroplanos que llegaron al país. El que aparece en el comando es el aviador italiano Cattáneo.

uniendo entre sí todos los puntos hasta el último confín de la república, y el cielo argentino surcado en todas direcciones por líneas de comunicación aérea.

Las instituciones turistas

El Automóvil Club Argentino

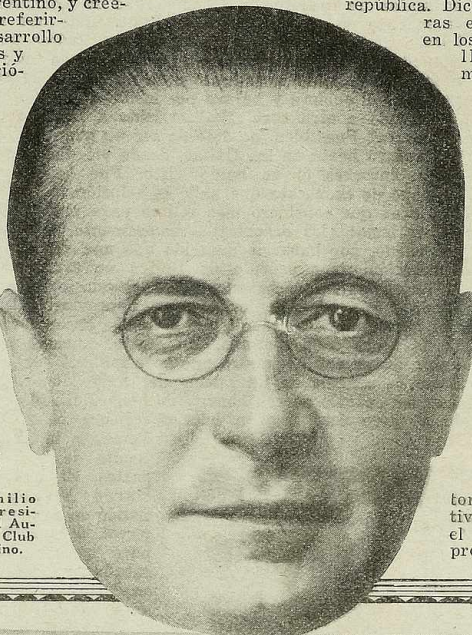


Señal metálica colocada en el camino que divide la Argentina y Chile.

CORRESPONDE destacar en este número de EL HOGAR las actividades del Automóvil Club Argentino, y creamos interesante referirnos en él al desarrollo de sus actividades y exponer la obra tan patriótica que realiza la institución aludida.

Por iniciativa del Automóvil Club Argentino se realizó la primera exposición de automóviles, y aquel acto, que estaba limitado a exhibir modelos de los diversos tipos de automóviles importados en el país, se ha convertido, en el correr de los años, en la demostración más acabada del desarrollo del automovilismo en nuestra república, en virtud de la cantidad y calidad de marcas que se introducen hoy día, y, lo que es sumamente halagador, por la represen-

Don Emilio Saint, presidente del Automóvil Club Argentino.



Placa colocada por el Automóvil Club en el monumento del ejército de los Andes, en el cerro de la Gloria, en Mendoza, con motivo de la 2ª Conferencia Nacional del Turismo en el año 1930.

tación que en las últimas exposiciones ha adquirido la industria nacional en lo que respecta a la fabricación de accesorios para todo vehículo automotor. El Automóvil Club Argentino lleva realizadas con la cooperación de la Asociación Importadora de Automóviles, doce exposiciones anuales, y está en trámite lo referente a la 13ª exposición.

En lo concerniente a la vialidad, la actuación del Automóvil Club Argentino debe destacarse muy ampliamente. Ante todo se debe a la institución del epigrafe el señalamiento caminero de las principales rutas del país, así como también a la colocación de "balizas luminosas" en los lugares de mayor peligro para el tráfico. Ha editado también importantes guías y planos de las principales rutas nacionales de turismo, con amplitud de detalles, determinando en cada caso la orientación correspondiente para el automovilista, y por intermedio de la oficina técnica denominada "División de Carreteras", prepara actualmente nuevas rutas y nuevas guías y planos, como la última edición aparecida hace pocos días, del plano de los "Camino Radiales de la Capital Federal", importante trabajo que demandó a esa oficina una labor de más de diez y ocho meses de trabajos continuos sobre el terreno y de gabinete.

En cuanto al mejoramiento vial de la república, uno de los objetivos principales es y ha sido siempre la preocupación de sus autoridades para que la labor en tal sentido sea todo lo más fructífera posible. El Automóvil Club Argentino sostiene por sus medios propios veintiséis equipos camineros mecánicos distribuidos en diferentes zonas de nuestra república y otros destacados sobre la ruta al norte de Buenos Aires a Rosario (ruta número 1), que es la de mayor tránsito. Además, la propia "División de Carreteras" ha realizado importantísimos trabajos de interés general, tales como la construcción y reparación de puentes, entre ellos, la construcción del puente sobre el río Tapalqué, la reconstrucción del puente Márquez, la construcción de la pasarela sobre el río Samborombón, reparación de alcantarillas, terraplenes, etc., que han venido a facilitar grandemente el desarrollo del tráfico caminero del país.

Como complemento de todo ello, se llevó también a la prác-

tica la instalación de casillas camineras destinadas en los caminos del norte y del sur de la república. Dichas casillas, verdaderas estaciones de auxilio en los caminos, vinieron a llenar una necesidad muy sentida y tantas veces reclamada por el asociado, las cuales se hallan dotadas de los elementos necesarios en caso de emergencia, tales como aprovisionamiento de combustible, lubricantes, servicio telefónico, y hasta botiquín de primeros auxilios, etc., que han sido recibidos con gran beneplácito por los automovilistas en general.

Para la publicidad en general, el Automóvil Club Argentino hace doce años que edita su órgano oficial "Automovilismo", por medio del cual la institución hace obra de fomento del automovilismo, aparte de la información relativa a las actividades sociales, desarrollo del vehículo automotor en el mundo, modificaciones de sistemas que impliquen un progreso en las diversas facetas de aquél, como ser: deportivo, industrial, vial, etc. Complementan dichas publicaciones folletos que periódicamente edita el Automóvil Club Argentino sobre temas de interés especial.

En cuanto a la actuación deportiva, el Automóvil Club Argentino ejerce en el país la representación del automovilismo en virtud de su afiliación a la Association International des Automobiles Clubs Reconnus, con sede principal en París.

Como consecuencia lógica de esa representación, tiene a su cargo el exigir el fiel cumplimiento del reglamento nacional deportivo que lo rige, y de acuerdo al Código Deportivo Internacional todas las pruebas automovilísticas de importancia y que con carácter oficial se llevan a cabo en el país son controladas por la misma, y además expide las licencias internacionales de corredor, documento imprescindible para intervenir en las pruebas de carreras de automóviles. La afiliación de la entidad a la Association International des Automobiles Clubs Reconnus tiene derechos de reciprocidad entre los socios de todas las instituciones afiliadas, a tal punto que con el carnet de presentación que les otorga a sus asociados la misma, tienen éstos un cúmulo de beneficios en los países que visiten: uno de ellos consiste en la libre introducción de automóviles con fines de turismo. Para ello el Automóvil Club Argentino gestiona la obtención de

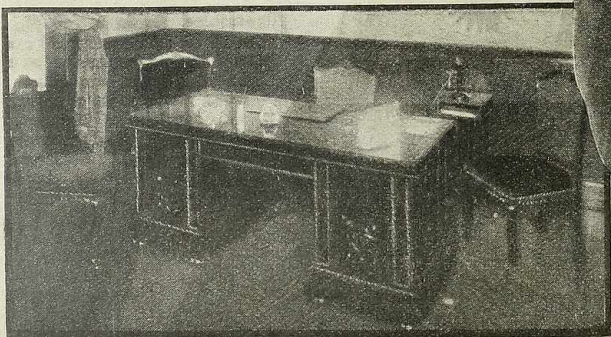
trápticos aduaneros y "Passages en douanes". Tiene carreras instituidas ya con carácter definitivo, pruebas de por sí interesantes, entre las cuales merecen destacarse el Gran Premio Nacional, que se realiza en el trayecto de Buenos Aires a Córdoba; Circuito de Primavera y Otoño, cuyos certámenes se realizan en el circuito de Mercedes (provincia de Buenos Aires), etcétera, y donde se aglutina el mérito de los coches y la pericia de los corredores.

En las gestiones oficiales que realiza y ha venido realizando el Automóvil Club Argentino, ante las autoridades competentes, con el

(Continúa en la pág. 97)



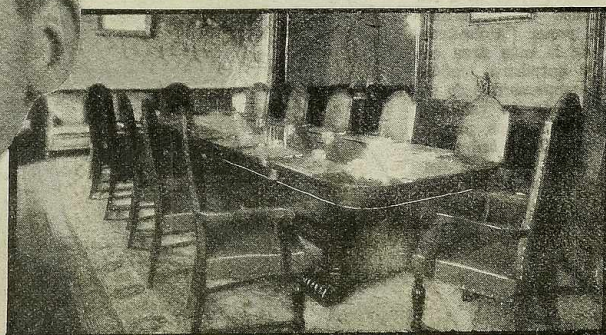
Señal luminosa en el camino a La Plata.



Despacho del presidente del Automóvil Club Argentino.



Doctor Mario V. Ponisio, secretario del Automóvil Club Argentino.



Salón de sesiones de la Comisión Directiva del A. C. A.

FOTOS SUÑE

BALTASAR NUÑEZ o el FOMENTO del TURISMO

Por

ENRIQUE M. RUAS

NO os suena el nombre de Baltasar o Teglatfalar Núñez? Era uno que se proponía establecer un consultorio de turismo. Su verdadero nombre, decía él, no era Baltasar, sino Teglatfalar. El principal objeto de su consultorio era asesorar a los municipios, a los gobiernos y a las comisiones de fomento del turismo, sobre los medios prácticos y seguros de promover el progreso local con ayuda del turismo y crear incentivos para este último. Yo entré en relación con él debido a que me distinguí buscando mi colaboración y consejo para un folleto de propaganda del consultorio. Bajo el título "Mi vocación", el folleto debía llevar un prefacio cuya lectura no sé si podrá seros de provecho, pero que en todo caso procedo a facilitaros.

Os confesaré, decía allí Teglatfalar Núñez, que el fomento del turismo ha sido la principal preocupación de toda mi vida. Largas horas he permanecido tumbado pensando en ello. Cuando oigo hablar de los progresos del turismo, no puedo impedir que me invada un sentimiento de orgullo, aunque en realidad yo no haya contribuido, como suele decirse, sino con mi grano de arena. Estoy identificado con el turismo, esa es la verdad, y soy socio espiritual, como también suele decirse, de todas las sociedades turísticas del mundo. Turiferario del turismo, podría titularme. Por eso fué para mí casi un día de luto cuando se derrumbó la piedra movediza del Tandil, de la cual recuerdo que una inspirada copla popular decía:

*Mi padre trajo en un carro
desde un pueblo del Brasil
la gran piedra movediza
y la puso en el Tandil.*

Comprendedme: la piedra del Tandil era el altar clásico del turismo argentino.

Mis ideas sobre fomento del turismo, casi todas las cuales son patentables, son numerosas y variadas, y me atrevería a decir que tampoco carecen de originalidad. Suponed que a la vuelta de un recodo los turistas se topasen de manos a boca con Don Quijote y Sancho Panza, y que el primero pretendiese hacerles reconocer y proclamar la sin par fermosura de la señora Dulcinea del Toboso. Suponed que en otra se encontrasen con un grupo de peregrinos de la Meca, y más allá con un fakir de la India. ¿No creéis que fuera esto la salsa del turismo?...

No me detendré aquí a discutir, por no considerarlo de este lugar, si la presencia de peregrinos de la Meca en el camino de Luján sería verosímil, ni si la de Don Quijote podría serlo ni aun en la Mancha. Pero, ¿quién os obliga a poner precisamente a Don Quijote ni a los peregrinos de la Meca? Podéis poner "globe-trotters" de la más rara calaña y catadura, podéis poner campamentos de gitanos donde se celebren casamientos y se proclamen reyes de la tribu, podéis poner prófugos del manicomio y de la penitenciaría, podéis poner paleontólogos que desentierran el fósil del gigante Caraculambro. Se puede contratar gente para todo eso y enseñarle a cada cual su obligación y lo que debe

responder cuando le pregunten. También se podría contratar un hombre para que hiciese de arborícola en la copa de un gran árbol, y fuera fama que no bajaba de allí nunca para nada, alimentándose únicamente con lo que depositaran los turistas en un canastillo de mimbre o de junco o en un bonete de payaso que él subiera y bajara por medio de un cordel.

Pasando a otra cosa, ¿habéis leído a Luciano de Samosata? Pues bien, no dejó de ser un gran turista que estuvo hasta en las Galias, donde vió dioses que hasta entonces él no había visto. Fué leyendo a Luciano de Samosata que hallé la solución a una de las ideas que considero más felices para el fomento del turismo: ¡los oráculos! Primeramente la había desechado, por haberme parecido que una verdadera institución como oráculo de Delfos no sería fácil de improvisar. Pero hete aquí que leyendo a Luciano encontramos un oráculo del tipo improvisable que nos hace falta, un oráculo que se puede hacer surgir de la noche a la mañana. En efecto, Luciano nos habla de un tal Alejandro que se estableció con negocio de oráculo en un pueblo del Asia Menor. El amo del oráculo no era hombre de honorabilidad probada, pero éste llegó a hacerse célebre hasta en

Roma, y la gente acudía de todas partes. El mismo Marco Aurelio mandó ensayar una receta del oráculo para ganar una batalla, y aunque en definitiva no la ganó, sino todo lo

contrario, con razón dice Luciano que no puede haber sido por culpa del oráculo.

Pocas cosas mejores que un oráculo podrían imaginarse para atraer una caudalosa corriente de turismo a una localidad apartada y poco favorecida por la naturaleza y por las comunicaciones. El Alejandro de marras había adaptado una cabeza artificial a una serpiente que según él era la reencarnación de Esculapio, y sus ayudantes vertían oráculos por medio de tubos acústicos que desembocaban en las fauces. ¿No creéis que fuera mucho más sencillo poner por oráculo a un loro, con uno o más ministros que interpretasen vagamente sus palabras cuando ellas le parecieran oscuras o fuera de propósito al interpelante? Este sería un oráculo sin fraude, y cuya sinceridad estaría abonada por la inocencia del animalito. Creo que con el loro habríamos simplificado, perfeccionado y moralizado el oráculo de Alejandro.

Y aquí podemos interrumpir por un instante el prefacio de Trafalgar Núñez—como también debía llamarse—para intercalar una reflexión de nuestro propio peculio. Dice Luciano que aquel Alejandro no fué sino imitador de famosos precursores reales o legendarios. Acaso la idea del consultorio se la sugirió a Baltasar Núñez el oráculo de Alejandro. Sea de ello lo que fuere, terminemos la lectura del prefacio, que por otra parte ya toca a su fin.

Esbozaré, continúa, otra de mis ideas sobre fomento del turismo. Es verdad que a pesar del tiempo transcurrido todavía no me he consolado del derrumbamiento de la piedra del Tandil, pero no creáis por eso que en el fondo de mi conciencia lo considere una pérdida irreparable. Piedras movedizas podemos poner hasta en la plaza del Congreso. De sobra conoceréis esos juguetes de celuloide cargados con plomo en la base, de modo que siempre caen parados y siempre se enderezan. Inflad el juguete, dadle proporciones descomunales, paradlo sobre algún lugar eminente, y tendréis una gran piedra movediza que oscilará bajo la acción del viento y que será mantenida en posición por la carga de la base. Cualquiera forma podréis darle a esa piedra de celuloide, hasta la de un huso parado de punta, y en los momentos de calma podrá hacerse funcionar por medio de un ventilador eléctrico.

He aquí, terminaba el prefacio, una idea de mis ideas sobre fomento del turismo. La lectura del presente folleto acabará de convenceros de los útiles servicios que puede prestar mi consultorio.

Y qué fué de Teglatfalar Núñez y de su consultorio? Todo lo que puedo deciros es que desapareció repentinamente de Buenos Aires, a raíz de haber sabido que acababa de heredar a un tío suyo que era banquero en California. No sé que os diga, tal vez haya sido una gran pérdida para el turismo.

ÚLTIMA HORA.—Acabo de recibir breves renglones de Baltasar Núñez, fechado en Los Diantres. Supongo que querrá decir en Los Angeles. Me pregunta si me parece que aquí habría mercado para un reloj que titula antidespertador y califica de filantrópico. Según lo que me explica es un reloj-fonógrafo que al mismo tiempo que mover las agujas hace girar un disco que canta suavemente el arrorró y la canción de Mambrú. Se duerme uno dulcemente, y el reloj canta cada vez más bajo. La carta viene firmada por Teglatfalanúñez. No me cabe duda de que el reloj sea invento suyo. Es la primera vez que me hacen una consulta semejante. Me hariais un servicio si le contestarais en mi lugar.



LA INGRESITA

(CUENTO)

Por A. WASHINGTON DE LA PEÑA

UABÍAMOS llegado a Camarones.

A media milla de la costa el "Patagonia" fondeó sus dos anclas, y yo ordené inmediatamente arriar la lancha para llevar a tierra lo que conducíamos para aquel puerto: una bolsa de correspondencia y una inglesita de esas que parecen hermanas de lord Byron.

La noche helada y negra, el viento de los Andes con ímpetu huracanado y la mar gruesa, me anunciaban un viaje lento y difícil. Pero, ¿qué viaje resulta lento y difícil al lado de una mujer cuyo encanto nos intimidó, que nos indujo a cuidar nuestra elegancia, que nos tornó más reflexivos, que nos hizo soñar insomnes, que nos hizo ver en el mar, en el cielo, en la música y en la vida nuevas bellezas y recónditas alegrías? Desde que salimos de Buenos Aires yo era un mudo esclavo de la inglesita... Y esperando que ahora hablaríamos los dos por primera vez, calcé mis altas botas y descendí a la lancha, seguido por la inglesa, a la que recogí de la escala en mis brazos temblorosos.

—¿No teme, señorita? —le pregunté.

—Todas las inglesas somos nietas de Nelson —me respondió con sonrisa en la intención y en el tono.

Aquella voz era fiesta de campanitas de cristal y de plata. Aquella voz se me quedó en el alma, y sospecho que allí se quedará fondeada como un pontón faro. Abuso de copas, viajes con calmas y borrascas, alegrías y tristezas, tratos con mujeres y ex mujeres, vida nerviosa en ciudades turbulentas y el tiempo mismo no han enturbiado la música de aquellas palabras.

Di la orden de soltar la amarra; roncó el motor.

La lancha corrió hasta la popa del navío, hizo rumbo y comenzó a remar bravamente, recibiendo latigazos de agua y espuma en los cristales de la cabina de comando.

El cabo maquinista, asomándose por la



"...A LA QUE RECOGÍ DE LA ESCALA EN MIS BRAZOS TEMBLOROSOS."

ventanilla de comunicación con su cámara, se permitió insinuar el pesimismo:

—No avanzaremos...

—¡Pero debemos avanzar! —respondió con dinámica energía la inglesita, mientras calábase mejor el sombrerito.

Y avanzamos. Avanzábamos próximamente diez brazas y retrocedíamos cinco. Aquello estaba feo. Yo notaba, ora en la proa, ya en la popa, desniveles con ángulo de cincuenta grados. De vez en vez, gracias a la brújula yo podía gobernar de modo que la lancha no se atravesara a las olas. Las luces de Camarones aparecían y se ocultaban, con tardía reaparición, temiendo yo que la pasajera se asustase si llegaba a tener en cuenta esas luces para medir la altura de la marejada. La mujer, en estos trances, se amedrenta siempre. Y me puse a pensar: la nieta de Nelson, ¿había heredado el "estómago"? ¿masculinizó sus nervios en el deporte exagerado? ¿sería "hombre" hasta el fin?... Yo la hubiese querido con otras reacciones: que fuese tímida, cobarde, nerviosa, necesitada de apoyarse en un varón fuerte.

—Más de una hora durará la pelea —le dije, con la maligna intención de hacerla pensar.

Estando a gusto no importa —respondió.

—¿Se siente usted a gusto, ahora?

—El señor debió notarlo.

—Lástima es que yo no sea amado por usted, para que su satisfacción fuese mayor.

—No está mal eso como prolegito...

Yo, señor oficial, amo a todos los marinos.

—Poquito ha de tocarme en el reparto.

—Los fuertes no piensan en tales repartos.

Yo me sentí audaz. A ello me incitaba la obscuridad, que, frente a frente de la inglesita, el tipo de su belleza me hubiera conservado en mi inveterada timidez. La imaginación me urdió una trama fácil... Y el acto fué interrumpido por la voz de cristal y plata, que me dijo:

—Ese argumento tan primitivo, señor oficial.

Me cohibí. Hubiera querido una ola que me tragase. Vino con la vergüenza el arrepentimiento. Llegaron en seguida las excusas del amor propio. Y, del entrevero de tales pensamientos y sensaciones, fui a empantanarme en una nueva desviación: en vez de aceptar caballeresicamente la reprimenda, pensé en la venganza. Sí, era preciso que la inglesita se anihilara en el miedo... Con ese fin hice movimientos simulando mayor atención; ella debió oírme algunas palabras reveladoras de un mayor peligro, y aumenté el efecto de las olas en la lancha con intencionadas maniobras de timón. Y, mientras yo sonreía, la embarcación empezó a sufrir bandazos realmente amenazadores.

Una risa espontánea, inofensiva, aun siendo picaresca, inició la burla:

—También es mal argumento timonear así.

Aquello fué un mazazo. ¿Era gente de mar esa mujer? Me sorprendió, e inconscientemente incurri en el gesto clásico: morderme el labio. Fué una humillación... Después, ya en mi camarote, la almohada me ayudó a discurrir respuestas destinadas a ponerme de pie ante la inglesita; pero allí, en el momento del suceso me quedé mudo, y tal vez hubiese agravado mi situación si en tal circunstancia no se produce la detención del motor.

Sí, se detuvo el motor, y apareció en la ventanilla la cara trágica del maquinista y un grito:

¡Nos vamos a pique!

La inglesita comentó tranquilamente: El motor se arreglará con el susto espantoso de ese pobre diablo...

Flemática —le dije, y corrí a popa para armar dos remos y ver si con ellos podía evitar el desastre que resultaría de no tener algún gobierno.

(Cont. en la pág. 98)

LAS GRANDES REGIONES NACIONALES DE TURISMO

LAS CATARATAS DEL IGUAZU

Por CESAR GABRIEL ROBLEDO



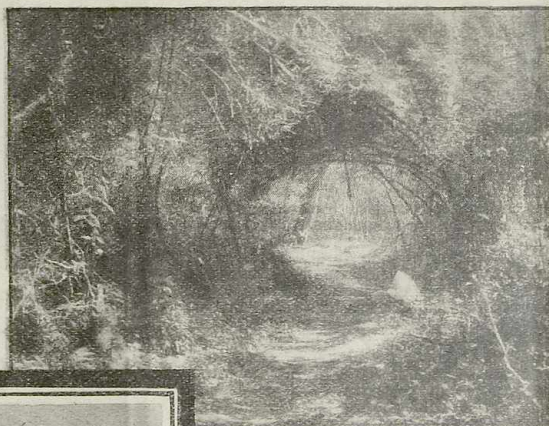
El salto Ayarragaray se despeña con inusitada brusquedad.

ras. Es posible, asimismo, el "footing", en las márgenes del río y de los saltos.

El turista que desee visitar el Iguazú puede elegir una ruta puramente fluvial, o combinarla con la terrestre. Al decidirse por la primera se toma vapor hasta Corrientes y se remonta el río Paraná con escalas en Rosario, Diamante, La Paz, Esquina, Goya, Empedrado y Corrientes, donde se transborda a otro vapor que hace la carrera hasta Puerto Aguirre.

También es posible combinar el viaje fluvial con uno terrestre, ya sea dirigiéndose a Posadas en tren desde la capital federal o bien hasta Concordia por vapor, para seguir desde esa hermosa ciudad entrerriana por ferrocarril hasta Posadas.

La ruta fluvial ofrece singular encanto, pues significa navegar el Paraná en toda su extensión con el admirable panorama de sus islas cubiertas de



Por una picada abierta en plena selva tropical se llega a los saltos.



hasta el suelo en una cortina de espeso ramaje.

El silencio es la característica del bosque, un silencio de pesadilla. Nada se mueve, nada se oye. Las aves vuelan sin hacer ruido. Y, sin embargo, el viajero presiente que miles de ojos lo siguen y lo acechan. Hay millares de seres, toda la fauna que puebla el bosque, que se mueven y se agazapan en la sombra.

A veces algo cruza el sendero. ¿Qué fue?... ¿Una fiera? ¿Algún tigre, tal vez? ¿O un inofensivo guazuvirá? Y todo sin ruido; y todo en silencio.

POCAS maravillas naturales aventajan en sublime grandeza a las cataratas del Iguazú, superiores en magnificencia y belleza a las del Niágara o del Zambesi.

Enclavadas en pleno corazón de la América del Sur, a los veinticinco grados cuarenta minutos de latitud y cincuenta y cuatro grados veinticinco minutos de longitud, sobre ellas limitan tres naciones: el Brasil, el Paraguay y la República Argentina.

Forma las cataratas el río Iguazú, que nace en la Serra do Mar, y, después de correr mil trescientos kilómetros por un cauce sembrado de grandes peñascos que lo interrumpen con rápidos y rabiones, se ve estrechado por altas paredes de piedra y se vuelca al Paraná en tremendo turbión, atronando el espacio con el fragor espantoso de su caída, a tal punto que el oído del viajero lo siente quince kilómetros antes de llegar.

En realidad las cataratas del Iguazú constan de doscientas setenta y cinco cascadas, separadas por un laberinto de vegetación exuberante.

Muchas son pequeñas; simples chorrillos algunas. Caen en dos saltos de treinta metros cada uno, pero algunas, las principales, dan todo el salto de sesenta metros. Las del Niágara apenas alcanzan a cuarenta y nueve metros.

Sobre la ceja de los saltos el Iguazú mide cuatro mil metros en semicírculo, contra mil seiscientos que tiene el Niágara.

Entre las principales caídas, son dignas de mención el salto Bozzetti y el San Martín, que se unen con otros de menor cuantía en la Garganta del Diablo; el Belgrano y el Comodoro Rivadavia.

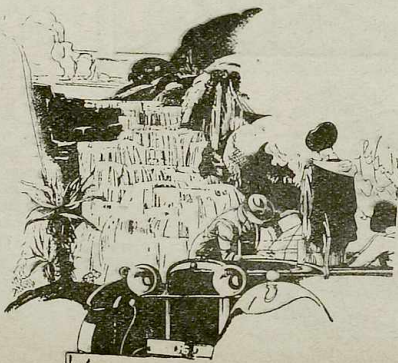
Existe sobre la costa argentina del Iguazú un hotel moderno con todo género de comodidades. Las excursiones que se ofrecen al viajero son tan variadas como agradables; a caballo o en mula se recorre la selva por "picadas" abiertas a filo de hacha y machete, o se toman canoas manejadas por diestros bogadores, grandes prácticos de riachos y correde-

frondosa vegetación y cortadas por riachos y canales de poética belleza. A ambas márgenes se alcanzan las barrancas de gran altura casi siempre y de variada conformación geológica.

El viaje por tierra permite recorrer el norte de la provincia de Buenos Aires hasta Zárate, y, después de cruzar el gran río por "ferry-boat", Entre Ríos, Corrientes y Misiones. Saliendo de la zona agrícola de Entre Ríos, los rieles se adentran en la legendaria selva de Montiel, que tiene su continuación en el Payubere correntino. Palmares, esteros, ríos caudalosos y arroyos se orillan o atraviesan en rápida sucesión. Poco a poco la flora cambia hasta que el arbolado de las

"Tres Mosqueteros" es uno de los saltos más majestuosos.

Hierven y braham las aguas en el turbión de la "Garganta del Diablo".



cuchillas desaparece para ser reemplazado por la selva tropical, cerrada, gigantesca y hostil. Lapachos, cedros, quebrachos, ivirarós e ivapitas confunden sus copas frondosas formando un dosel entretejido de lianas. La tierra tórnase rojiza, y, al acercarse a las costas del Iguazú, aparecen manchones de helechos arborescentes, terminados a diez metros de altura por una especie de quitasol. Orquídeas y filodendros alzan sus varas florales y se aferran a los troncos de los grandes árboles hasta sobresalir por encima de ellos en demanda de la caricia solar, para descender luego

Sólo en ocasiones una bandada de loros grazna entre los árboles o una cuadrilla de carayaes (monos aulladores) salta de rama en rama. Sobre las barrancas del río, millones de mariposas ponen una nota de intenso colorido...

Cuando se avista la catarata desde la distancia, se asemeja a un desmesurado témpano de hielo de blanca casi lechosa, pero a medida que se avanza, ese témpano adquiere movimiento hasta que se destaca el hervidero de maelstrom de las aguas agitadas en violento remolino por efecto de la caída espectacular.

El viaje por vía fluvial es de unos cuatro mil kilómetros entre ida y vuelta, y cuesta unos doscientos cincuenta pesos. Incluyendo hotel y excursiones, el gasto total será de cien pesos más. La combinación terrestre y fluvial impone una erogación de cerca de cuatrocientos pesos.

La excursión, en las formas indicadas, dura poco más de quince días.

Indudablemente la ruta del Iguazú es una de las más aconsejables durante el invierno.

Es lamentable que la falta de caminos impida llegar hasta las cataratas en automóvil.

Las instituciones de turismo

Touring Club Argentino

Su organización y propósitos. — Obra realizada en beneficio de la vialidad, turismo y transportes automotores. Beneficios a los socios.

El Touring Club Argentino fué fundado el 17 de septiembre de 1907 en la ciudad de Buenos Aires, por un núcleo de ciudadanos progresistas que, habiendo viajado por Europa, tuvieron oportunidad de apreciar la valiosa acción de progresos desarrollada por las instituciones similares de Francia, Italia, Suiza, Bélgica, etc. En aquellos años recién se divulgaba el automovilismo en nuestro país, y los fundadores del Touring Club Argentino tuvieron una clara visión del desarrollo que ese sistema de transporte llegaría a alcanzar en la Argentina, fomentando a la vez la construcción y conservación de buenas carreteras. La primera memoria anual de la institución, correspondiente al año 1909, dice, refiriéndose a las finalidades constitutivas del Touring Club Argentino: "Reunidos en Buenos Aires en el mes de septiembre de 1907 algunos caballeros, convencidos de la necesidad de dotar al país de buenos caminos para el transporte de sus enormes riquezas hasta las vías férreas y los puertos, después de meditada y ampliamente discutida la idea, sentaron las bases de una institución nacional que tendría por bandera el mejoramiento de la vialidad por medio del turismo."

Las primeras iniciativas del Touring Club Argentino llevadas a la práctica fueron: la construcción del camino de Mar del Plata a Necochea y la institución de una carrera anual para automóviles entre ambos balnearios; el estudio del gran camino del Sur, desde la capital federal a Bahía Blanca con un ramal de Azul hacia Tandil, Balcarce, Mar del Plata y Necochea, gran obra que se inició con la cooperación de los municipios, la nación y la provincia; la construcción del camino de Mar del Plata a Quequén y la ejecución de otros caminos en las provincias de Córdoba y Buenos Aires.

En 1924 el Touring Club Argentino organizó, en el local de exposiciones que la Sociedad Rural Argentina posee en Palermo, la primera exposición nacional de vialidad, certamen en el cual se puso de manifiesto la obra oficial y privada en favor de los buenos caminos. A la vez la institución siguió insistiendo ante los gobiernos a fin de que se dictara una ley nacional de vialidad que diera fondos propios para el desarrollo de un vasto plan caminero.

En 1926 se efectuó la gran exposición internacional de vialidad, transportes y turismo, a la que concurrieron diversos países y provincias argentinas. En la misma fecha se realizó un gran mitin organizado por la misma institución para pedir al Congreso la Ley Nacional de caminos.

De acuerdo con una resolución adoptada por el Primer Congreso Panamericano de Carreteras, el Touring Club Argentino constituyó en Buenos Aires la Federación Argentina de Educación Vial para ilustrar a la opinión pública sobre los diversos aspectos del problema caminero nacional.

Con el propósito de fomentar la atracción de turistas hacia Sud América, propiciar la organización turística en estos países e intensificar las vinculaciones entre los países latinoamericanos, el Touring Club Argentino creó la Federación Sudamericana de Turismo, constituida a raíz del primer congreso sudamericano de turismo. Esta organización tiene por base la unión económica de los países adheridos

Una de las excursiones colectivas que periódicamente organiza el Touring Club a diversos puntos de la república.



Señor Ezequiel P. Paz, presidente del Touring Club Argentino.

Doctor Isidoro Ruiz Moreno, vicepresidente en ejercicio.



Señor Rómulo Yegros, secretario general.

para realizar una propaganda conjunta en el exterior, teniendo en cuenta que las empresas de viajes de Norte América y Europa no pueden financieramente organizar excursiones de turistas a un solo país de Sud América, aparte de que una acción común disminuye considerablemente los gastos necesarios para cada país.

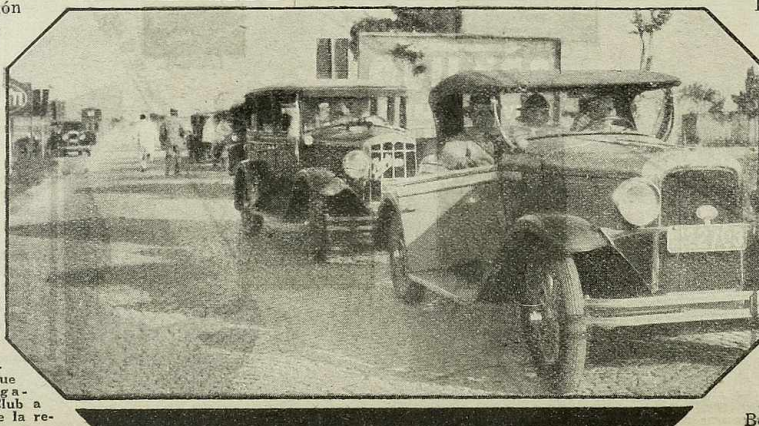
En 1929 el Touring Club Argentino realizó el Segundo Congreso Nacional de Vialidad, en el que prácticamente se agotó el estudio de las diferentes facetas del problema vial argentino, confirmando al Touring Club Argentino en el carácter de comisión permanente de los congresos de vialidad hasta la obtención de la reclamada ley nacional de caminos, cuyas bases se dieron en este último congreso.

Por intermedio del ex diputado nacional doctor Julio C. Borda, miembro de su comisión directiva, presentó al Congreso un proyecto de ley relativo a la creación de la oficina nacional de turismo. Actualmente el Touring Club Argentino se preocupa de obtener las autorizaciones necesarias para proceder al señalamiento de los principales caminos del interior.

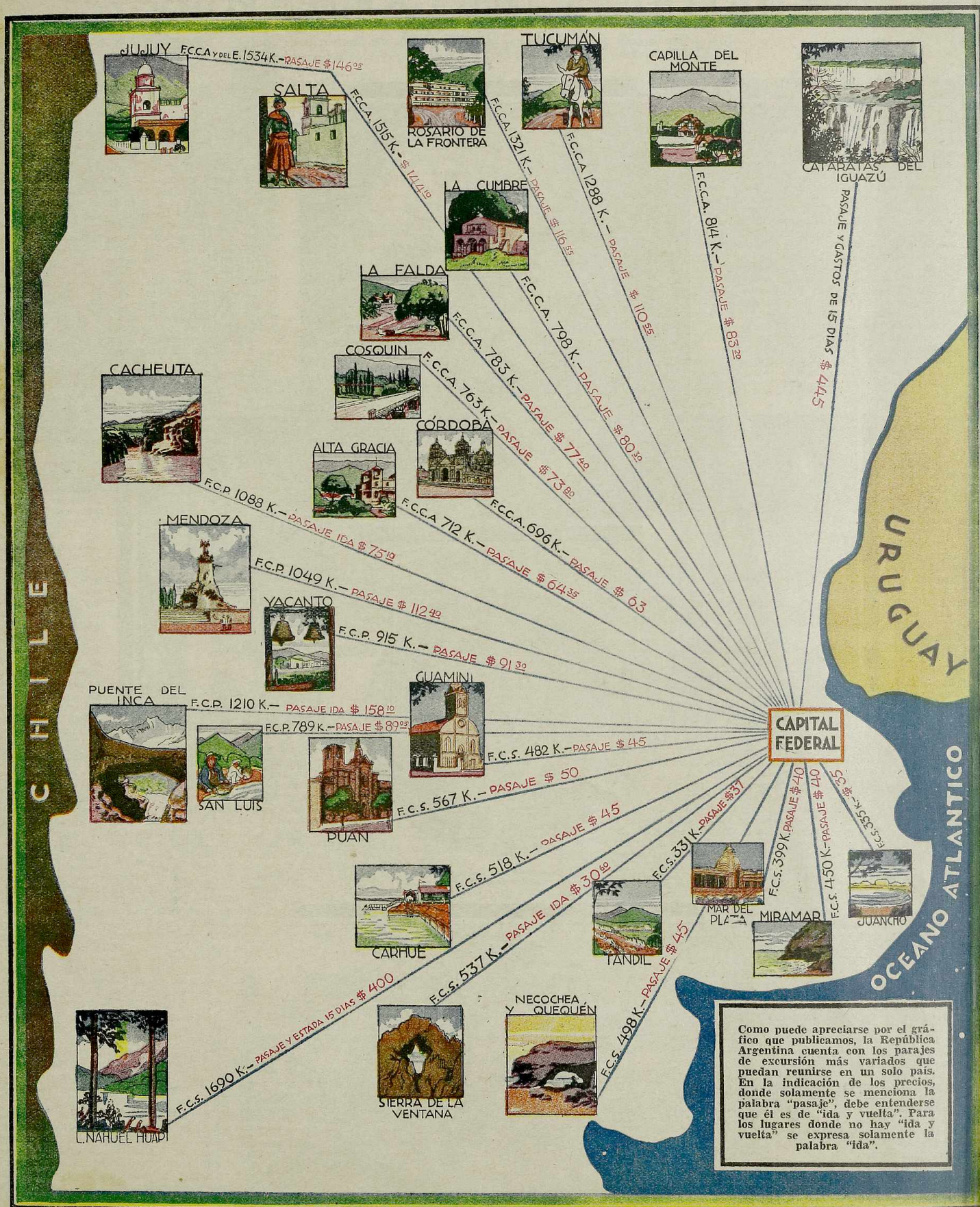
El programa inmediato del Touring Club Argentino, una vez que se constituya el Congreso Nacional, será la obtención de una ley nacional de caminos que resuelva de una vez tan importante cuestión. Igualmente se interesará por la ley de fomento del turismo a objeto de intensificar estas actividades que pueden llegar a ser muy productivas para diversas regiones del interior. Igualmente prepara el cuarto congreso sudamericano de turismo y el congreso vial de municipalidades, de acuerdo con la recomendación del segundo congreso nacional de vialidad.

Los socios del Touring Club Argentino, aparte de propender al mayor progreso del país apoyando las campañas de la institución en pro de los caminos del turismo y de los transportes modernos, gozan de diversas ventajas, tales como las franquicias que les conceden la policía de la capital y diversos municipios, en el sentido de no detenerles por infracciones a las ordenanzas de tránsito, citándoles para presentarse dentro de las veinticuatro horas; las estaciones de servicio afiliadas de la capital e interior, los garages oficiales; bonificación en el precio de la nafta; bonificación en hoteles y casas de comercio de todo el país; servicios de la Alianza Internacional de Turismo con sede en Bélgica; recepción gratuita de la revista mensual de la institución; servicios profesionales; consultorio jurídico; afiliación combinada con seguro de vida, etc.

La actual Comisión directiva la componen las siguientes personas: presidente, Ezequiel P. Paz; vicepresidente, doctor Isidoro Ruiz Moreno; secretario general, señor Rómulo Yegros; prosecretario, doctor Horacio E. Molina; tesorero, señor Pedro L. Balza; vocales titulares: señores Alberto Rozés, ingeniero Ernesto C. Boatti, ingeniero Rodolfo Santangelo, ingeniero Enrique Chanourdie, general Enrique Mosconi, ingeniero Carlos M. Ramallo, ingeniero Juan A. Briano, ingeniero Ernesto Castelhum y señor Alberto Castex; vocales suplentes: doctor Manuel F. Castello, Luis Dodero, Cornelio J. Viera y señor Eduardo J. Jiménez. La Comisión Nacional de Turismo la preside el ingeniero Juan A. Briano; la Comisión de Caminos el ingeniero Enrique Chanourdie por fallecimiento del doctor Quirós, y la Comisión de Transportes Automotores el ingeniero Federico A. Bence.



Conozca su patria: ¡veranee!



LAS GRANDES REGIONES NACIONALES DE TURISMO

ALTA GRACIA

Por DELFINA BUNGE DE GALVEZ

ALABÉ muchas veces las bellezas de otras tierras... Y fuera de mi parte ingratitud el no rendir también mi humilde tributo al paisaje de las sierras cordobesas. Por todo lo que ellas me revelaron de escondidas bellezas, por todo el placer de descubrir que yo les debo, por todas las flores, todas las piedras, todas las corrientes cristalinas con que ellas me obsequiaron.

“¿Qué es esto comparado con las grandes montañas andinas o europeas?”, suelen decirme. Y bien: el haber contemplado los grandes panoramas del mundo no ha amenguado mi gusto por las sierras. Ellas siguen siendo para mí tan bellas como cuando sólo a ellas conocía. Les encuentro un carácter particular — carácter de intimidad y de modestia — que no he hallado en parte alguna y que tiene gran encanto para mí. ¡Y aquella impresión de soledad absoluta que difícilmente lograremos por el viejo mundo! En algunas ocasiones parecíame asistir a aquel día de la creación en que todo estaba preparado, pero en que el hombre no había aún aparecido en ella.

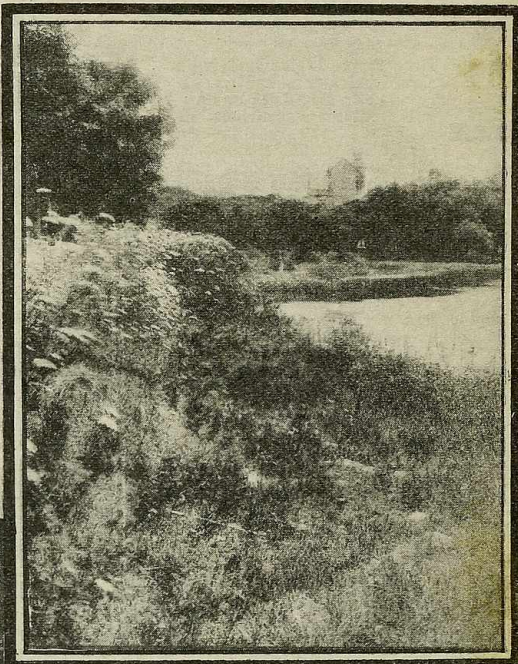
Es éste un paisaje que se da entero a quien le mira. La gran montaña huye de nuestros ojos y se muestra inaccesible. La sierra se nos acerca y nos convida a penetrar en ella. Es “nuestra”, desde su base hasta la cima. Sabemos que podremos escalarla y escudriñarla en todos sus repliegues sin que nos traicione. Y hasta nos da aquella ilusión del descubrimiento... El explorador — y aquí cualquiera puede serlo sin mayores riesgos, — el explorador que deja su automóvil y toma un caballo, o simplemente a pie, se interna en estas sierras, no necesita andar mucho para gozar el placer de descubrir. ¡Es tan fácil aquí alcanzar un rincón donde no se perciben huellas de planta humana, donde se intensifica la impresión inconfundible de la naturaleza pura y sola! Se ve uno rodeado de una soledad tan sensible, que es casi una presencia; algo como la presencia de la Soledad verdadera y viviente. De lo que es soledad, no sólo en este momento mismo, sino que lo era antes que llegáramos, y ha de seguirlo siendo después que nos hayamos ido. Es como si hubiéramos sorprendido a la naturaleza en el acto flagrante de vivir a solas y para sí misma... Y es una impresión extraña la de pensar que, en cuanto nos alejamos, ese sitio quedará, de nuevo, absolutamente solo... ¿quién sabe cuántas horas, quién sabe cuántos días. Nos estremece con la sensación del misterio el “saber” que aquel agua seguirá corriendo, que aquellas florecillas seguirán floreciendo y aquellas sierrecillas modulando sus formas, aunque ningún ojo humano las perciba. Hasta sentimos no sé qué aprehensión de volverles la espalda. ¡Ah!, ese paisaje no necesita de nosotros...

Y su belleza ¿para qué? Entrame el deseo de quedarme allí y sorprender el secreto, el coloquio de la naturaleza consigo misma. Si me quedo, yo

una bella flor silvestre, de una piedra con ribetes de plata o de oro. Y son las formas tranquilas, a pesar de su infinita variedad. Suave mar de olas verdes de matices diversos. Es la paz... aunque no llegue a ser la bienaventuranza. Estas sierras son en verdad la “paz en la tierra a los hombres de buena voluntad”. Se necesita buena voluntad: para sus soles fuertes, sus senderillos ásperos. Pero una vez que les hemos dado nuestra buena voluntad, ¿cómo nos compensan con su paz!

Vengo de ver un valle que es un ensueño de paz. Rodeado de un círculo de pequeñas sierras que lo aíslan del mundo y hacen de él como una entidad individual y sola. Un pequeño mundo que no necesita del resto del mundo. Al borde de un barranco, sobre un río, se asoma allí una capillita de piedra blanca con su minúsculo campanario y con su cruz. (No hay mejor interpretación de la sierra cordobesa que una capillita de piedra blanca. No hay mejor fondo para una capillita de piedra blanca que una sierra cordobesa.)

Silencio con canto de grillos y correr de aguas — agua franciscana, “casta y humilde y



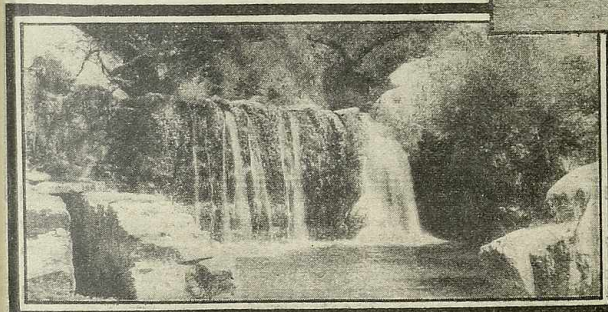
Paraje denominado “El Tajamar”, en Alta Gracia.

transparente y buena” — ¿Y si suena la campanita del campanario blanco?... Soledad, tierra propicia para que cada alma sea una flor que se abre; soledad propicia para la amistad verdadera y para la amistad de los libros. Luz; luz de sol que nace, de sol que se levanta como una hostia incandescente sobre el altar humilde de las sierras, y que tras ellas se esconde luego, dejando en pos de sí una invasión, una lluvia de colores que tiñe hasta el sonido; el canto del grillo y el agua que corre... Y luz de estrellas por la noche.

Dije una vez en son de broma: “Aquí hay más estrellas que en ninguna parte del mundo.” Y luego leí — ¡no lo dijo Martín Gil? — que nuestra Córdoba argentina es el punto del globo desde el cual se percibe mayor número de estrellas. Y estrellas más grandes, diría yo. En un paisaje inolvidable este cielo de Alta Gracia, por ejemplo, en algunas noches de marzo. Estrellas y más estrellas... Parece que ya no caben en el cielo. Parpadean, iluminan, llaman... Y hasta suelen confundirse con los “tucos”, tan brillantes aquí y tan audaces en su vuelo, que se asemejan otras tantas estrellas fugitivas. La estrella de la tarde que, sobre un fondo aún teñido por los reflejos del poniente, abre sus pétalos de luz, es aquí una rosa del cielo, incomparable...



Puerta de entrada al convento de los jesuitas, uno de los monumentos arquitectónicos de la región.
FOTO A. FRANCISCO



“sabré”, me digo. Mas esto no es posible y tengo que dejar sola a la Soledad... Y cuando yo me vaya, ¿qué puede ser esta Soledad viviente sino una gran Presencia? ¡Oh, San Francisco en la montaña de la Verna que le fué entregada!

NO es esto la Verna. No son estas sierras el paisaje soberbio que pretenda imponerse. (No hablo, desde luego, de los puntos culminantes, sino del aspecto general de esta región serrana.) No es la piedra desnuda, ni es el bosque frondoso. Es el paisaje modesto que quizá los ojos frívolos no sepan apreciar. Hay que vivirlo día por día, hora por hora. Y yo pretendo haberlos vivido.

Paisaje áspero, mas no en demasía. Paisaje suave, mas no del todo suave. Hay piedra ruda, hay espinillos, hay paja brava. Pero también hay verdura, y arroyo cristalino y vertientes imprevisibles. Alguna vez la sorpresa de un helecho, de

“El primer paredón”, uno de los lugares más pintorescos de Alta Gracia.



Pórtico de entrada a la estación “El Potrerillo”, de Rodríguez Larreta.
FOTO J. E. DÍAZ

hierros ni cristales que nos da la ilusión de movernos por nosotros mismos, — locas carreras ascendentes, un volar casi, hacia aquel palacio de fuego y oro del poniente que, al final de la ruta, nos abre sus puertas maravillosas... Sé del lento vagar con las riendas sueltas del caballo serrano que, en los pasos difíciles, sabrá mejor que nosotros dónde debe asentarse su casco, que prudentemente prueba con la pata la solidez de la piedra que ha de servirle de escalón, y que salta cuando debe y cuando debe trepa lo mismo que una cabra... El nos llevará donde no llegue el automóvil...

Y adonde no nos lleve el caballo llegaremos a pie en esta tierra hospitalaria. ¿No sé acaso también de estas excursiones llenas de humildes aventuras, que luego se recuerdan con placer? El arroyo que se pretendió cruzar descalzo y que destruyó nuestros pies con su fondo de cantos rodados. La pequeña pero abrupta cumbre que hallamos modo de trepar con fuerte (Continúa en la pág. 44)

LAS GRANDES REGIONES NACIONALES DE TURISMO

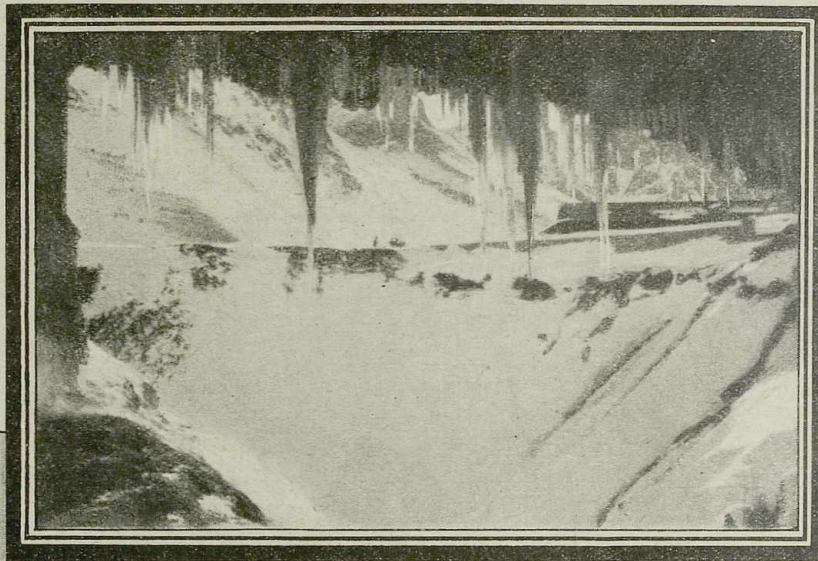
MENDOZA Y LOS ANDES

Por ANTONIO ESTEBAN NAVARRO

E corresponde justamente la significativa y simpática denominación de "perla andina" a la pintoresca provincia de Mendoza, por su situación geográfica y las condiciones en general que su privilegiado suelo encierra, y las tradiciones históricas y gloriosas que en él se gestaron en pro de la campaña libertadora del ejército de los Andes.

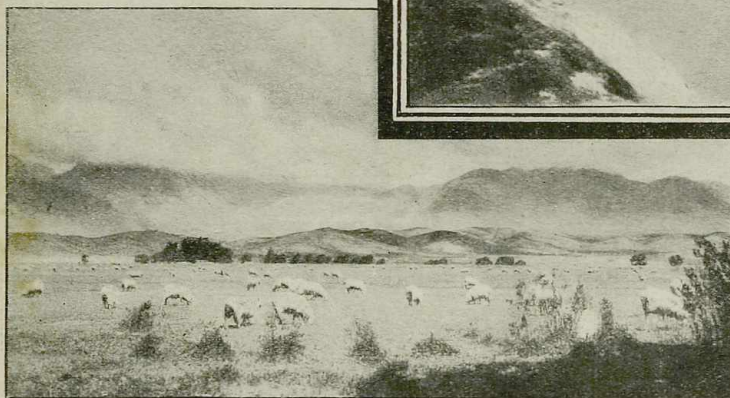
Mendoza, capital del mismo nombre, es el punto obligado del tránsito internacional a Chile y a las provincias del Norte, con una población en rápido y floreciente crecimiento de 80.350 habitantes; dista de Buenos Aires 1.063 kilómetros, con una elevación de 785 metros sobre el nivel del mar.

Puede calificarse con merecido orgullo, con el ya citado nombre, por destacarse en forma sobresaliente en-



Una hermosa perspectiva obtenida desde la parte interior del Puente del Inca, de cuyo arco natural penden centenares de estalactitas.

FOTO BIRLE



El fértil valle de Uspallata, en el que pacen millares de ovejas, es uno de los más hermosos de la región.

FOTO BIRLE

tre las demás provincias andinas por la riqueza inagotable y afamada de su fértil suelo, en el que se aprecia por doquier su ilimitada campiña verdeguante de sus inmensos y feraces viñedos, como sábanas de exuberante y aterciopelada verdura, que constituyen su principal riqueza de 360.000.000 de pesos más o menos.

Aproximándose hacia la capital y ciudades circunvecinas se observa en toda su estupenda realidad la belleza majestuosa que ofrece a la pupila avizora, la perspectiva impresionante y fantástica de los Andes, que corta como barrera infranqueable con su granítica mole, la lejanía del horizonte brumoso, en cuyas elevadas cimas de picachos multiformes de inimitables piedras moran en augusta paz los condores altivos y huranos con orgulloso desprecio; los pájaros tradicionales de América donde parece que sus exóticas viviendas estuvieran enmarañadas en el intrincado laberinto de las mismas nubes, que juguetonas y caprichosamente se posan al blando soplo del céfiro en aquellas altitudes.

La belleza y misterio, al mismo tiempo, que la naturaleza puso en la cuenca de los Andes, obsesiona y fascina al turista y viajero que por vez primera se encuentra absorto al pie de la serranía escarpada y rocosa, cuyas entrañas ocultan un incalculable tesoro de varios y codiciados minerales; en donde también existe la flora de diversas y apreciadas yerbas tónicas y medicinales.

Por esa cuenca se desliza el caudaloso río Mendoza, que nace en la vertiente oriental del Aconcagua, descendiendo rápidamente en su tortuoso curso entre los breñales, contribuido por los múltiples afluentes y arroyuelos que como hilos plateados surgen serpenteando por las laderas para formar en conjunto el lecho

cantamiento las hubiese cristalizado.

La región privilegiada de sensaciones nuevas, imprevistas e ignoradas para el turista y viajero, es principalmente la serranía abrupta y ascendente que ya se puede apreciar desde Cacheuta con atractivos y encantos infinitos; con su naturaleza imponente, las alturas inaccesibles de sus crestas cubiertas de nieves perpetuas, donde el sol envía los primeros rayos de la aurora y los besos del ocaso al morir la tarde, en cuyas cresterías se reflejan sus luces en mil cambiantes de nacaradas tintas, y allí, en lo alto de la cúspide, entre el sudario de las nieves milenarias, dándole al espectáculo un inusitado marco de grandeza y solemnidad que infunde una sensación de alivio; ya sea al audaz excursionista como al fervoroso penitente, se yergue inmovible en el paso de la Cumbre, y a cuatro mil metros de altura, el Creador de la Naturaleza con su estatua al Cristo Redentor, impartiendo su bendición como Príncipe de la Paz a las naciones hermanas.

A ese lugar predilecto hacen continuas excursiones las familias de turistas y viajeros que se encuentran en Puente del Inca, distan-

El monumento al Ejército Libertador, en Mendoza, uno de los más hermosos de la república.

FOTO BIRLE

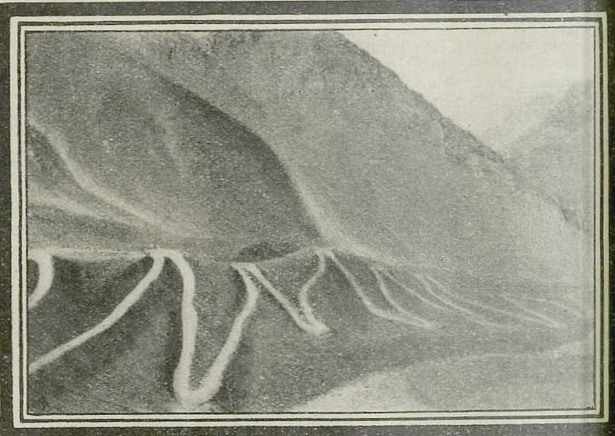
te de ese lugar unos diez kilómetros, más o menos dos horas de viaje, en caravanas de cabalgatas y automóviles, ávidos de contemplar lo inusitado y bello; descubriendo en los vicisitudes del camino cascadas, florestas salvajes y lóbregas quebradas que despiertan más y más la admiración y entusiasmo, llegando así hasta el límite fronterizo chilenoargentino; visitando las famosas Lagunas Horcones y del Inca, desde donde se aprecia en toda su maravillosa realidad la cumbre del Aconcagua, el majestuoso monarca de los Andes, a 7.130 metros de altitud, cuya atrevida cúspide fué escalada con verdadero arrojo en 1889 por Vines y luego por sir Martin Conway.

PUENTE DEL INCA

PUENTE del Inca, distante 162 kilómetros de Mendoza, cuyo pintoresco trayecto se recorre en siete horas y veinte minutos de ferrocarril, y a una elevación de 2.719 metros, es renombrado por su excepcional ubicación y famosos baños termales dentro y fuera del país, y por la virtud de sus aguas medicinales que se encuentran en el

mismo corazón de la serranía, siendo también el punto obligado para los que viajan allende los Andes.

En su moderno hotel de la Compañía de Hoteles Sudamericanos, se disfruta de la comodidad y confort de las grandes ciudades, y allí encuentra el viajero más exigente satisfechos sus deseos, contando con diversiones de toda naturaleza para solaz, comodidad y estada agradable. Es allí donde se respira el tonificante clima de las alturas, sus puros y saluda-



Uno de los caminos en plena cordillera, donde la ruta automovilística marca diversos zigzags impresionantes.

FOTO VILLALÓN

bles vientos, y se bebe el manantial inagotable de sus virtuosas aguas sulfatodoferruginosas, cloruradas y radioactivas que borbotean inagotablemente de las entrañas de la roca calcárea, cuya rara y casi exclusiva obra de la Naturaleza está considerada científicamente de misteriosa.

Es necesario observar con atención y detenimiento este inexplicable prodigio de la Naturaleza para apreciar el verdadero valor que él representa y encierra. El nombre de Puente del Inca se debe a que por él transitaban en los tiempos primitivos los indios del Sur para llevarles sus ofrendas y atributos a los incas. Dicho puente tiene unos treinta metros de largo, con un espesor de cinco a ocho, cuya altura es de treinta más o menos.

Puente del Inca es uno de los lugares privilegiados y recreativos de invierno, calificado con verdadera justeza como la Suiza sudamericana, o el Saint Moritz argentino. Allí se practican los más variados deportes y ejercicios de invierno con skis, patines, toboganes, hockey de hielo, etc., a la altura de los europeos; los que están mereciendo el beneplácito

(Continúa en la pág. 91)

El turismo en la poesía

LOS CAMINOS

Por C. DELGADO FITO

Tienen los caminos
yo no sé qué encanto:
a veces bordean del monte la falda,
y otras veces suben del monte a lo alto...

Junto a los caminos
corren los regatos;
van por los caminos
las juntas de bueyes tranquilos y mansos,
y los jornaleros
con la azada al hombro y el cuerpo encorvado,
van por los caminos
romeros que esperan el día, cantando...

EL MAR, EL MAR

Por MANUEL MACHADO

Era un suspiro lánguido y sonoro
la voz del mar, aquella tarde... El día,
no queriendo morir, con garras de oro
de los acantilados se prendía.

Pero, su seno, el mar alzó potente,
y el sol, al fin, como en soberbio lecho,
hundió en las olas la dorada frente,
en una brasa cárdena deshecho...

Para mi pobre cuerpo dolorido;
para mi triste alma lacerada;
para mi yerto corazón herido;

para mi amarga vida fatigada...
¡el mar amado, el mar apeteído,
el mar, el mar, y... no pensar en nada!...

LA CARRETERA

Por JOSÉ SANTOS CHOCANO

¿No deseas, amada, a las sencillas
gentes del pueblo unirte placentera;
y pasearte conmigo por afuera,
entre flores, aldeanos y avejillas?

Los árboles — soldados en guerrillas —
cuidan la polvorosa carretera,
que cruza, como un cauce, la pradera,
seca el agua y borradas las orillas...

Al tornar a este pueblo, del vecino,
con todas sus brillantes lentejuelas
como una bruja saltará la noche;

y para no extraviarnos del camino,
seguiremos las líneas paralelas
que trazarán las ruedas de algún coche...

LA NAVE

Por CARLOS WALKER MARTÍNEZ

¿Qué rastro deja sobre el mar la nave
que al viento tiende la turgente vela?

¿Qué rastro en el espacio cuando anhela
alcanzar a las nubes, deja el ave?

Aquella, apenas, silenciosa y grave,
de fugitiva luz frágil estela;

y ésta, trémulo son que también vuela
como su pluma, indefinible y suave.

Ave en el viento es la ilusión querida,
ave en el mar la dulce bienandanza
a constantes vaivenes sometida.

¡Ay de quien no aprovecha su enseñanza
y, en los hondos misterios de la vida,
funda en la humana gloria su esperanza!

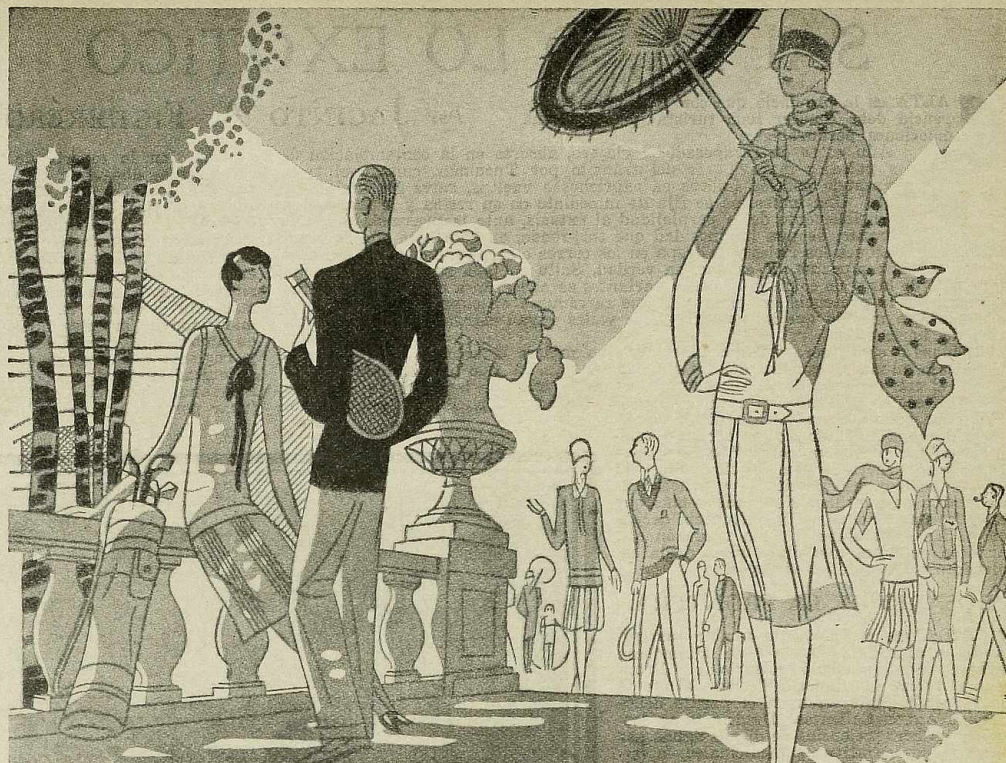
BALNEARIO

Por JUAN RAMÓN JIMÉNEZ

El sol se cansa por la playa, solitario
como un fantasma viudo, pálido y pensativo.
El ocaso está histérico, abierto, milenario.
Reina el otoño ya, y todo es expresivo.

¡Inflamada elegía de ausencia y desencanto!
Retamas mustias son el único ornamento
de las arenas tristes. Es cual un composanto
de médanos y aguas, llorado por el viento.

Aquí fueron, un día de pereza y de estío,
la elegancia banal y el placer de la vida.



Ya al fin de la estación, un triste amor sombrío
se alejaba, al crepúsculo, por la costa encendida...

REGRESO

Por JOSÉ MARÍA GABRIEL Y GALÁN

I

Estuve en la ciudad y vi la vida.
Es ligera y hermosa,
del modo que es hermosa y es ligera
la ingravida, la leve mariposa
que nace, vive y muere en primavera...

¡Qué de prisa las horas sin regreso
Rodaban por encima de los seres!
¡Qué nervioso el avance del progreso;
Qué fuertes los placeres;
Las fiestas, qué brillantes!
¡Qué hermosas las mujeres,
Y los hombres, qué cultos, qué elegantes!
Lo que sabe el varón adusto y grave
Que en el pobre lugar pasa por sabio,
Cualquiera allí lo sabe,
Por eso es elocuente todo labio,
Porque los abre del saber la llave...

¡Qué días tan ruidosos!
Y las noches, ¡qué estériles, qué inquietas!
Y después de vivir la fácil vida
Que una noble ambición, humana y santa,
Me pintó de grandezas toda henchida,
Ni ella me dió sabiduría tanta
Como a cualquiera le infundió natura,
Ni a cantar aprendí con más dulzura
Que la que puso Dios en mi garganta.

II

Pero ya estoy aquí, campos queridos,
Cuyos encantos olvidé por otros
Amasados con miel y con veneno.
¡Pequé contra vosotros!
¡Recibidme otra vez en vuestro seno!
Yo te conozco, solitario monte;
Te cantaré de nuevo, patria mía;
Beber quiero tu luz, ancho horizonte;
Gozar quiero tu paz, ¡oh, mi alquería!
Mis hijos inocentes
Beben el agua de tus puras fuentes,
Nutren su cuerpo con el pan sabroso
Que produce tu suelo generoso,
Tuesta sus puras frentes
La lumbre pura de tu sol caída,
Y me los hincen de salud y vida
Los céfiros sedantes y serenos
Que vienen de tus grandes encinares,
Que vienen de tus mieses y tus senos,
Que vienen de tus ricos tomillares...
Aquí no vive la materia inerte
Esa vida que presta el artificio,
Estéril disimulo de la muerte.
Viven aquí las cosas

Porque en su entraña cada cual encierra
La del vivir intimación divina
Que a ti te ha dado jugos, fértil tierra,
Y a ti te ha dado savia, vieja encina.

SALUTACIÓN A LA CIUDAD DESCONOCIDA

Por E. RAMÍREZ ÁNGEL

Ebrio, con la embriaguez indefinida
del alma que se ve sedienta y sola,
penetro en ti, ciudad desconocida,
lo mismo que el insecto en la corola.

Por anhelante expectación vencido
ni a sospecharte inhóspita me atrevo;
soy, ante ti, ciudad, un hombre herido
que busca la caricia de lo nuevo.

Dime: tu corazón, abroquelado
en el misterio — que estimula y pesa, —
¿guarda el veneno de lo ya gustado
o la fragante miel de la sorpresa?

¿Qué llanto ocultan tus risueñas vías?
¿Que risa tejen tus encrucijadas?
¿Vas a desatinar mis alegrías
o a conjurar las horas desoladas?

Nada, al fin, significa tu futuro
si te unge la gracia del presente;
rindase la vejez de lo maduro
a la puericia de lo floreciente;

y ya que lo que espera — cuna o fosa —
temblor de juventud da a nuestra vida,
¡acógeme, ciudad, y trae esa rosa
que escondes en tu mano recogida!...

LA MONTAÑA RESPLANDECIENTE

Por G. GONZÁLEZ DUNET

Cierro los ojos y deslúmbreme
una montaña iluminada
por un vivísimo destello
que azula y dora el panorama.

Un hombrecillo la contempla
desde el sendero de la falda;
obsérvalo y me reconozco:
¡soy un puntito en la montaña!

¡Cuánta visión inenarrable!
Bajo mis párpados, ¡oh, cuánta
inmensidad resplandeciente
surge, deléitame y se apaga!...

Y yo era el mísero hombrecillo,
y la montaña iluminada,
¡la rediviva de los sueños
que fueron antes en mi alma!

LAS GRANDES REGIONES NACIONALES DE TURISMO

SALTA, O LO EXOTICO

Por JACINTO A. FIGUERERO

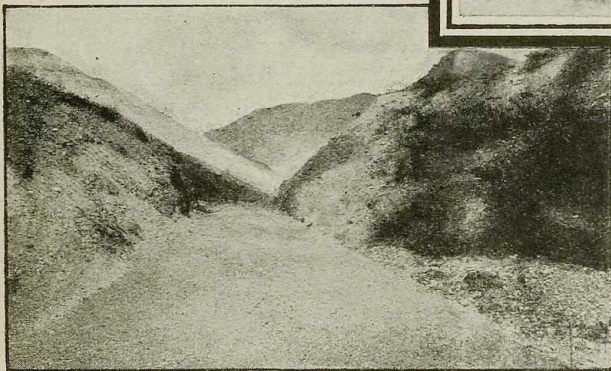
SALTA es la provincia que con particular preferencia debe conocer todo turista que guste las emociones perdurables.

Aún no se ha recuperado el viajero, absorto en la contemplación de los paisajes maravillosos del tránsito por Tucumán, cuando el tren, avanzando por los faldeos en caprichosas vueltas, salva los límites de Salta. Una impresión se fija de inmediato en su retina y le transporta insensiblemente de la perplejidad al éxtasis, ante la presencia del cielo vibrante, de una luminosidad que sorprende, en contraste con la vegetación que flanquea los rieles y se trepa en los cerros o se pierde hacia el naciente en las selvas compactas. Y es que, en verdad, Salta en toda su extensión, es un contraste de luz y de color. Muy pocas variantes se anotarán a esta realidad como no sea ante la presencia del panorama que se renueva en expresión de grandeza armoniosa, a medida que la montaña y los valles vayan estrangulando la limitación del horizonte.

Añádase a esta ligera y fugaz pincelada que sugiere la primera impresión que el paisaje aduna al espíritu del turista, la singularidad que ha hecho de la provincia el escenario donde se cumplieron la mayor parte de las hazañas o hechos de significación profunda en nuestra historia. No hay un pueblo, un villorrio, un valle, una quebrada, un paraje, donde la historia no haya alentado alguna acción o cumplido un hecho trascendente. Y como si esto fuera poco, penetrado ya el sentido de la vida de sus pueblos, ese particular y generalizado timbre de gentilicio dirá mucho más que estériles narraciones, de la influencia decisiva de las costumbres y de la tradición que hicieron de Salta una digna rival de la esplendorosa Lima de los virreyes.

ROSARIO DE LA FRONTERA

UNIDA por un excelente camino carretero, a una distancia de 7 ½ kilómetros de la estación y pueblo de Rosario de la Frontera se hallan las famosas Termas, al pie de unos cerillos que circuyen el paraje denominado Aguas Calientes. Desde que se descubrieron las excelencias de dichas aguas por sus virtudes curativas y medicinales, la importancia del lugar fue en crecimiento inusitado, al punto que en la actualidad las instalaciones del lujoso y confortable hotel y baños de las Termas, son reconocidas como las más modernas y cómodas del país. Gran nú-



Camino de automóviles, en construcción, entre las poblaciones Alemania y Cafayate, que habrá de contribuir al desarrollo del turismo en la provincia.

mero de turistas argentinos, a los que se suman no pocos extranjeros, acuden allí atraídos por la fama de la estación balnearia y de sus aguas que brotan a una temperatura que oscila entre los 31 y los 60 grados, así como también por la proverbial benevolencia del clima y la magnificencia de los paisajes vecinos que brindan excelente marco a las excursiones. La importancia de los baños de Rosario de la Frontera han refluído sobre la población del mismo nombre, cuyo crecimiento acusa impulsos notorios, particularmente en estos últimos tiempos. Se proyecta librar al servicio público, dentro de poco tiempo, un campo de aviación dotado de todos los adelantos que la práctica moderna aconseja, lo cual acrecerá la importancia de este pueblo y por ende de toda la zona de influencia, que es rica y extensa.

LA RUTA HISTÓRICA

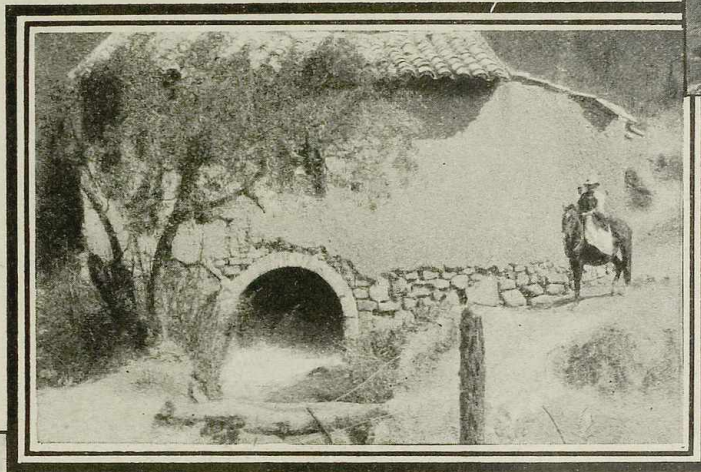
PARA el turista que ha tenido la precaución de inquirir la importancia de parajes y sitios en su relación con los hechos más destacados de la historia, no habrá escapado que la vía férrea, a partir de Rosario de la Frontera, va siguiendo la ruta histórica que cumplieron los ejércitos libertadores.

Así, por ejemplo, salvando la estación Arenal, a 27 kilómetros de Rosario de la Frontera, nos encontramos con la estación Yatasto. A poca distancia de dicha estación, en una casa de apariencia modesta, que da frente mismo a la vía férrea, realizaron su entrevista San Martín y Belgrano, y allí, precisamente, se convino el plan que cumplieron para libertar al continente. Aunque la afluencia de turistas a este sitio ha sido limitada, se nota al presente cierta preocupación para atraer la atención del viajero. Faltan, necesario es confesarlo, comodidades que hagan por lo menos pasable la estadía en Yatasto.

Metán es la estación primera, y está a once kilómetros más adelante. Allí hay aún personas que refieren al turista curioso detalles sugerentes del episodio trágico que

finalizó con la muerte de Marco Avellaneda, ahogando con ello la primera tentativa de insurrección contra la tiranía. Aquí, como en Yatasto, las comodidades escasean.

Avanzando hacia el Norte, en una distancia de 47 kilómetros, se encuentra la estación Jaramento, situada sobre el río Pasaje. De más está decir que en lo más enmarañado de la selva que circunda ambos márgenes del río, bravo y rugiente siempre, se evoca sin dificultad la voz de los soldados de Belgrano, temblando de emoción al jurar por vez primera la bandera



Un antiguo molino en la provincia de Salta, que ha conservado el sello de la época colonial en que fue construido.

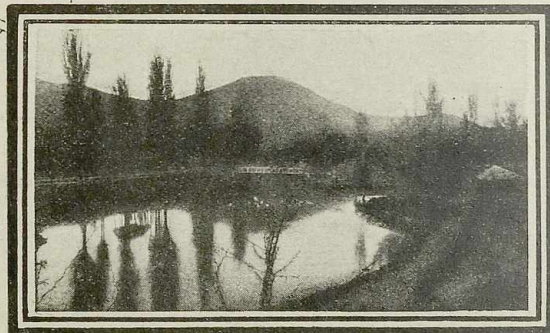
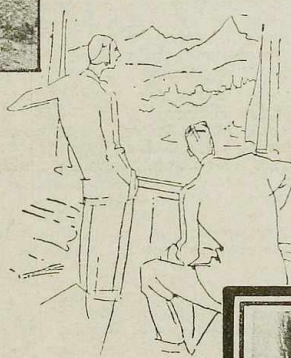
FOTO DE ADOLFO STEGMANN

tivos, recostándose ora a la montaña, ora al río, penetrando un paisaje deslumbrante.

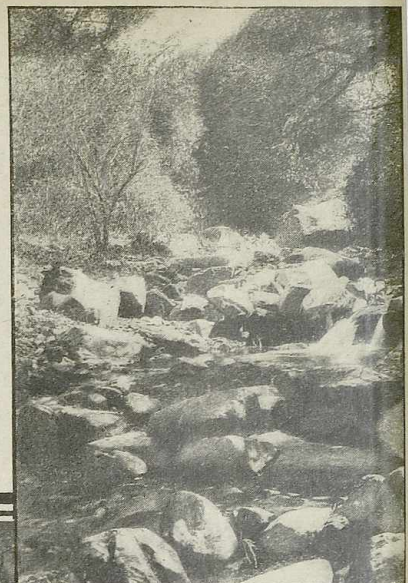
Así se llega al túnel, salvado el cual se abre la más estupenda perspectiva de luz ante la mirada atónita, que no atina a detenerse para gozar de la belleza superada a cada instante. Es el valle de Lerma. Razón asistía a un turista entusiasta cuando decía que la luminosidad del valle de Lerma era quebradiza y en ese ambiente los colores rabiaban...

SALTA

SALTA transmite al turista sugerencias de honda poesía. Los caseríos alejados del naciente trepan en las faldas del cerro de San Bernardo, que desparrama su mole acribillada de lapachos florecidos, como en un abrazo protector, mientras allá, hacia el norte, las colinas descienden suavemente y mueren en los históricos campos de Castañares, donde se diera la batalla famosa. Allí están ahora los regios cuarteles del ejército de guarnición, y más a la derecha el amplio campo de aviación. Al poniente, la sierra secular, velada en una tonalidad azul, oculta toda su belleza estupenda. Al sud, el valle dilatado; los caminos flanqueados de altísimos chopos; las sendas que se embreñan en los cerros; las acacias discurridoras... Dentro de esta limitación, la ciudad gentil; los campanarios ecbeitos que desde el siglo XVII hablan por la voz cantarina de las campanas familiares; los balcones voladizos; las callejas tortuosas copiando el trazo a sus mayores castellanas; las maneras galantes que brindan siempre la hospitalidad heredada. ¡Y la historia! Los rasgos históricos de la vieja ciudad — que son múltiples — merecen por sí solos la preocupación más decidida de los turistas investigadores.



El lago del parque San Martín, en la ciudad de Salta, considerado como uno de los paisos más hermosos del Norte argentino.



Rincón en la quebrada de San Lorenzo, el paraje que prefieren las familias salteñas para el veraneo.

que arrancara el jefe de los colores nítidos del cielo salteño...

Lo demás es seguir en pos de las hazañas del Ejército del Norte o de las escaramuzas de los gauchos de Güemes, es decir, avanzar la ruta histórica en sus acciones, hasta perderse en la dureza del páramo.

QUEBRADA DE MOJOTORO Y VALLE DE LERMA

UNA vegetación exuberante asciende por las laderas de los cerros que el río encrespado separa para dar posición a la quebrada de Mojotoro. Desde Güemes el ramal que conduce a Salta, corre entre un verdadero vergel de chirimoyos, naranjales y cultivos, recostándose ora a la montaña, ora al río, penetrando un paisaje deslumbrante.

SAN LORENZO, RÍO BLANCO, LA CALDERA

A 14 kilómetros de la ciudad de Salta, unida por un excelente camino que serpentea en las Lomas de Patrón y traspasa el pintoresco río

(Continúa en la página 77)

"Mary Celeste"

Por EMILIO VILLALBA WELSH

UÁN reconocido le estoy, mi querida amiga, por los excelentes libros que me ha enviado de París! Usted ha prolongado con ellos los instantes admirables que pasaba a su lado. Ya que me exige le escriba sobre el volumen que más me haya interesado, lo haré sobre el misterio del velero "Mary Celeste" de Laurence J. Keating.

Yo conocía ya esa historia del "Mary Celeste" que pasa por ser el enigma más grande del mar en los tiempos modernos. Se trata de ese "brick" o bergantín, de nacionalidad norteamericana, que fué encontrado abandonado en pleno océano, con todas las velas desplegadas; a bordo sólo estaba un gato negro, un almuerzo servido, todo en perfecto orden, y ningún tripulante.

Jamás se tuvo noticias de la gente de a bordo, y nunca se supo cómo podría haberse esfumado su tripulación unos minutos antes de que el barco que lo salvó, el "Dei Gratia" lo abordara.

Pero, amiga mía, Keating, con el practicismo de la raza sajona ha revuelto tantos archivos, que al fin logró poner cierto orden en esa fantástica historia. Lo que aconteció, según él, es que todo había consistido en una "mise en scène" preparada por los capitanes del buque abandonado y del buque salvador, con fines lucrativos. Una lamentable historia...

Y también una prodigiosa leyenda destruida, pero que yo ensayaré de reconstruir para usted, mi buena amiga...

En el año 1869 el velero "Mary Celeste" hizo un viaje a Buenos Aires. Era un barco chico, desgarrado, y con ese aspecto de tristeza indefinible que tienen algunas ciudades. Tristeza húmeda que se adentra y se pega en todas partes, como la niebla.

El "Mary Celeste" estaba mandado por el capitán Briggs — a quien acompañaba su mujer, — y llevaba seis hombres de tripulación. Pese a lo que sostiene Keating en su libro, la esposa del capitán Briggs era la más hermosa cara de mujer que hayan conocido los océanos. Se llamaba Mary Sellars, y por eso su nombre estaba pintado en el casco del velero, precediendo al de Celeste que es como el capitán Briggs llamaba a su mujer.

Mi padre, que por esa época dirigía una fuerte industria tabacalera, conoció casualmente a esa admirable mujer, yendo a inspeccionar un cargamento de tabaco que traía el "Mary Celeste".

La impresión que esa mujer causó en mi padre debe haber sido extraordinaria, pues yo recuerdo perfectamente haberla oído mencionar a cada momento, y, cuando quería subrayar la belleza de alguien, exclamaba invariablemente:

— ¡Hermosa como Mary Celeste!

La tragedia del velero, que sucedió algunos años después de ese viaje a Buenos Aires, aunque afectó sobremanera a mi padre, no le causó sorpresa. Era algo que en cierta forma lo esperaba. Tenía que pasar algo. Porque Mary Celeste era de esas mujeres atrayentes, que se temen precisamente por ese poder de atracción. Se tiene miedo de llegar a enamorarse en forma incondicional. Y se teme también su amor. Además, en un viaje largo, donde hay varios hombres y una sola mujer... Pero no es una historia sentimental lo que voy a contarle, mi amiga.

En la primavera del año 1872, el velero "Mary Celeste" dejó el puerto de Nueva York. En ese tiempo, Nueva York sólo desafiaba al cielo tímidamente, porque se leía mucho la "Biblia", y en los libros, los acontecimientos lejanos se hacen presentes; en aquella época los americanos recordaban muy a menudo el fracaso de la torre de Babel.

El capitán Briggs y Mary Celeste, como los seis marineros que formaban la tripulación, no volvieron a ver Nueva York...

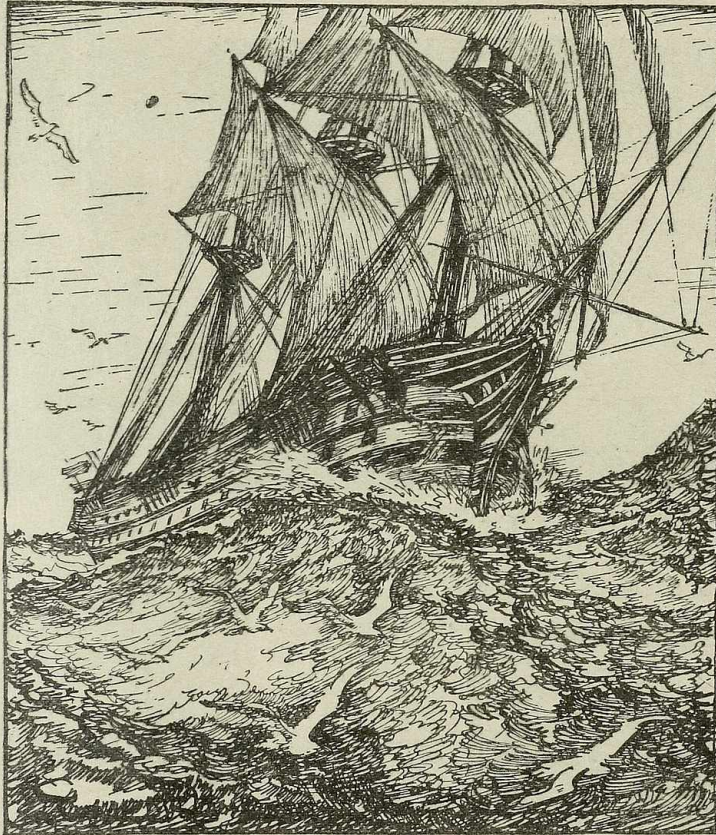
Mary Celeste hablaba musicalmente, con un acento que turbaba a los hombres del mar. Se había llevado a bordo un pequeño piano y cuando cantaba la vida se immobilizaba sobre el velero, y los crepúsculos se prolongaban para escucharla.

El marinero Carl era uno de esos brutos que sólo producen las películas americanas. Alto, hercúleo, tenía manos repugnantes de cuadrumano y esa expresión en la mirada que es más animal que feroz. Carl estaba enamorado de los cabellos rojo oscuros de Mary, y de esas manos finas que acariciaban el teclado frío.

Los crepúsculos en el mar, que la mayor parte de las veces carecen de espectadores, son diferentes todos los días. Aquella tarde, la novena de navegación, el agua era violeta y unas cuantas nubes rosa tapaban lo mejor posible la tela de fondo del cielo, de un celeste delicioso. Esos crepúsculos, amiga mía, vestidos de color topacio, naranja, con una estrella de plata en un rincón, a los cuales sólo les falta la firma de un modisto de la "rue de la Paix"...

Mary Celeste cantaba y los acordes del piano marcaban el ritmo del mar. Me esforzaré en traducir para usted, mi querida amiga, la canción inglesa de Mary Celeste:

*¡Oh las noches movilizadas del océano!
El cielo tiene tantas estrellas
que el mar se ha serenado para mirarlas.
Un abanico de nubes me manda viento.
La luna, de una noche a la otra,
en el fuego de ajedrez de las estrellas
ha conquistado el centro del tablero
Dios ha ganado la partida
en el tablero de zafiro y ópalo.*



*¡Todo el Atlántico es mío!
Ningún barco me lo disputa
Sólo las estrellas,
las estrellas que ponen puntos de
en su soledad.* [plata

"...SE TRATA DE ESE "BRICK"
O BERGANTÍN, DE NACIONALIDAD
NORTeamericana, QUE
FUÉ ENCONTRADO..."

Las supersticiones marinas, amiga mía, ordenan que no se debe hablar del viento cuando hace buen tiempo. Por eso es que Carl, subyugado como estaba bajo el influjo de esa voz extraña, temblaba terriblemente oyendo esa canción. Cuando se pudo mover, fué a la cocina, y quedóse preocupado y taciturno. Como era un bruto los compañeros no lo incomodaron para que así se fuese a dormir más pronto. Un candidato de menos para el "brandy" que el segundo había prometido traer.—La ventaja de beber a bordo—decía espiritualmente el segundo,—consiste en ignorar si es el barco o si soy yo el que se tambalea...

La noche fué ruidosa para la tripulación, y apacible para el capitán Briggs. ¿Conoce usted, amiga querida, el encanto indecible de las noches tropicales en el océano, al lado de un gramófono que resucita palabras exóticas? Las canciones transforman al barco en un góndola y al mar en un canal veneciano.

Los temores de Carl no fueron vanos. En el mar, no hay como temer un temporal para tenerlo en seguida encima. Antes de la medianoche, un viento huracanado silbaba entre los mástiles y convertía al "Mary Celeste" en un potro encabritado. En poco tiempo el

barco no obedecía ya al timón, y la carga se movía en la bodega haciendo un ruido infernal. La noche era impenetrable como una mujer. Cuando alguna mole de agua se abatía sobre la cubierta, remediando un águila cansada, el "Mary Celeste" crujía con un lamento femenino. La vida a bordo era insostenible. Todo rodaba y se destrozaba. Los hombres eran golpeados contra los tabiques de la cabina, y en el puente brutalmente proyectados contra la borda. En el timón los pilotos, fatigados, se reemplazaban para una tarea inútil. A cada golpe del mar, el "Mary Celeste" desaparecía bajo el agua y se erguía un momento después, sacudiéndose el agua como un cacharro.

Sin gobierno, el viento tomó de través al barco. El agua golpeó el casco con la rabia de la soldadesca que destruye la puerta en un castillo antiguo. El "Mary Celeste" se enderezó crujiendo, con algunas maderas astilladas, y con un grito largo, penetrante, de felino herido, tan extraño, que el viento enmudeció asombrado. Briggs había palidecido atrocemente. Bajó de un salto a la cabina, y no volvió a cubierta en toda la noche. No se notó su ausencia porque el temporal calmó casi inmediatamente.

A la mañana siguiente, el viento era favorable y empujaba al barco a una velocidad regular. Con las velas desplegadas, como los pétalos de una flor, el "Mary Celeste" seguía atravesando con indiferencia paralelos y meridianos. Pero el capitán no subió a cubierta. Keating cuenta lo que ocurrió, y que es perfectamente exacto. La última embestida de las olas sacudió tan terriblemente el velero, que el piano rompió su amarre y la inclinación del barco lo precipitó contra Mary Celeste, aplastándola contra la mampara.

Así murió Mary Celeste, amiga mía, vulgarmente, pero a partir de ese momento nace la maravillosa leyenda de los mares.

Un cadáver de mujer en un barco. He ahí la fuente más inagotable de terrores para los marinos.

El capitán Briggs, desde ese día, se desentendió de su barco. Carl iba a mirar a cada rato el cuerpo admirable, que se descomponía apresuradamente, y que el capitán no quería que se sepultara en el océano. Pero cuando Briggs se volvió loco, el enamorado Carl besó los labios de acero de la muerta y la arrojó al mar.

Los días presentaron entonces una existencia lamentable. Sólo las noches traían siempre estrellas diferentes.

Una vez que la gente estaba comiendo, se oyeron distintamente algunos acordes en el piano. Carl se puso a temblar como cuando escuchaba a Mary Celeste. El segundo, inquieto, se levantó y subió a cubierta. El capitán Briggs estaba apoyado a la borda, y con la mirada extraviada en el mar parecía no darse cuenta de nada. El segundo se aventuró hasta la cabina. Estaba a oscuras. Encendió un fósforo y vio el piano que estaba cerrado.

Al día siguiente las mismas notas atormentaban el piano. Entonces, a la hora en que la noche empieza a enturbiar el cielo, la tripulación fué a buscarlo y por la popa lo arrojaron al mar. Keating sostiene que hasta que la distancia anuló su visión el piano seguía flotando.

A la noche siguiente, Briggs había desaparecido. Paseando por cubierta, vio, prendidas a la borda, como de alguien que quisiera treparse al velero, dos manos blancas, fosforescentes, pequeñas como las de un niño. Poniéndose a caballo sobre la borda quiso ver a quién pertenecían. Pero la oscuridad sólo dejaba luz en las manos. Y vio también una piedra azul, el anillo de lapislázu de Mary Celeste. Al saltarse para tomar aquellas manos perdió el equilibrio. El agua lo acogió sin un murmullo.

Esa desaparición misteriosa tuvo a los tripulantes huraños y angustiados. En cuanto se iba el sol estaban a la espera de algo. Espíritus desconocidos perseguían al "Mary Celeste" todavía turbado por el paso de aquella mujer.

Y aquella noche tranquila, amiga mía, cuando la luna generosa repartía moneditas de plata al océano, volvió Mary Celeste a bordo.

Estaba ligeramente ataviada y sonreía con una sonrisa dolorosa; ofrecía sus labios, extendía los brazos hacia el grupo de hombres extasiados por la belleza de la visión y espantados por la sonrisa de muerte.

Mary Celeste avanzó un paso. Con un gesto de cansancio arregló sus cabellos de fuego sombrío, sin abandonar su sonrisa cruel que hacía daño mirar. Los seis hombres retrocedieron. Pero ella se transformó de repente, sus ojos se iluminaron y corrió hacia ellos llamándolos por sus nombres.

Fué la desbandada por el barco en la noche em- (Continúa en la pág. 101)

LAS GRANDES REGIONES NACIONALES DE TURISMO

TUCUMAN, EL JARDIN DE LA REPUBLICA

NIENTRE las rutas de turismo poco conocidas en nuestro país, ninguna, tal vez, ofrece mayores atractivos que la que se interna tierra adentro, de Córdoba adelante, siguiendo, más o menos, el recorrido de la otrora famosa Diagonal de Hierro, línea que cruza el territorio nacional de sudeste a noroeste, por la cual corre hoy el llamado tren panamericano, que une nuestra capital con la de Bolivia.

Atraviesa la Diagonal de Hierro las provincias de Tucumán, Salta y Jujuy, internándose en territorio boliviano por la célebre quebrada de Humahuaca, con un recorrido de 1.800 kilómetros en continua ascensión por zonas montañosas que alcanzan alturas de 3.800 metros sobre el nivel del mar.

Tres vías férreas llegan a Tucumán: las del Central Argentino, del Central Córdoba y del Estado. Por cualquiera de ellas el viaje tiene una duración de poco más de veinticuatro horas.

Al salir de Santa Fe, el camino sube gradualmente, y el aspecto de las tierras va cambiando a medida que se adelanta.

Recorridas ya las tierras de pan llevar santafecinas, aparecen, avanzadas de la selva, manchones de bosques, compuestos casi exclusivamente por ejemplares de las mimóseas, los espinillos y algarrobos, que se matizan con uno que otro tala, y por fin desaparecen en gran parte al penetrar a la provincia de Tucumán.

Como si se ascendiera por una rampada de suave pendiente, se prosigue el viaje hasta avistar en la lejanía hermosa, allende las tierras brumosas, el imponente macizo del Aconquija, nimbado de nieves eternas.

La naturaleza, tan pródiga con nuestro suelo, parece haber reservado sus galas más armoniosamente bellas para la más pequeña de las provincias argentinas, la que tanto entusiasmara a Sarmiento, quien le dió el calificativo que ha perdurado a través de las generaciones: "Tucumán, el jardín de la república!"

Razón tenía el viejo luchador, Tucumán es un verdadero jardín en que predomina la nota de suave colorido.

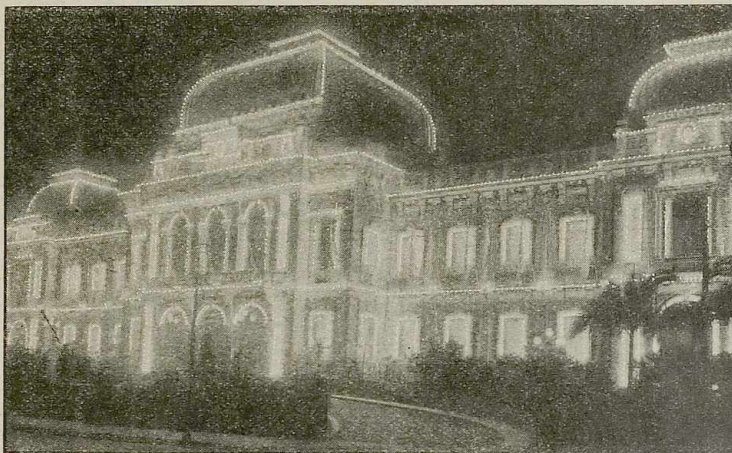
Aceerandose a la capital de la provincia, la muy

Por C. M. PEREZ ERCORECA

una flor, liba el néctar que constituye su único alimento y parte otra vez con un rumor de alas que se asemeja a un silbido, en línea recta, hacia otra flor o hacia el curioso nidito que ha colgado como una hamaca en la espelunca más umbría del bosque.

Interrumpen el paisaje natural los bosques de naranjos, cada vez más abundantes a medida que se acerca a la capital de la provincia el viajero. En ciertos puntos, aledaños de la ciudad, abundan a tal extremo que apenas se distinguen las habitaciones, perdidas entre la espesura del naranjal que ostenta al sol el oro triunfal de sus frutos y perfuma sutilmente el aire con la profusión de sus azahares.

Tucumán es hoy una ciudad moderna y de creciente actividad comercial, pero conserva muchas características típicamente americanas. Recostada en una de las imponentes estribaciones del Aconquija, se alza entre cuadrados blancos que parecen tableros de ajedrez. Son las plantaciones de los ingenios, los extensos cañaverales que constituyen la base de la ri-



Casa de Gobierno de Tucumán, iluminada en un día de fiesta patria.

queza pública provincial. En tiempo no lejano esta bella provincia norteña constituirá, a no dudarlo, uno de los puntos predilectos del turismo nacional, pues difícilmente la aventaja ninguna en condiciones favorables al esparcimiento y la tranquilidad. Las sierras de Medina, de la Ramada, del Campo y el portentoso Aconquija, el monte más hermoso de la América Meridional, serán un día tan conocidas como las de Córdoba. Desde sus flancos descienden arroyos y ríos de corriente cristalina que van a engrosar el caudal del Salí o del Lules. Abundan en la región serrana los bosques de nogal y cedro.

El clima suave de esta provincia permite cultivos de rinde casi permanente. De ahí que al dictado de "Jardín" haya de agregarse el de "Huerta de la República".

Pocas ciudades argentinas han progresado tanto como Tucumán en los últimos años. Entre los censos de 1895



En el camino a San Pedro de Colalao, se encuentran desfiladeros y gargantas de imponente hermosura.

y 1914 su crecimiento fué de 169 %, porcentaje ciertamente no superado en el país.

Además de sus costumbres autóctonas, de sus panoramas únicos y su



Camino al Aconquija.

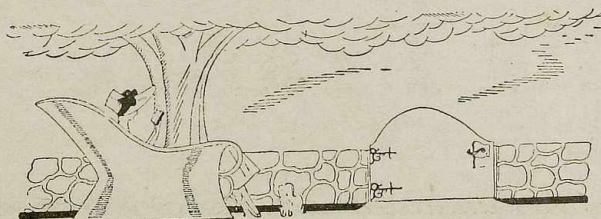
clima templado, tiene Tucumán un singular encanto para el turista argentino: en ella se gestó, puede decirse, la independencia nacional. Allí, en casona que aún se conserva como monumento nacional, se declararon libres e independientes por la voluntad de sus pueblos las Provincias Unidas del Río de la Plata el 9 de julio de 1816, en momentos en que la suerte de las armas era desfavorable a la patria naciente. En verdad, en las noches serenas que trascienden a azahares, a diamantes, magnolias y jazmines, e iluminan feéricamente los cocuyos, parecen escucharse los pasos de la historia en la Tucumán de los recuerdos. Aquí fué el baluarte del honrado general Belgrano; propinco a la ciudad está el campo en que adiestró y disciplinó aquel ejército que había de inscribir dos nombres gloriosos en los pródromos de nuestras guerras de independencia: las batallas de Salta y Tucumán. Y hasta aquí, batido, enfermo, llegó con sus mermadas huestes después de las infastas jornadas de Vilcapujio y Ayohuma. Y aquí se sintió otra vez fuerte, aquí se rehizo y resolvió esperar al enemigo. Es que el pueblo tucumano quería a su virtuoso general; camino de sus triunfos inmortales, lo despidió con palmas; derrotado, lo acogió llorando y le brindó todos sus recursos para re-

(Continúa en la pág. 101)



El río de la Quebrada corre por entre un lecho de piedras.

histórica ciudad de San Miguel del Tucumán, gigantes de la selva forman doseles sobre los caminos, extendiendo sus ramas como brazos afectuosos que pretendieran acoger y resguardar al viajero. Son quebrachos, tarcos, ceviles y otros ejemplares milenarios de la flora regional. Flores del aire y nardos embalsaman la atmósfera, y aves de mil colores vuelan y saltan de rama en rama, entonando dulces trinos. Cotorras y loros parlotean en continua algarabía, y a cada momento, raudos como una flecha, en trayectoria de proyectil, cruza un colibri, la más preciosa y rutilante de las joyas que haya modelado la naturaleza en el reino animal. Detiéndose breves instantes sobre



CUANDO poco más de un año atrás se inauguraba la primera línea de tranvías en la ciudad, estaban muy ajenos tanto los empresarios como las autoridades y el pueblo porteño mismo, al impulso extraordinario que adquiriría el nuevo medio de locomoción, y sólo como una remota utopía se pensó en la posibilidad de que algún día los rieles llegasen hasta San José de Flores.

Buenos Aires hace 60 años

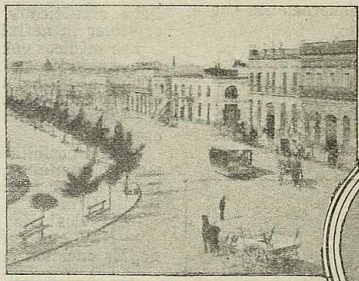
Por MARTIN CORREA

DEL 30 DE OCTUBRE AL 5 DE NOVIEMBRE DE 1871

La hora sonó, empero, antes de lo que presumían los más aventurados porteños, y el 1º de noviembre de hace sesenta años se libraba al servicio público, en medio del alborozo de toda la población, la línea directa de tranvías entre la plaza de la Victoria y el lejano pueblecillo de San José de Flores.

Es preciso considerar lo que esta innovación representaba en el cuadro de los progresos de Buenos Aires, y en una época en que el trayecto entre Flores y el centro de la ciudad era menester cubrirlo o bien a caballo o bien en las monumentales diligencias que rodaban por la calle Real de Flores — hoy Rivadavia — entre una nube de polvo y entre el chirriar de los látigos, el trotar de los caballos y la gritería de los conductores.

Es cierto que existía ya el tren a vapor, que saliendo de la estación del Parque pasaba por las del Once, Almagro, Caballito y llegaba a San José de Flores en poco menos de una hora. Pero no era ese un medio de transporte accesible aún al público de escasos recursos, y su recorrido tampoco resultaba de los más convenientes.



La calle Rivadavia frente a la Plaza del Once, tal como era hace más o menos medio siglo. Era el eje de las comunicaciones tranviarias entre el centro y el oeste.

venientes. Por eso, cuando a principios de 1871 empezaron a tenderse los rieles tranviarios en el centro del ancho camino que conducía a Flores, todos cuantos vivían en el trayecto alzaron sus brazos al cielo y bendijeron la hora en que al señor Billinghamurst se le había ocurrido tan hermosa iniciativa.

EL 30 de octubre todo estaba listo para librar al servicio público la nueva línea, que era lo más importante por su longitud, por el capital empleado y por las poblaciones que ponía en comunicación, entre todas las construidas en Buenos Aires hasta entonces.



Don Mariano Billinghamurst, empresario del tranvía a San José de Flores, que fue librado al servicio público hace sesenta años.

Flores tuvo un amanecer glorioso ese día. La calle Rivadavia, desde el Once hasta el Oeste, presentaba un aspecto extraordinario. Todos los propietarios de casas y quintas ubicadas en



Doctor Manuel Augusto Montes de Oca, sobrino del cirujano, que fue salvado de la muerte gracias a la habilidad profesional de su tío.



Doctor Manuel Augusto Montes de Oca, médico ilustre y político famoso, que hace sesenta años realizó su más sorprendente operación quirúrgica.

res a lo largo de la calle Rivadavia. En la caravana que salió de la plaza de la Victoria, iba en primer término un coche conduciendo una banda de música y en seguida un vehículo oficial, donde Sarmiento ocupaba el sitio de honor, arrellanado en uno de los asientos transversales en compañía del gobernador de la provincia, señor Castro, del empresario,

la ruta, habían adornado sus viviendas con guirnaldas, banderas, ramas florecidas y faroles chinoscos. Poco antes de mediodía se formaron nutridos grupos de jineteros y peatones a lo largo del trayecto, y especialmente en las pulperías y almacenes, en algunas de las cuales se improvisaban bandas de música.

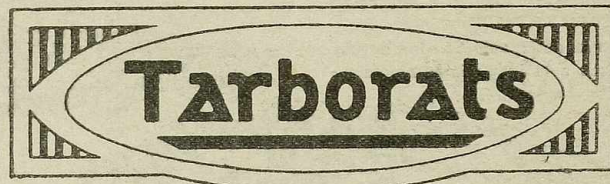
El alma del pueblo sentíase recorrida por una sensación de bienestar y de prosperidad. Estas pequeñas grandes fiestas del progreso le impresionaban vivamente. Se reconocía que, a pesar de las penurias, los estragos de las epidemias y las revoluciones, los últimos años habían transformado completamente el panorama de la patria. La inauguración del tranvía a Flores era una fiesta que, a juicio de los porteños, simbolizaba un nuevo avance en la senda del progreso. Con todo acierto decía *La Tribuna*: "Este tranvía ensancha considerablemente la ciudad uniendo a ella y convirtiéndola en un elegante arrabal al pueblo de San José de Flores."

Porque Flores no era todavía un barrio de Buenos Aires, sino un pueblecito, "el pueblo de nuestra campaña más bello y más sociable que todos", según aclaraba aquel diario.

POCO después de mediodía treinta tranvías alombrados y con su personal de guardas, postillones y cocheros vestidos de gala se movían en dirección a San José de Flores a lo largo de la calle Rivadavia. En la caravana que salió de la plaza de la Victoria, iba en primer término un coche conduciendo una banda de música y en seguida un vehículo oficial, donde Sarmiento ocupaba el sitio de honor, arrellanado en uno de los asientos transversales en compañía del gobernador de la provincia, señor Castro, del empresario,

Cuide sus piés!

Preservándolos de dolencias tan comunes como durezas, callos, juanetes, hinchazones, congestiones, grietas, ampollas, uñas encarnadas, tomando baños de pies calientes en los que haya disuelto un puñado de



SALES SANATIVAS

Su acción es generalmente notable, da una sensación de bienestar y descanso asombrosa.

Con Tarborats los pies se descongestionan, la sangre circula mejor, los callos y durezas se ablandan, los juanetes y uñas encarnadas se desinflan y desaparece el olor desagradable de la transpiración.

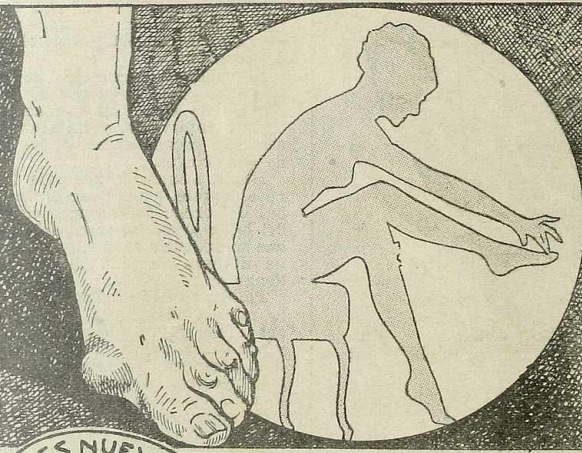
En todas las farmacias a \$ 2.60 el paquete.

Farmacia Franco-Inglesa

Sarmiento y Florida

LA MAYOR DEL MUNDO

Buenos Aires



señor Billinghamurst, y de algunos altos funcionarios.

El viaje hasta el Once fué normal; más allá se hizo lento por las crecidas masas de jinetes que se aproximaban a la vía y se empeñaban en acompañar a los coches a modo de escolta. En todo el trayecto la muchedumbre vivió al presidente, presintiendo instintivamente que era su presencia en el gobierno lo que promovía estos adelantos que ahora el pueblo iba a disfrutar.

Cuando la comitiva oficial arribó a Flores, no menos de cinco mil personas se agitaban frente a la casa municipal. Un grito unánime y potente partió del seno de la multitud cuando Sarmiento bajó del vehículo: — ¡Viva el presidente!

Abriéndose paso con los codos, el primer magistrado pudo llegar hasta los salones de la Municipalidad, donde poco después se servía un lunch y se pronunciaban algunos brindis que estuvieron a cargo de Billinghamurst, del doctor J. J. Alsina, de los jóvenes Arrotea, E. S. Quintana y Emilio Onrubia.

También habló Sarmiento, pero sus palabras, debido al tumulto, sólo pudieron ser escuchadas por los que estaban más próximos a él.

El cronista recogió, sin embargo,

este final de su breve improvisación:

— Brindo — dijo — por que San José de Flores sea algún día capital de la república.

El pueblo estuvo de fiesta todo el día y por la noche hubo un gran baile en el antiguo Club de Flores.

Al día siguiente empezaban los servicios regulares del tranvay, con una salida inicial de la plaza de la Victoria, a las seis de la mañana, regresando de Flores el último coche a las diez y media de la noche; y antes de terminar el año la línea alcanzaría una nueva conquista: la doble vía en todo su trayecto.

Pocos hombres públicos de hace sesenta años igualaban en popularidad al doctor Manuel Augusto Montes de Oca, cuya frente aparecía circundada de una doble aureola: la del médico filántropo y la del político y tribuno. En ambos terrenos el doctor Montes de Oca se alzaba a la altura de los mejores, y si sus discursos en el parlamento eran celebrados, no lo eran menos sus arriesgadas operaciones quirúrgicas.

Pertenecía, por otra parte, a una familia de médicos ilustres. Su padre era el doctor Juan José Montes de Oca, antiguo decano de la Facultad de Medicina, en cuyo carácter

tuvo la satisfacción profunda de entregar en acto público los diplomas a sus hijos Manuel Augusto y Leopoldo, recibidos al propio tiempo en 1854.

Por su oratoria sonora y grandilocuente, Manuel Augusto era un astro del firmamento porteño, y las innumerables simpatías conquistadas entre el pueblo, le habían asegurado sucesivas reelecciones como legislador.

A la sazón era profesor de clínica quirúrgica, y tanto por sus métodos de enseñanza como por su técnica operatoria, era considerado como "el Lister argentino", según leemos en viejos papeles de la época.

Un episodio de su vida íntima, vinculado a su profesión, y ocurrido en estos días del mes de noviembre de hace sesenta años, realzará con caracteres extraordinarios su fama de galeno y proyectará un rayo de luz inextinguible sobre la sociedad de su tiempo y las generaciones que le sucedieron.

A falta de hijos propios, el doctor Montes de Oca había concentrado las ternuras del corazón en sus sobrinos, y en especial en un chichuelo de cuatro años, hijo de su hermano Juan José, a quien quería con en-

trañable cariño. En los momentos libres de su intensa vida de estudio y de trabajo entreteníase en jugar con él en sus rodillas; lo había hecho su ahijado, y como llevaba su mismo nombre y apellido, solía decirle, entre caricias, que sería el heredero de su gloria.

Un día el niño cayó enfermo. En pocas horas se le declaró una enfermedad terrible, de esas que hace sesenta años ofrecían pocas esperanzas de salvación: el crup diftérico.

El doctor Montes de Oca seguía con atención la marcha de la dolencia, pero llevado de sus escrúpulos profesionales quiso que acudieran otros médicos en auxilio del enfermito. Los doctores Larrosa, Arauz, Alston, Pardo, Porcel de Peralta y otros eminentes facultativos congregáronse en consulta junto al lecho del doliente. La situación se agravaba por momentos, y en la noche del 31 era desesperante; el niño se hallaba cianótico y con pulso imperceptible; la asfixia comenzaba.

Los médicos coincidieron al fin en que había llegado el momento de apelar al último recurso de la ciencia: la traqueotomía.

— ¿Quién tomaría a su cargo la operación?

— Con posibilidad de éxito, no hay sino un cirujano que pueda realizarla: el doctor Manuel Augusto Montes de Oca.

— ¡Cielos! Es el padre, casi...

— Hay que decidirlo, sin embargo. Es cuestión de minutos.

MONTES de Oca aguardaba en una habitación contigua el resultado de la consulta. Cuando se le comunicó lo resuelto quedó como desconcertado. Su primer impulso fué negarse. ¡Cómo! ¿Tendría que ser él quien hundiese su bisturí en las carnes de esa criatura querida? ¡Imposible!

La operación era difícil y peligrosa. ¿Cómo intentarla si las lágrimas nublaban sus ojos y una convulsión nerviosa hacía temblar su pulso?

Mientras tanto, el enfermo se moría, la asfixia iba apagando poco a poco su voz y amortiguando el ritmo del corazón.

La visión de esta escena entrevista en su meditación por el doctor Montes de Oca hizo que se resolviese a intervenir, y un suspiro de alivio se escapó entonces del pecho de sus colegas.

Había amanecido ya, pero la luz no alcanzaba a penetrar en la alcoba. Dió orden de encender en torno del lecho todas las luces artificiales que se pudieran reunir, y bajo aquella diáfana claridad se dispuso a llenar su cometido.

Pálido, silencioso, imponente, bajo la mirada respetuosa y atenta de sus colegas, y secundado por ellos y por varios practicantes que se habían apresurado a acudir a la casa del maestro, el doctor Montes de Oca dió comienzo a su trabajo.

Al empuñar el bisturí levantó los ojos al cielo como pidiendo a Dios inspiración y valor para tan angustiosa prueba. "Guillermo Tell no debió experimentar un dolor igual al tomar la ballesta con que debía disparar la flecha sobre su hijo", dijo en su relato un periodista.

¡Tremenda lucha en la que el deber del médico se sobrepuso por un instante a los sentimientos del hombre, acallando las voces poderosas del corazón!

VEINTE minutos escasos puso el doctor Montes de Oca en la operación. Al incorporarse, el niño respiraba con facilidad por las cánulas colocadas en la herida abierta sobre la tráquea.

El maestro, en cambio, estaba desconocido. Nada había en él que denotara al cirujano imperturbable de la mesa de operaciones del hospital, o del anfiteatro de anatomía; miraba con asombro a su alrededor co-

(Continúa en la pág. 111)

Ricas... Apetitosas... Fresquísimas...

Deleitan al paladar — Complacen al estómago — Son muy alimenticias y nutritivas.

Nuestras Conservas de Pescado "La Marplatense" son de las especies más finas que se extraen de Mar del Plata.

En nuestra fábrica, situada en la misma ribera del Atlántico, se clasifican, elaboran y envasan y de allí las distribuimos para el consumo. Por eso son tan nutritivas y alimenticias; tan apetitosas y exquisitas.

Nuestras Conservas de Pescado "La Marplatense" se venden siempre frescas, porque no sufren estacionamientos ni largas travesías y a menos precio que las importadas porque no pagan derechos aduaneros. Es decir que compiten ventajosamente en calidad y en precio con cualquiera de las extranjeras.

Las Conservas de Pescado "La Marplatense" enorgullecen a la industria pesquera nacional.



Compre una lata de Boquerones "La Marplatense" en el almacén más próximo y prepárelos con ensalada y huevos duros. Es un plato delicioso.

CONSERVAS DE PESCADO LA MARPLATENSE

Si su proveedor no las tuviera, le agradeceríamos nos lo avise. Nosotros haremos que su almacén pueda ofrecerle el surtido completo a breve plazo.



Nuestras Especialidades:

Salmón · Merluza · Besugo · Anchoa · Corvina · Almejas · Pescadillas · Boquerones · Mejillones-Huevas · Filetes de Anchoas y Anchoas en salmuera.

En latas de 200-400 y 600 gramos. Se venden en todos los buenos almacenes y despensas de la República.

Pruébelas hoy y las consumirá mañana y siempre.

FABRICA DE CONSERVAS DE PESCADO

PUERTO DE MAR DEL PLATA

GALO LLORENTE E HIJOS

CATAMARCA 70 - U. T. 47-Cuyo 3071 - Bs. As.



¿Qué es Confianza?

LA autoridad más respetada del idioma - el Diccionario de la Academia Española, en cuya última edición colaboraron los académicos argentinos Dres. Ernesto Quesada, Calixto Oyuela, Carlos María Ocantos, Pastor S. Obligado y Marco M. Avellaneda - ofrece preferentemente la siguiente definición:

★ Confianza

(de confiar)

"Esperanza firme que se tiene en una persona o cosa....."



LA escrupulosa elaboración científica que caracteriza nuestros laboratorios, ha mantenido la uniformidad digna de confianza en la preparación del producto, que en todo tiempo y en todo el mundo, ha satisfecho la "esperanza firme que se tiene en una cosa."

La seguridad de sus buenas cualidades ha hecho que millones de personas reconozcan las bondades de la Cafiaspirina para combatir y vencer los dolores de cabeza, oídos o muelas; neuralgia; jaqueca; resfrio; reumatismo y los malestares de la mujer, sin dañar órganos como el corazón, el estómago o los riñones.

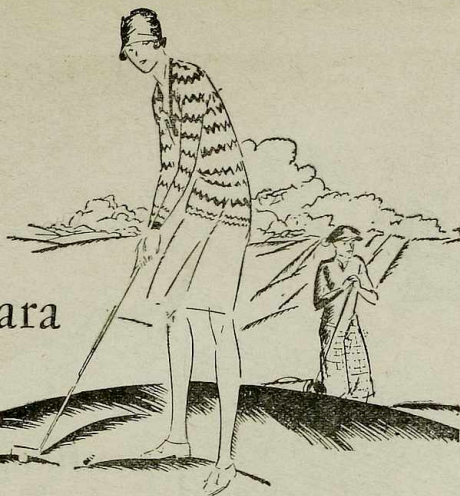
CAFIASPIRINA

el producto de confianza

Un tratamiento completo para su belleza

Da al cutis la

pureza y la frescura que la mujer prefiere



TAN a menudo como su cutis lo necesite después de los paseos al aire libre, y todas las noches al acostarse, aplique la Cold Cream Pond en las mejillas y en el escote; descanse un momentito y deje que la crema penetre bien en los poros y que limpie el cutis de todas las impurezas. Luego, quite el sobran-

te de Cold Cream con una Cutiasea, amplia, absorbente y suave como la seda.

En seguida, aplique el Cutitónico Pond astringente y perfumado que cierra los poros, fortifica y vigoriza la piel estimulando la circulación de la sangre.

Por fin, un pequeño toque de Vanishing Cream, antes de empolvarse, protegerá su cutis y le dará indiscutiblemente ese tono mate tan apreciado por las mujeres elegantes.



Pida los productos Pond en cualquier perfumería, y si quiere una muestra, corte y envíe hoy mismo este cupón.

POND'S EXTRACT COMPANY

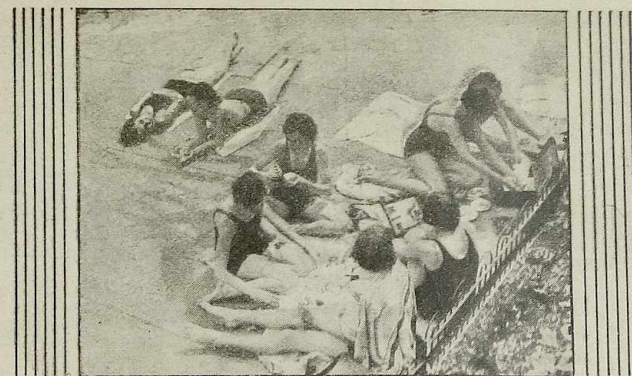
Colodrero 2374 - Buenos Aires

Sírvase mandarme las muestras de Cremas Pond. Incluyo en estampillas 10 crvs. para franqueo ó 25 crvs. para certificado.

DIRECCION.....

NOMBRE..... 016-EH.3040-31

La Cold Cream descansa el cutis, la Cutiasea quita el sobrante de Cold Cream, el líquido astringente cierra los poros y la Vanishing Cream es base para los polvos.



La influencia que tiene el sol sobre nuestra salud

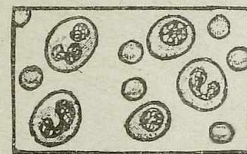
PASAR el verano en el campo, en la playa o en las sierras no es una fantasía para personas ociosas o adineradas, sino una necesidad para todos los habitantes de las grandes ciudades.

Los higienistas han sido los primeros en insistir en que las perso-

na y la temperatura casi constante, son particularmente favorables a esta clase de tratamiento.

La duración de la exposición está subordinada a la temperatura, que no debe ser inferior a veinticinco grados. Las sesiones serán tanto más cortas cuanto más calor haya.

Por encima de cuarenta grados conviene interponer una gasa entre los rayos y la piel, y la exposición será muy breve para evitar diversos accidentes (sudores abundantes, nerviosismo, fiebre, pérdida del apetito).



Diferentes formas de glóbulos blancos, de uno o muchos núcleos, en medio de algunos glóbulos rojos.

TRATAMIENTO DE UNA AFECCIÓN GENERAL

LA exposición del cuerpo completamente al descubierto conviene para tratar un estado general deficiente (anemia, linfatismo). Se acostumbra progresivamente a que el sujeto reciba, tendido sólo unos minutos, radiaciones cada vez más ardientes; o, mejor aún, el cuerpo se irá descubriendo poco a poco, aumentando y cambiando cada vez las superficies que reciben la irradiación.



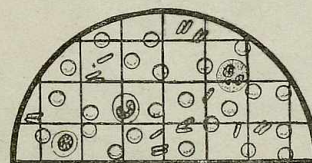
Conjunto de glóbulos rojos vistos de frente o de perfil, rodeando un glóbulo blanco de tres núcleos.

TRATAMIENTO DE UN ESTADO PARTICULAR

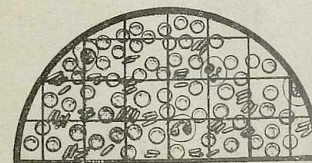
MUCHAS veces se trata solamente de un proceso

local que afecta un órgano o una región. Entonces sólo se descubre la parte que interesa. Las primeras sesiones son de cinco minutos, aumentando lentamente la duración a un cuarto de hora, y al cabo de quince o treinta días de irradiación la duración puede llegar impunemente a una o dos horas.

(Continúa en la pág. 81)



Lo que se ve en la sangre de un cloroanémico.



Lo que en esa sangre se ve después de la cura de sol.

La comparación de estas dos medias gotas de sangre demuestra cómo la cura solar se opera en los casos tan frecuentes de la cloroanemia. La gota superior se ha tomado de un enfermo; tiene pocos glóbulos rojos, que constituyen lo esencial de la sangre; al contrario, los glóbulos blancos son relativamente abundantes. Después de la cura, la misma gota ofrece una inversión completa de la composición de la sangre; su estado normal, o sea un glóbulo blanco por cada seiscientos o mil glóbulos rojos.



PAÑUELOS PYRAMID
De reputación mundial, digno complemento de la elegancia masculina. Hay también gustos para señora.
Hombre \$1.00 c/u
Señora \$0.50 c/u

TARANTULLE
Tejido para lencería fina, de tacto suave y de matices delicados. No desmerece al uso ni a los lavados. En dos tipos.
\$1.60 y \$1.-elm.
Ancho: 81 cms.

TOBRALCO
Tan fácil de lavar — como difícil de gastar. De fama mundial. Lavable — Hermoso — Práctico — Económico.
Ancho: 98 cms.
\$ 1.85 el metro

TOOTISHA
No teme a la plancha ni a los lavados. De seda artificial. Deslumbrante de color. Chispeante de gracia.
Ancho: 92 cms.
\$ 4.50 el metro

ROBIA VOILEPIQUE
Tan fina como una tela de araña, pero con la garantía Tootal. En colores pastel lisos y en diseños escogidos.
Ancho: 95 cms.
\$ 2.85 el metro

NORBAR
Última creación de Tootal. Apresados para Señoras y Niños, a un precio sumamente módico.
Ancho: 92 cms.
\$ 1.30 el metro

LA GARANTIA TOOTAL

PRODUCTOS TOOTAL
ECONOMIA SIN SACRIFICAR CALIDAD.

Señora: si Ud. cuida sus intereses y quiere vestir con elegancia, compre PRODUCTOS TOOTAL con esta absoluta garantía.
Su duración, su belleza, la resistencia y armonía de sus colores, unidos a un precio sumamente económico, representan para Ud. la mejor inversión de su dinero.

Fijese bien en las marcas estampadas en las orillas.

Gustosos remitiremos muestras gratis enviando este cupón a: TOOTAL (Dept. I), Sáenz Peña 277, Buenos Aires.

Nombre.....
Dirección.....
En el Uruguay, sírvase remitir este cupón a TOOTAL, Casilla Correo 734, Montevideo

Fabricantes: TOOTAL - MANCHESTER - INGLATERRA.

Tiene que ser para

Con palabras no se engaña al motor de un automóvil. La propaganda no le da a un producto cualidades que no tiene. Solamente probando la Nafta Y. P. F. puede Ud. saber si tiene "clase" o no. *Y tiene que ser buena para que Vd. la prefiera.*

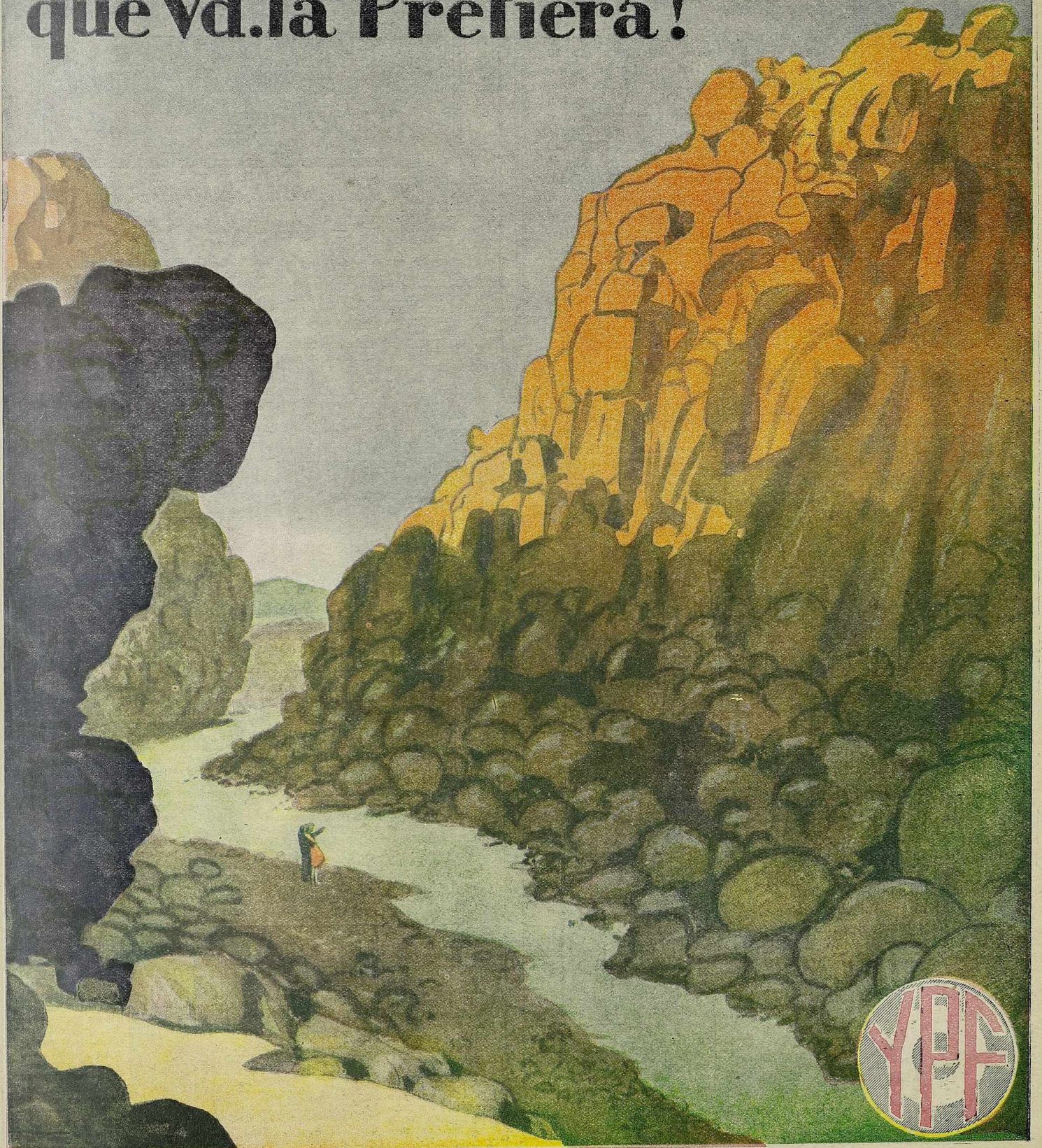
Por eso, el continuo aumento de ventas de la Nafta Y. P. F. nos parece, francamente, una prueba decisiva de su superioridad. Cada día la usan más y más automovilistas porque se afirma su convencimiento de que no hay otra nafta que la iguale. Pien- se en esto la próxima vez que Ud. cargue su tanque. En media docena de palabras Y. P. F. resume su garantía de satisfacción: "es buena hasta la última gota".

Dirección General de
YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES
Paseo Colón 922 Capital Federal
U. T. 33 Av. 6031

NAFTA
CRISTALINA-INCOLORA



BUENA
que Vd. la Prefiera!



C.V.



Uhlitzsch
"Uliche"
CHOCOLATIN
CON LECHE

90 **Uliche** 99

regala máquinas fotográficas

¡Chicos, qué farra cuando vayan sacando instantáneas con una Zeiss "Baby Box" de Uliche! Con un poco de habilidad podrán retratar una persona sin que se dé cuenta. Y estas fotos valen más que cualquiera. No hay cosa más fácil que sacar fotografías con la "Baby Box" de Uliche. Aprieten el resorte ¡y... zass, listo! Cada rollo sirve para 16 fotografías.

La fábrica de los chocalatines "Uliche" desearía regalar a muchos de Vds. esta pequeña maravillosa máquina fotográfica. Pidan pues siempre chocalatines "Uliche" y junten las figuritas hasta completar un álbum "Uliche". Es fácil llenarlo, pues con sólo 155 figuritas está completo. Luego entréguenlo en Lavalle 581, en cambio de una máquina fotográfica "Baby Box".

No dejen de ver los muchos y valiosos regalos para niñas y varones expuestos en los salones de venta de la fábrica: Corrientes esq. Esmeralda y Lavalle 581.



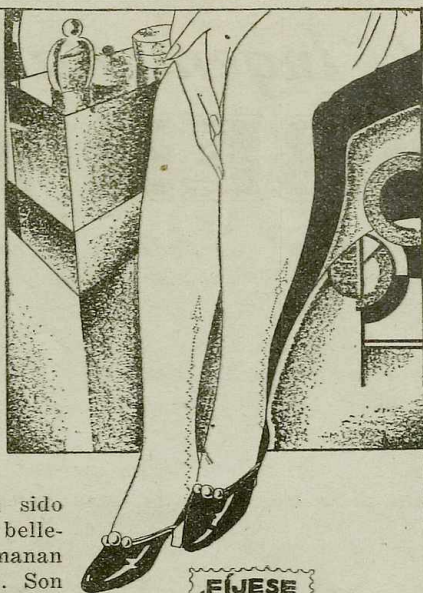
MEDIAS perfectas para piernas perfectas

Las medias París han sido creadas para realzar la belleza y la seducción que emanan de una silueta elegante. Son medias finísimas, de uniforme y tupida trama, de colores firmes y siempre renovados, de precios muy bajos. Son medias perfectas para piernas perfectas.

MEDIAS
PARIS

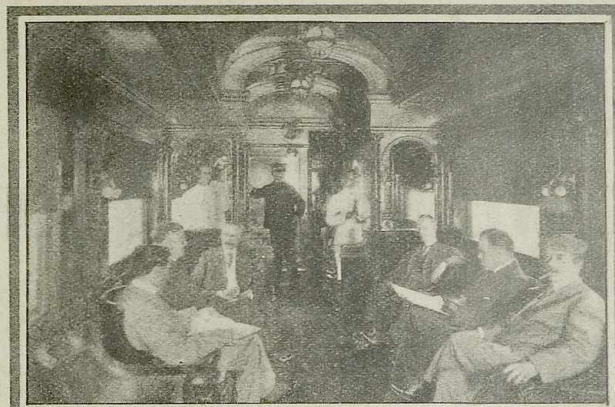
Fabricantes N MUNOZ SAUCA y SALZMANN

DISTRIBUIDORES EL POR MAYOR
LOPEZ GOYA & Cia., Alsina 1273. — Buenos Aires



¡FÍJASE!
Todas las medias
PARIS llevan este
sello de garantía.
PARIS
MEDIAS-CALIDAD
Si falta no
son legítimas

PARA SEÑORAS
CABALLEROS Y NIÑOS



Cómo se viajaba en 1830

AL embarcarnos hoy en un lujoso transatlántico o al sentarnos en el confortable pullman de un tren, pensamos con tristeza en las incomodidades que el viaje nos reserva.

¿Qué dirían nuestros antepasados si pudieran verlo? Ellos si que tenían motivos para tener todo género de molestias en sus viajes. Pero también la ruta, como las letras y las artes tenía su era de romanticismo.

El año 1830 determina para ella el apogeo de los viajes del buen

blaqueantes. ¡Cómica resultaba la diligencia con su caja amarillolimon y sus orlas trozadas al rojo vivo!

Aguardaba en el patio de la mensajería a que llegaran los viajeros. Enorme, alta, con sus gruesas ruedas cubiertas de hierro, deforme a consecuencia del equipaje amontonado en la vasta monta de cuero hinchada, que recubría todo el imperial del pesado vehículo.

Mientras se enjaezaban los seis fuertes caballos que aseguraban la primera jornada de veinte leguas,

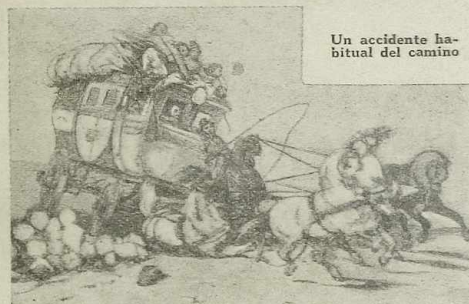
con gran refuerzo de cuerdas, cadenas y correas, el conductor llamaba a los que iban a encerrarse temerariamente por varios días en esa caja estrecha y que aguardaban desde horas atrás, con calentadores, botellas calientes, frazadas, mantas y cobertores.

Los primeros en colocarse eran, naturalmente, los ricos, quienes mediante una importante suma retenían lugares en el coupé.

Luego venían los burgueses más económicos que se contentaban con la "rotonda"; después los viajeros menos afortunados, a los que basta un lugar en el interior; finalmente, los pobres diablos que, escalando estribos, iban a colocarse debajo de los equipajes. Total: treinta y cuatro personas que iban a vivir durante varios días, en una comunidad de todos los instantes.

Bien comidos y cepillados los caballos, están prontos. Los postillones, andando pesadamente con sus botas enormes y macizas, guarnecidas de madera, se trepan en las monturas; el conductor cierra las portezuelas, ata algún cesto olvidado, hace estallar la fanfarria de una corneta colgada en la cintura y sube a unirse con los "monos", apodo tradicional de los pasajeros del imperial.

Chasquean los látigos y gracias al esfuerzo de los seis caballos, la pesada máquina se pone en movimiento, gimen los ejes, las maderas rechinan, los cascos tienen estrépitos de hierro, sus vidrios vibran



Un accidente habitual del camino

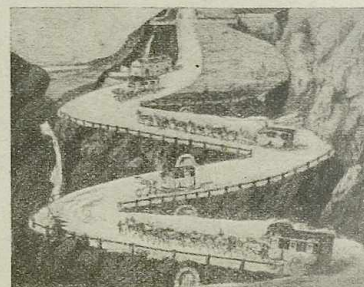
tiempo viejo, en diligencia y en berlina como también la aparición de los primeros barcos movidos por el vapor.

Hada peligrosa, la de este descubrimiento, pues pronto se llevaría, en las volutas azules de sus humos, los sueños encantadores de una generación enteramente dominada por esa religión de entusiasmo tan amada por madame de Staël.

Por aquel entonces se desconocían aún las rígidas limousines, los torpedos bólicos, los botes motores y los aviones relámpago.

Piafantes caballos tiraban de vehículos con nombres anticuados: "malles-postes", "carrihs", "calesas", "cabriolets", "dormeuses" y, finalmente, "diligencias".

Las diligencias con sus cocheros de pesadas botas, fueron realmente los vivientes símbolos de una sociedad amena y cándida, que se tomaba su tiempo, se maravillaba de todo y sabía apreciar el finísimo atractivo de los paisajes que desfilaban lentamente ante los vidrios tem-



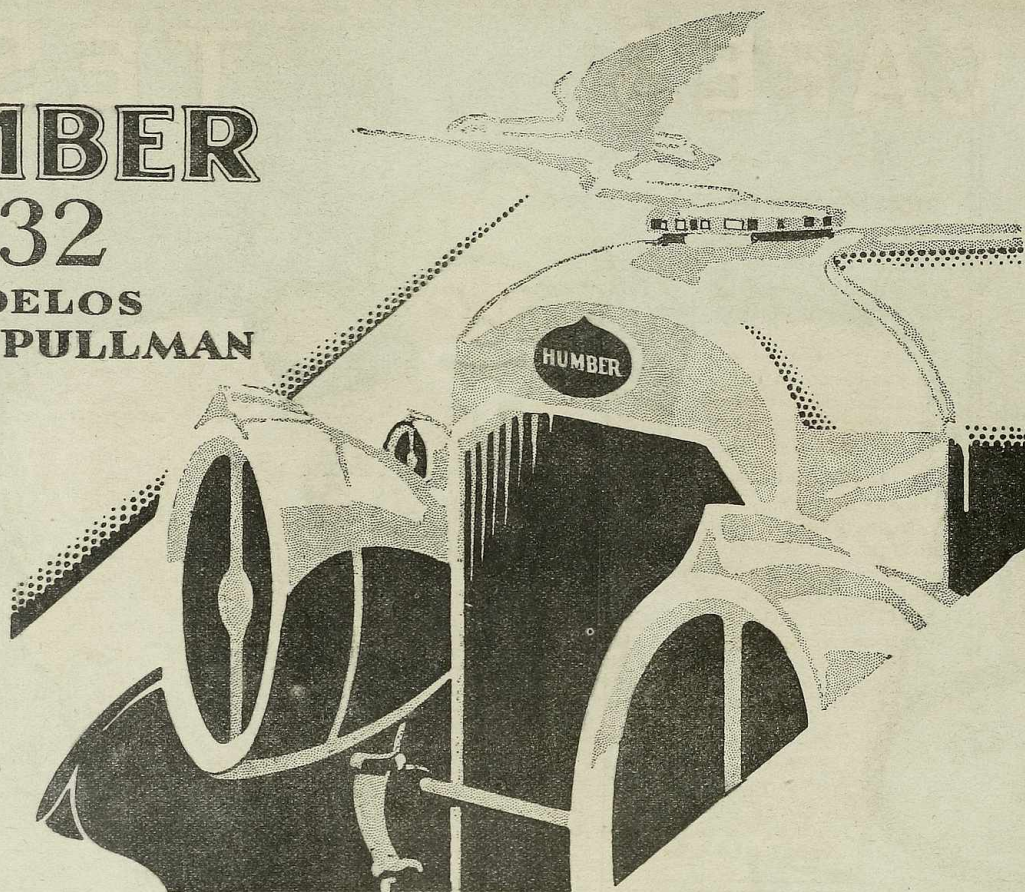
Ruta de turismo en 1830.

(Continúa
en la pág. 81)

HUMBER

1932

MODELOS SNIPE y PULLMAN



Una Nueva Victoria para la Ingeniería Británica

El HUMBER 1932

Algunas mejoras del HUMBER 1932

- 1 — Dirección aún más liviana.
- 2 — Nuevo carburador, sumamente eficaz y que permite un "pique" sorprendente.
- 3 — Frenos más poderosos.
- 4 — Suspensión delantera más eficaz y con amortiguadores colocados transversalmente.
- 5 — Faros delanteros más grandes.
- 6 — Doble limpiaparabrisas automático y encendedor de cigarrillos.
- 7 — Nuevos colores atractivos.
- 8 — Interior aún más lujoso.
- 9 — Nuevo tablero de instrumentos.

La Ingeniería Británica, que detenta los records de velocidad por Mar, Aire y Tierra, ha obtenido una nueva victoria con la presentación del HUMBER 1932 — el cenit de la técnica automotriz.

Experimentados automovilistas han dicho que sería difícil mejorar el Humber, pero Humber se ha superado a sí mismo. El Humber 1932 es aún más cómodo, más bello y más perfeccionado que sus famosos modelos de este año.

Compre el más hermoso y el más barato de los coches de calidad que presenta el mejor cliente de la Argentina: la Gran Bretaña.

Rootes, es la organización de ventas para toda la producción de las compañías británicas asociadas:

HUMBER - automóviles
HILLMAN - automóviles
COMMER - camiones

ROOTES

ARGENTINA

S. A. Comercial e Industrial

CALLAO 1111 - BUENOS AIRES

Talleres y Repuestos: BILLINGHURST 2407 - Bs. As.

EFICAZ SERVICIO Y EXISTENCIAS COMPLETAS DE REPUESTOS

CAFÉS TÉS

Sucursales:

ALMAGRO
Corrientes 4216
U.T. 62 Mitre 2752

BARRIO VARELA
Varela 1129
U.T. 66 Flores 0632

BELGRANO
Cabildo 2076
U.T. 52 Belgrano 1758

BOEDO
Carlos Calvo 4067
U.T. 45 Loria 1866

CABALLITO
Rivadavia 5360
U.T. 60 Caballito 3353

CENTRO
Cangallo 963
U.T. 35 Libertad 1902

C. Pellegrini 1163
U.T. 41 Plaza 1731

Entre Ríos 732
U.T. 38 Mayo 4627

Rivadavia 1456
U.T. 38 Mayo 4604

Rivadavia 1992
U.T. 47 Cuyo 4592

Santa Fe 1886
U.T. 44 Juncal 5037

Santa Fe 2685
U.T. 44 Juncal 2832

Viamonte 1666
U.T. 38 Mayo 2149

VILLA CRESPO
Giribone 290
U.T. 54 Darwin 0670

CONSTITUCION
Defensa 1047
U.T. 33 Avenida 7319

Bdo. Irigoyen 1117
U.T. 23 B. Orden 7023

Brasil 1160
U.T. 23 B. Orden 1620

Sucursales:

PARQUE PATRICIOS
Rioja 2026
U.T. 61 Corrales 0898

FLORES
Rivadavia 7101
U.T. 68 Flores 0446

FLORESTA
Rivadavia 8763
U.T. 67 Floresta 7590

LINIERS
Rivadavia 11506
U.T. 64 Liniers 773

MATADEROS
J. B. Alberdi 6040
U.T. 68 Mataderos 318

NUÑEZ
Cabildo 3072
U.T. 70 Núñez 8028

PALERMO
Santa Fe 4521
U.T. 71 Palermo 6332

PATERNAL
Av. S. Martín 1475
U.T. 59 Paternal 0905

VILLA URQUIZA
Monroe 5131
U.T. 51 V. Urquiza 2009

RADIO SUBURBANO

Lanús:
José C. Paz 185
U.T. 27 Lanús 246

Lomas de Zamora:
Laprida 219
U.T. 20 Lomas 266

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

La Plata:
Diagonal 80 N° 925
U.T. 231 La Plata

Mar del Plata:
San Martín 2528
U.T. 348 Mar del Plata



D'après *Leung S. Y. K.*

A LOS MANDARINES

CASA PRINCIPAL
P. ROBERTIE

2164 - SAN JUAN - 2164

Gerencia: U. T. 23 B. Orden 6900. — Oficinas: U. T. 23 B. Orden 1244 y 1437

ASCOCHINGA, situada a cincuenta y seis kilómetros de la ciudad de Córdoba, es uno de los lugares serranos más hermosos y tranquilos. Ubicada en una gran abra de la vertiente oriental de la Sierra Chica, mirando a la salida del sol, aprovecha de sus rayos desde que sale a la mañana hasta que se oculta detrás de la Sierra Grande. En razón de esta ubicación goza Ascochinga de dos horas más de sol de la mañana que todas las poblaciones ubicadas en la vertiente occidental de la Sierra Chica y que las ubicadas en el valle de Punillas, comprendido entre ésta y la Sierra Grande.

EL VIAJE HACIA ASCOCHINGA

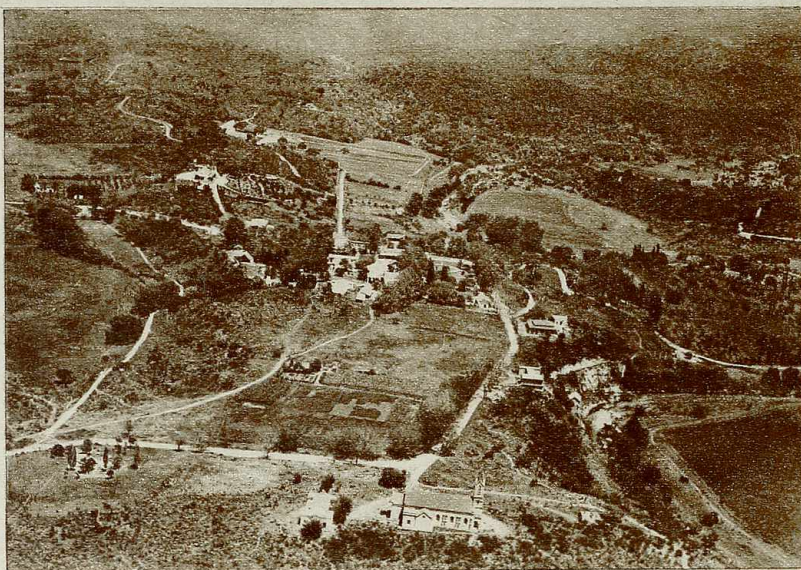
EL trayecto es encantador, especialmente si se toma la vía serrana. Una cómoda mensajería que hace ese trayecto, por un camino generalmente bueno, salvo algunos baches, que en la estación lluviosa se agravan, nos es dado admirar una sucesión de paisajes de los más variados e interesantes.

La verdadera belleza del viaje comienza en Villa Allende, con su pequeña loma y el arroyo de Saldán. Más arriba y así disimulando en la curva del camino que se pierde entre dos serranías, está Unquillo, con sus chalets blancos y sus techos de pizarra. Dispuesto como un capricho al pie de la serranía y si bien rompe el imponente aspecto de conjunto, recrean la vista a quien su vida ciudadana no le permite concebir paisaje de esa naturaleza. Siempre ascendiendo, sigue río Cevallos, el nombre nos evoca un hilo de agua fresca y cristalina, que cruza el camino varias veces. Luego se pasa por Agua de Oro, con su cauce sereno, que es algo de una belleza elocuente, el cuadro dado a contemplar entre la suave inclinación de la verde sierra y el agua que corre por su falda, le forma un marco prodigioso difícil de describir.

ASCOCHINGA

Por F. V. BLOTTA

El camino se va haciendo cada vez más abierto, dadas las anfractuosidades del terreno, bruscas y empinadas subidas, alteradas con declives suaves, completan el cuadro de tranquilas evocaciones. El frío se va haciendo sentir a medida que ascendemos, pero no molesta mayormente por la falta de los fuertes vientos propios de lugares serranos.



Panorama de Ascochinga.

ASCOCHINGA

POR su ubicación y por la topografía de su terreno se halla al abrigo de los vientos dominantes a la sierra de Córdoba. Es una gran abra abierta hacia el este, que forma una amplia, alegre y hermoso valle de tierra fértil y generosa, verdadera pradera con riego propio del río Carapel.

Es un gran valle tan *abrigado como insolado*; sus espesos bosques de cocos, molles, quebrachos y talas que pueblan esta región, hacen su clima suave, protegido de los vientos y depurado su aire del polvo. Bandadas de pájaros serranos pululan en dicha vertiente oriental de la Sierra Chica. Ascochinga es silencioso, el medio parece influir evidentemente, asentado al pie de sus altas sierras, constituidas por grandes piedras, circundados por doquier por esas moles portentosas, se ha como saturado de su majestad.

Numerosos chalets nos son dados contemplar en este lugar tan delicioso, que por sus caprichosas disposiciones y sus construcciones arquitectónicas brindan al viajero una vista panorámica de primer orden; pero lo que más llama la atención es la obra realizada por un núcleo caracterizado de médicos argentinos, que han construido dentro de las más exigentes reglas científicas y de estética moderna, un establecimiento climatológico de gran magnitud. Largo sería juzgar tan importante obra, destinada a prestar grandes servicios; pero lo que debemos reconocer es el perseverante, tenaz y elevado entusiasmo con que los médicos que la han concebido, le idieron fin después de muchos sacrificios.

Una estación climatológica como la que nos ocupa, es algo más que una simple casa de salud, destinada al alivio y curación de tal o cual enfermedad; es, además, y principalmente, el más seguro instrumento de profilaxis,

(Continúa en la pág. 74)



187 — PRENDEDOR platino todo, 65 brillantes y varios diamantes, a pesos. 2.000.—



125 — PRENDEDOR platino y oro blanco, 19 brillantes, diamantes y zafiros. \$ 680.—



169 — PRENDEDOR platino, todo brillantes y 6 brillantes baguettes, \$ 2.000.—

LA ESMERALDA

ESMERALDA esq. CORRIENTES — BUENOS AIRES
Casa en PARIS: Rue Drouot, 14

GRANDES OCASIONES

Alhajas a mitad de precio que en cualquier joyería
La casa no tiene sucursales — Modelos reproducidos en tamaño natural



138 — PRENDEDOR platino y oro blanco, 1 brillante, diamantes y zafiros. \$ 280.—



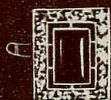
496 — ANILLO platino, zafiro, 12 brillantes y 6 brillantitos, \$ 550.—



509 — ANILLO platino, agua marina y 18 brillantes. . . \$ 450.—



571 — ANILLO platino, agua marina, 10 brillantes y varios diamantes, a. \$ 320.—



497 — ANILLO platino, zafiro y 20 brillantes. \$ 300.—



189 — PRENDEDOR platino todo, 27 brillantes y varios diamantes, a pesos. 1.650.—



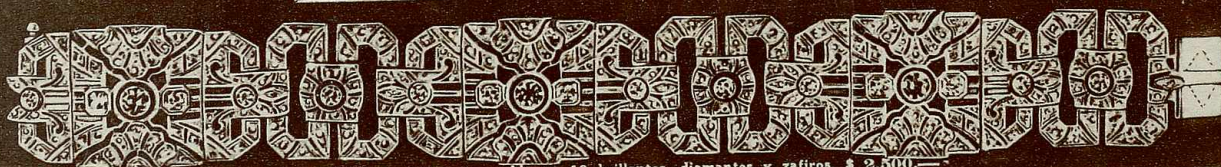
106 — PRENDEDOR platino y oro blanco, 1 brillante, diamantes y zafiros. \$ 480.—



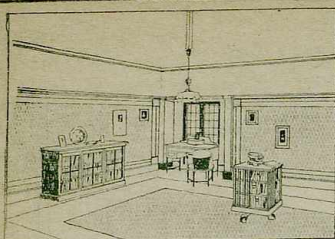
190 — PRENDEDOR platino todo, 13 brillantes y varios diamantes, a. \$ 1.150.—

Nuestros precios habituales HAN SIDO, SON Y SERÁN los más baratos de todas las joyerías.

No tenemos catálogos por variar siempre los modelos. Sólo empleamos pedrería de alta calidad.



56 — PULSERA platino y oro blanco, 18 brillantes, diamantes y zafiros, \$ 2.500.—



Lujoso interior decorado con "Walpamur", el N° 1 de las pinturas al agua.

La Pintura al agua "Walpamur" lavable, posee méritos sobresalientes como material decorativo para toda superficie revocada. Da ese terminado aterciopelado característico que ninguna otra pintura al agua puede producir, es resistente al fuego, lo evita y absorbe la humedad.

Dos manos de "Walpamur" equivalen a tres manos de cualquiera de las demás pinturas al agua.



Sucursal en B. Aires: Uruguay 339

El automóvil

Por VICENTE MEDINA

Pero, ¡cómo!, tú, que eras tan humilde...; tú, que eras tan sencilla...; tú, la que ver pasar los automóviles con tu gracia aldeana me decías: "¡Montar yo en esos diablos!... ¡que Dios no lo permita!" Y luego — ¡ya ves tú cómo lo tengo de presente! — con algo de rubor me [decías:

"Tan sólo en automóvil voy a gusto, y cuando se reclina mi cuerpo en esos blandos almohadones todo el mal se me quita..." [dones

Era tu pobre cuerpo descuartizado [y débil que demandaba un lecho de blandura y por la populosa ciudad adonde ibas buscando la salud, el automóvil llevándote corria, rauda, fugaz y dulce muellemente, haciéndote la ofrenda postrera de la [vida...

Ansias de vida y de ponerte buena, como nunca tenías, y en los blandos piadosos almohadones

del automóvil, dulcemente hundida, bien pudiera ser cierto que tu mal no sentías, pero en tu mal pensabas, mal traicionero y grave, y en él reinabas con la idea fija... ¡bien claro en tu semblante una mortal tristeza lo decía!

Más ansias de vivir y de ponerte buena, que nunca en tu penar tenías; ¡hasta el punto que tú, mi bien, la hola aldeana sencilla [nesta, ya, solamente a gusto en automóvil ibas!...

Y con un adiós triste a la ciudad rebotante de vida, [alegre, en aquel automóvil, lo largo de tu viaje presintiendo tú [misma, ¡en la molición de morir a gusto, melancólicamente sonreías!...

¡Qué presente lo tengo! Porque fueras a gusto yo me hubiera jugado la libertad y la ¡y si tú me vivieras, [vida... automóvil tendrías!

trabajo de manos, pero que sólo pudimos bajar a través de un árbol, descolgándonos de sus últimas ramas hasta el suelo. (Curioso modo de escalar un árbol, comenzando por su copa.) Recuerdo particularmente la ocupación compartida con mi compañera de hazañas — más valiente que yo, por cierto, — de sacarnos, a la luz de la luna llena, una infinidad de espinitas clavadas

Alta Gracia

—(Continuación de la pág. 27)—

en nuestras manos por haber aceptado el apoyo — único salvador de un resbalón inminente — de una planta pariente de las tunas. Mas nada arredra al que ha tomado gusto por estas exploraciones. Y es entonces, no sólo el panorama inesperado de la tierra, sino el diminuto paisaje descubierto en una hojita que se recoge del suelo, en una piedra rara, en una extraña flor...

Y aún hay otro modo que no es el caballo ni el volverse cabra. Y es la tranquila contemplación desde una cómoda "chaise-longue". Estamos en la inmovilidad, pero el paisaje se mueve por nosotros. Muchas tardes, mientras se desplegaba ante mí un magnífico escenario, sobre el tablado de las sierras, descorriéndose el telón del cielo, me he preguntado cómo podían preferirse las vistas incoloras del cinematógrafo de la vecindad. Todo un prodigio para mí sola. Porque prodigio suelen ser estos casos... Las modas de París que lucían las "estrellas" del cine debían ser muy poca cosa comparadas con los vestidos que ante mis ojos paseaban las nubes en forma de personajes fantásticos. Tónicas de amatista y de rubí esparciendo reflejos en la sierra, sombras coloreadas y cambiantes...

Yo que conozco estos y otros modos, que me callo, de dialogar con la sierra cordobesa, no desconozco el nuevo modo: el automovilismo. En primer lugar, el automóvil, trasladándonos como por encanto al sitio elegido, facilita toda exploración: a pie, a caballo, o por el medio poco arriesgado de la "chaise-longue" que decía... Y en segundo lugar, el automovilístico modo de admirar estas sierras no es el menos eficaz. Es el modo sintético. Cuando andamos a caballo o a pie, sabemos lo que hay aquí, pero no lo que hay más allá. El automóvil parece darnos "todo a la vez": lo de más allá con lo de aquí. Leemos de un tirón todo el libro. Y si hemos perdido en la apreciación del detalle, hemos ganado en nuestra impresión de conjunto. Sabemos lo que es el paisaje serrano en total. Se nos da a la vez toda la región — los altos y los bajos, los picos y los ríos, — y un poco del don de ubicuidad... Comprendemos mejor "el argumento" de la obra.

Lo malo está en que descubrimos, entonces, que la tierra es chica y comenzamos a desear la exploración de alguna estrella... Mas qui-



Líneas armoniosas

Un cuerpo esbelto desarrollado en líneas armoniosas, es una expresión de belleza.

Las espaldas flacas, el cuello huesudo, hacen desaparecer el encanto causado por la belleza del rostro.

De un busto impecable de contornos puros y firmes, emana una seducción durable.

Toda mujer puede obtener o recuperar, gracias a las Píldoras Orientales, un busto armoniosamente desarrollado.

Las Píldoras Orientales gozan de fama universal y hacen la felicidad de miles de señoras y jóvenes.

Aperitivas y tónicas, las Píldoras Orientales, lejos de cansar el organismo, mejoran la salud, así como lo hacen con la belleza. Tomándolas, desaparecen las saliencias óseas del cuello y espaldas, y el pecho se vuelve firme y armoniosamente desarrollado.

No ofrecen peligro alguno, pueden ser tomadas en secreto.

Pida un folleto explicativo a P. O., Casilla Correo 1585.

Venta en todas las farmacias.

EL ESPECIALISTA EN BELLEZA PROFESOR JORGE V. MITRE NO VENDE NI RECOMIENDA PRODUCTOS

En cambio, examina e indica la fórmula necesaria al cutis de cada señora:



Porque debe Vd. saber, que para el cuidado de su rostro, no es suficiente usar una crema grasosa o seca.

Para obtener un buen y rápido resultado es imprescindible DOSIFICAR los ingredientes, de acuerdo a la calidad de cada cutis y en esta base sólida estriban los CONTINUADOS ÉXITOS DEL PROFESOR MITRE, porque cada caso es INDIVIDUALMENTE ESTUDIADO, para obtener la fórmula exacta.

TRATAMIENTOS CIENTÍFICOS DE BELLEZA para quitar las ARRUGAS (PATAS DE GALLO), DOBLE MENTÓN, MANCHAS, POROS DILATADOS, ACNÉ, etc. MÁSCARAS ASTRINGENTES Y DECOLORANTES, COLORACIÓN PERMANENTE DE LABIOS Y MEJILLAS (para evitar el uso del "rouge"), MÉTODO EXCLUSIVO PARA ADELGAZAR, TOTAL O PARCIALMENTE. TURGENCIA Y EMBELLECIMIENTO DEL BUSTO.

LA ABSOLUTA SERIEDAD Y CONFIANZA DE SU CASA ES LA MEJOR GARANTÍA Y LOS CIENTOS DE SEÑORAS TRATADAS, ATESTIGUAN LOS BUENOS RESULTADOS OBTENIDOS.

CONSULTAS GRATUITAS

De 10 a 12 y de 14 a 19 horas.

CHARCAS 1615

U. T. 41 - Plaza 5521

¿Canas?



Signo de Vejez

La Loción Brillante devuelve el color natural primitivo (castaño, rubio o negro) en pocos días. No es tintura. No mancha y no ensucia. Su uso es fácil, limpio y agradable.

La Loción Brillante es una fórmula científica del gran botánico Dr. Ground, cuyo secreto costó \$ 200.000 mil.

La Loción Brillante suprime la caspa, el prurito, la seborrea y todas las afecciones parasitarias, así como combate la calvicie, tonificando las raíces capilares.

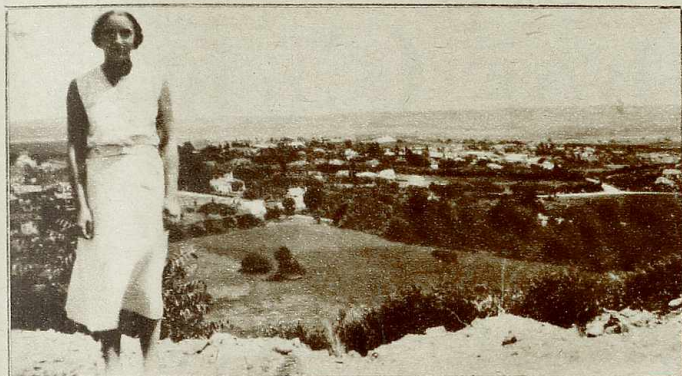
La Loción Brillante es usada por la alta sociedad de Buenos Aires y Montevideo.

En Venta: Farmacia Franco-Inglesa, Sarriena y Florida, Buenos Aires. En Rosario: Farmacia "El Condor", Córdoba 364. En Córdoba: M. Munté (h.), Rosario de Santa Fe 166, y en todas las farmacias y perfumerías.

zás, esto no es un perjuicio, sino un bien, pues dándonos de golpe el automóvil toda la tierra, nos ponemos a desear el cielo. Nos hacemos más espirituales. Y bueno es que los deseos del hombre asciendan. El automóvil es un gran estimulante para trabajar en busca de las alas, de aquellas alas no sujetas a accidentes y que pueden desplegarse aún desde una cómoda "chaise-longue".

El veraneo en las sierras

Por H. V. MONTES



La Cumbre, desde el camino que asciende la montaña.

El centro de turismo en las sierras de Córdoba se ha establecido definitivamente en La Cumbre, cuya importancia se acrecienta cada año más, pudiendo vislumbrar, para un futuro muy próximo, una verdadera ciudad veraniega.

Los elementos que determinan esa preferencia de parte del turista, son: Primeramente: su altura, 1.200 metros sobre el nivel del mar.

Segundo: su temperatura fresca en los días más calurosos del verano y que el viajero empieza a notar a medida que se va aproximando.

En invierno, su clima sano y seco, pero un poco crudo, su aire vivificante y tonificante es agradable para los que gozan de buena salud y para los que por exceso de trabajo buscan nuevos vigores. Tiene además otra ventaja que pocos saben notar y que es de importancia, su orientación.

En tanto que, como es sabido, las Sierras Chicas van de sur a norte y todos los pueblos ubicados en su faldeo tienen su vista principal hacia el oeste, en La Cumbre, situación privilegiada, la sierra tuerce un poco y da lugar a un valle delicioso donde se encuentra Cruz Chica y Cruz Grande y que termina en Los Cocos.

La vista panorámica sobre el lado del norte es, por eso, la más imponente, dando la posibilidad de ubicar las casas con vista hacia esa dirección, teniendo al sur la inmensidad del Valle de la Punilla, no tropezándose, por eso, con el inconveniente de la orientación principal: al oeste, donde el sol de la tarde es tan molesto en verano.

Como en todas las sierras, las atracciones para el turista son inmejorables; desde su cancha de Golf—18 hoyos—tan en boga, hasta las cabalgatas, las excursiones a sitios renombrados: "Ongamira", "Los Paredones", "Cuchi Corral", "Piedras Grandes", estancia "El Rosario", etc. Los baños en los arroyos o en las piletas particulares o públicas y que abundan, la pesca de trucha en los arroyos cristalinos, las caminatas al atardecer o en días frescos, todo ha seducido al turista,

y es casi de regla general que, después de haber venido el primer año a un hotel o alquilado una casa, ya al año siguiente haya adquirido algún rancho serrano con su huerta ya formada o comprado algún lote bien ubicado, para edificar a su gusto. No hay seguramente ninguna parte de la república donde se pueda edificar más barato; la piedra, arena y cal son materiales de la región, y no es raro que en el mismo terreno haya piedra suficiente para la construcción.

Es la Villa Serrana privilegiada, tiene su porvenir asegurado, y eso lo ha comprendido el actual comisionado municipal, don Mauricio Andrey, quien ha encauzado sus actividades en mejorar y embellecer este rincón ya tan conocido de nuestras sierras. A los pocos días de haber tomado posesión del cargo inició el ensanche de las calles, las cuales estaban, en su mayoría, sin línea de edificación municipal y libradas al capricho de cada vecino, e hizo plantar árboles forestales. Con miras al porvenir, está haciendo levantar el plano catastral, imprescindible para toda ciudad moderna, y aceptaron "ad-honorem" el ingeniero don Rosendo Gil Montero y el arquitecto don León Dourge para cooperar en el estudio de la urbanización de la villa, aperturas de calles y avenidas, reglamentar y mejorar el tipo de edificación, tratando de dar un aspecto diferente a lo que se hace en todas partes y, en general, con mal gusto. Invito, además, al pueblo a unirse y formar una cooperativa para la construcción de una usina eléctrica, mercado y frigorífico, y tiene a estudio el problema de la ampliación del servicio del agua corriente, tan importante en las sierras. Dicho problema será resuelto definitivamente para el año próximo. Esta temporada, con el fin de que no escasee el agua durante el próximo verano, se está instalando una bomba poderosa para aumentar el caudal existente en 2.000.000 de litros diarios. El señor constructor, don Juan Satrich, ha tenido la gentileza de ofrecer sus servicios "ad-honorem" para dirigir la obra.



FOTO RUBZNAK

Estancia "El Rosario".



PARA LA HIGIENE DE LA BOCA

hay que elegir el mejor medio. Recuérdese que una dentadura en buen estado de conservación es esencial si se quiere gozar de buena salud en general.

PEBECO

es el dentífrico que las autoridades en la materia recomiendan con más entusiasmo.

PEBECO es potentemente microbicida; las sales activas que contiene provocan una viva secreción de las glándulas salivares, neutralizando la corrosiva acidez bucal.

PEBECO limpia su boca de un modo perfecto, conserva sus encías rojas y sanas y deja su aliento agradablemente perfumado.

USE SIEMPRE



Representantes:

KROPP & Cía., S. A.

ALSINA 1142

Buenos Aires

He aquí el Original

Sabor Cubano

*que cautivó a generaciones
de Hombres Recios...*

Allí, donde el sol ardiente dora el paisaje y las lianas enlazan amorosas los robustos troncos de los árboles de leyendas...

Allí, nació esta bebida espirituosa, que cautivó a los hombres recios que pusieron las Américas sobre el mapa.

En la Cubana Brandy encontrará concentrados el calor de las Antillas, los sabores tropicales. Unas gotas pondrán un rayo de sol en su cocktail, le prestarán más fuerza a sus grogs, más carácter a sus punches ¡y para sus bizcochuelos y budines, qué delicioso realce en el sabor!

En todas partes encontrará esta bebida añeja que es espirituosa y fuerte, suave y fina a la vez por la madurez que le prestan los años. ¡Traerá más alegría a su corazón!



Pruebe este cocktail...

MANHATTAN

- 1/2 copa de madera - Cubana Brandy
- 1/2 " " - Vermouth Padilla
- 4 chorros Curacao
- 4 " Maraschino

Agítese, cuélese en una copa de cocktail y sírvase con una corteza de limón y una guinda al maraschino.
MANHATTAN SECO: Usar Vermouth Francés en vez de Padilla.

CUBANA BRANDY

Con el sol de los trópicos...

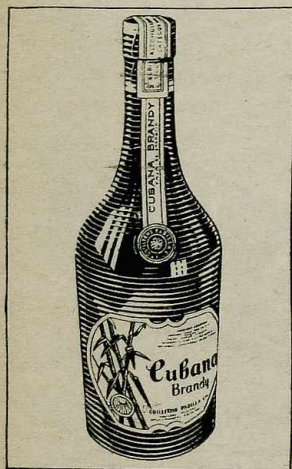
Angel Baldi, el mago de la repostería, director de la afamada Academia de Cocina el "Cordon Bleu", es el creador de este postre que la Cubana Brandy hace más tentador.



Torta: "REINA DE CUBA"

Usted puede prepararla siguiendo con atención la receta:

Batir 3 huevos con 100 gramos de azúcar molida, agregarles una cucharada de almendras ralladas, 100 gramos de harina y cocinar esta mezcla en una budinera mantecada y enharinada, en horno moderado, durante 45 minutos. Cuando esta torta esté fría, cortarla por la mitad horizontalmente, remojarla con un vaso (150 gramos) Cubana Brandy, ponerle en el medio un poco de dulce de membrillo y bañarla con glacé real. Este se prepara así: Poner en una taza media clara de huevo, agregarle azúcar impalpable, revolver hasta obtener una masa lisa, trabajarla con una cuchara de madera y añadirle un poco de zumo de limón.



¡COPETINES CASEROS!

Corte ahora el cupón y mándelo en seguida, así recibirá más pronto las notables recetas de cocktails que trae "Joie de Vivre". Han sido ideadas especialmente para que las dueñas de casa preparen con facilidad y poco gasto, deliciosos copetines caseros.

Sres. GUILLERMO PADILLA, LTDA.
Brasil esq. Azopardo - Buenos Aires

Ruégo's me envíen gratis "Joie de Vivre".

NOMBRE.....
DIRECCION.....
CIUDAD.....

CUBANA BRANDY CON EL SOL DE
LOS TROPICOS...

NINGÚN otro nombre hubiera sido más apropiado para designar este agreste valle cordobés; sitio romántico por su belleza y sereno por su soledad, nos ofrece solaz y alegría, dicha y sosiego.

El ferrocarril del Estado, después de recorrer los más hermosos lugares de la Sierra Chica, pasando por el Río Primero, Dique y Lago San Roque y el Río Cosquín, nos deja después de cuatro horas de viaje desde la ciudad de Córdoba, en Valle Hermoso, con la retina impregnada de paisajes serenos y con la sensación de suavidad que produce en nosotros el verde terciopelo que tapiza las sierras.

La estación en medio del pueblo y el pueblo en medio del valle, forman un conjunto de edificación sencilla. La iglesia es sumamente pequeña, pintada de blanco y de construcción colonial, semejante a las otras iglesias de la sierra (la de Capilla, Dolores y la Cumbre).

A medida que las alturas comienzan a pronunciarse se ven diseminados chalets confortables, destacándose como una mancha blanca en un fondo verde el hotel principal construido a cierta altura.

El valle parece encerrado en una herradura verde. Todo es serenidad y sólo las nubes, dueñas de las inmensidades, descienden para seguir el camino a su antojo, y acariciando las laderas con su algodonosa blancura dan la impresión de un incendio sin llamas.

Uno de los lugares que más atraen la atención del viajero es el Dique de Vaquerías, al que se llega por dos caminos: uno, que sigue el curso del río, practicable únicamente en épocas de seca, y otro que está delineado en la sierra que bordea al río, presentando hacia él imponentes precipicios. Este último es más accesible y por esto más concurrido.

Frente al dique existe una humilde choza con su horno provinciano. Una serrana sir-

VALLE HERMOSO

Por CELIA GOMEZ REYNOSO

ve a los viandante exquisitos bizcochuelos y dulces caseros con té, en rústicas pero limpias mesas, al aire libre, en presencia de una naturaleza desbordante de belleza.

Pasando el dique se encuentran en medio de las piedras, que forman el lecho del río, piletas naturales rodeadas de rocas con aguas transparentes que invitan a nadar.

Más adelante, y siempre por el curso del río entre los despeñaderos donde crecen los más variados helechos, un rumor cristalino nos hace levantar la vista: es la Cascada del Fraile que surge de entre las rocas para perderse en el río, dando una deliciosa sensación de frescura.

Presenta este lugar la vegetación de toda la sierra: espinillos, algarrobos, talas, piquillines con su fruta menuda y roja, álamos y molles.

En los días de fiesta, y bajo la bienhechora sombra de estos árboles, los cordobeses y los turistas rinde honores al plato más apreciado: cabrito al asador.

La sierra más elevada del paraje denominada El Palito atrae la curiosidad del viajero. Su ascensión



Perspectiva pintoresca en que se destaca la capilla de San Antonio sobre el fondo de las sierras.

es muy penosa porque abundan los despeñaderos, y es menester formar puentes humanos y subir asiéndose de los tallos fuertes.

Abundan en el camino exquisitos micáceos casi pulverizados con fulgentes irisaciones.

Desde el hotel, cruzando con la vista el pueblito, en lo más hondo del valle, se divisa en la sierra de enfrente una mancha irregular y blanquecina: es la cantera.

Para llegar a ella hay que dirigirse a la estación y tomar el tren destinado al transporte de piedra caliza, que dispone de un coche de pasajeros con capacidad para veinte personas.

Se asciende paulatinamente en espiral con vista de precipicios a un lado, pasando por la cascada de la usina, cuya fuerza motriz se utiliza para proveer de luz a Valle Hermoso.

(Continúa en la página 75)



Hermoso panorama de la región con un grupo de ranchos a la orilla del arroyo.

No descuide su cabello

Una cabellera descuidada se torna rala, opaca y lacia, desmereciendo el rostro más bonito. La mejor protección para el cabello es la

"4711" Loción Colonia

Con ella la cabellera adquiere brillo y suavidad, el peinado resulta más fácil y durable y la cabeza queda limpia y deliciosamente perfumada.

La fragancia de "4711" Loción Colonia es deliciosa, persistente y refrescante.

Frasco en la Capital \$ 3.75

1 2 litro \$ 6.90



& 4711
Loción Colonia

"4711" Polvo Shampoo para el lavado de la cabeza, es un insuperado producto m\$N 0.30

*“Cualquier joven puede
tener un cutis hermoso”*



dice la fascinadora
CLARA BOW

{Estrella Paramount}

“Fijese como la gente admira a una joven de cutis perfecto ! Y cualquier joven puede tener un cutis hermoso si ella lo cuida. El Jabón Lux de Tocador ayuda eficazmente a conservar el cutis en perfecta condición.”

Clara Bow

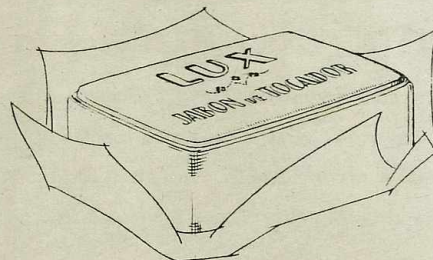
EN HOLLYWOOD saben que la hermosura de un cutis suave sobrepasa cualquier otro encanto. Es por eso que la popular estrella de la Paramount, Clara Bow, cuya fascinante persona y exquisita cutis la hicieron famosa, usa el Jabón Lux de Tocador. Usted, como sus estrellas predilectas del cine, admirará la delicada fragancia de este jabón blanco y le encantará su abundante espuma. Pruebe este lujoso jabón hoy — no es costoso !

35 ctvs. la pastilla

*El jabón predilecto
de las estrellas cinematográficas
para un cutis suave*

LUX

Jabón de Tocador



General
Mariano
Necochea



General
Simón
Bolívar



Del tiempo viejo

EL CLARIN REALISTA

Anécdotas Peruanas

Por VIATOR

UE un duro combate a lanza y sable el de las caballerías patriota y española en Junín. Canterac recorría el campo, seguido de su clarín de órdenes que tocaba a degüello sin cesar pareciendo multiplicarse. Era como la simbólica trompeta del juicio final. Necochea y Miller enviaron algunos jinetes con objeto de hacerlo enmudecer. Empeño inútil, el fatídico instrumento sonaba sin descanso y en las filas de la caballería patriota cundía el desorden.

Necochea, acribillado de heridas, cayó del caballo diciéndole al capitán Herrán (después general y presidente de Colombia):

—Capitán, déjeme morir, pero haga callar antes ese maldito clarín.

La caballería realista ganaba terreno. Un sargento, Soto, hizo prisionero a Necochea y lo montó en ancas de su caballo. La derrota parecía consumada.

De pronto cesó de oírse el clarín. Un escuadrón de reclutas peruanos cargando bizarramente por un flanco mal defendido logró restablecer el combate. Los derrotados atacaron con nuevos bríos a los escuadrones españoles. El general Necochea consiguió reincorporarse a los suyos gritando al pelotón de realistas que lo llevaban prisionero:

—¡Victoria por la patria!

—¡Victoria por el Rey! —contestó el sargento Soto.

—Ya no se oye el clarín de Canterac, están ustedes derrotados —insiste el bravo Necochea.

Así era en efecto. La victoria se declaraba por los patriotas.

—¡Vivan los húsares de Colombia! —gritó un jefe aproximándose a Bolívar.

—¡Vivan los húsares del Perú! —contestó el general que presenciaba los incidentes del combate desde una pequeña altura.

El capitán Herrán había logrado tomar prisionero al infatigable clarín, y en el mismo campo de batalla lo presentó rendido al general Necochea, quien, bajo el recuerdo de las recientes peripecias o exasperado por el dolor de las heridas, ordenó lacónicamente:

—¡Que lo fusilen!

General... —dijo Herrán interrumpiéndolo.

...o que se meta a fraile —añadió Necochea.

—Mi general, me haré fraile —contestó precipitadamente el prisionero.

—¿Me empeñas tu palabra?

—La empeño, mi general.

—¡Pues, quedas en libertad!

Terminada la guerra el clarín de Canterac vistió hábitos en el convento de San Diego de Bogotá. La historia lo conoce con el nombre de *el padre Tena*.

BOLÍVAR fué recibido en el Cuzco el 26 de junio de 1825 con arcos triunfales y alfombras de flores, y permaneció en la ciudad de los incas veintinueve días, agasajado con bailes, banquetes y fiestas populares. Para conmemorar la visita del ilustre huésped se acuñaron medallas de oro, plata y cobre con el busto del Libertador.

Bolívar estaba entonces en la plenitud de su gloria. He aquí el retrato que de él nos ha legado un cronista de la época:

"Era el Libertador, delgado y de algo menos que regular estatura. Vestía bien, y su aire era franco y militar. Sus maneras, cultas y naturales; no predi-

ponía, sin embargo, en favor suyo. Sus ojos, negros y penetrantes, al hablar no miraban de frente. Nariz bien formada, frente alta y espaciosa. Cauteloso y triste el semblante, iluminado a veces con cierta expresión de fiera. Su carácter, viciado por la adulación, arrogante, caprichoso y con ligera propensión al insulto. Muy apasionado por el bello sexo y extremadamente celoso. Le gustaba mucho bailar, pero lo hacía sin gracia alguna. No fumaba ni permitía que fumaran en su presencia. Nunca se presentaba en público sin gran comitiva y aparato; era meticuloso en asuntos de etiqueta. Muy aficionado a la lectura, se le encontraba siempre con un libro entre las manos, de preferencia en francés, y de ahí provienen los galicismos de su estilo. Hablaba con facilidad pronunciando discursos y brindis en los banquetes a los cuales concurría con frecuencia. Parco en el comer, aunque no lo fuera en la bebida; desinteresado por el dinero, sólo era insaciable de gloria."

El mariscal Miller, que trató con intimidad a Bolívar, dice "que su voz era gruesa y áspera", pero según el testimonio de muchos contemporáneos "tenía inflexiones que parecían chillidos".

El viajero Laffond asegura que el rasgo característico de Bolívar era su enorme orgullo; no miraba de frente más que a los inferiores. El tono con sus generales era extremadamente altivo, aunque sus maneras revelaran buena cuna. Su lenguaje, a veces afectadamente grosero, quizá para demostrar una marcialidad que su cuerpo mezquino no tenía.

Un retrato análogo hace el general Jerónimo Espejo, que, en su interesante libro, sobre la entrevista de Guayaquil, refiere, para dar idea de la variedad de Bolívar, que durante un banquete llegó a decir: *Brindo, señores, por los dos hombres más grandes de la América del Sur, el general San Martín y yo.*"

Otro escritor, pintando la arrogancia de Bolívar y su propensión a humillar a los que lo rodeaban, dice que una noche entró el Libertador acompañado de Monteagudo a un salón de baile, y que, al quitarse el elástico, se lo pasó a su acompañante. El altivo Monteagudo, cuyo color era bastante moreno, se hizo el desentendido, y, volviendo la cara, gritó: "¡Un criado que reciba el sombrero de su excelencia!"

Pasadas las fiestas, deseando Bolívar averiguar si los cuzqueños estaban contentos con sus autoridades, pedía informes sobre el carácter, conducta e ideas políticas de los hombres que desempeñaban algún cargo importante.

Como es natural, recibía juicios contradictorios. Para unos, tal empleado era patriota, honrado e inteligente; para otros, godo, pícaro y bruto. Sin embargo

hubo uno de quien todos se volvían lenguas para recomendarlo.

Maravillado Bolívar de encontrar tal uniformidad de opiniones movía la cabeza, murmurando entre dientes:

—¡La pin... pinela! ¡No puede ser!

Y luego, en alta voz, preguntó:

—¿Juega?

—Nunca, excelentísimo señor.

—¿Bebe?

—Agua pura.

—¿Enamora?

—Es marido ejemplar.

—¿Roba?

—Ni el tiempo.

—¿Blasfema?

—Es cristiano viejo, y cumple con el precepto cuaresmal.

—¿Es rico?

—Heredó un pequeño caudal y se ayuda con el sueldo, excelentísimo señor.

Bolívar puso fin al interrogatorio, lanzando su interjección favorita.

Cuando se despedían los visitantes, dijo el general a su secretario, don Felipe Santiago Estenós.

—¿Qué opina usted de esto, doctor?

—¡Que no puede ser! Un hombre de quien nadie habla mal es más santo que los que hay en los altares.

—Pues yo no descanso hasta tropezar con alguien que me aclare este misterio —insistió Bolívar.

Su excelencia llamó a otros vecinos y vuelta a oír las mismas respuestas.

Así llegó la víspera del día señalado para continuar el viaje a Potosí. Las autoridades y empleados tenían traslaciones y cesantías.

A medianoche salió el Libertador de su cuarto con un librote forrado en pergamino, gritando en son de triunfo:

—¡Estenós! ¡Estenós! ¡Ya apareció aquello!

—¿...?

—Lea usted lo que dice aquí este fraile, a quien declaro desde hoy más sabio que Salomón. ¡Bolívar había de ser! —añadió con cierta burlona fatuidad.

Estenós tomó el libro. Era la *Crónica Agustina* de la primera mitad del siglo XVII, por Fray Antonio de la Calancha, natural de Chuquisaca.

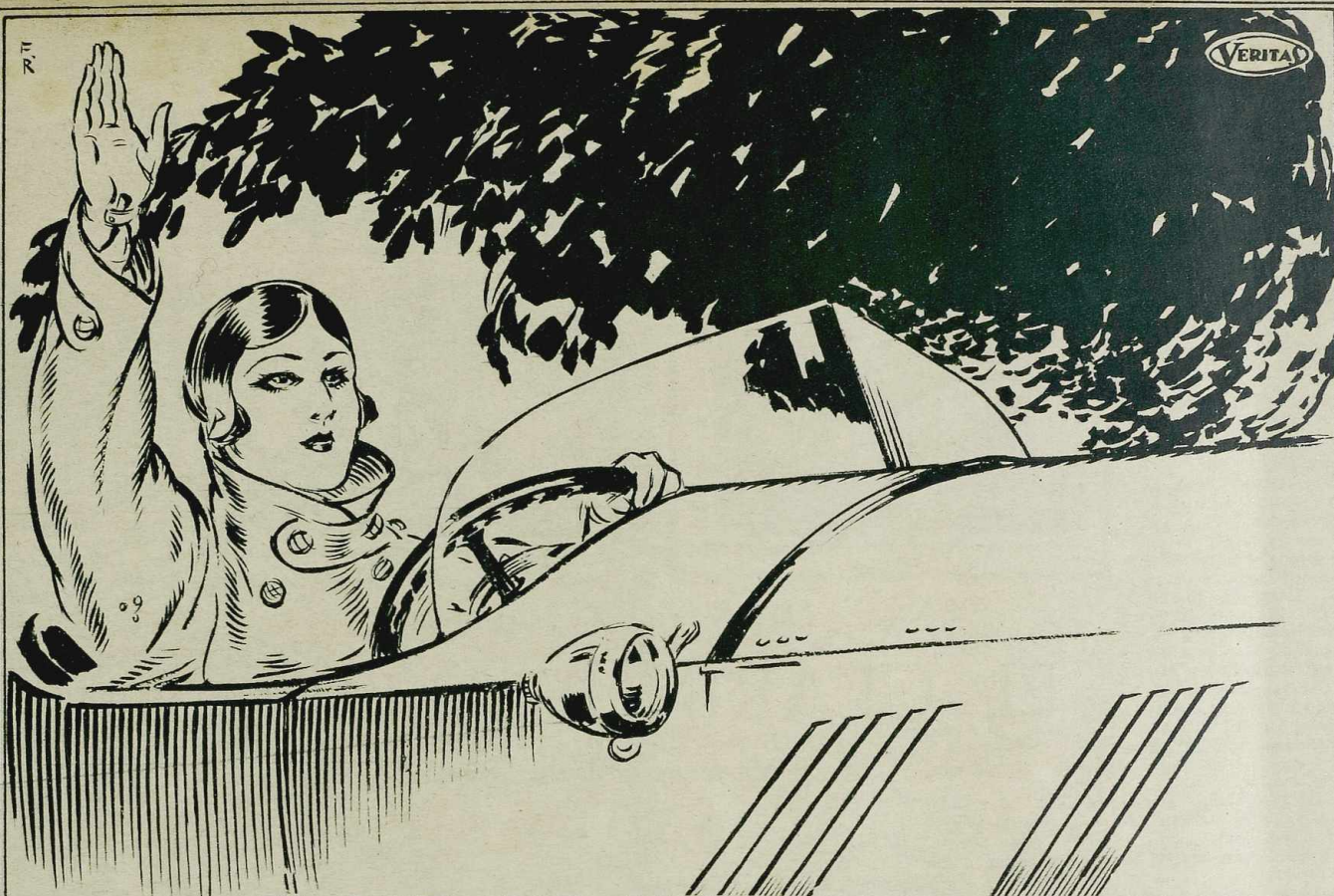
El secretario leyó en el folio: *No es el más infeliz el que no tiene amigos, sino el que no tiene enemigos, porque eso prueba que no tiene honra que le murmuren, valor que le teman, riqueza que le codicien, bienes que le esperen, ni nada bueno que lo envien.*

Y de una plumada quedó nuestro hombre destituido. Bolívar había raciocinado:

O ese individuo es un intrigante contemporizador, que está bien con Dios y con el diablo, o un tonto a quien todos manejan a su antojo. En cualquiera de los dos casos "no sirve para el servicio", como dice la ordenanza.

En cuanto a los demás empleados, desde el prefecto al portero, no hizo el Libertador alteración alguna, desdenando chismes y acusaciones malévolas que le trajeron.

Bolívar odiaba el *tartufismo* y hasta hacía gala de sus defectos, casi olvidados ya por la historia, para ocuparse solamente de sus triunfos y virtudes cívicas que unieron su nombre al de San Martín en las luchas de la independencia sudamericana.



EL VIENTO NO CORTA EL CUTIS

Lávese con agua tibia o caliente y Heno de Pravia, que protege bien el cutis, y no tema al viento ni al frío.

Masaje lento con la espuma espesa y agua fría para aclararse. Limpios los poros, el cutis transpira, adquiere vida, suavidad y ese perfume inconfundible, tan del gusto de la mujer argentina.

\$ 0.70

EN LA CAPITAL
FEDERAL



JABÓN HENO DE PRAVIA

Distribuidores en la Argentina:

SAENZ, BRIONES Y CIA.
PASEO COLON, 1100 - BUENOS AIRES

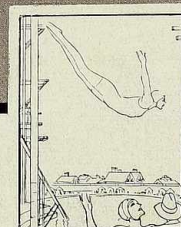
PERFUMERIA
GAL MADRID
BUENOS AIRES
LONDON
NEW YORK

LOS DEPORTES DEL TURISMO



FOTO METRO-GOLDWYN-MAYER

LA NATACION



Deporte elegante, que reúne todas las ventajas para el perfeccionamiento de la belleza femenina, la natación cuenta en todo el mundo con un gran número de entusiastas cultoras. En los diversos torneos locales y en las grandes olimpiadas, la mujer ha logrado un puesto preponderante en el culto de la natación, evidenciando de este modo sus extraordinarias aptitudes. Cuando se ha tratado de exteriorizar un esfuerzo—tal como el cruce del canal de la Mancha,—también la mujer ha sabido salir airosa de la prueba. Puede decirse, sin temor de afirmar una temeridad, que la mujer ha demostrado en la natación que es capaz de grandes proezas, en las cuales puede competir airoosamente con el hombre.

LAS GRANDES REGIONES DE TURISMO ARGENTINO

MAR DEL PLATA



FOTO BAY BAUDOUIN

Una visión de la Loma, vista desde la explanada sur.

Mar del Plata es, sin disputa, la primera gran ciudad balnearia en esta parte del mundo. Hace apenas medio siglo, aquel paraje era una modesta playa de pescadores, hasta que la clara visión de algunos hombres progresistas fué convirtiéndola en la ciudad que es hoy y donde cada año sesenta mil veraneantes, llegados de todos los rincones de la república, tienen allí uno de los más hermosos rincones de la patria, frente al océano mismo, cuyas aguas verdiazules al volcarse sobre las arenas de las playas bañan a millares y millares de personas que bajo el sol ardiente reflejan en su expresión la alegría del vivir.

La playa Bristol, a la hora de mayor animación, durante el baño. Al fondo se ve el edificio del Club Mar del Plata.

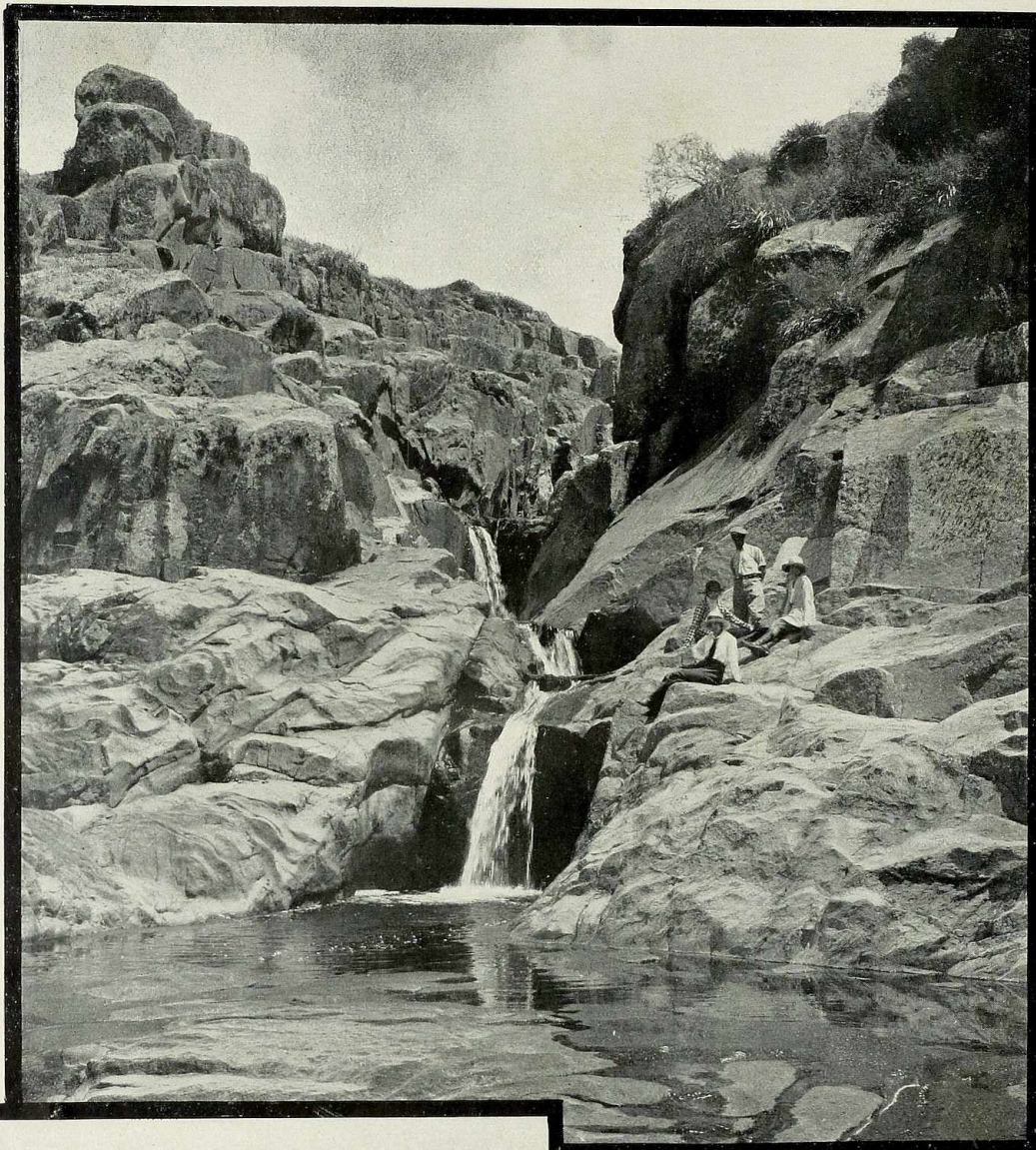


LAS GRANDES REGIONES DE TURISMO ARGENTINO

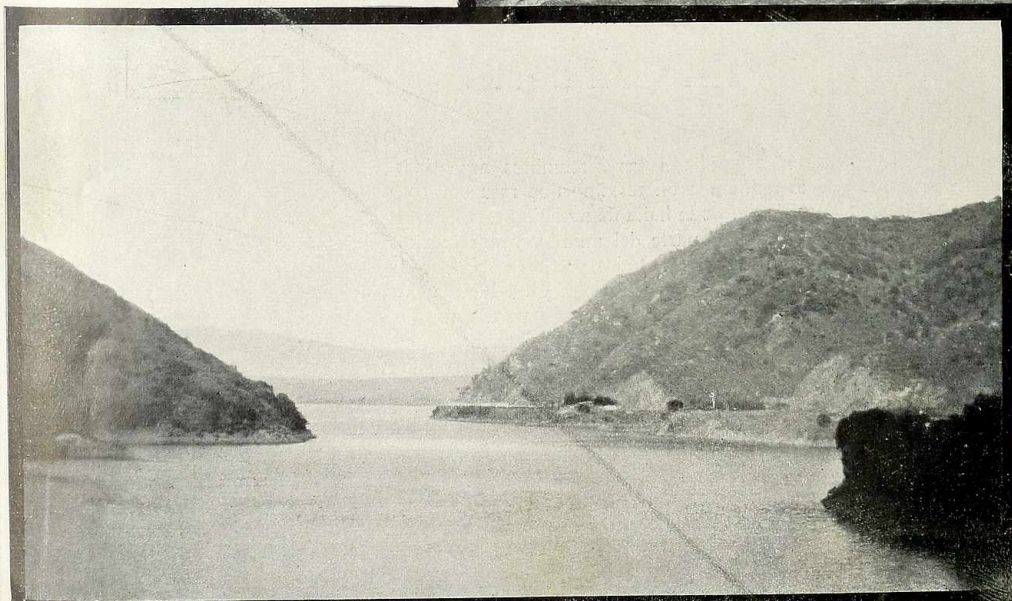
LAS SIERRAS DE CORDOBA

*Cascadas de Olaen,
en Valle Hermoso.*

Alguien ha dicho que la región serrana de Córdoba puede sufrir sin desmedro las más exigentes comparaciones; no se desvirtuó el concepto, porque es indudable que en riqueza de matices y en variedad de panoramas las montañas cordobesas nada tienen que envidiar a las más hermosas de la tierra. Ello explica que Córdoba sea hoy la primera provincia del turismo y que en las laderas de sus sierras se hayan levantado pueblos que rivalizan en buen gusto, suntuosidad y confort. En el curso de pocos años, la región serrana de Córdoba ha conquistado los adeptos por millares, y es así cómo a medida que el tiempo transcurre aumenta también el aporte de los forasteros, que a poco se transforman en los más entusiastas propagandistas de aquellos lugares privilegiados. Los serranos, con sus burritos cargados, son en el paisaje una nota animada y llena de vibrante colorido.



*Un aspecto del dique San Roque, muy
próximo a las compuertas de desagüe.*



LOS DEPORTES DEL TURISMO



FOTO ATLANTIC

Una carpa a orillas del río, donde dos interesantes figuras femeninas, "lejos del mundana! ruido", disfrutan de sus vacaciones.



EL CAMPING

El camping está ya definitivamente incorporado a las costumbres argentinas, aunque con ciertas restricciones que lo reducen a un término que rara vez pasa de un día. El concepto del bienestar y del confort se halla demasiado presente en el hábito de la mayoría de los habitantes de esta parte del mundo, y por muchos halagos que se brinden para pernoctar en una carpa, todos prefieren regresar de noche a sus hogares. Pero cuando se trata de salir en excursión y buscar amparo bajo la sombra, la carpa es entonces un magnífico recinto, que sirve durante las horas de sol en amable refugio. Las instituciones automovilísticas han hecho, en el sentido de difundir el camping, esfuerzos muy eficaces, a los cuales ha respondido ampliamente el público.

LOS DEPORTES DEL TURISMO

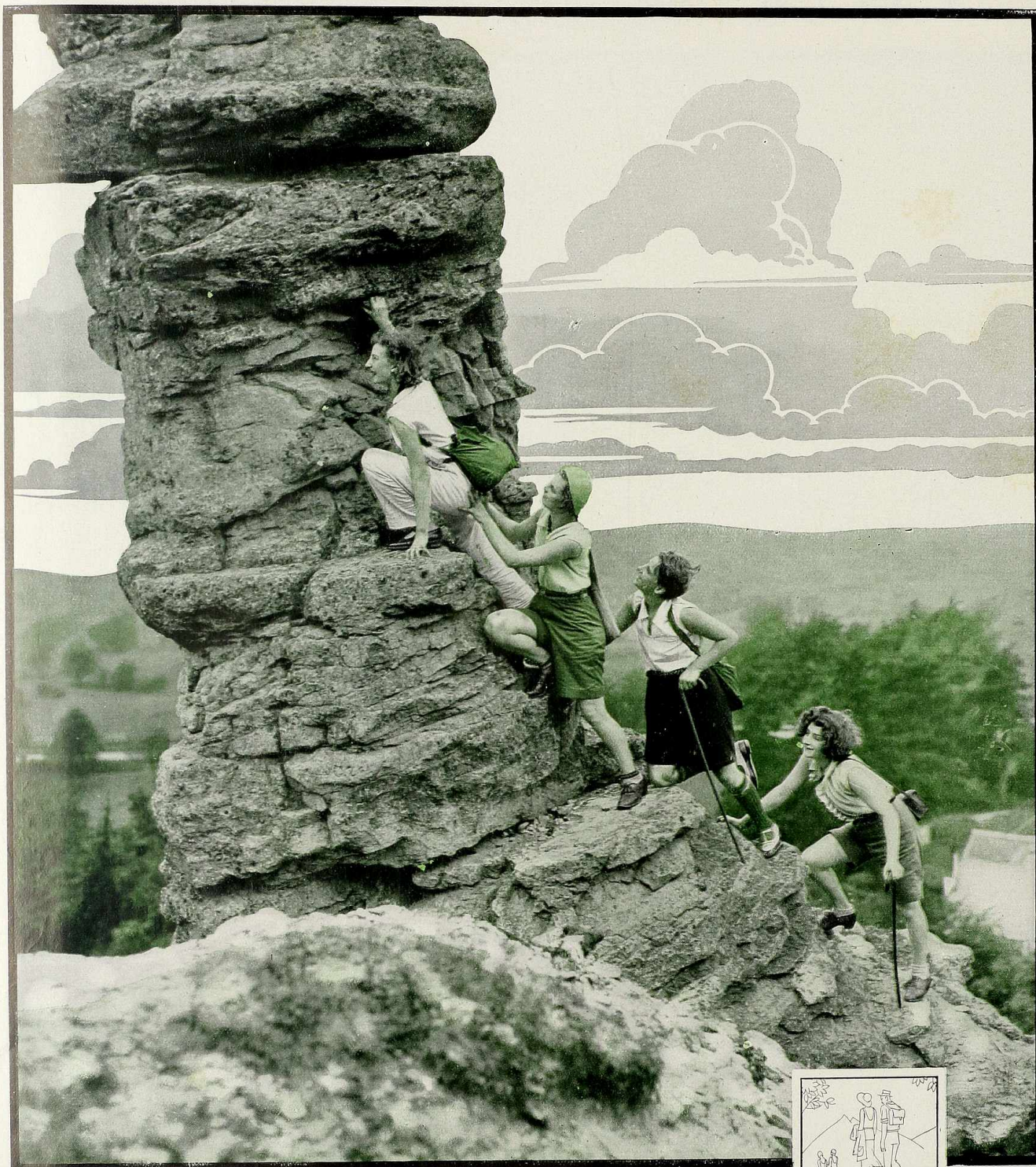


FOTO FOX

EL FOOTING



Una de las prácticas más difundidas entre los veraneantes de las regiones serranas, el "footing", es la que cuenta con mayor número de partidarios; es, desde luego, un deporte barato y entretenido, ya que para el caminante cada kilómetro ofrece un nuevo aspecto a su contemplación. En las sierras de Córdoba, especialmente, abundan los parajes hasta los cuales sólo se puede llegar a pie, por estrechos senderos, y que son verdaderos lugares de maravilla. Como ejercicio saludable, el "footing" está incorporado a los deportes que exigen menos y rinden más.

LAS GRANDES REGIONES DE TURISMO ARGENTINO

LAS CATARATAS DEL IGUAZU



Un aspecto de las cataratas del Iguazú, tomada desde larga distancia.

Las cataratas del Iguazú están consideradas como una de las más grandes caídas de agua en el mundo. La belleza del panorama que las circundan — bosques vírgenes en su casi totalidad — acrecienta la majestuosidad del paisaje y destaca sobre el fondo del cielo las líneas de grandes árboles centenarios, que integran el marco del maravilloso conjunto. Los turistas llegan hasta el mismo borde de las cataratas, y allí, entre el estruendo colosal del torrente que se precipita, se admira a la naturaleza en uno de sus aspectos más extraordinarios e imponentes.

Cascada San Martín y río San Martín, que forman uno de los afluentes de las cataratas del Iguazú.



LAS GRANDES REGIONES DE TURISMO ARGENTINO

LOS ANDES

Cerro "Los Penitentes", en la cordillera de los Andes.

Los Andes, cordillera que no admite parangón con otras, figura en la geografía del mundo como una de las grandes maravillas de la naturaleza. A todo lo largo del límite argentino, desde la región de la Puna hasta la Tierra del Fuego, el cuadro de esa inmensa mole ofrece a los ojos del viajero perspectivas de una impresionante majestuosidad. Cuando se la cruza por las vías del Trasandino, cuando se asciende por sus laderas hasta Uspallata, o se avanza por el ferrocarril a Huaytiquina, se puede apreciar el esfuerzo del hombre en su afán incesante de vencer a la mole. Montañas inmensas, empenachadas de nieves eternas, y pampas dilatadas en sus valles fértiles, forman rudo contraste en la extensa región, donde el páramo y el águila fraternizan también en la soledad y en el silencio. De tarde en tarde, como diminutas hormigas, los arrieros van por la senda, jinetes en sus mulas serranas, al acecho del "viento blanco" que los amenaza como un sudario.

Uno de los ventisqueros de la región cordillerana en la Patagonia.

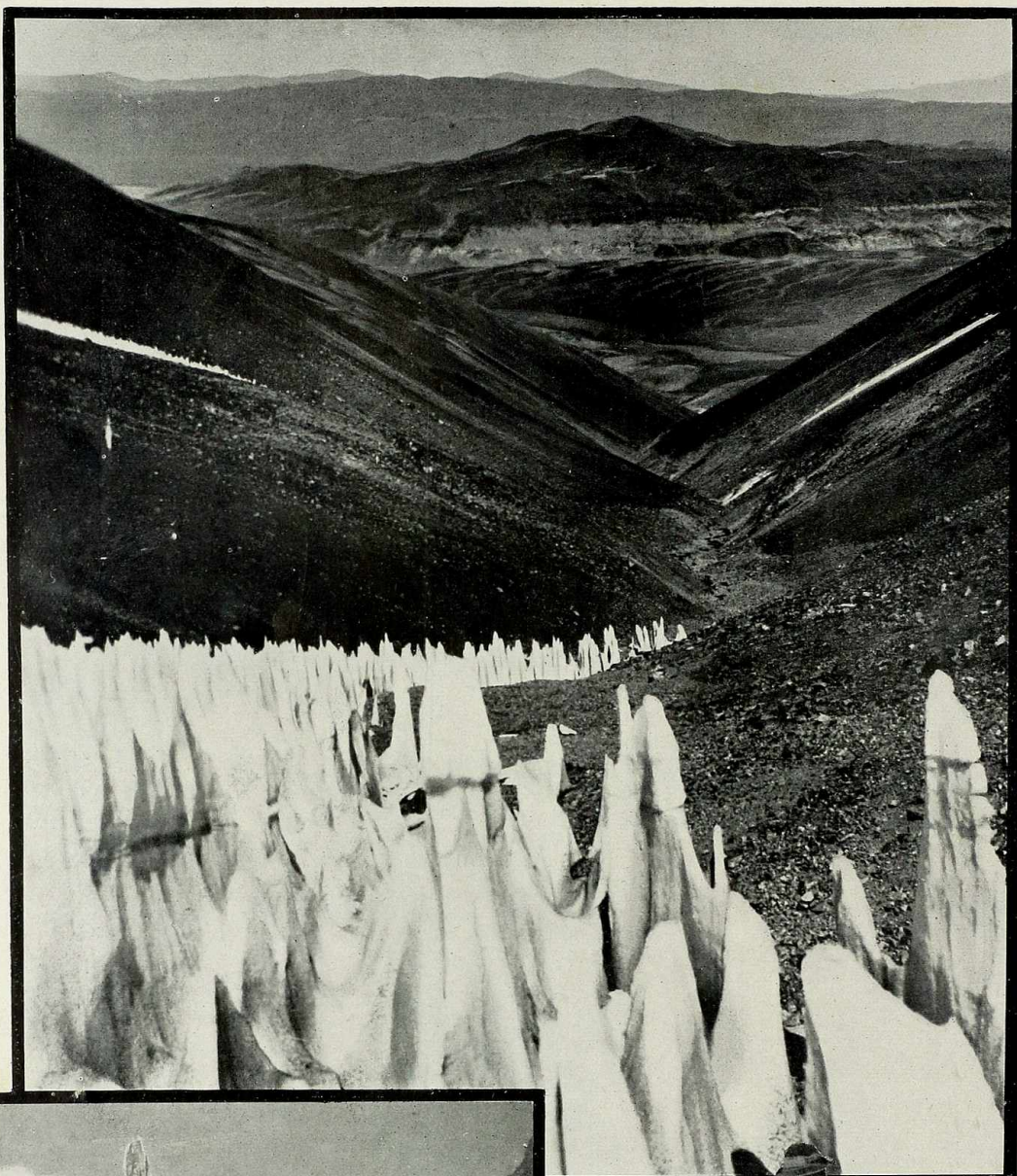


FOTO GRIENSU

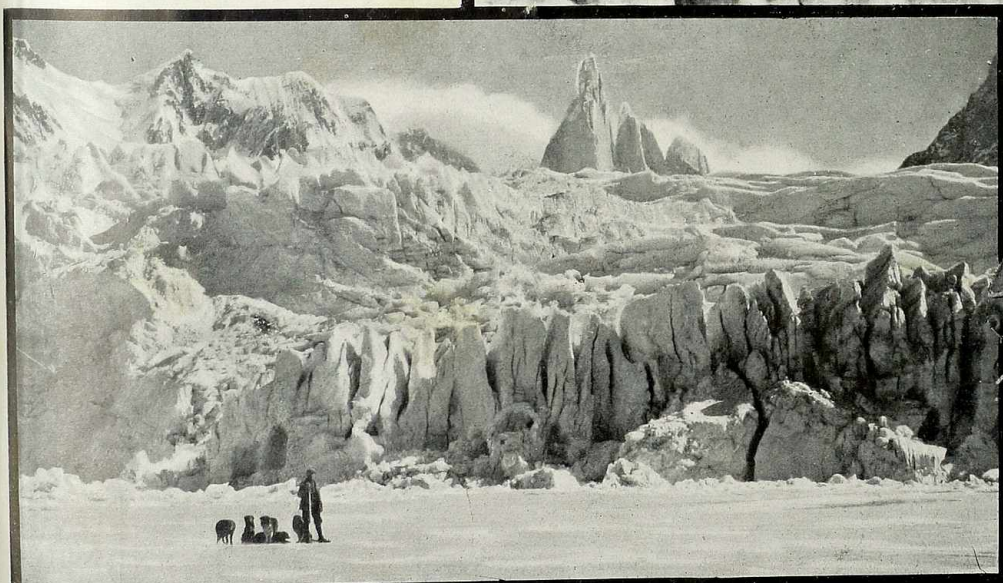
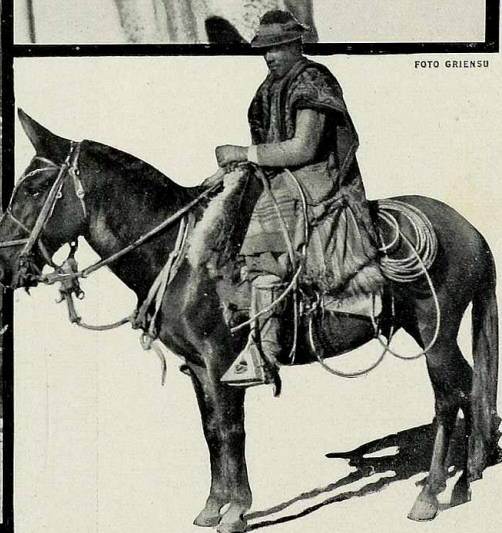


FOTO E. STANDHARDT

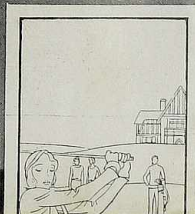


LOS DEPORTES DEL TURISMO

EL GOLF

Entre los deportes más de moda, el golf es, sin duda, el predilecto de la mujer moderna. Su difusión es extraordinaria, y no hay rincón en el mundo donde ya no se lo practique con entusiasmo. En todas partes también la mujer ha llegado a ocupar en los "links" un lugar destacado, en mérito a sus aptitudes para el juego. Su presencia en los campos es además motivo de atracción, ya que ella contribuye con el encanto de su belleza a acrecentar el interés de este deporte tan en boga y, sobre todo, tan saludable. Se explica así cómo el golf obtenga cada día mayor número de adeptos, y que hasta los más incrédulos, que sin conocerlo lo niegan, se conviertan, a poco de practicarlo, en entusiastas partidarios. Lo confirma el hecho de que en las playas y en los puntos de veraneo en las sierras, las canchas de golf constituyan el atractivo saliente en tales parajes.

FOTO METRO-GOLDWYN-MAYER



LAS GRANDES REGIONES DE TURISMO ARGENTINO

JUJUY



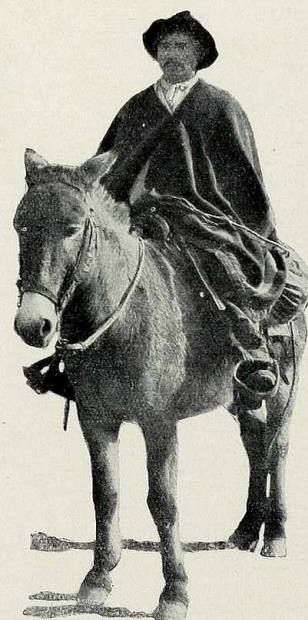
Un paisaje en Río Bermejo, lugar predilecto de los excursionistas del Norte argentino.

En Jujuy está cristalizada el alma colonial, y a través de sus transformaciones materiales flota en el espíritu de aquella región argentina la expresión de los sentimientos que animaron el fuego patrio en la hora inicial de nuestra nacionalidad. Ciudad de tradiciones, es como el centinela avanzado de la república; la vida es allí plácida, sencilla y pastoril. Solamente de tarde en tarde, como esos sacudimientos sísmicos, turban la serenidad de su existencia las inquietudes de la pequeña política lugareña.

Iglesia y plaza menor, en Tilcara, una de las poblaciones más características de Jujuy.

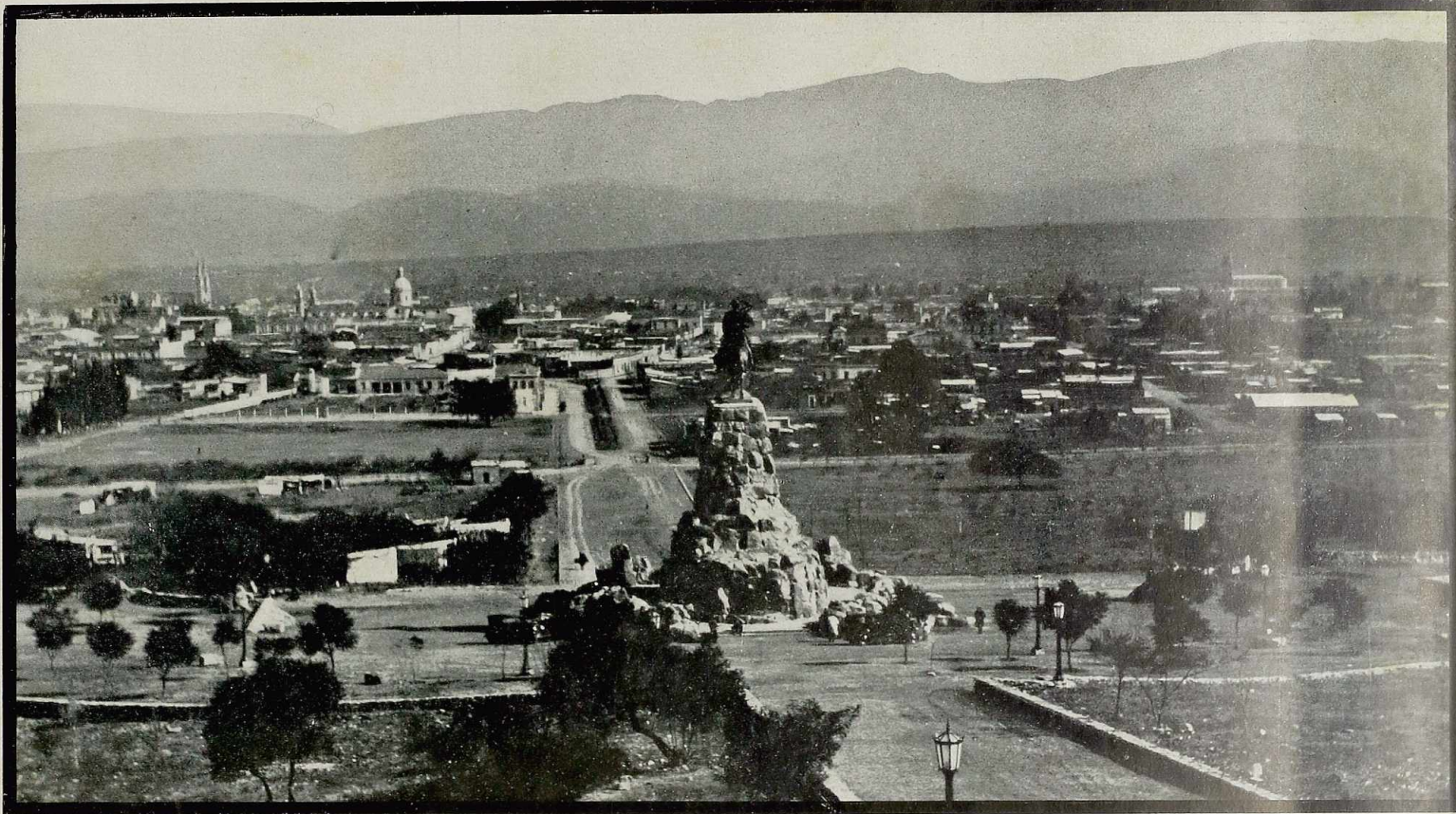


FOTOS DE GONZÁLEZ ARRILI Y RIVERO



LAS GRANDES REGIONES DE TURISMO ARGENTINO

SALTA



Un paisaje agreste, en la quebrada de San Lorenzo.

Salta, la heroica, cuna de militares y poetas, es la ciudad donde la aristocracia echó las raíces de su abolengo para aislarse de la avalancha que llegaba del litoral argentino. Ese mismo empaque se ha perpetuado a través de un siglo, y en sus poblados y en sus campos el alma de los gauchos del Norte vibra en el pecho de cada uno de sus hijos. Provincia donde la naturaleza se ha mostrado pródiga, el turismo la ha incorporado como uno de los lugares de mayor sugestión y encanto. Los tipos de indígenas, que abundan en la campaña salteña, conservan su aspecto primitivo en su vida y costumbres.

La ciudad de Salta, vista desde el cerro San Bernardo, en cuya base se ha erigido el monumento a Güemes.



FOTOS LÓPEZ



LAS GRANDES REGIONES DE TURISMO ARGENTINO

NAHUEL-HUAPI

Ensenada de Puerto Blest, con el cerro de Los Cántaros al fondo, en Nahuel-Huapi.

Se ha comparado a los lagos de Nahuel-Huapi con los muy hermosos de Escocia; pero es indudable que los nuestros patagónicos son superiores en grandiosidad, no sólo por el marco que los circunda, sino porque la naturaleza salvaje y primitiva ofrece panoramas inigualables que impresionan fuertemente a quien tiene ocasión de admirarlos. Ya llega hasta ellos el turista argentino que gusta extasiarse frente a los cuadros imponentes de la región maravillosa, donde, junto a la apacible serenidad de las aguas, emergen los picachos nevados de la gran cordillera. Árboles milenarios, visiones donde la fantasía se exalta, constituyen el conjunto de aquellos panoramas extraordinarios.

Una visión en el atardecer, en Nahuel-Huapi.

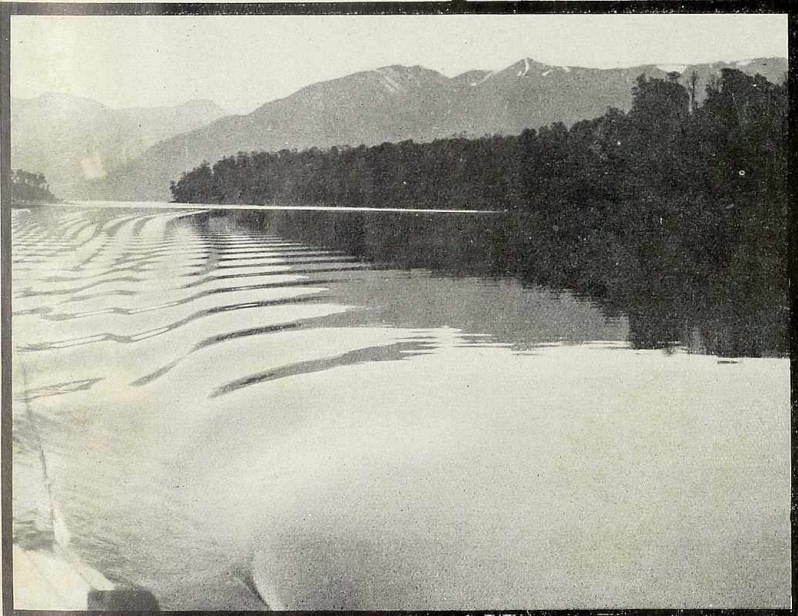
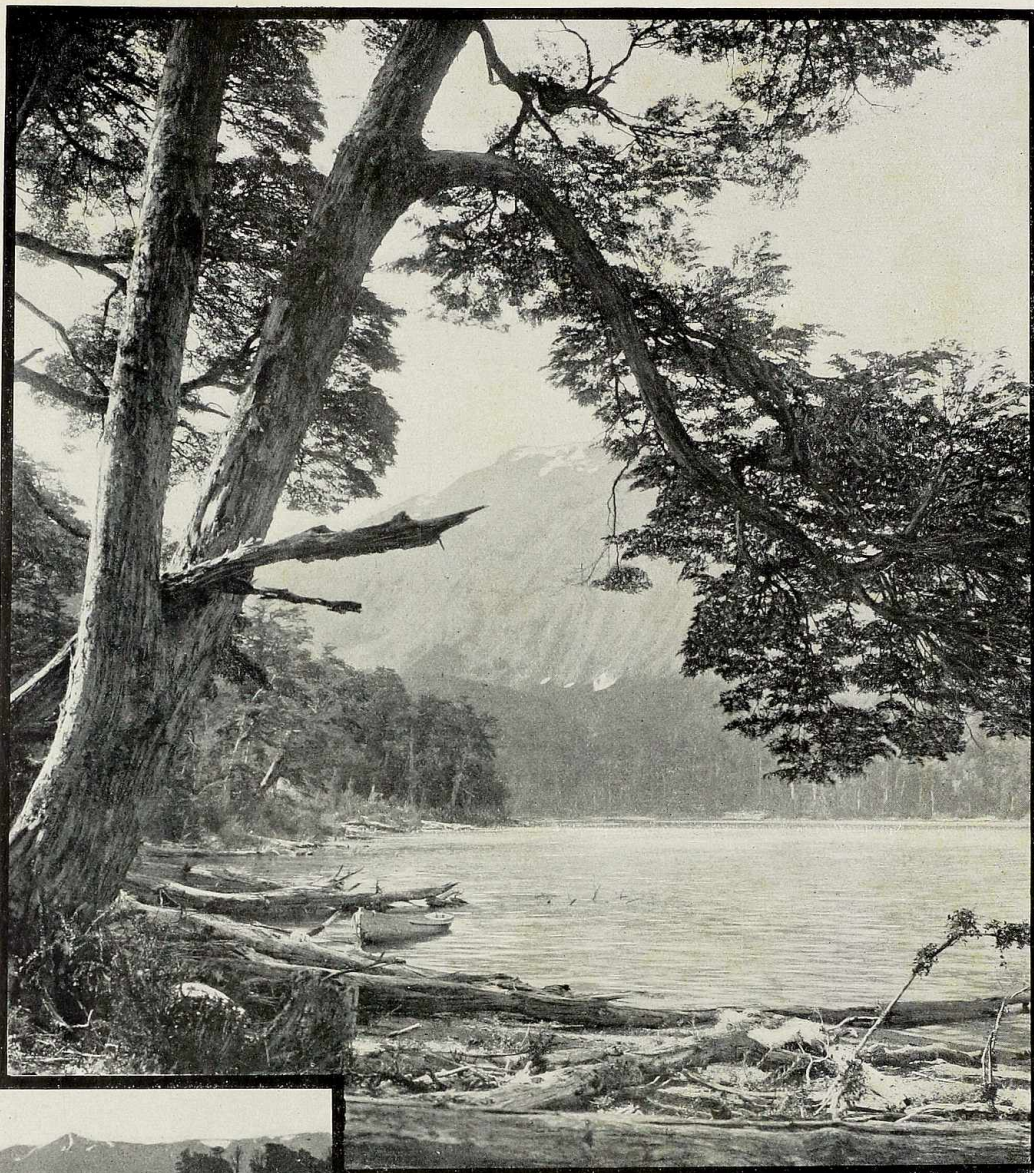


FOTO RENÉ BOUBIET



LAS GRANDES REGIONES DE TURISMO ARGENTINO

PUENTE DEL INCA



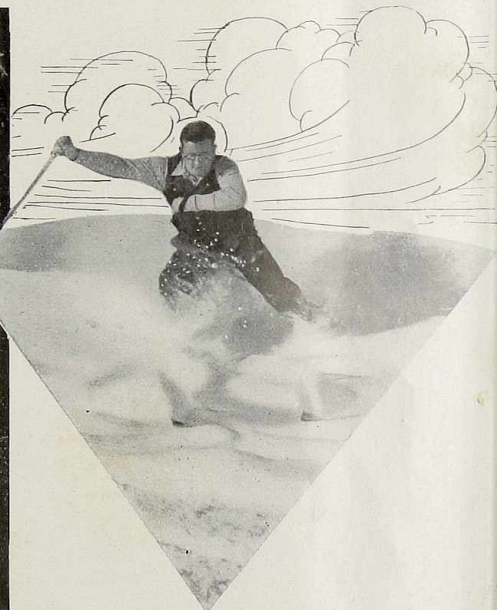
*El Hotel de
Puente del
Inca.*

Para los cultores de los deportes invernales, Puente del Inca es, sin duda, el único lugar de la república donde puede expandirse esta afición. En los últimos años, especialmente, aquella estación termal se ha convertido en el centro obligado de los patinadores sobre el hielo y de los que gustan deslizarse desde la altura y a grandes velocidades sobre la nieve. La nueva emoción cuenta ya: entre nosotros con un regular número de adeptos, que irá aumentando a medida que se vayan adiestrando en el dominio de los patines y de los "skies", con los cuales las figuras humanas se convierten en flechas que van marcando sobre la extensa sábana la estela de su temeridad y de su arrojo.

Puente del Inca, en cuyo arco interior penden las estalactitas que forma el hielo.



FOTO DE FLOREAL SUSO



LA MUJER MAS ENVIDIADA de HOY

Más preciosa que el oro y los brillantes, es la belleza. No la envidie Vd. en las demás — conquistela como lo hicieron aquellas a quienes Vd. envidia.

En el rostro de Vd. hay una belleza oculta esperando la revelación. El cutis de Vd. puede ser mucho más hermoso de lo que Vd. imagina. Con un tratamiento — el tratamiento de las actrices de eterna juventud — Vd. puede librarse del cutis marchito, de la tez cetrina, de las pecas, de los paños. Puede alisar las arrugas, aun las más pronunciadas, con asombrosa rapidez. Vd. puede seguir ese tratamiento delicioso ante su propia mesa de tocador, en su hogar. La científica Crema de Oriente Vindobona es todo lo que Vd. necesita. Ella construirá un cutis nuevo para Vd.

Apura la expulsión de la piel marchita. Con ésta se van las pecas, los paños, las manchas cutáneas y la rojez. Triunfante surge un nuevo cutis, bello, lozano, blanco, sin mácula. Impide que esos defectos se reproduzcan en el cutis nuevo. No levanta la piel. Día a día el espejo le señalará cómo se borran los defectos cutáneos. Los poros dilatados se contraerán hasta la mayor finura. Los barritos desaparecerán. La piel surgirá cada vez más fina, más joven.

No es un cold-cream. No es solamente un tónico para el cutis. Sobrepasa todo lo que Vd. pueda haber ensayado hasta ahora. Aplíquela Vd. por la noche, antes de retirarse a descansar. Es absorbida rápidamente por la piel y rejuvenece las capas profundas de la misma. Entonces se reafirman las partes flácidas del rostro y se borran las arrugas — alrededor de los ojos y de la boca, en la frente y en el cuello. Vd. dirá adiós al rostro marchito dejado sobre la mesa del tocador.

Lo hacen las más bellas actrices

La mayoría de las figuras importantes de la escena, día a día aplican ese científico producto sobre la piel. Es el tratamiento por el cual mantienen la piel lozana. Los Laboratorios Vindobona, una de las más grandes instituciones dedicadas a proporcionar a la mujer todo aquello que ha de serle útil para acrecentar y conservar su juventud y belleza, le garantizan a usted un cutis claro, límpido y sin arrugas, con el uso de la Crema de Oriente Vindobona. Si no lo obtuviera, le devuelven íntegro el dinero gastado.

"Deje el rostro marchito encima del tocador."

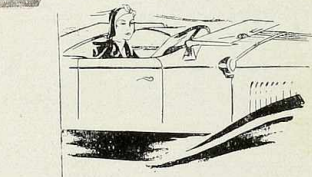


El vello ha dejado de ser un problema

Miles de señoras y niñas, a causa del uso de depilatorios antiguos, se vieron atormentadas por el crecimiento de un vello fuerte. Ellas han recibido con júbilo esta nueva manera de destruir el vello definitivamente con un polvo tan fino como los polvos de tocador. Se llama "Racé". De base vegetal, no huele, no arde, no irrita. Dondequiera se presente el vello, en las axilas, en los brazos, en las piernas, y por fuerte que sea — "Racé" no sólo lo elimina de la superficie de la piel en dos minutos: penetra y ataca las raíces del vello. Así el crecimiento de vello nuevo queda alejado indefinidamente.

Si después de mucho tiempo volviera asomar vello, éste será fino, débil y de color más claro. Una o dos aplicaciones más y no volverá nunca.

El uso de "Racé" es muy sencillo. No hay nada que preparar. Se humedece primero la piel a depilar, se empolvorea con "Racé" y en seguida, al limpiarla con agua, todo el vello se va sin quedar vestigios. La piel aparece blanca, lisa y suave.



Turismo — Ya no paga el cutis por él

Antes de salir, encomiende Vd. su rostro, manos y brazos a la nacarina, y fragante Agua Nivis. Protegerá su cutis delicado y llegará Vd. al término de la excursión con la misma lozanía con que la vieron partir.

Si su cutis se ha vuelto áspero, paspado, rugoso, observe cómo una aplicación de Agua Nivis le devuelve suavidad y tersura. Los científicos componentes del Agua Nivis tienen el feliz poder de anular los perjuicios que al cutis causan el sol, el viento, la tierra, y a las manos los quehaceres domésticos. El rostro, los labios la nuca, los brazos de Vd. le recompensarán cada gentil aplicación.



Los productos de los Laboratorios Vindobona, todos han sido premiados con 1er. Gran Premio, Medalla de Oro y Diploma de Honor en las Exposiciones Internacionales de París 1927 y 1928, Lieja 1928 y Londres 1930, y distinguidos con Medalla de Oro por la Dirección de Salud Pública del Reino de Italia. Sus resultados son garantizados — si no le dieran a Vd. satisfacción, le devolvemos el dinero gastado.

Se venden en las buenas farmacias, tiendas y perfumerías. Entre ellas en: Franco Inglesa (Florida y Sarmiento), Gath y Chaves (Casa Central y Sucursales), Casa Argentina Scherrer (Suipacha y Cangallo), Farmacia Inglesa (Av. de Mayo 900), La Piedad Bm. Mitre y Cerrito), Scanapico (Esmeralda y Tucumán), Chialvo (Sarmiento y Talcahuano), González (Rivadavia y Centenera), Danesa (Cabildo 2171), L'Aiglon (Callao y Cangallo), Perfumería Oasis (Cangallo 1180 y Rivadavia 7083), Orien (Entre Ríos esq. Alsina), etc., y en la Sucursal Argentina de los

LABORATORIOS VINDOBONA

FLORIDA N° 8 - Piso 1° - Buenos Aires
(Atendida por expertas en belleza)

En CHILE: Huérfanos 920, 2° piso, Santiago
En URUGUAY: Andes 1338, 3er. Piso, Montevideo

En Córdoba	En Mendoza	En Rosario
Lima 34 al 38	San Martín 1552	Perú 71
y Rivadavia 401	y Bs. Aires 42	y San Martín 848
En Alta Gracia	En Tucumán	En Capilla del Monte
Farm. Lourdes,	Maipú 135	Farmacia Garaventa
Av. Belgrano 202	y Muñecas 182	



VINDOBONA

LAS GRANDES REGIONES DE TURISMO ARGENTINO

La Cumbre

Por

MANUEL TASSANO



Una visión de Cuchi Corral, al atardecer.

A sección Geodesia del Departamento Topográfico consigna para la vasta meseta cumbrense una altitud de 1.143 metros sobre el nivel del mar, perfil longitudinal del Ferrocarril del Estado.

La extensa altiplanicie se afirma en dos prolongadas pendientes que presentan escalonadas, al sud, Cosquin, Valle Hermoso, La Falda y Huerta Grande; al norte, Cruz Chica, Cruz Grande, Los Cocos, San Esteban y Capilla del Monte.

Ambas pendientes ocupan la mayor extensión del valle de Punilla, histórica región que marginan dos lenguas cadenas orográficas: la occidental, que recogió y mantiene hasta hoy el título comechingónico, que en la época de la conquista correspondía a toda la región serrana y aun a la provincia, y la cadena oriental llamada Viarapa o Viarava por bautismo autóctono, que titúlase hoy Sierra Chica. Estos bastiones presentan características que dan verdadera paternidad al sistema hidrográfico del gran valle, cuyo aspecto contrasta en absoluto con los ríos de las llanuras, que si bien mucho más caudalosos, median entre éstos inmensas extensiones o pampas que no les alcanza su beneficio. La sierra de Córdoba, y especialmente La Cumbre y sus alrededores, son un genuino exponente del sistema hi-

drográfico serrano; a cada corto trecho brotan del seno de la montaña infinidad de "aguadas", como las apellidan los lugareños, o sean manantiales cristalinos que, descendiendo por gravitación propia de las escarpas y viboreando por las sinuosidades, se transforman en amenos arroyuelos perennes y ríos, cada uno con su nombre de identidad, ya sea éste colonial o indígena. Así conócense el San Roque, El Yuspe, Karapé, Perchel, Los Berros, Llama Pampa, Valacta, Huerta Mala, Tiomayo, Quitilipe, Calabalumba, Sauce, El Pungo, Las Mojaras, Chorrillos, Orcozumi, Quiscaludo, Carnerillo e infinidad que sería interminable consignarlos.

Las cadenas marginales del valle se caracterizan también por los cuantiosos "Huaicos", profundidades que se incrustan en la montaña, quebraditas o ensenadas, permanentemente verdes, apacibles y risueñas, como puertos tranquilos y reparadores. Son precisamente estas características que nos presentan las múltiples variedades climatológicas, y, en efecto, la hermosa villa La Cumbre, no obstante su considerable elevación topográfica, nos ofrenda una multitud de estos vallecitos cual áurea diadema o corola de primavera eterna. Durante los rigores invernales puede el turista proporcionarse al antojo un inmediato cambio de estación; con sólo recorrer unas pocas cuerdas encuentra los vallecitos surcados por espléndidos arroyuelos, opulentas mansiones veraniegas, artísticos parques, jardines y confortables hoteles.

Rebosan de estas prerrogativas, o don natural, los conocidos parajes de Cruz Chica, Cruz Grande, Los Cocos, Aguadita, San Jerónimo, El Pungo, Peñón Blanco y Cuchi Corral, todos integrantes del distrito municipal cumbrense. La parte o zona central que contiene el mayor poblado es el punto en que diviéndose las aguas en dirección opuesta; es la

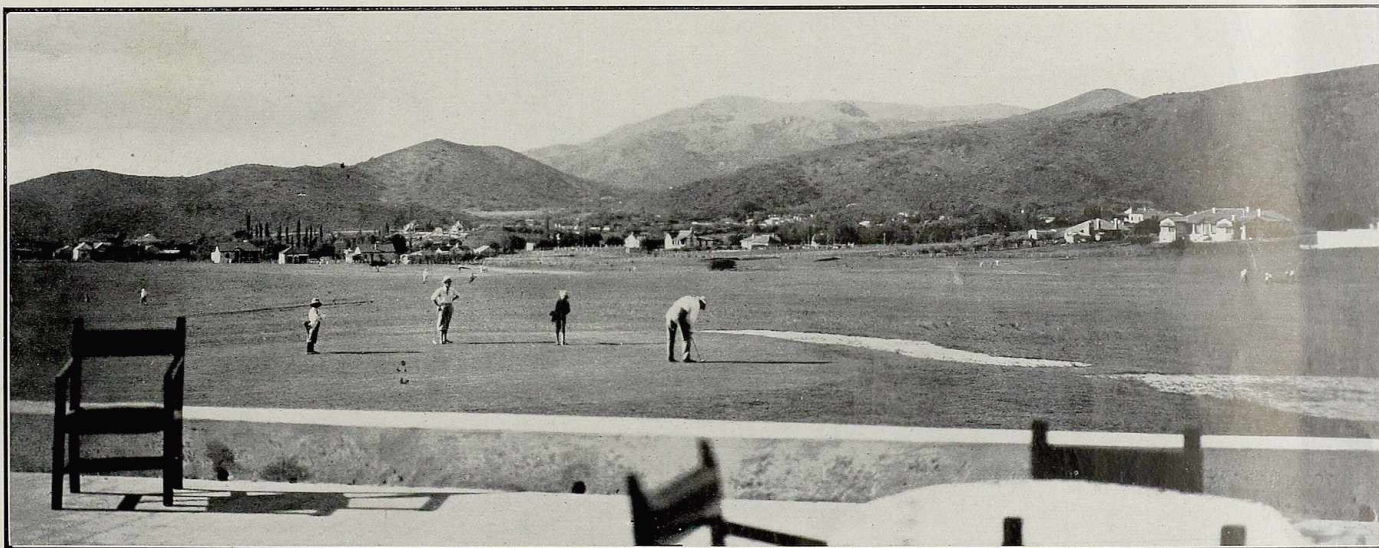


Una caída de agua en el río San Jerónimo.

FOTOS DE RAÚL ÁLVAREZ

metropolitana adonde convergen y distribuyen las vías fáciles de comunicación; estación del Ferrocarril del Estado, oficinas de la administración pública, luz y fuerza motriz producida a turbina hidráulica, red telefónica conectada con todos los grandes centros del país y poderosos comercios que ponen al inmediato alcance del viajero lo que más pudiera apetecer en la misma capital federal. La climatología cumbrense ofrece, pues, a la observación científica verdaderas sorpresas y materia de estudio; y si a esto se agrega el ambiente seco por naturaleza, la temperatura poco elevada, pues que en las más ardientes horas estivales la columna termométrica jamás ha transpuesto los 32 grados, el aire continuamente embalsamado por la sutil emanación de la flora regional que cubre los bajos cordones y la propia montaña lujosamente ataviada, ofrece panoramas excepcionalmente deliciosos. Como complemento de tanta prerrogativa, la madre natura brinda a la comarca una farmacopea verdaderamente providencial; por doquiera brotan, lozanos y espontáneos, la doradilla, el tomillo, peperina, barba de piedra, cola de iguana, zarzaparrilla, el poleo y yerba buena, que contienen propiedades medicinales de remota aplicación prehispanica y que la prác-

(Continúa en la pág. 80)



Población de La Cumbre vista desde la terraza del Golf-Club

GUIA DE HOTELES (abiertos todo el año)

PALACE HOTEL: Amplio y Moderno edificio — Habitaciones con Baño Reservado y Teléfono — Calefacción Central en todo el Edificio — Pileta de Natación anexa — Juegos Infantiles. — Propietarios: ANTONIO RUSCA y Dr. FELIX GALLO.

HOTEL VICTORIA: de PEDRO MURISI (Propietario). - Edificio Nuevo - Al lado de la Cancha de Golf - Departamentos con Baño - Amplios Garages.

"SAN ANDRES": Hotel de reciente construcción - Al pie de la montaña, con vista al Golf-Club - Calefacción Central. - Propietarios: MILLER y ANDERSEN.

"REYDON HOTEL", de K. J. RUNACLES, en "CRUZ CHICA" - Trato distinguido - Pileta de Natación - Tennis.

HOTEL "LOS MONTES", de CONSTANCE PARKER (Propietaria) - Situado al pie de la montaña - Tennis - Pin-Pon.

"LA SERRANA HOTEL", de SALVADOR GARCIA (Propietario) - Trato Familiar - Comodidades para Familias y Viajantes.

LA CUMBRE

SIERRAS DE
CORDOBA

Vista aérea de La Cumbre, F. C. C. N. A.

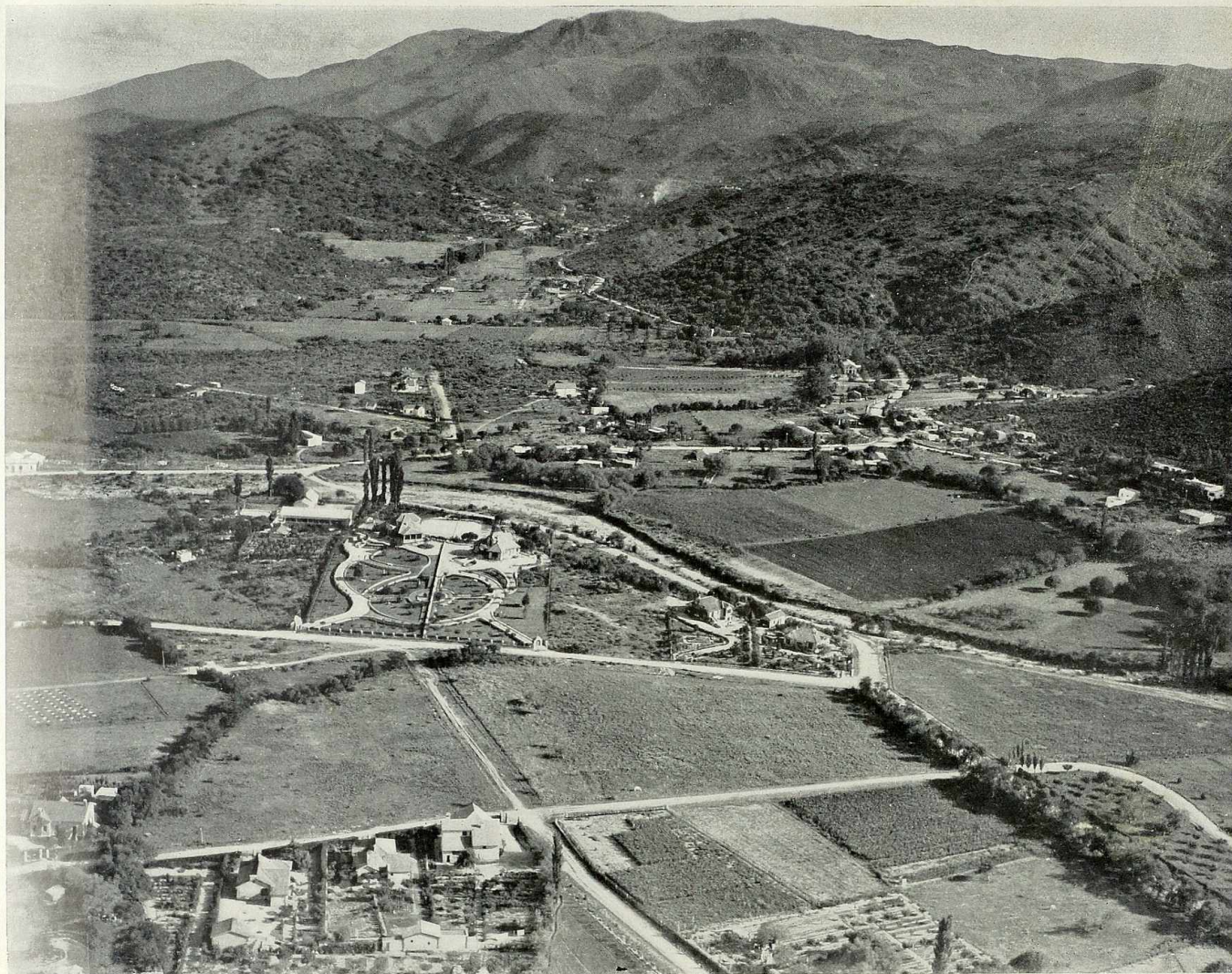


Foto tomada y cedida por Aerofotos - Reconquista 491 - Bs. Aires.

— GUIA COMERCIAL —

Grandes Almacenes de
LUIS GASPARINI & COMPAÑIA
(Agentes del Banco de la Nación)

Ramos Generales — Comestibles, Vinos y Licores Finos — Bazar — Menaje — Tienda — Camisería — Confección a medida — Juguetería — Artículos de Fotografía — Revelaciones y Copias — Neumáticos.

CASA CARIGNANI

Ramos Generales — Almacén, Ferretería, Corralón de Madera y Leña — Neumáticos y Nafta de los Y. P. F. — Reparto a domicilio.

ANTONIO NAJLE

Almacén y Tienda — Surtidos de sedas y telas finas — Zapatería.

BARCENA HERMANOS

Panadería La Cumbre — Elaboración mecánica dirigida por sus dueños.

FARMACIA LA CUMBRE

de Simeón Ochonga — Preparación de recetas — Específicos y Perfumería.

GARAGE CENTRAL

y Taller Mecánico, de Manuel Alberto Tasano — Agencia "Chevrolet".

TALLER MECANICO

Félix Murri — Reparaciones mecánicas en general — Venta de Nafta y Aceite.

JUAN CATALANO

Productos de Granja — Verdulería — Semillería — Proyecto de Parques y Jardines.

JUAN SAFTICH

Constructor de Obras de Arquitectura de Primera Categoría — Proyectos.

MARIANO PINTO

Constructor de Obras de Arquitectura de Primera Categoría.

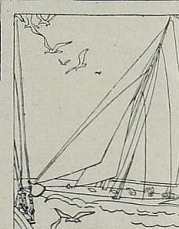
LOS DEPORTES DEL TURISMO



FOTO METRO-GOLDWYN-MAYER

No pudiera decirse, en verdad, que entre nosotros el yachting haya conquistado a la mujer; tiene, desde luego, sus cultoras en los Estados Unidos, donde, por razones de educación, la mujer ha logrado asimilar con mayor arraigo este deporte. Sin embargo, cuando el turista llega hasta el Tígre, le es fácil observar el entusiasmo que el bello sexo demuestra por el yachting, ya sea como simple pasajero, ya ensayándose en el manejo del timón. Pero todavía en las grandes pruebas deportivas la mujer no ha decidido su participación regular, sin duda porque en nuestro estuario, con fama de rebelde en determinadas circunstancias, las carreras de yates exigen condiciones que superan en mucho a su capacidad deportiva y a su resistencia física.

EL YACHTING



LOS DEPORTES DEL TURISMO



FOTO LUIGI DIAZ

Una amazona moderna, como se ven muchas por las avenidas arboladas de Palermo.

LA EQUITACION



De aquellas amazonas que aún se admiran en las estampas inglesas, no ha quedado más que el recuerdo; las damas y niñas que hoy practican la equitación, son figuras modernas, ágiles, esbeltas, y a las cuales, a la distancia, fácil es confundir con apuestos jinetes. Palermo ofrece ejemplares que nada tienen que envidiar a las mejores del mundo; nuestras niñas, que aprendieron a montar a caballo en las viejas estancias argentinas, son, en verdad, expertas y diestras cultoras de este deporte, en el cual sobresalen, ya sea en los concursos hípicas, como en cualquiera cacería de zorro. La indumentaria femenina en este aspecto ha experimentado fundamentales transformaciones, exigidas por la forma de montar a caballo que ahora se estila.

LAS GRANDES REGIONES DE TURISMO ARGENTINO

Capilla del Monte

Por

CARLOS ROMAGOSA



Paraje denominado La Toma, en Capilla del Monte. FOTO CABADA

CAPILLA del Monte es un extenso valle, donde las ondulaciones del terreno forman numerosos vallecitos. Está circundado por grandes montañas, algunas, las más bajas, cubiertas de vegetación; y otras, de cumbres muy elevadas, ásperas y áridas. El aspecto de este paraje es muy ameno: hay aquí valles pintorescos, quebradas pro-

fundas, vertientes cristalinas, paisajes bellísimos, vistas espléndidas, perspectivas encantadoras; todo destacándose, por decirlo así, de un fondo agreste y adusto, y encerrado por las líneas azules que recortan el horizonte. Por todo lo cual, comprenderás que el panorama es aquí magnífico y delicioso... para el que goza de la quietud íntima, que para el que no goza de esa quietud, es de un sarcasmo desesperante...

Las faldas de las montañas están cubiertas de grandes árboles, entre los que predominan el férreo quebracho colorado, el frondoso molle, el amarillo guayacán, el añoso algarrobo y el punzante espinillo. Las lomas, que accidentan el valle, están guarnecidas de múltiples plantas silvestres, entre las cuales abundan el fragante poleo, el retamo de flores



La calle principal, en la misma localidad veraniega.

amarillas y la palma, que por su tronco elevado y circular, y por sus hojas largas, angostas, triangulares, agudas, agrupadas en ramos de forma de pantalla, parece una columna erizada de manojos de hojas de espadas con las puntas hacia arriba. El suelo de esas lomas está alfombrado de verde y mu- llida gramilla, y matizando esa alfombra se ven es-



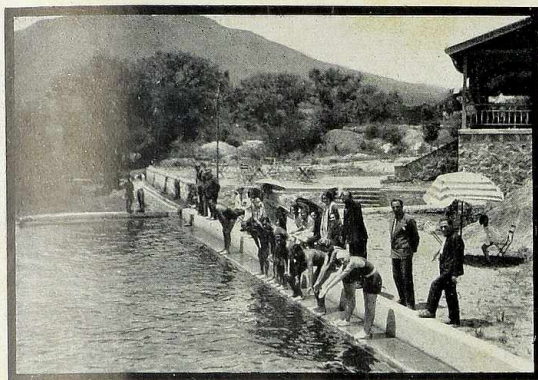
Vista del Cerro Uritorco desde la población

Foto J. A. Loutau

Sitio ideal para toda época del año

CAPILLA DEL MONTE

Al pie del Cerro Uritorco, el más elevado de esa cadena de montañas, se extiende una hermosa planicie, donde se halla edificada esta pintoresca Villa. El Turista puede disfrutar en ella de **BUEN CLIMA**, contemplando **HERMOSOS PAISAJES**, hospedándose en **CONFORTABLES HOTELES**.



La gran pileta de natación en Capilla del Monte.

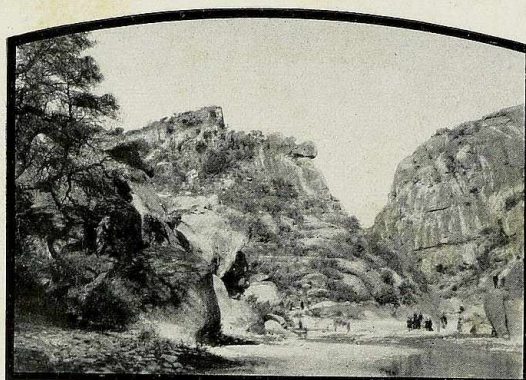
parcidas como al descuido rojas globulinas, celestes santalucías, blancas o encendidas margaritas y violados heliotropos del campo. El aire es puro, tibio y perfumado.

Pero lo más notable que presenta Capilla del Monte, es su cerro, su inmenso, su majestuoso cerro, que los indígenas bautizaron con el nombre de *Uritorco*. Esta grande, áspera y pintoresca montaña tiene enmarañados tejidos de árboles frondosos en su falda,

soberbia desnudez en sus alturas, desfileros, abismos y cascadas en sus flancos, pampas en su cumbre e imponente severidad en sus contornos.

Este cerro, hermoso y raro, presenta durante el día los más distintos aspectos y las más variadas coloraciones. Se puede decir que el sol, con los tules cambiantes de sus luces, lo convierte en un enorme y magnífico diorama. Primero, con las luces suaves del alba, se le ve azul violeta, como una inmensa ola de mar petrificada. Luego, cuando el sol lo hiere y hace chispear sus aristas, queda envuelto en tonos dorados con hermosas manchas de sombras proyectadas por las nubes. Después aparece verde y espléndido, como una inmensa y tosca esmeralda. Más tarde se despoja de su tinte verde y se presenta adusto y sombrío, como una ciclópea mole gris. En seguida, parece que la luz cierne polvo de oro sobre el gris. Y cuando el sol desciende a hundirse en el ocaso, y lo hiere de frente, le envuelve en vivos resplandores de fragua; parece entonces un enorme y fulgente carbunclo. Pero pronto su tinte rojo se acentúa hasta fundirse en el azul pálido que le imprime el crepúsculo, y desde ese momento su color azul se va espesando gradual y rápidamente hasta llegar al obscuro; entonces su enorme masa negra se incrusta y se esfuma en las tinieblas nocturnas, para volver a destacarse más tarde, tenuemente azulado, cuando la luna lo baña con su dulce y diáfano resplandor.

Ya ves qué hermosa es Capilla del Monte; y sin



Los Paredones, uno de los lugares más hermosos de la región.

embargo, no obstante su hermosura, ¡no obstante sus encantos, no obstante su aire puro, tibio y perfumado, mi frente siempre está pálida, mi ceño siempre adusto y mi semblante siempre sombrío!"

El artículo que antecede pertenece al doctor Carlos Romagosa, que hace algunos años, en Córdoba, su ciudad natal, alcanzó a perfilar los rasgos de un alto espíritu, cuya extraordinaria sensibilidad le otorgó el título del "último romántico". Este artículo integra el conjunto de cartas dirigidas a su amada, por la cual, luego, se quitó la vida.

EL ARTE IMPONDERABLE DE LOS MUEBLES...



UNA
CREACION DE
MUEBLES BARZI

Juego salón "REGENCE"
armazón plateado, tapizado
en felpa de seda.
de: 1 Sofá, 2 Sillones y 1
Mesa de centro.
\$ 1.350.-

EN TODOS LOS TIEMPOS

la distinción y el confort de un hogar han dependido del acierto que se haya tenido en la elección del mobiliario. No se explicaría de otro modo que en cada estilo de muebles se trasunte todo el sentido histórico de una época, todo ese imponderable arte que saben poner en el adorno del hogar las buenas amas de casa.

MUEBLES BARZI

RIVADAVIA 2201 • BUENOS AIRES

67 AÑOS DE PERFECCIONAMIENTO EN LA INDUSTRIA DEL MUEBLE

SOLICITE CATALOGO

LOS DEPORTES DEL TURISMO



FOTO METRO-GOLDWYN-MAYER

EL AUTOMOVILISMO



Hasta hace pocos años el automovilismo parecía estar reservado a los representantes del sexo feo. Pero en el transcurso de muy poco tiempo las cosas se han modificado fundamentalmente, y puede decirse hoy que la mujer moderna alterna dignamente con el hombre en el manejo del automóvil, ofreciendo el espectáculo de su destreza y de su serenidad. Lo que antes pudo ser considerado como una nota exótica, es en los tiempos que corren la cosa más natural del mundo; la mujer domina el volante de los grandes coches, sin que por ello su feminidad sufra quebranto alguno. Es que todo parece contribuir a otorgarle el sello inconfundible de su elegancia, sentada frente al disco de la dirección, en coches que son un alarde de buen gusto y con los cuales ella revela, dentro de los límites discretos, su amor por el peligro de correr a grandes velocidades, segura de sí misma y en el absoluto dominio de la máquina.

Gratis!

EN TODA FARMACIA Y PERFUMERIA

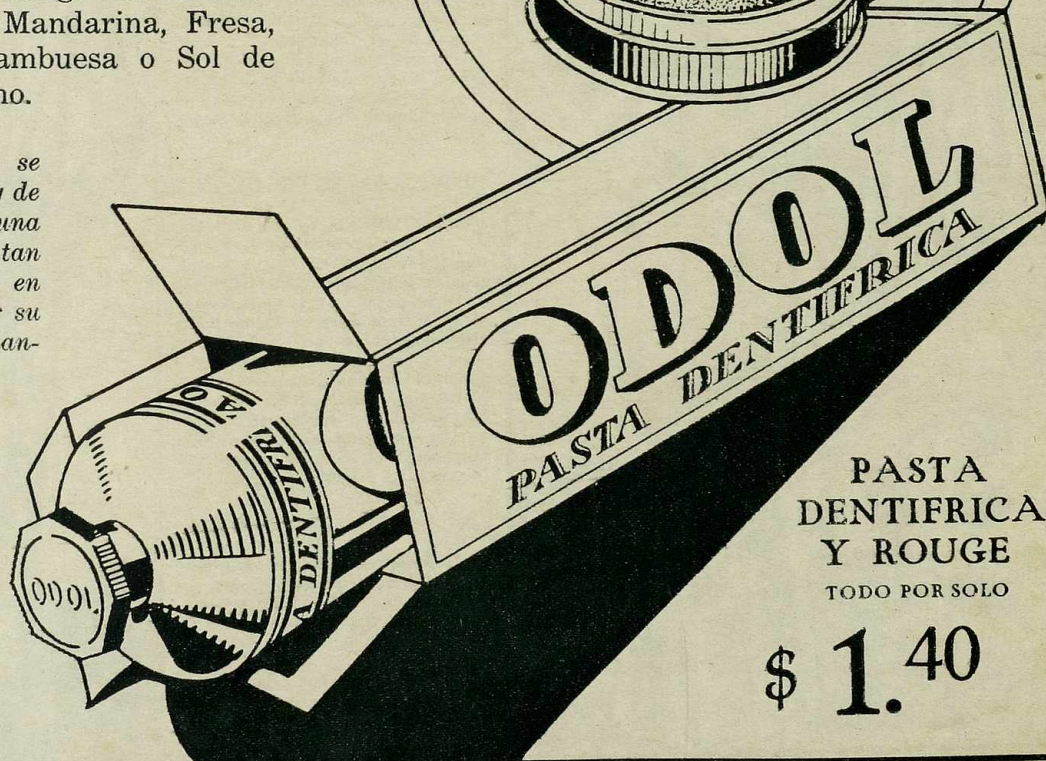
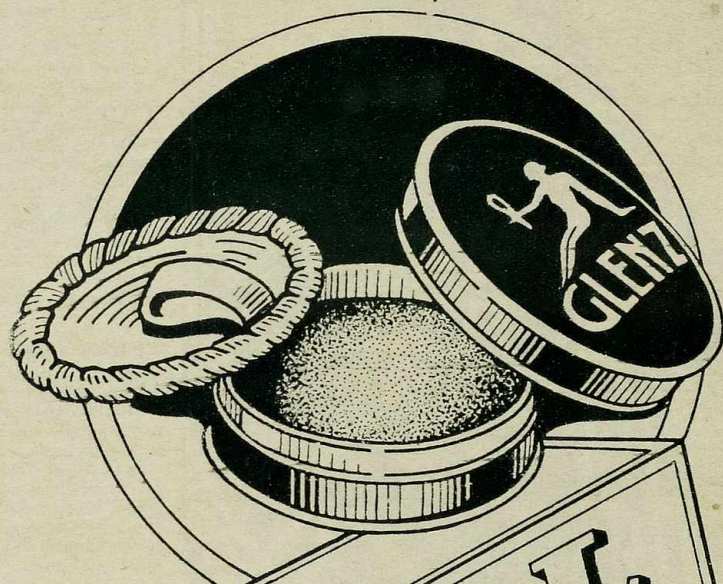
UN finísimo estuche de Rouge GLENZ, de calidad insuperable (igual a los que se venden de \$ 4.— a \$ 5.—) se regala en todas las farmacias, perfumerías y casas del ramo a todo comprador de un tubo grande de Crema Dental ODOL. La Crema Odol limpia y blanquea maravillosamente los dientes, desinfecta la boca, dejando una deliciosa sensación de frescura y bienestar.

Millares de señoras y señoritas que usan los famosos coloretes GLENZ, se muestran encantadas de su tono puro, transparente, luminoso, que parece quedar debajo de la piel y no sobre ella, dando la perfecta apariencia del color natural.

Vd. puede elegir el Rouge en el tono que le siente mejor: Mandarina, Fresa, Cereza, Brunette, Frambuesa o Sol de Verano.

Es la primera vez que se ofrece un regalo tan fino y de tanta importancia sobre una compra tan pequeña y tan útil. Aproveche y compre en seguida. Esta oferta, por su valor excepcional, sólo se mantendrá contados días.

ESTE FINÍSIMO
ROUGE
GLENZ



PASTA
DENTIFRICA
Y ROUGE
TODO POR SOLO

\$ 1.40

Si su proveedor no tuviera Pasta dentífrica Odol, remita el importe (efectivo o estampillas) directamente a la Compañía Odol, Oro 1801 (U. T. 7650 Palermo) Bs. Aires, y recibirá la Crema y el Rouge.

¡Aproveche: Quedan pocos días!

Creaciones para Playas y Sierras

Se nos presentan plenas de encantos y seducciones, siendo de una sencillez y elegancia indiscutibles

Por **BIJOU**

CARACTERÍSTICAS QUE SE DESTACAN

SON las costumbres las que crean la moda o es la moda la que crea las costumbres? He aquí un interrogante de respuesta bastante difícil. La moda y las costumbres se complementan en tal forma, de tal manera fraternizan, que en verdad es imposible decir cuál es la originaria. De ahí que a ciencia cierta no se sepa si el ausentarse de la capital en la época de los grandes calores obedece exclusivamente a la costumbre de proporcionarse una temporada de solaz físico y espiritual, o si se debe más bien a una obligación que nos impone la moda, y a cuyo imperioso mandato ni por un instante piensan en substraerse las mujeres elegantes.

Pero son una u otra la causa, lo cierto, lo indiscutible, es que Mar del Plata y Necochea, con sus playas, y Córdoba y Mendoza con sus sierras, nos atraen desde ya presentándonos con mil y una tentaciones seductoras, a cual más bella, a cual más promisor.

ELEGANTÍSIMAS son las creaciones que en este capítulo nos presenta la moda con su proverbial prodigalidad. Los modelos realizados en dos piezas y un vestido acompañado de un saquito bien corto se impondrán definitivamente, notándose que si el vestido no lleva mangas, en cambio el saquito va provisto de ellas, completándolo así admirablemente. También en otros vestidos puede observarse efectos contrarios, es decir, que las mangas están puestas en el vestido, siendo en este caso el saquito el que carece de ellas. Estas se adornan, por lo general, con un puño alto. En cuanto a los saquitos, chalecos y boleros de colores, frecuentemente se presentan sobre vestidos

blancos, sirviendo maravillosamente para variar el aspecto de un mismo trajecito.

Con respecto a los tapados de viaje se conservan dentro de la línea clásica y masculina, observándose ligeras variantes que no cambian el aspecto general del conjunto. Los pull-overs, por otra parte, predominan en las colecciones, poniendo una nota policroma y alegre en las mismas. Van acompañados de anchos cinturones de charol que al mismo tiempo que ciñen el talle dan a la silueta la graciosa fragilidad de su línea quebrada.

Las faldas oscuras ofrecen el contraste de pull-overs claros, siendo al mismo tiempo una nota alegre, sencilla y elegante.

TELAS QUE TRIUNFAN

LOS jersey de fantasía, a rayas o combinados con lisos, triunfarán en las colecciones que la moda dedica a playas y sierras. Además de él, el "shantung", "doupion", géneros de hilo, tricot melangé, lanitas diagonales y crêpes façonnés estampados ofrecen su concurso para la confección de bonitos vestiditos.

LOS PIJAMAS DE PLAYA

PREDOMINAN en las colecciones por su practicidad y elegancia indiscutibles. Se destacan como su principal característica sus pantalones bien anchos que se colocan encima de la malla de baño. Este conjunto se acompaña de un saquito corto o un bolero, resultando así de una gracia seductora. Y las que prefieran las faldas a los pantalones, hallarán también en las colecciones algunos modelos muy bonitos: Se las interpreta en "shantung", piqué o franela.

NUESTROS MODELOS

EL deseo de destacar las tendencias que imperan en las colecciones, nos ha inducido a reservar para el final la descripción de los modelos que ilustran esta página.

Obsérvese, en efecto, la indiscutible elegancia de la primera creación interpretada en "toile kobe façonnée", que es de un efecto muy juvenil. Lleva en la blusa y falda alforzas y botones de nácar. Una corbata realizada en la misma tela complementa la creación.

Nuestro segundo modelo lo constituye un bonito traje de jersey rojo especialmente ideado para tomar baños de sol, por su amplio descote.

La moda de los pijamas invadirá este año todos los balnearios. He aquí en tercer término una prueba concluyente de su elegancia y sencillez. Los pantalones de la misma están interpretados en "shantung" estampado, y el maillot hace "pendant", pues luce el mismo diseño, mientras que el saquito es de idéntica tela lisa.

Y, por último, en cuarto lugar aparece un tapado para playa o sierra, realizado en lana diagonal. La capita y un ancho cinturón de charol son sus notas destacadas.

Es seguro que las playas del sur y las sierras del norte, que es hacia donde se orienta el turismo elegante de nuestro país, serán este año una confirmación visible de las atrayentes características de las modas esbozadas en los anteriores comentarios.





JUVENTUD, hechizo, encanto que atrae... Cuánto depende de una verdadera higiene con un jabón tan eficaz, tan puro! No es extraño que los especialistas insistan en que no hay nada como el Palmolive.

Especialistas de Belleza de fama mundial

dicen porqué recomiendan el Jabón Palmolive

...d. puede poseer una belleza innata o adquirida. En cualquier caso, la hermosura no es eterna. Hay que cuidarla instantáneamente si se desea que resista el correr de los años.

Millares de profesionales en la cultura de la belleza lo saben en todo el mundo. Han adoptado una práctica que ayuda decididamente a sus clientes a conservar el cutis juvenil. Más de 20.000 de ellos aconsejan, conjuntamente con sus propias especialidades y tratamientos de salón, el uso constante del Jabón Palmolive.

Qué es el Palmolive

Hay razones poderosas para que los especialistas de belleza recomienden el Jabón Palmolive. Su mezcla, sus componentes, condensan investigaciones científicas,

Más de 20.000 especialistas aconsejan el lavado embellecedor a base de aceites de palma y oliva para conservar el cutis juvenil.

químicas y estéticas. Es un jabón puro: un jabón de aceite vegetal. En el Palmolive entran los aceites de palma y oliva: ni un sólo átomo de sebo. No tiene materias colorantes artificiales. ¡He aquí un jabón innegablemente sano para su cara!

Seis de los especialistas de mayor renombre mundial hacen aquí declaraciones. Millares de otros nos han dicho porqué aconsejan el Palmolive. Sus razonamientos interesarán a Vd.

Lea el consejo de Carsten, Niraus, Cavallieri y sus colegas. Léalo con la seriedad que requiere. El jabón que toque su cara puede realzar o dañar su encanto. Debe ser puro. Debe estar compuesto de aceites vegetales. En otros términos, tiene que ser el Palmolive. — Colgate Palmolive Peet Ltda., Bs. As.

CARSTEN, de Berlín

(el famoso Figaro)
"¿Desencanta su cutis? La causa es quizás el jabón que usa. Especialistas en belleza modernos aconsejan un jabón de aceites vegetales: palma y oliva."



NIRAUS, de Madrid

"No use usted 'cualquier jabón'... particularmente si su cutis se torna áspero. Use el Palmolive. Está hecho de aceites cosméticos de palma y oliva."



LINA CAVALIERI, de París

"Si tiene la noción errónea de que el jabón puede dañar el cutis, es porque no usa el jabón adecuado. Pruebe Palmolive la próxima vez."



M. HOARE, de Londres

"Mi solución al problema del lavado diario reside en el Palmolive. Los aceites de palma y oliva poseen gran valor cosmético."



PESSL, de Viena y Budapest

"Prevengo a mis clientes contra la irritación producida por jabones comunes. El Palmolive está hecho de aceites vegetales puros."



RUBY HIME, de Hollywood

"El Jabón Palmolive es el más eficaz para higienizar el cutis, pues contiene los aceites naturales y suavizantes de palma y oliva."



35 Cts.
la pastilla
3 por \$ 1.-



SINTONICE AUDICION PALMOLIVE — Todos los días a las 21 horas (menos domingos) L. R. 4, Radio Splendid; 3 grandes orquestas: típica, jazz y clásica. Programas interesantísimos.

Conserve ese Cutis de Colegiala



Encantadora — casi

JAMAS fué invitada a un baile... a una fiesta. Hasta sus mismas compañeras la abandonaban. En todas partes era desairada.

Hasta que un día vió un anuncio—por el estilo de éste—que le abrió los ojos.

El olor desagradable de la transpiración, el mal aliento (Halitosis) son cosas que nadie menciona por delicadeza pero de que cada uno debe preocuparse mucho. Cualquiera puede ofender, por causas que ni siquiera sospecha.

El Antiséptico Listerine es un desodorante agradable y eficaz. Aplicándolo puro al

cuerpo, elimina el olor de la transpiración, mientras que en forma de gárgaras, refresca la boca entera y purifica el aliento.

Es, además, un germicida eficaz que debería usarse por lo menos dos veces al día.

Refresca y vivifica maravillosamente, y es absolutamente inofensivo a las membranas y tejidos del cuerpo.

¡Tenga siempre un frasco a la mano!

...

Remítanos su nombre y dirección y recibirá por correo, gratis, un interesante e instructivo librito sobre la higiene personal.



M. FIORAVANTI & CIA.
Belgrano 442, Buenos Aires

2719

EL ANTISEPTICO
LISTERINE
acaba con la halitosis

El veraneo de Lucía

— (Continuación de la pág. 10) —

Mentía otra vez; Lucía estaba segura.

Cada día se distanciaban más... ¿Era posible? ¿Su Heriberto, tan leal, tan cariñoso, y ahora metido en aventuras?

No tardó en saber la triste verdad. Como siempre, una amiga compaciente se lo comunicó.

— Te lo digo porque ya resulta intolerable, querida, y para mí el honor de una amiga como tú está por encima de todas las consideraciones. Así se lo decía anoche a Pepita en el Mar Tinto Club: Lucía no lo sabe, y por eso Heriberto se conduce así... Pero es necesario que lo llames al orden, queridita: sus amoríos con esa bataclana oxigenada constituyen la comidilla de toda la playa. ¡Es una vergüenza!... A nosotras, tus amigas, nos molesta. Por eso me atrevo a decírtelo.

Y con grandes remilgos la amiga desembuchó todo el veneno que la atosigaba. Luego, satisfecha de su obra, se marchó.

¿Era cierto, entonces?... Ya se lo daba el corazón a la pobre Lucía. ¿Qué hacer, Dios mío? ¿Qué hacer?... El compañero de toda su vida traicionándola, engañándola así... ¿Y la amiga?... Buena amiga, que le llevaba todas las indecorosas habladurías, el eco de la maledicencia, cebándose en ella...

¿Qué hacer?... La situación era tan novedosa como terrible para Lucía. Era tarde... Se sentó en el banco del diminuto jardín, frente a la casa... Hacía calor; pesado, asfixiante, a pesar de la hora... Heriberto no estaba. ¿Dónde andaría? ¿Con la bataclana, tal vez?... Heriberto... La bataclana... Los hijos... Cinco... Roberto tan pálido... El nene, su nieto enfermo... Podría volverse a la ciudad... Pero Susana; había que ayudarla. Pedrito se proponía formalizar el compromiso antes del regreso... No; no era posible... ¿Qué hacer, entonces?... Aquel calor... Era intolerable... Se asfixiaba... ¿Cómo oscurecía!... No había luz en la calle... No veía nada ya... ¿Por qué?... Un gran sueño la invadía; la dominada... Tinieblas.

No recordó más. ¿Se habría dormido?... Alguien la llamaba... La voz sonaba lejana, muy lejana... ¿Qué le decía? ¿Quién era?... Heriberto; su Heriberto.

— ¡Lucía! ¡Mi Lucía! ¿Qué te sucede? ¿No me oyes?...

Lo oía, sí; pero no tenía ganas de responderle. Se sentía cansada, con un cansancio infinito, que le pesaba como plomo sobre los párpados cerrados. ¿Dormía? Sí; dormía, pero... ¿por qué?...

— ¡No me oyes, Lucía!

Se recordaba lentamente. ¿Dónde estaba?... Abrió los ojos y paseó una mirada de extrañeza por la habitación. ¡Ah, sí; el living-room! Estaba recostada sobre el sofá-cama en que dormía Roberto... Sentado a su lado, Heriberto la sostenía entre sus fuertes brazos y la contemplaba con temor, con pena...

— ¡Lucía!... La voz se le estranguló en la garganta. Y entonces ella, apoyando su cabeza en el pecho varonil, lloró, y entre sollozos le fué contando todo: la amiga; sus sospechas confirmadas; bataclana de melena rabiosamente roja; su pena y su vergüenza... ¿Por qué?...

El inclinó la frente, y acariciándola, le pidió perdón.

— No sé cómo fué, querida... Tal vez el sol, el calor... Una locura... Me avergüenzo yo también. ¡Pero te juro que no hubo nada! Y no la veré más: te lo prometo... Si, regresaremos mañana, si quieres... — No, eso no; cuando se fuera Pedrito... Había que pensar en los hijos.

El, muy cariñoso, la besó en los labios, y ella cerró los ojos, feliz, contenta...

ASCOCHINGA

— (Continuación de la pág. 43) —

de educación higiénica, de salvaguardia para el Estado y la sociedad; es digno de imitarse, con varias de estas construcciones tendrá la nación un elemento de primer orden para combatir el más grave flagelo de la humanidad, como es la tuberculosis.

CAMINO ASCOCHINGA A LA CUMBRE

L LAMA la atención el camino que tiende a unir los importantes lugares serranos de La Cumbre. Ascochinga. Su trazado es admirable, en plena sierra que conduce hasta los mogotes, entre moles de sierras gigantes y de una vegetación exuberante.

En la mitad del camino se observó una hermosa cascada, que precipita sus corrientes de gran altitud y vierte sus aguas al hermoso río Carape que riega toda esa comarca.

Llegado a los Mogotes, ese camino se trunca. Un esfuerzo más y se ideal de unir como en un trayecto directo esas dos importantes y bellas regiones será una hermosa realidad, que se vendría a agregar como un gran elemento de progreso.

Es de esperar que con el nuevo proyecto de viabilidad, se termine tan magistral obra, que dará vida a toda esa región de la sierra.



¡UN LINDO ATRIBUTO A LA PARAFINA!

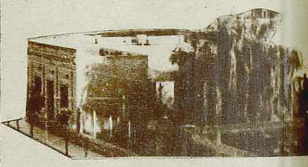
¡No necesitas estar a dieta para adelgazar! INTELIGENTE MODERNO ABSOLUTO

EL CULTO DE "LA MÁSCARA PARAFINA"

La nueva técnica facial de GENEVA GRAHAM interesa a las damas de todas edades

GENEVA GRAHAM
FLORIDA 713
U. T. Retiro 0717 - Bs. Aires





Petit Hotel "LA FAVORITA"
Vicente Lavorato
CAPILLA DEL MONTE F.C.C.N.

Piezas amplias y ventiladas. Excelente cocina. Trato familiar. LA CASA TIENE AUTO. GARAGE GRATIS. Anexo: Departamentos independientes para familias, con baños privados.

EL CAMPO

(FRAGMENTO)

¡Al campo! ¡Al campo! La ciudad me enoja,
Esas tristes paredes do refleja
La luz solar, intensa, ardiente, roja,
No quiero ver ni del balcón la reja,
Donde una flor cautiva se deshoja,
E inclinándose lánguida, semeja
Suspirar por la alegre compañía
De sus hermanas en la selva umbría.

A la colina, que al rayar la aurora
La ciudad nebulosa me descubre.
Mientras el suelo en derredor colora
De azules lirios el genial octubre;
Do fresco baño, el río, y mugidora
Vacca me ofrece su repleta ubre,
O salgo envuelto en poncho campesino
A respirar el aire matutino.

A la animada trilla y al rodeo,
De fuerza y de valor muestra bizarra;
Del pensamiento al vago devaneo,



Por ANDRES BELLO

Bajo el toldo frondoso de la parra;
Al bullicioso rancho, al vapuleo,
Al canto alegre, a la locuaz guitarra,
Cuando chocan caballos pecho a pecho,
Y en los horcones se estremece el techo.

Pláceme penetrar quebrada umbrosa,
Y dando suelta al pensamiento mío,
Fijar la vista en la corriente undosa
Con que, apacible, se desliza el río,
A cuyo murmurar visión hermosa,
Arroba el alma en dulce desvario,
Visión de alegres días que corrieron
Sobre mi vida, y para siempre huyeron.

¡Al campo! ¡Al campo! Allí la peregrina
Planta que floreciendo en el destierro,
Suspira por su valle o su colina,
Simpatiza conmigo; el río, el cerro
Me engaña un breve instante y me alucina,
Y no me avisa, ingrata voz, que yerro;
Ni disipando el lisonjero hechizo,
Oigo a nadie decir: "¡Advenedizo!"

Valle Hermoso

— (Continuación de la pág. 47) —

La cantera es un yacimiento de piedra vidriosa y blanca. A la hora en que los obreros abandonan la zona, la dinamita hace desprender considerables bloques, formando pozos en medio de la calera. Para llegar a uno de ellos hay que atravesar un túnel que en parte está completamente a oscuras, dando la impresión a los que lo cruzan de que se internan en el seno de la tierra.

A unas seis cuerdas del yacimiento, atravesando un camino ascendente primero, y luego descendente, sobre un suelo resbaladizo, se halla una roca desnuda con una aber-

tura pequeña: es la Gruta de San Antonio. Esta entrada da acceso fácil a un pequeño vestíbulo que presenta a la derecha un conducto con unos escalones. El resto no puede ser reconocido porque la débil iluminación de los fósforos no puede vencer la rebelde obscuridad.

Dicen los del lugar que continúa hasta Capilla del Monte, que ha sido refugio de bandoleros, y que encierra, aparte de estalactitas y estalagmitas, piedras de gran valor.

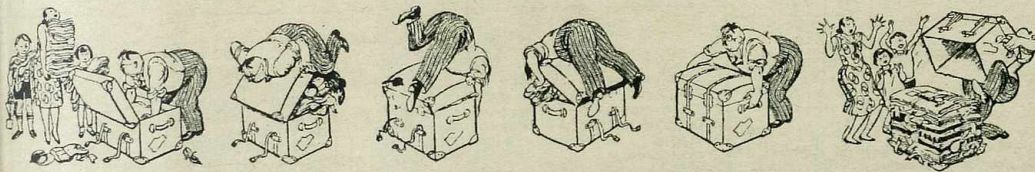
Sierras, cascadas, ríos, valles, precipicios, piedras, manantiales, perfume de matorrales silvestres: todo esto es Valle Hermoso. En las noches de luna los caminos blancos parecen tachonados de piedras preciosas. Los árboles corpulentos dejan

filtrar en parte los rayos de luna, y en parte oponen la opacidad de su ramaje, proyectando formas fantásticas, como en los versos de Poe.

Aunque no fuera más que por este vergel, Córdoba debiera llamarse la provincia "pintoresca por excelencia".

A los naturales posiblemente no les conmueva tanta maravilla; el hecho de haber crecido bajo el mismo paisaje les impide emocionarse, pero para los que vivimos la vida agitada y monótona de las grandes ciudades se nos presenta un escenario múltiple y grandioso.

Por eso al que necesite un lugar de descanso y contemplación le digo: "Busca lo pintoresco en tu país y ve a Valle Hermoso".



PREPARATIVOS DE VIAJE

(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)

Soir de Paris



BOURJOIS

TANGEE



De Fama

Mundial por Su Color Natural

COMO está preparado a base de un maravilloso procedimiento colorativo TANGEE cambia al aplicarse a los labios—y armoniza perfectamente con su cutis!

TANGEE pone en los delicados labios de la mujer un color vivo natural sin dejar rastros de embadurnamiento. Un color permanente sin trazas de grasa o manchas!

El matiz exacto de este adorable rubor depende de la cantidad que usted se aplique y de su propia tez natural.

TANGEE conserva los labios vívidos y atraentes todo el día. Difiere de otros lápices porque está preparado a base de crema solidificada, se aplica fácilmente, protege y suaviza los labios; también dura más!

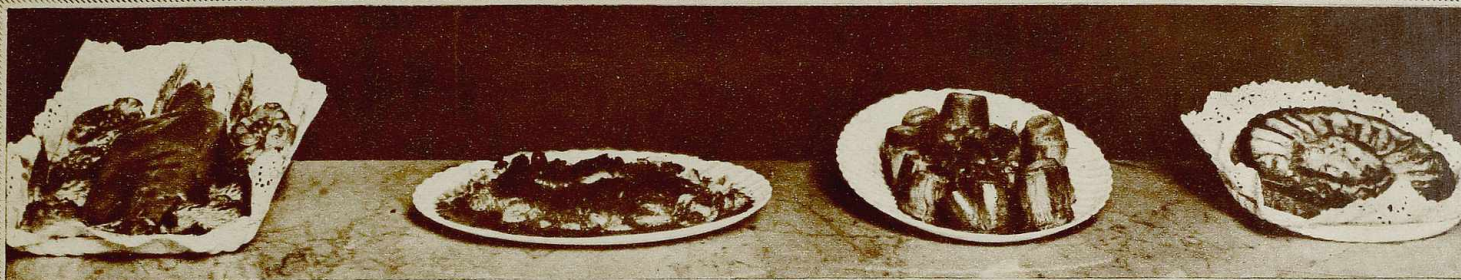
¡NOVEDAD! TANGEE "THEATRICAL" oscuro para uso profesional y nocturno. El mismo maravilloso principio de la ciencia de los colores se emplea en el Colorete Compacto, Crema Colorete, Polvos—todos productos TANGEE mezclados en forma inimitable para que armonicen con el tono natural de su tez. La Crema Nocturna no solamente limpia sino que también nutre el cutis. Y la Crema Alba lo protege... lo embellece. El Cosmético mejorado para colorar las cejas y pestañas no irrita ni produce escozor.



Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene, certificado N° 7316

Agentes exclusivos: PALMER & Cía.
Buenos Aires: Moreno 574
Montevideo: Río Branco 1590

El menú preparado en la última conferencia de "El Hogar"



**PEJERREY RELLENO
VAL D'OR**

CAPPELLETTI

**LIEBRE EN SALSA
NEGRA**

**PASTEL DE
MANZANAS**

Este menú se confeccionó en la conferencia dictada el viernes 23 de octubre, pero fué tan grande el número de damas que solicitaron invitación que hubo que repetirlo los días lunes 26 y martes 27.

LIEBRE EN SALSA NEGRA

INGREDIENTES:

Una liebre.
Dos cebollas.
Dos dientes de ajo.
Tres zanahorias.
Laurel, orégano.
Dos cucharadas de vinagre.
Media botella de vino seco.
Cien gramos de tocino.
Una cucharada de harina.
Sal, pimienta.
Una docena de alcauciles.
Media taza de aceite.

agregarle media cucharada de harina y un poco de sal y hacer hervir. Una vez hervidos, pasarlos por manteca. Una vez la liebre cocida, acomodarla en una fuente, cubrirla con su salsa y acomodar alrededor los alcauciles.

PREPARACION:

1º Se corta la liebre en pedazos, se pone en una cacerola y se le cubre con las verduras cortadas, el laurel, orégano, sal y pimienta. Se le añade luego el vinagre y por último el vino; se tapa y se deja hasta el día siguiente.

2º Poner en una cacerola el aceite, dorar en él el tocino cortado en pequeños dados y dorar luego la liebre; agregarle una vez dorado toda la harina y dejarla dorar bien. Echar después las verduras con el vino, tapar y dejar cocinar despacio.

3º Limpiar unos lindos alcauciles sacándoles las hojas negras, redondearlos con la ayuda de un cuchillo, pasarlos por limón, colocarlos en una cacerola con agua donde se habrá exprimido un limón,

DETALLE IMPORTANTE:

En vez de liebre se puede hacer en la misma forma, conejo o pechito de ternera.

PEJERREY RELLENO VAL D'OR

INGREDIENTES:

Un pejerrey de un kilo.
Un filete de merluza.
Miga de medio pan remojada en leche.
Dos huevos enteros, cuatro yemas.
Doscientos cincuenta gramos de manteca.
Un kilo de papas.
Un cuarto de kilo de arvejas.
Media cucharada de perejil picado.
Una cucharadita de extracto de tomate.
Media cucharada de jugo de limón.
Un cuarto de kilo de langostinos.
Sal, pimienta, nuez moscada.

PREPARACION:

1º Limpiar el pejerrey, sacarle el espinazo y las espaldas, lavarlo, secarlo y condimentar con sal fina.

2º Poner en un tazón el filete de merluza bien pisado en un mortero, agregarle la miga de pan, el perejil, dos claras, una yema, condimentar con sal, pimienta y nuez moscada, revolver bien todo y rellenar con esto el pescado; envolverlo en un papel aceitado, ponerlo en una asadera, agregarle dos cucharones de caldo de pescado o agua y cocinar en horno regular.

3º Preparar una salsa; poner en un tazón tres yemas y una cucharada de agua, y batir arriba de bañomaria hasta que esté espumosa; agregarle ciento cincuenta gramos de manteca derretida; seguir batiendo hasta que esté espesa; agregarle a este punto el extracto de tomate y el jugo de limón y condimentar con sal y pimienta.

4º Preparar una papa duquesa con las papas, cincuenta gramos de manteca y dos yemas y formar con ella encima de placas enmantecadas unos pastelitos. Pasarlos por el horno para dorar y rellenarlos con arvejas saltadas en manteca.

5º Limpiar los langostinos dejándoles la cabeza, bañarlos con manteca derretida y pasarlos por el horno caliente. Una vez todo preparado, y cocinado el pescado, sacarle el papel, ponerlo en una fuente; alrededor ponerle los pastelitos y entre cada uno, un langostino.

DETALLES IMPORTANTES:

La receta de la papa duquesa la hemos dado anteriormente.
Para hacer los pastelitos, la papa se pone en una manga con boquilla rizada.
La salsa de este plato se sirve en una salsera.

PASTEL DE MANZANAS

INGREDIENTES:

Doscientos cincuenta gramos de harina.
Cien gramos de manteca.
Trescientos gramos de azúcar.
Una cucharadita de esencia de vainilla.
Media cucharadita de polvo de levadura.
Un huevo entero.
Dos cucharadas de agua fría.
Seis manzanas.

go fuerte para hacer una compota seca. Estirar la masa, forrar un molde enmantecado y enharinado, poner dentro del molde forrado la compota; adornar por encima con las dos manzanas restantes, peladas y cortadas en tajadas, cubrir éstas con el resto de azúcar y poner a cocinar en un horno de temperatura moderada. Una vez cocida, pintar por encima con mermelada.

PREPARACION:

1º Poner en la mesa en forma de corona la harina, en el medio la manteca, el azúcar, la esencia, el huevo, la levadura y el agua; se une todo sin trabajar mucho y se deja descansar.

2º Poner en un tazón cuatro manzanas peladas y cortadas en pequeños dados, agregarles cien gramos de azúcar y un poquito de agua, y colocarlo sobre fuego

DETALLE IMPORTANTE:

La compota debe ser seca porque de lo contrario no se cocinará la masa del fondo. Este plato se sirve frío de preferencia.

CAPPELLETTI

INGREDIENTES:

Una cucharada de polvo de levadura.
Cincuenta gramos de manteca.
Cien gramos de jamón crudo.
La miga de medio pan remojada en leche.
Media latita de jamón del diablo.
Una cebolla.
Media cucharada de perejil.
Sal, pimienta y nuez moscada.
Doscientos cincuenta gramos de harina.
Dos huevos enteros, dos yemas.
Agua fría.
Una taza de aceite.
Doscientos cincuenta gramos de salchicha.
Un bouquet garnie.
Una cucharada de extracto de tomate.
Una copa de vino seco.
Una cucharada de hongos.
Dos cucharones de caldo.
Doscientos gramos de queso rallado.

luego estirarla bien fina; cortar con la ayuda de un corta pasta pequeño y liso, ponerle en el medio un poco de relleno (de la primera preparación) cerrar bien la masa y darle la forma del cappelletti.

3º Poner en una cacerola el aceite, hacer dorar la salchicha, añadirle la cebolla, los hongos, la conserva, cincuenta gramos de jamón cortadito y el bouquet garnie y dejar dorar un poco. Agregarle después el vino, condimentar con sal y pimienta, añadirle luego el caldo y dejar cocinar hasta que se reduzca un poco. Hacer hervir los cappelletti, colarlos, ponerlos en una fuente, espolvorearlos con queso rallado, cubrilos con la salsa y servir caliente.

PREPARACION:

1º Poner en una sartén una cucharada de manteca. Cuando está bien caliente agregarle media cebolla picada fina, y una vez casi dorada ésta, agregarle cincuenta gramos de jamón picado finito o pasado por la máquina. Hacer rehogar por unos minutos, retirar, agregarle la miga de pan bien exprimida y bien picada y perejil picado fino; sazonar de buen gusto, y una vez frío, añadirle dos yemas y dos cucharadas de queso rallado.

2º Poner en la mesa doscientos cincuenta gramos de harina, en el medio un poco de sal fina y dos huevos enteros, y encima de la harina el polvo de levadura. Amasar todo y agregarle unas cucharadas de agua fría a objeto de obtener una masa que no sea ni dura ni blanda. Dejarla descansar, y

DETALLE IMPORTANTE:

La masa debe ser estirada lo más que sea posible.
En lugar de jamón del diablo el relleno puede llevar salchicha, pero queda menos sabroso.
Hay que cuidar que la cebolla de la primera preparación no se dore del todo.

28ª CONFERENCIA

Sírvase enviarme UNA entrada para la Vigésimo octava Conferencia sobre Economía Doméstica que se realizará en EL HOGAR.

Nombre.....

Domicilio.....



LAS CONFERENCIAS DE "EL HOGAR"

La Vigésimo octava Conferencia sobre Economía Doméstica se realizará en nuestro salón, durante la próxima semana. En ella se harán nuevas demostraciones prácticas relacionadas con la forma de preparar diversos platos de cocina, tarea ésta que toda buena dueña de casa debe conocer.

En esta oportunidad, se preparará el siguiente menú:

PALETA DE CORDERO RELLENA
PATE DE CARNE
TORTA MORENITA
TOMATES EN BELLA VISTA (Fiambre)
ARROLLADO TUTI FRUTI

ADVERTENCIA: Las conferencias comenzarán a las 16.30 en punto.

San Lorenzo, está la villa veraniega, en la boca misma de la quebrada del mismo nombre. Laureles, arrayanes, nogales y matos, cubren con su follaje enteramente los cerros de uno y otro lado de la quebrada, que se ciñe sobre el río cristalino, que caracolea entre pedrones. Los ceibos, helechos de las más raras variedades, berros y begonias, avanzan hasta el cauce, y en el ambiente, en toda época, flota un vaho perfumado de plantas aromáticas. Por entre esa vegetación, en las faldas de los cerros, junto al río, siempre en posición de suma elegancia, el caserio moderno de San Lorenzo emerge como floración exótica dentro del panorama agreste. Esto es San Lorenzo: rincón tranquilo, maravilloso; de un clima — en lo más riguroso del verano, 4 o 5 grados menos que la temperatura de Salta — estupendo y saludable. Allí se refugian las familias pudientes del Norte que han hecho de la villa un refugio veraniego insuperable. Infinidad de turistas que han acudido ante las referencias, casi siempre exiguas de los viajeros, vuelven al lugar y acaso volverán siempre.

Cuenta con un hotel de lo más pintoresco y con buenas comodidades, ubicado en la boca misma de la quebrada.

A la entrada de la Quebrada del Toro, sobre la margen derecha del río del mismo nombre, está Río Blanco, otra de las villas elegidas por las familias pudientes como sitio de veraneo. Dista apenas 10 kilómetros de Rosario de Lerma y 39 de Salta, por la vía férrea a Huaytiquina. Posee, además, muy buenos caminos y es de lamentar que no haya comodidades para turistas o viajeros de tránsito. Frente mismo a la estación de Río Blanco, se encuentra el gran viaducto del ferrocarril a Huaytiquina, una de las obras más admiradas de la ingeniería ferroviaria del país. El trazo de dicho ferrocarril, por lo atrevido y lo pintoresco de la zona que cubre, ha sido justificado preferido por la mayor parte de los turistas que visitan el Norte argentino. Escalonados a lo largo del riel se encuentran parajes estupendos como El Gólgota, Chorrillos y el Abra de Tastil, desde donde se puede apreciar en toda su belleza la mole enorme del nevado de Acay.

Sin tener la importancia de los lugares mencionados, pero sin irle en zaga por la magnificencia del panorama, La Caldera, situada sobre la margen del río Vaqueros, en el camino carretero que une a Salta con Jujuy, brinda al viajero sugerencias de belleza difícil de olvidar. En este paraje veranean no pocos salteños adinerados y es de lamentar que no haya aún comodidades para alojar con cierta holgura a los turistas, tanto como para hacer soportable la permanencia allí.

LA QUEBRADA DE ESCOÍPE Y LOS VALLES CALCHAQUIES

A cuatro leguas escasas de Rosario de Lerma, en la dirección de la cordillera, la Quebrada de Escoipe brinda al viajero la maravillosa perspectiva de su belleza hecha fuerza, en medio de un paisaje que hacia el lado de la Quebrada de los Laureles, donde ambas se unen para desembocar al valle de Lerma, cobra un interés impresionante. Precisamente es en los Laureles donde los conocedores de la región se solazan mostrando al forastero la belleza de la misma, con un orgullo digno de su importancia. Por allí hay que adentrarse para llegar a la famosa Cuesta del Obispo, situada a mitad de camino a los valles calchaquies, unida a Rosario de Lerma por un camino carretero de excelentes condiciones para el tráfico. Escalonadas a lo largo del valle, en sus reparos más pintorescos, los pueblos de La Poma, Cachi, Molinos, San Carlos — donde está el enorme dique — y Cafayate, conservan muchos vestigios de la civilización india, la más

Salta, o lo exótico

(Continuación de la pág. 30)

pura y definida, luego influenciada por el señorío colonial que en los valles calchaquies cobró singular importancia, pues allí se establecieron las principales rutas de viaje y de intercambio.

La fisonomía de cada una de estas poblaciones está estrechamente unida al medio ambiente, lleno de las más sugeridoras leyendas que arrancan de las luchas de predominio y que por sus características inconfundibles, ofrecen a la contemplación del viajero, parajes de tremenda grandeza.

La vida de los indios labradores y artifices calchaquies, ha dado a nuestra literatura el material rudimentario del folklore desgraciadamente desfigurado en la significación de sus más íntimas y sencillas expresiones.

EL NORTE DE SALTA: EMPORIO DE RIQUEZA

A partir de la estación Urundel, en el límite de la provincia de Jujuy, sobre la línea a Yacuiba, Salta ofrece una nueva cambiante

panorámica. Dentro de la visión formidable de un paisaje de selvas, la industria ha ido, paulatinamente, modificando la fisonomía de los pueblos ayer incipientes. Es allí donde después de transitar por una serie interminable de bosques, frutales y plantíos de caña de azúcar, a 168 kilómetros de Salta, encontramos en Tabacal las estupendas instalaciones del ingenio azucarero San Martín, una de las más modernas organizaciones industriales y económicas. Su influencia en la zona ha contribuido en forma decisiva a impulsar el progreso, al punto que en breve espacio de tiempo ha convertido aquella comarca antes inculta, en un verdadero emporio de riqueza.

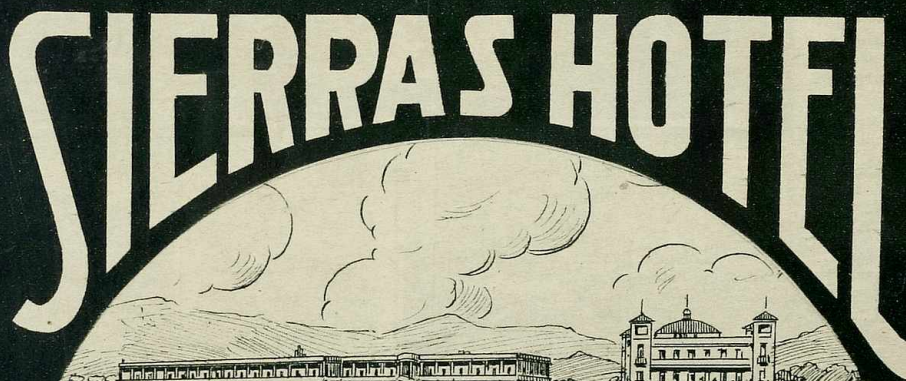
Interesa este espectáculo al turista y es de lamentar que los viajes aislados hayan brindado al conocimiento, a pocos de nuestros compatriotas, una de las actividades más interesantes del progreso argentino.

Sobre el ramal de Yacuiba, a 258 kilómetros de Salta, se encuentran los yacimientos petrolíferos de Vespucio, cuya explotación se ha acrecentado considerablemente durante

estos últimos tiempos. Esta lejana zona del país es apenas conocida y no está de más significar que mucho influye la falta de comodidades para el turista, que debe conformarse, en el mejor de los casos, a limitar su estadía al tiempo que el tren demora para seguir viaje.

Únase a estas actividades de la región norteña, la no menos importante que desarrollan en la zona frutícola de Orán los cultivadores, y se tendrá aproximadamente una visión exacta de lo que el esfuerzo puede realizar todavía en aquellas tierras lejanas de Salta, que por deber patriótico deben ser libradas al conocimiento, mejorando las condiciones de transporte y permanencia.

Pálidamente reflejarán las líneas que anteceden toda la belleza que Salta ofrece a la contemplación del turista ávido de emociones perdurables. Esta belleza algún día será objetivada con sinceridad. Entonces se verá cómo Salta tiene en su seno la potencia escondida de su grandeza futura, que tendrá que surgir cuando por vía de un concienzudo fomento del turismo, se faciliten los viajes y se los haga menos penosos, dotando a los lugares más importantes de comodidades, aunque fueran relativas, para la permanencia o el arraigo temporario del viajero.



INICIACION DE LA TEMPORADA DE VERANO

A una noche de Buenos Aires — Trenes lujosos y expresos diariamente

Clima ideal para la salud y recreo, inmejorable para los convalecientes de bronquitis, asma y reumatismo.

ALTA GRACIA

con su magnífico "SIERRAS HOTEL", reúne todas las condiciones para ser uno de los grandes centros del turismo argentino.

Por su confort e higiene el "SIERRAS HOTEL" está consagrado por la sociedad argentina como su centro de reunión en las sierras.

ORQUESTA PERMANENTE — DINERS DANSANT — COCINA OPTIMA — EXCURSIONES SERRANAS — CONCURSOS DE GOLF, TENNIS, BRIDGE, etc.

Pensión completa desde \$ 10 por día

Pida folletos y datos a:

Bm. MITRE 299 - Buenos Aires

Unión Telef. 33 - Av. 3521

Interno 44

ALTA GRACIA

LAS GRANDES REGIONES NACIONALES DE TURISMO

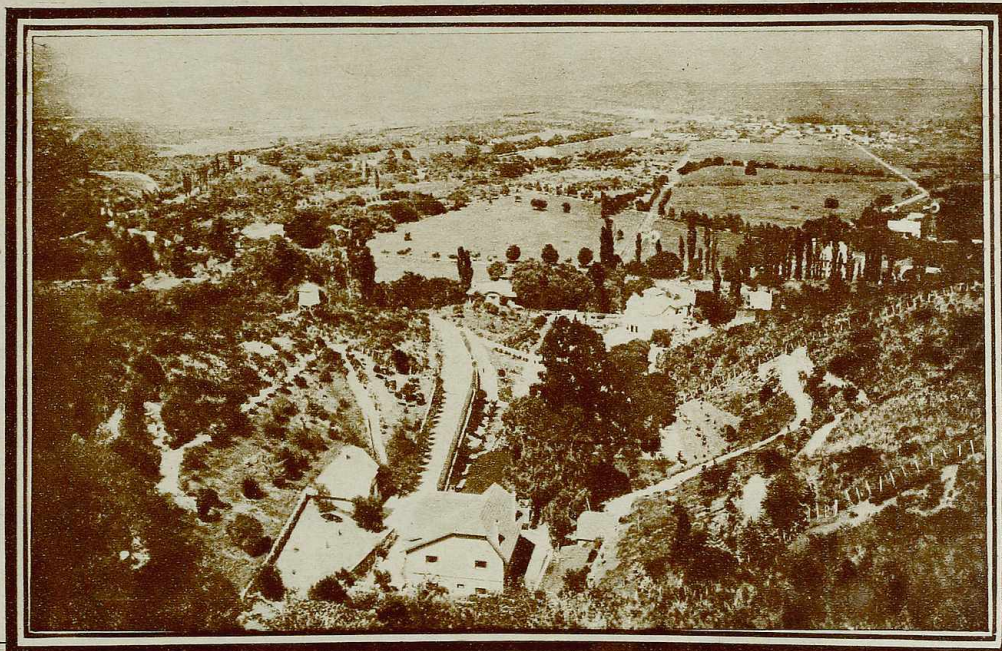
LA FALDA

Por HORACIO ALEMBERTI

PUEDE decirse, sin temor de incurrir en un error, que La Falda es el eje central en torno del cual gira todo cuanto se refiere a la vida, al movimiento y a la animación en las sierras cordobesas. Por su situación de privilegio, por la extraordinaria hermosura del paisaje, por su clima maravilloso, que se mantiene casi uniforme en invierno como en verano, La Falda ha conquistado las preferencias de los turistas que llegan hasta la provincia de Córdoba, en procura de bienestar y de esparcimiento.

Dotada de una red de caminos que permite realizar excursiones sin descanso, La Falda es el lugar donde se han reunido los lugares de

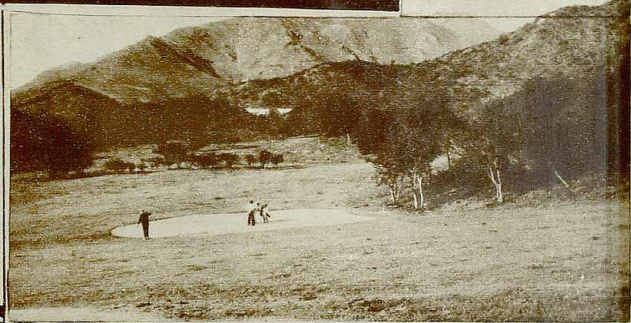
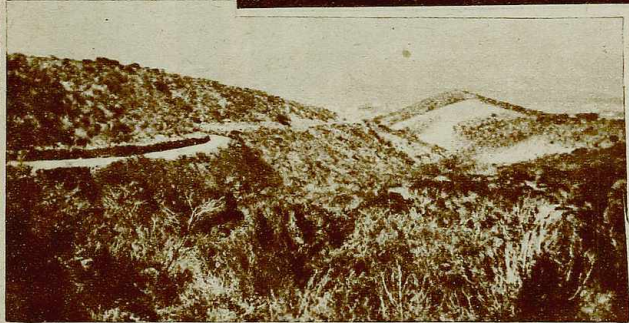
luego "La Quebrada", "Piedras Grandes", "Alto San Pedro", "Río Grande", y la "Cascada del Molino", situados a escasa distancia del centro de la villa. También deben mencionarse "El Dique", "Las Playas", "Cabeza de Soldado", "Quebrada del Río Primero", "Pampa de Olain", "Cascada de Olain" y "Las Vaquerías". La Falda cuenta con hoteles para todos los bolsillos y categorías; cuenta el "Edén Hotel", sin duda el más importante, con una magnífica cancha de golf, donde se disputan periódicamente interesantes campeonatos, con la concurrencia de los más expertos jugadores aficionados y profesionales de la capital, que acuden a los "links" de La Falda, en mérito a las condiciones excepcionales del te-



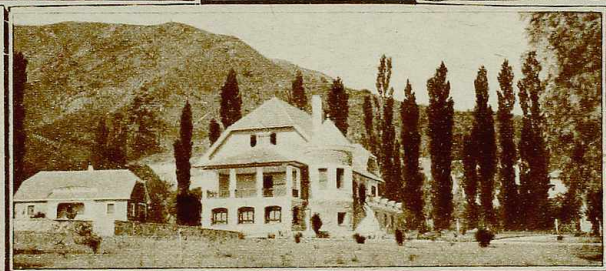
Panorama de La Falda, visto desde el camino serrano que conduce a "El Cuadrado".

Nuevo camino desde "El Cuadrado" por "Los Manantiales" a Huerta Grande, recientemente habilitado.

Uno de los hoyos en la cancha de golf del Edén Hotel, que llama la atención por el paisaje que la rodea.



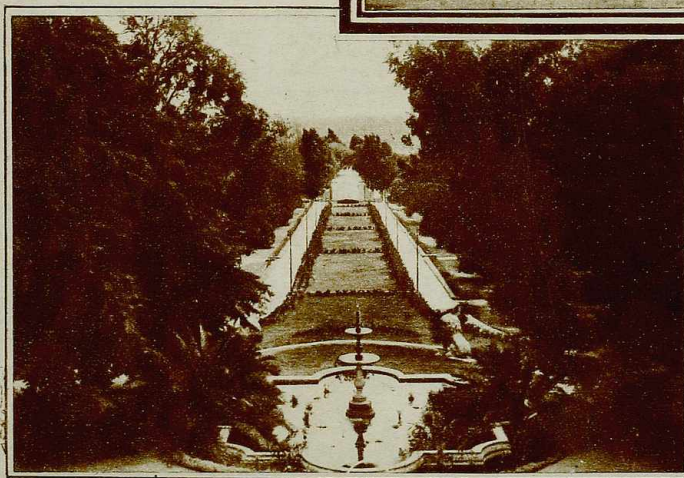
atracción más interesantes y diversos; así, merecen destacarse "El Cuadrado", sin duda el paseo que más emociones proporciona al automovilista, que tiene la sensación de hallarse en los tortuosos caminos de Suiza y por los cuales se llega hasta la cima misma de una montaña, desde donde se admira el maravilloso paisaje del valle, salpicado con las pequeñas manchas multicolores de las residencias que se han levantado en él. Vienen



Uno de los grandes chalets que se han construido en La Falda.

Vista de la terraza del Edén Hotel, rodeada por un hermoso parque de árboles seculares.

FOTOS DE ARTURO FRANCISCO



rreno. Convertida durante los meses de verano en el centro de todas las actividades de los turistas, La Falda adquiere durante la estación un brillo extraordinario; las fiestas sociales de mayor resonancia, las excursiones, los partidos de golf y tennis, todo ello contribuye a acrecentar la animación de la villa, centralizada en los grandes hoteles. En La Falda se han levantado residencias suntuosas, donde campean los estilos más diversos; sin embargo, puede afirmarse que domina en los gustos de la mayoría el que ofrece alguna reminiscencia del arte colonial español. Esta tendencia, es por otra parte la característica de toda la región serrana de la provincia de Córdoba, lo que da a la zona un aspecto interesante en su homogeneidad relativa.

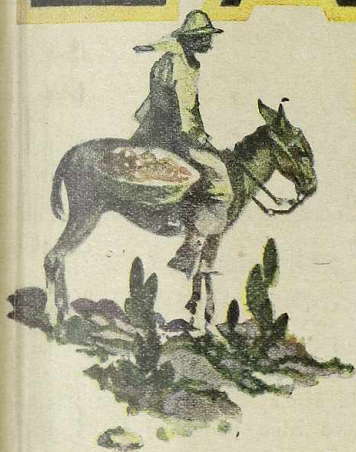
Situada a 934 metros de altura sobre el nivel del mar, La Falda ocupa en el valle uno de los

lugares más hermosos de la región; está rodeada de poblaciones que se dirían eslabonadas con ella, al punto tal que las villas vecinas son como una prolongación de la más importante. La población estable de La Falda es de cinco mil habitantes, abundando en apreciable proporción el elemento extranjero que ha contribuido con su acción al progreso y desarrollo de esta importante villa serrana.

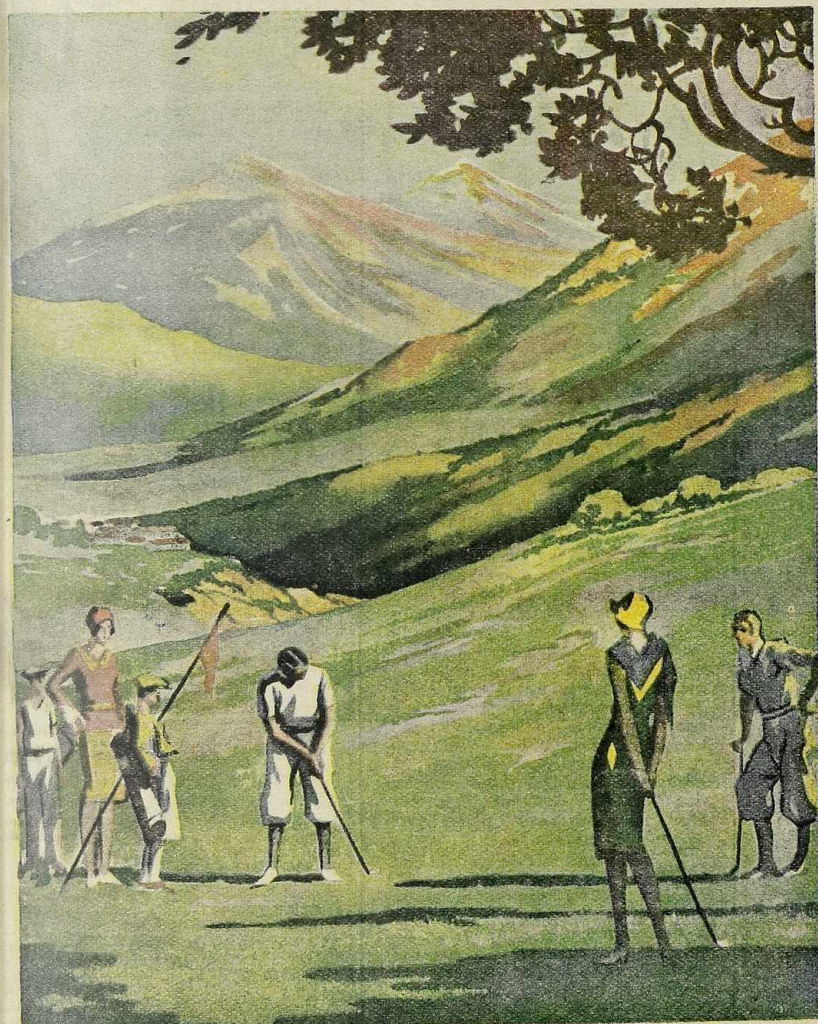


LA FALDA

EDEN HOTEL (F.C.C.N.A.)



GRAN EDEN-HOTEL



Cancha de Golf de 18 hoyos del Gran Edén Hotel

CLIMA IDEAL PARA TODO EL AÑO
ZONA EXCLUSIVAMENTE DE TURISMO

Oficina de informes: Bmé. Mitre 544 - U. T. 33, Av. 2159 - Bs. As.
Gral. Mitre 874 - U. T. 4939 (Zanni) - Rosario

A L pie de la montaña, a mil metros de altitud, rodeado de hermosos parques y paseos, une el singular encanto que le brinda una naturaleza pródiga con el confort de sus modernas instalaciones y un esmeradísimo servicio. Tiene además una **Cancha de Golf** de 18 hoyos que rivaliza con las mejores del País. **Dos canchas de Tennis — Pileta de Natación — Plaza de juegos para niños — Buenos caballos para equitación — Garage para 20 automóviles.**

La cocina (incluyendo dietética) es de familia y de primer orden.

Por informes y pedidos, a la **Administración del Hotel** o en sus escritorios en:

BUENOS AIRES - Bmé. Mitre, 544 — U. T. 33 Av. 2159

ROSARIO - Gral. Mitre, 874 — U. T. 4939 - Esc. Zanni



PETIT SIERRAS HOTEL M. MARIO BUGARIN

La Falda U. T. 11 Sierras de Córdoba - Excursiones diarias de CORDOBA a LA FALDA.

Salida de ómnibus: Plaza San Martín PARA LUNA DE MIEL Y VERANEO

Petits Chalets con y sin pensión — Solicite gratis Album vistas generales de Las Sierras

PARQUE HOTEL

AGOSTI Hnos.

EMINENTEMENTE FAMILIAR

Informes en Buenos Aires: Calle Colombres 745

Hotel EL PRADO de R. Bancalari

Edificio Moderno - Amplio parque y jardines - Tennis - Pileta de Natación con vertientes propias - U. T. N° 10

LOMAS HOTEL

Moderno y confortable — 50 habitaciones — Baño caliente — Amplios Garages — Por informes: GARCIA Hnos. La Falda - U. T. N° 4. - Buenos Aires: Alsina 2820 - U. T. Mitre 8242

MANUEL R. RODRIGUEZ - Almacén

RAMOS GENERALES

U. T. 2

(Reparto a domicilio)

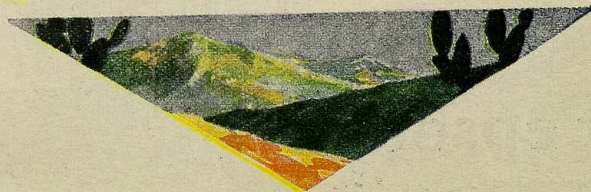
LA FALDA

Pensión LEDESMA de Antonio Ledesma

Trato familiar — Comodidades para viajeros — U. T. N° 19

Farmacia LA FALDA DE CLARA S. DE ZIPILIVAN

U. T. N° 1 — LA FALDA



Dientes como perlas



Remueva la amarillenta película

BAJO la película amarillenta que se forma en los dientes yace una dentadura dotada de brillo y blancura perlina.

El lápiz para los labios más fino no puede neutralizar el mal efecto que una dentadura manchada produce en la belleza de una mujer.

Dientes hermosos son en verdad uno de los factores más grandes de belleza. Así pues, Pepsodent, el dentífrico especial para remover le película, se convierte en un auxiliar de belleza porque ha sido hecho especialmente para remover la película, la que es responsable en gran parte por las manchas y falta de brillo de la dentadura. Pepsodent le dará dientes como perlas.

Pepsodent es una pasta dentífrica compuesta para quitar eficientemente la película de los dientes. Su efecto es suave e inofensivo aun en los dientes más blandos. Da un brillo des-

lumbrador. No contiene jabón, ni yeso, ni piedra pómez, ni arenillas; nada dañino, nada alcalino.

Acepte Esta Prueba de Pepsodent

Para probar sus resultados, envíe el cupón y recibirá una muestra gratis para 10 días. O bien, compre un tubo—de venta en todas partes. Hágalo Ud. ahora, por su propio bien.

GRATIS

The Pepsodent Co., Depto. A
919 N. Michigan Ave.,
Chicago, E. U. A.

Nombre

Dirección

Ciudad

Sólo un tubo para cada familia 31-9-S

Limpie sus dientes con Pepsodent dos veces al día; vea a su dentista a lo menos dos veces al año.

Pepsodent

Se vende también en tamaño mediano



La emprendedora dueña de la pensión balnearia, que con ayuda del peluquero de la localidad atrae la clientela masculina.

(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)

La Cumbre

— (Continuación de la pág. 64) —

tica y resultados benéficos han hecho que tomen ubicación en las estanterías de farmacéuticos y aún consumese en muchas confiterías bajo la forma de un delicioso té que solicitase con preferencia al congénere de importación.

La luz, o intensa claridad, es otro privilegio cumbrense; su intensidad impone indefectiblemente una variación a los ritos del objetivo y permite que se admiren con toda la nitidez de sus detalles los magníficos y lejanos panoramas, las peñas que se distinguen entre los matorrales, los bovinos pastando en las laderas, las cabras sobre los bordes de precipicios, cóndores y águilas que, cuales vigías del espacio, merodean sobre las cumbres; y a esto agréguense los crepúsculos, puestas de sol plétóricas de atavíos matizados cuyo colorido y variedades de tintas se resisten a los más ingeniosos pinceles.

¿Y la poesía lugareña? ¡Oh, esa musa que vibra misteriosa!... sin vates, sin parnasos, pero se la escucha continuamente suave, armoniosa y natural en las brisas, en la tradición serrana, en las vetustas capillas en que el culto traduce aún los ritos de antaño; en el rancho, o solariega vivienda de las apartadas quebradas, en que el eco del balido de la majada nos llega mezclado con la melancólica nota de la guitarra, y los erguidos como arrogantes picachos, que al decir del antigua e inmortal vate cordobés don Luis José de Ojeda, "son teatros de las nubes con las que viven en continua guerra".

Soberbio espectáculo cuando contéplase una enorme nube herida por la cresta de la montaña que incrustóse en su seno, y aquella, con faz colérica y ojos centellantes, observa la extensión del valle que luego baña entre sordos rugidos, deja después el horizonte terso y diáfano mientras el ambiente se torna balsámico y refrescado y la vegetación rebosante de vida y lozanía.

Pues bien: estas sensaciones experimenta el viajero que, imponiendo una pausa a las preocupaciones exigidas por las actividades de la lucha por la vida, dispone aplicarse una temporada de descanso reparador en nuestras montañas.

CALLOS



ELIMINADA LA CAUSA JAMÁS LE MOLESTARÁN

Los callos y callosidades no pueden doler un solo instante más, si Ud. les aplica los parches científicos Zino-pads del Dr. Scholl.

Sus cualidades calmantes alivian el dolor más rebelde. Estos parches protegen el callo contra la presión y roce del calzado.

La causa del mal es así eliminada para siempre y el callo nunca más le molestará. Los parches Zino-pads del Dr. Scholl son asépticos, impermeables y garantidos. Hechos en 4 tamaños diferentes.

Se venden en todas las Farmacias, Zapaterías, Perfumerías y Ortopedias. La cajita \$ 1.—



CUIDESE DE IMITACIONES Y SUBSTITUTOS!

Estos parches se venden únicamente en cajitas que llevan la marca Zino-pads del Dr. Scholl y la rúbrica igual a la que aquí ilustramos. Fíjese bien.



"MUESTRA Y LIBRITO GRATIS"

Compañía Dr. Scholl, S. A. E. H. 31
Avenida de Mayo 1431 - Buenos Aires

Sírvanse enviarme una muestra de los Zino-pads y el librito "Tratamiento y cuidado de los pies", por el Dr. Scholl.

Nombre

Dirección

Ciudad Pveia.....

Zino-pads del Dr. Scholl

Aplicado - Dolor Terminado

La influencia que tiene el sol sobre nuestra salud

(Continuación de la pág. 36)

TRATAMIENTO DE LA TUBERCULOSIS

CUANDO se trata una forma cualquiera de tuberculosis no conviene exceder de una hora ni de un calor de treinta y siete grados. La tuberculosis es una de las enfermedades que más se beneficia de la cura solar. No solamente la tisis pulmonar, sino también otras localizaciones: pleuresías secas, tuberculosis peritoneal, osteítis y artritis tuberculosas (tumores blancos del codo o de la rodilla, escapulalgias, coxalgias), los infartos ganglionares supurados o no de las escrófulas, los gomas y lupus tuberculosos. Bajo la acción de la luz, se puede observar con variable rapidez la favorable evolución de estas lesiones, recobrando los ganglios y las articulaciones tumefactas su volumen normal, deteniéndose las supuraciones e incluso la epidermis toma aspecto más sano.

No obstante los buenos efectos producidos en general por la helioterapia y las grandes esperanzas que sobre ellos se pueden tener, no es un método inofensivo e incluso su actividad puede ser peligrosa en tratamientos mal dirigidos. Hay que tener presente que se trata de una insolación con todos los riesgos que ésta lleva consigo: accidentes de irritación cutánea y verdaderas quemaduras en los enfermos de piel muy sensible, fenómenos generales de variable gravedad en otros casos, que son debidos a la susceptibilidad exagerada; vértigos, náuseas, jaquecas, accesos febriles. Por todo esto la helioterapia debe ser dirigida y observada por un médico experimentado.

Para dar una idea al lector sobre los beneficios que los rayos solares importan para el organismo humano, y cómo influyen en la sangre debilitada de los anémicos, reproducimos dos grabados muy elocuentes.

Cómo se viajaba en 1830

(Continuación de la pág. 40)

hasta romperse, la armazón bambolea, se inclina, se yergue, y cada baldosa del piso hace repercutir inquietantes temblores.

En el interior no pasan mejor las cosas. El viento se infiltra por los cristales mal unidos, los niños chillan, los que duermen roncan, el olor del tabaco se une al de los fiambres, del vino, al vaho de las personas.

En tales condiciones, el viaje tomaba relieves de proeza, de expedición lejana, de aventura novelesca.

La precisión moderna era reemplazada entonces por lo imprevisto. No se sabía nunca cuándo se llegaría ni dónde se habría de comer. La noche estaba llena de sorpresas y peligros. La diligencia mal guiada podría caer en un precipicio o los forajidos desvalijar a los viajeros. Los caminos eran pocos seguros, no existían horarios matemáticos, ni guías con cifras de precisión acerca de la ruta. Se iba a la gracia de Dios y de la fantasía.

A veces los viajeros descendían de la diligencia para que, en una cuesta, los percherones estuvieran aliviados de su carga.

¡Lindos viajes de antaño, en que los menores detalles constituían sorpresas, en que los paisajes pasaban lentamente ante los ojos maravillados de quienes, después de un trayecto de varias horas, hallaban por fin el descanso bienhechor del albergue!

Los viajeros abandonaban entonces su prisión, cansados, pero contentos a pesar de todo, convertidos en buenos amigos después de esa larga promiscuidad sonriente.

Entraban. ¿Queréis una idea clara de lo que eran los albergues de entonces?

Leamos nuevamente la descripción del hotel de Metz, que nos legó Víctor Hugo:

"Una sala inmensa. Uno de los testeros ocupados por los cobres, otro por las porcelanas. En el medio, frente a las ventanas, la chimenea, enorme caverna que se llena de un fuego espléndido. Arriba, una negra red de vigas magníficamente ahumadas, de las que cuelgan mil cosas regocijantes; hay cestos, lámparas, una alacena, y, en el centro, un ancho nicho con claraboya donde se ven vastos trapezoides de tocino.

"El fuego envía sus luces en todas las direcciones y hace centellear el edificio fantástico de las cazuelas, como una muralla de brasas. Las ollas cantan, las frituras crepitan, la trinchera cae, la fuente llora, las botellas sollozan. Esta fragua de indigestiones está llena de estrépito de noche y de día."

¿Y qué comidas pantagruélicas!

Al desayuno servían un potaje, un trozo de carne, un ave; el café perfumado, la leche rica, la manteca hecha durante la noche, y, por añadidura, un hermoso pargo o un buen ramillete de langostinos. A las dos se brindaba una cena constituida por cuatro "hors d'œuvre", cuatro entrantes, cuatro asados, cuatro entremeses y postres en cantidad. Una inglesa, de paso en Toulouse, se maravillaba del apetito de un francés que devoraba los diez y siete platos de la cena y pedía nuevos manjares, sin hacer estallar su lindo chaleco bordado en plata. Y los platos eran de primer orden: tortas de colas de langostinos con mantequilla de avellana, huevos de carpa con setas, trufas, pistachos y alcázaras; aleas de pez con puré de aceitunas; jengibre; todo esto rociado con los vinos más reputados, servidos en botellas venerables revestidas de ceniza y de lodo púrpuro.

Tan ricamente alimentados — a cambio de débiles sumas, — los viajeros volvían a partir alegremente. Los lugares les parecían mucho más bellos aún, y olvidaban los inconvenientes de la diligencia y de la berlina. Es cierto que entonces se viajaba menos; viajar era como expatriarse un poco.

Del mismo modo que las compañías de turismo actuales, los agentes de viajes de 1830 sabían también organizar su publicidad por medio de carteles que hoy se nos antojan un poco ingenuos, pero de los cuales se contentaban nuestros abuelos, que siempre se maravillaban ante las cosas más nimias. De este modo la sociedad de las berlinas postas de comercio de París a Lyon por Chambery, loaba sus nuevos vehículos en un cartel adornado con la imagen de una elegante diligencia tirada por cuatro robustos percherones: "Servicio de postas realizado con una velocidad que aún no se había obtenido en esta ruta. La administración acaba de poner en circulación coches nuevos, que no dejan nada que desear en cuanto a elegancia y comodidad." Y no se ignoraba la correspondencia entre berlinas y transportes acuáticos, pues se lee en el mismo cartel: "Las berlinas llegan con regularidad a Chalons antes de la partida de los barcos de vapor, y el conductor de la empresa acompaña a los viajeros hasta el lugar de destino.

"Cuando el Saone no es navegable, el servicio se hace por tierra sin cambio de coches y en postas con gran rapidez."

¡Qué lejano nos parece todo esto y cómo nos explicamos el terror experimentado en aquella época ante un viaje de larga distancia!

"HACE AÑOS QUE TENGO ESTAS SÁBANAS."

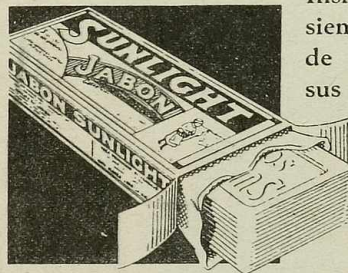


todavía

quedan como nuevas"

"Yo encuentro que me conviene lavar todas mis ropas con el Jabón Sunlight. Es más seguro y nunca he tenido dificultades con manchas grasosas u orillas sucias. El Sunlight proporciona a mis ropas blancas una hermosa blancura y conserva las prendas de color frescas y bellas." La pureza absoluta del Jabón Sunlight significa mucho para las damas que reconocen el valor de sus ropas. La espuma pura y rica limpia rápidamente y por completo. Las ropas quedan más limpias y dado que nunca están en contacto con asperezas químicas, rinden años de buen servicio.

Insista sobre el Sunlight siempre y busque la garantía de \$10,000 cuando efectúa sus compras.



"En dos tamaños — 30 y 50 ctvs"

Jabon
Sunlight

LEVER HERMANOS LIMITADA, BUENOS AIRES

S L 60



Las modas femeninas

1 Modelo en género estampado. Simulación de mangas en forma de capa, amplia pechera y adornos visibles de botones. Ligeros adornos sobre la parte delantera de la falda y cinturón del mismo género. Combinación de colorido en blanco y rojo.

2 El estilo cruzado aparece aquí para aumentar la gracia de este vestido. La blusa se une con la falda bajo el cinturón, mientras el cuello produce una magnífica impresión de capa. Adornos de botones en verde y cinturón del mismo tono.

3 Destácase en este modelo para deporte la irregular forma del cuello, que continúa sobre la espalda. Total ausencia de mangas, cinturón y botones del mismo género. Adaptable a excursiones al aire libre por la amplitud de su falda que da libertad a los movimientos.

4 La V cuadrada del cuello es nueva; el efecto de capa de las mangas es nuevo; el sombrerito es nuevo; casi todo es nuevo en este modelo para excursiones, cuyo solo adorno lo constituyen las tres presillas sobre el pecho. Formado de dos piezas.

5 Puede advertirse aquí la presilla, prolongación del recorte aplicado sobre la falda. Mangas cortas en forma de capita, cinturón y sombrero



para el Turismo

del mismo género, con adornos en naranjado. Falda amplia y total ausencia de cuello. Especial para excursiones.

6 El bonito efecto cruzado de la blusa se ve aquí aumentado por el doble cuello y las mangas abiertas y muy cortas. En tonos blanco y verde con cinturón con hebilla y seis botones. Sombrero haciendo juego con el resto del conjunto.

7 Modelo ideal para las actividades veraniegas en el turismo. Blusa completamente lisa, sin mangas. Cinturón de cuero con hebilla en metal. Adornos de botones sobre la falda, que luego se prolonga hasta su parte inferior. Sombrero del mismo tono.

8 Sobre la parte delantera de la falda, adornos de alforzas. Cinturón de cuero en tono claro, al igual que las solapas de la blusa. Amplios botones y pintorescas mangas, cuya forma puede ser advertida. Adaptable a los deportes en las sierras.

9 Modelo en shantung con adornos similares sobre la falda y blusa. Un botón en cada una de estas partes, separados por el cinturón del mismo color. Total ausencia de mangas. La falda, sin ser muy amplia, da completa libertad a los movimientos de ambas piernas.



El vencedor de mañana



PREPARE a su hijo para triunfar mañana en la lucha por la vida. Dele ánimos para el estudio y el juego, acostumbrándole a beber Toddy.

Frío o caliente, Toddy repone las energías perdidas y despeja las mentes cansadas; crea músculos y carnes firmes y regulariza el sistema digestivo. Caliente o frío, Toddy es delicioso y nutritivo.

Productores: TODDY Co. of ARGENTINA
Moreno 1249 — Buenos Aires

Todos los almacenes al por mayor y menor venden
TODDY

POLLEDO & Cía. Distribuidores Generales

TODDY

NUTRE Y FORTALECE

Si su proveedor no tiene Toddy, haga su pedido mediante el cupón adjunto. Lo atenderemos a vuelta de correo.

Señores: TODDY Co. OF ARGENTINA
Moreno 1249 - Buenos Aires
Siempre remítame un tarro de $\frac{1}{2}$ litro de Toddy y la coctelera que ofrecen.
Adjunto \$ 2.- en
y entiendo que será GRATIS el flete certificado y embalaje.
Nombre
Calle
Localidad F.C. E.H. 10

Las instituciones turistas

La Asociación Automovilística Argentina

POCAS instituciones han alcanzado en el país un relieve tan de inmediato como la Asociación Automovilística Argentina. Constituida, y apenas dejó de ser una aspiración, comprometió su porvenir instalándose en un magnífico palacete en la calle Cerrito 1330, cediendo a la fuerza pujante de su creación. Desde el día inicial actuaba como si muchos años de labor y experiencia hubiesen determinado sus actos, con una seguridad encomiable, con amplitud de miras, señorialmente, con la firmeza propia de las agrupaciones que tienen un derrotero preciso, y a su frente directores resueltos a seguirlo sin vacilaciones.

Por eso la Asociación Automovilística Argentina, que con seis meses escasos de vida está incorporada al núcleo de los grandes centros sociales y deportivos, con vida propia e iniciativas plausibles, colaborando con los gobiernos y las instituciones afines, llena de desenvoltura y engrosando sus filas a diario como si los automovilistas hubiesen descubierto el centro que necesitaban para agruparse dentro de la cordialidad más acentuada, con buen gusto, sin otro afán que el de constituir una familia cordial que trata de facilitar los medios sanos de esparcimiento, sea en las carreteras y "campings" o en las reuniones sociales caracterizadas.

Es una institución que agrupa por selección de cultura, de tal manera que nadie puede sentirse incómodo en las reuniones habituales, y las familias notan que la casa social es la prolongación del propio hogar. Tiene el aspecto confortable de

acordar a los socios un amplio servicio de auxilio, nafta a menor precio del habitual, franquicias policiales para el tráfico y todo aquello que pueda interesar realmente al automovilista en las horas de marcha con su coche por las calles de la ciudad.

Ser socio de la Asociación Automovilística Argentina constituye ya una preocupación de los poseedores de

automóviles, y como el número de inscriptos se ha limitado, esta es la hora en que las solicitudes llegan en número elevado, pues no se desea perder la oportunidad de incorporarse a tan simpática, útil y necesaria institución.

Podríamos reseñar sus actividades en los pocos meses de existencia, y se advertiría de inmediato cómo es de grande la labor cumplida. Pero por ser recientes los acontecimientos los eludimos desde que están en la conciencia de todos. Sólo señalaremos que el turismo motiva una preocupación preferente, y además de haber organizado la "sección de turismo", que tendrá

Doctor Sylla Monsegur, presidente de la Asociación Automovilística Argentina.

FOTO WITCOMB



Ingeniero Florencio Martínez de Hoz, vicepresidente de la entidad.

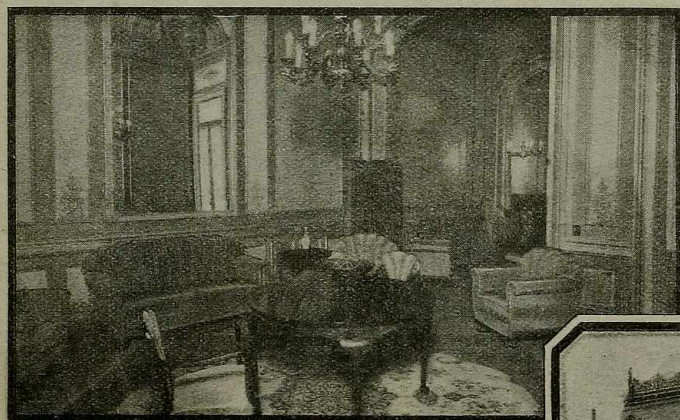
FOTO WITCOMB

Doctor Ángel Corti, secretario general de la asociación.

FOTO ZURETTI



la virtud de congregar muchísimas familias en actos de significativa importancia, proyecta viajes de sus socios destinados a mover la opinión Standard, calificadas con aquella denominación, originales por cuanto no se trata de establecer records, sino de cumplir etapas en tiempos de excursión, han de facilitar el conocimiento de numerosos caminos y abrirán nuevas rutas necesarias para el automovilista.



un club, con salones diversos para socios y socias, atendidos hasta en sus detalles más pequeños; cada rincón de la casa y cada acto institucional revela que son finas y diestras las manos que la dirigen.

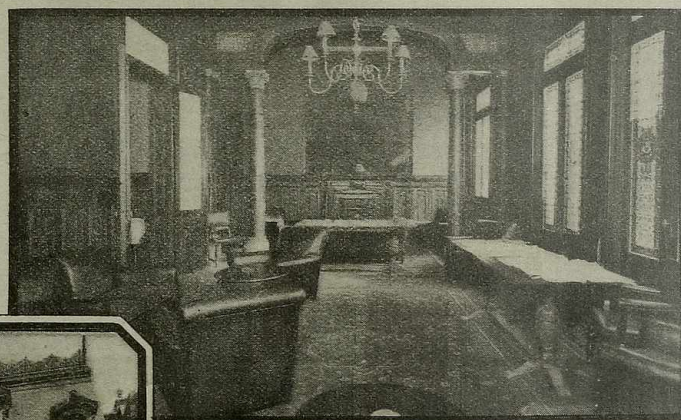
Bastó que anunciase un concurso original entre nosotros, el de la elegancia automovilística, para que infinidad de damas se inscribiesen manejando coches lujosos, modelos especiales de las distintas marcas, y para que la fiesta, realizada en Palermo, alcanzase el lucimiento que las crónicas periodísticas se encargaron de poner en evidencia. Y abiertos sus salones, todos los meses, con motivos diversos se congregan los asociados para vincularse más, con el regocijo natural que se desprende de la confianza mutua, la afinidad de propósitos y gustos y la camaradería efectiva.

Ofréce como detalle destacado, el de su cuota mensual exigua—dos pesos cincuenta centavos,—lo que no impide

Sala destinada a las socias de la asociación, en la que se ha hecho un alarde de buen gusto y suntuosidad.

Fronte del palacio que en la calle Cerrito ocupa la Asociación Argentina Automovilística.

FOTO FORERO

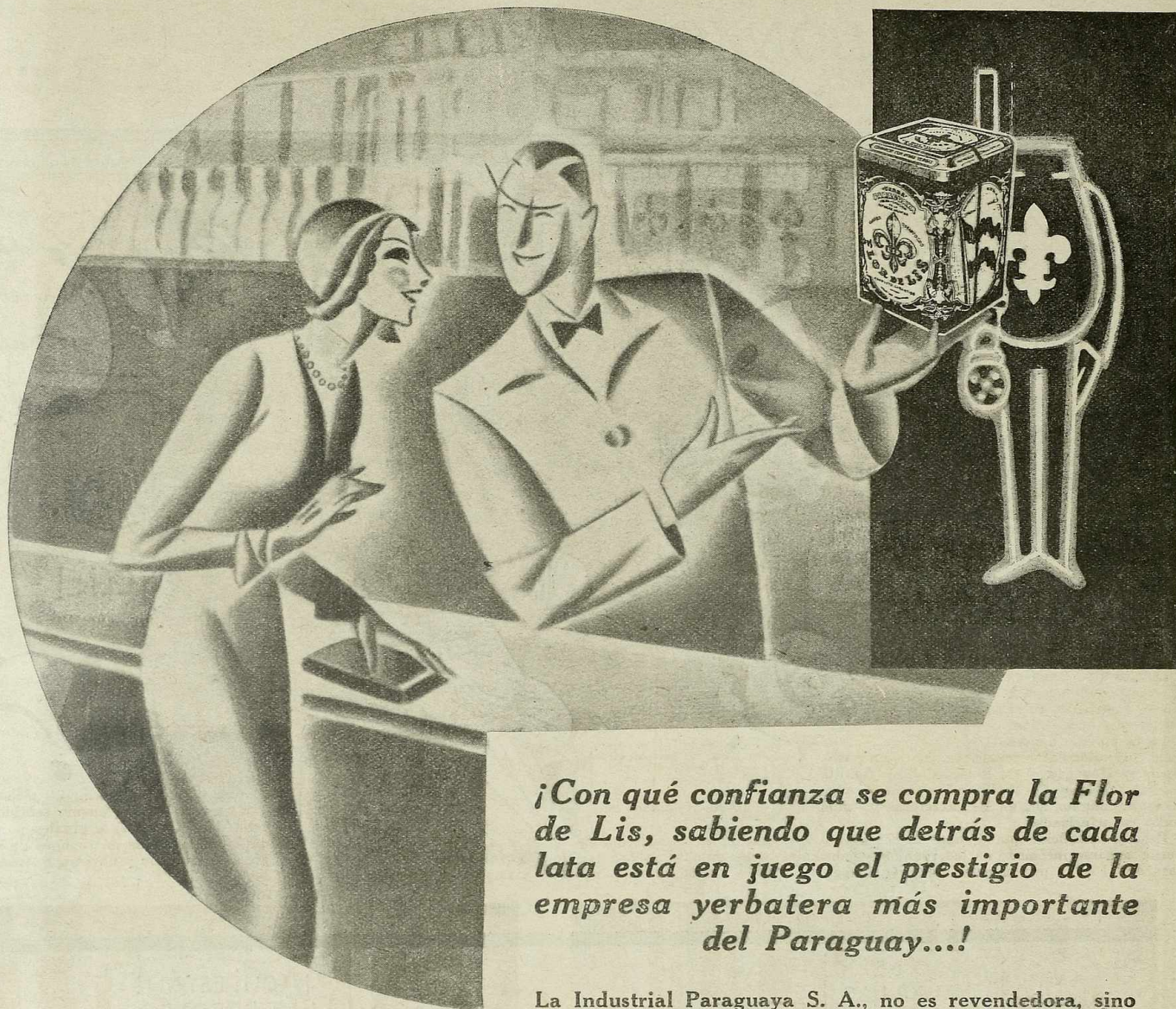


Interior del salón de lectura, instalado, como puede apreciarse, con todo el confort que exige un club social.

En las pruebas ya realizadas, la prestigiosa institución ha demostrado que sabe hacer las cosas en forma tal que el éxito las

acompañe. Las carreras de regularidad recientemente organizadas, han sido modelos que será difícil superar. Alentada por estos éxitos, organiza en los actuales momentos una carrera dentro de un circuito de 1.700 kilómetros, cuya parte principal se habrá de desarrollar en Entre Ríos. Y, por último, prepara un nuevo concurso de elegancia automovilística, con fines de beneficencia, que ofrecerá una vez la nota interesante que constituyó el primer certamen.

Preside la institución el doctor Sylla Monsegur, quien desde el primer momento, asesorado por una comisión directiva entusiasta, dió a los actos la amplitud conocida, y a medida que nuevas actividades se señalan es posible advertir la originalidad de las mismas y el concepto que las informa, propio solamente de los clubs de larga actuación. Se ha incorporado a tiempo al ambiente nuestro, era necesaria y tiene la acogida cordial que debió esperarse por sus fines de un claro sentido nacionalista.



¡Con qué confianza se compra la Flor de Lis, sabiendo que detrás de cada lata está en juego el prestigio de la empresa yerbatera más importante del Paraguay...!

La Industrial Paraguaya S. A., no es revendedora, sino yerbatera en sí misma — es decir, cosecha, elabora y expende su propio producto. Por lo tanto, está en privilegiadas condiciones para cubrir con una garantía efectiva su yerba, haciéndose entera responsable, no tan sólo de su procedencia genuina paraguaya, sino también de su calidad y esmerada elaboración.

Compre con confianza — prefiera Flor de Lis.



FLOR DE LIS

YERBA GENUINA PARAGUAYA

LA INDUSTRIAL PARAGUAYA S. A. - ASUNCION (Paraguay)
 Sucursal y Molino en Buenos Aires: Chile y Paseo Colón
La Empresa yerbatera más importante del Paraguay, con 3 grandes molinos.
 Capital: \$ oro 5.000.000.— Yerbales y bosques en el Paraguay: 1150 leguas

EL PERRO BONZO, TURISTA

POR G. STUDDY



VIYELLA

"Viyella"



Si no lleva la marca
"VIYELLA"
en la orilla de la tela no
es "VIYELLA"

TURISMO, SPORTS,

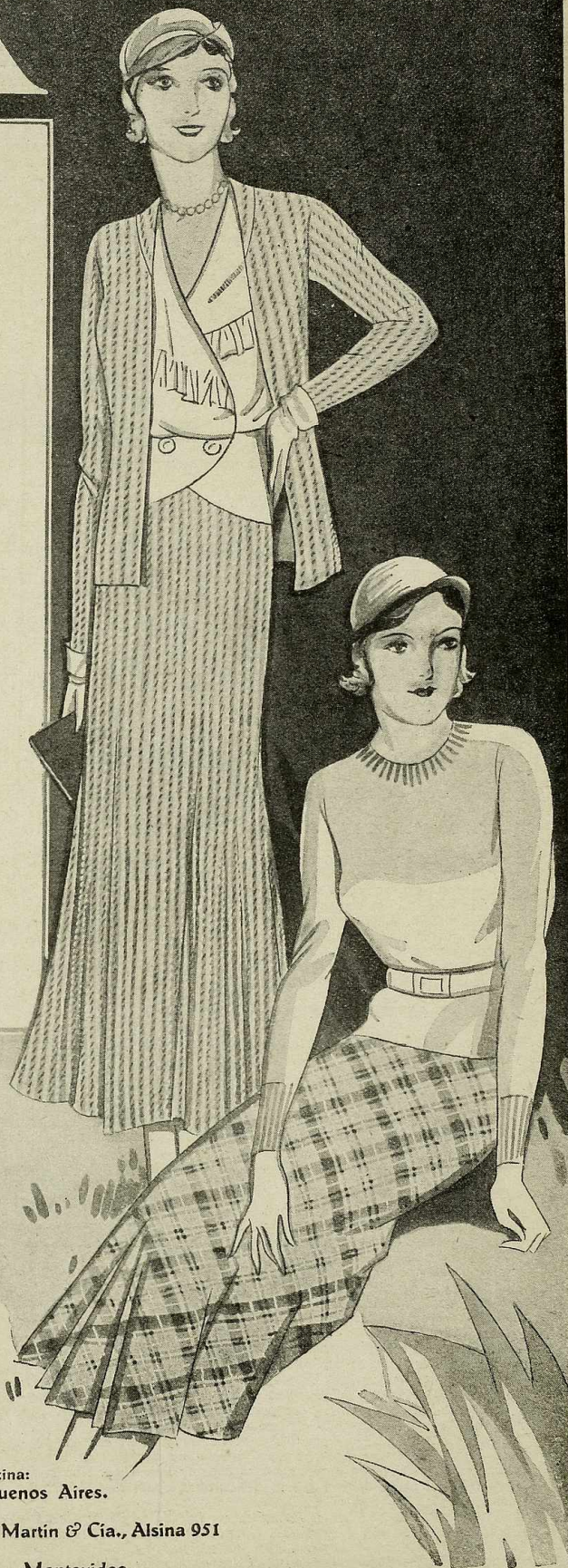
PASEOS AL AIRE LIBRE

Vestidos sencillos y elegantes,
siluetas distinguidas...

La Moda, reina y señora a quien las damas porteñas rinden fervoroso culto, ha otorgado el más grande de sus favores al género inglés de fina lana "VIYELLA".

Es tan notable la variedad de gustos y colores de "VIYELLA" que siempre encontrará Vd. la que se adapte para su "ensamble" de sport, vestido de calle, o combinación de saco y pollera.

Observe la hermosa colección de géneros "VIYELLA" en las grandes tiendas, son diseños originales que entusiasmarán su buen gusto.



Representantes para la Argentina:
Adams & Cunat, Lavalle 341 - Buenos Aires.

En venta al por mayor:
Peña. Pérez & Peña, Alsina 1318 - Ramondenc, Martín & Cia., Alsina 951

En el Uruguay:
Pizzorno, Castro & Cia., Rincón 734 - Montevideo.

La página para la casa

CUTIS TOSTADOS POR EL SOL

Las personas que practican deportes o realizan continuos viajes de turismo, exponen su rostro al aire y sol, y están propensas, por lo tanto, a llenarse de pecas, manchas, paños, etcétera.

Para evitar que esto ocurra, es bueno usar preparaciones a base de zumo de pepinos.

Bajo la acción de este zumo, el cutis adquiere tersura, suavidad y blancura.

La crema de pepinos es muy recomendable por los excelentes resultados que de ella se obtienen.

Puede prepararse así:

Grasa de cerdo....	100 gramos
Rifonada de buey..	25 "
Jugo de pepinos....	150 "
Almidón en polvo..	8 "

Se derrite la grasa de cerdo y de buey y luego se le agregan setenta y cinco gramos de jugo de pepinos, y se deja un día para que se mezcle bien. Se le agregan después los otros setenta y cinco gramos de jugo de pepinos.

Se hace derretir nuevamente al baño María y se agrega el almidón; revuélvase bien y luego se guarda en tarritos.

SI TIENE SUS OJOS IRRITADOS DESPUÉS DE UN LARGO VIAJE...

Los ojos constituyen uno de los principales elementos de la belleza femenina. Por lo tanto, deben ser objeto de cuidados especiales estos órganos visuales y procurar que siempre estén bellos.

Cuando se realiza un largo viaje en automóvil, si no se tiene la precaución de llevar anteojos especiales, el polvo que arrastra el viento, el cansancio o la introducción de un cuerpo extraño pueden causar su irritación.

En caso de producirse estas irritaciones, se recomienda lavarlos con agua boricada no muy caliente, o con agua ligeramente salada.

Puede usarse también la siguiente preparación:

Agua destilada.....	10 gramos
Clorhidrato de cocaína.....	0.20 "
Adrelin (al 1 por 1.000).....	0.02 "

Empléese cuentagotas, echando una o dos gotas en cada ojo.

QUITE LAS HUELLAS DE CANSANCIO DE SU ROSTRO

Si después de haber realizado un paseo al campo durante todo el día tuviera que volver a salir por la noche, para arreglar su rostro, sin que queden las huellas del cansancio, he aquí un procedimiento que dará muy buenos resultados: Lávese la cara con agua tibia y dése un buen masaje con el cold-cream de uso diario. Repose un rato, y luego vuelva a lavar la cara, pero con agua fría, en la que se han echado unas gotas de agua de Colonia, para quitar el cold-cream.

Aplicuese después la crema que comúnmente usa y sobre ésta póngase los polvos del color que convenga al color de su tez.

ALMOHADÓN PARA AUTOMÓVIL

Debe hacerse de tela cruda fuerte, para que resista el polvo de las carreteras y algún chubasco.

PREPARE CON ANTICIPACIÓN SUS BAÚLES Y VALIJAS

Se acerca el buen tiempo. Es el momento oportuno en que debemos empezar a preparar nuestro equipaje para dirigirnos, ya sea a un punto se-

GOBIERNO DE UNA CASA

CHARLAS

Alguien ha dicho que el automóvil es una necesidad del hogar.

1º Un automóvil no es un lujo para una mujer, sino una necesidad, y si puede manejar su propio coche, el valor que representa para ella aumenta enormemente, mientras que al mismo tiempo los gastos disminuyen.

2º El viaje al aire libre de una cita a otra refresco y recrea sus fuerzas físicas y mentales como ninguna otra cosa podría hacerlo.

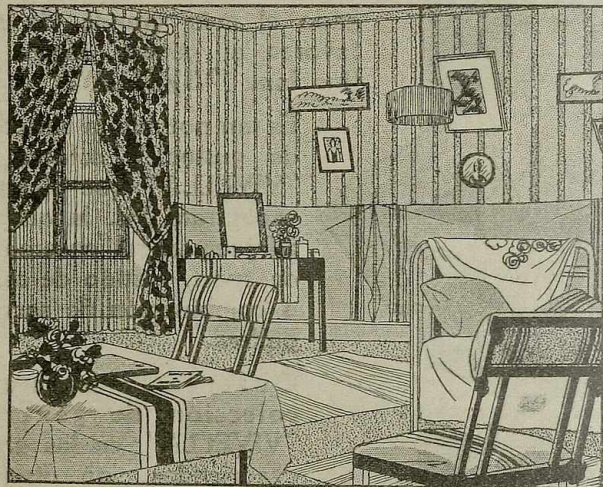
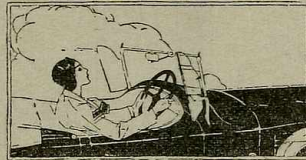
3º Es una necesidad, porque hace posible el cumplimiento de todas sus obligaciones de ama de casa y "clubwoman", no sólo en lo que se refiere a las distancias recorridas y tiempo aborrido, sino también en la cuestión más importante de la conservación de la salud.

4º Una necesidad para la mujer del club, si es que desea asistir a las distintas reuniones de comisiones, hacer frente a los muchos compromisos fraternales y cumplir con todas sus visitas.

5º Un automóvil es necesario PARA EL AMA DE CASA si es que ella tiene que hacer sus compras en el mercado, elegir los mejores vegetales o frutas, etcétera, para su familia.

6º Y por último es una necesidad para la señora de la casa si es que quiere mantenerse en contacto con la vida musical, intelectual y religiosa de boy día, trayendo a su familia la información y cultura recibidas.

MARUJA.



DORMITORIO DE CAMPO

Comience por poner sobre las mesas una serie de lienzos de tela vasca con rayas de colores vivos.

Un friso de esa tela en la parte de abajo de las paredes hermoseará y alegrará con gusto el conjunto.

Por aquí y por allá se pondrán algunos grabados y algunas fotografías que a usted le gusten.

Coloque los cortinados de forma que se levanten un poco en el centro; éstos darán una luz más discreta, que entonará de acuerdo con el aspecto íntimo de esta habitación.

Algunos almohadones la amueblarán agradablemente y nos darán una amable sensación de confort.

rrano, o a las playas, que son las partes predilectas de todo veraneante, o simplemente a un punto donde nuestros nervios descansen de todo este incesante bullicio y vida agitada de la ciudad, y he dicho con anterioridad revise sus valijas, pues es fácil encontrarnos con que se ha desprendido una correa o el aspecto del baúl es poco atrayente, y esto por la falta de cuidado, tan común en la mayoría de los casos, se nota cuando no alcanza el tiempo para remediarlo, a no ser que se haga en casa.

Un baúl recubierto con tela de hilo gruesa responde casi siempre a una buena limpieza con agua y jabón, sin mojarlo demasiado.

El cuero y las correas se limpiarán con un jabón especial para monturas que se adquiere en cualquier talabartería. Se restregará el jabón con una esponja gruesa, bien escurrida, después de haberla mojado en agua, aplicándola al cuero. Se dejará secar lentamente, pero nunca cerca del fuego.

Cuando se seque se pulirá con un paño suave. Si el cuero está opaco se le aplicará un poco de aceite, dejándolo veinticuatro horas, al cabo de las cuales se quita todo exceso antes de pulirlo. Para esto conviene cualquier pasta buena de las de calzado.

Correas de todos tamaños y remaches se encuentran en las talabarterías. Estos últimos se ponen en un agujero que se hará en el cuero; se abren las puntas y se martillan.

Las cerraduras se aceitan de vez en cuando, mojando una pluma en aceite e introduciéndola en el agujero de la llave.

Los baúles de fibra se lavarán con un paño empapado en agua caliente, bien escurrido, sin jabón.

Las manchas de grasa se sacan poniéndole tiza sobre la mancha un buen rato.

Los baúles y valijas se ajustarán con las correas antes de cerrarlos con llave. Esta precaución no permite que las cerraduras se falseen.

ALGO SOBRE TURISMO EL CAMPING DE LOS AUTOMOVILISTAS

En la época de Robinson Crusoe, el camping parecía estar reservado a algunos espíritus particularmente aventureros. Hoy los robinsones son legión.

Para los que atrae su ejemplo, he redactado este pequeño código de camping:

Las carpas. — El camping de los automovilistas, o autocamping, se distingue esencialmente por la posibilidad de llevar en el coche, o en el remolque, una carpa mayor confortable, que permite hacer el camping como en un inmueble.

Los numerosos modelos pueden clasificarse en tres tipos: la carpa "marquesina", la "canadiense" y la "adosada".

La primera es la que más se emplea. Se sostiene en un mástil fijado en el centro; tiene delante una marquesina sujeta al coche mismo, o a los árboles vecinos, y es particularmente recomendable por ser ligera y ocupar muy poco espacio una vez plegada.

La carpa canadiense, con sus lados verticales y su tejado en pendiente, se parece a una casita. Puede tener o no marquesina. Puede cobijar mayor número de personas, pero a pesar de utilizar una cuerda en lugar del palo horizontal, esta tienda abulta más que el modelo anterior.

La carpa adosada se hace en forma de un tejadillo, que puede adosarse o apoyarse en el coche mismo. Cuando se poseen dos, se coloca una al lado de la otra y se unen por una marquesina.

El dormitorio. — Para el dormitorio, las opiniones están discordes

entre el saco, el colchón neumático y la cama de campaña. Naturalmente, es cuestión de gustos, presupuesto y de espacio disponible. Los afortunados que disponen de coche bastante grande y preparado para el caso, bajando el respaldo de los asientos delanteros los convierten en colchones de muelles.



Lecho recomendado: catre de madera.

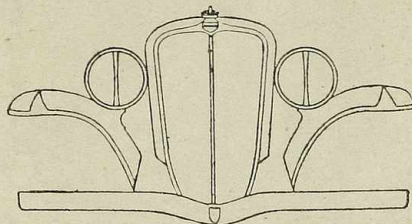
Mobiliario. — Aquí salimos de los límites del camping, pues el mobiliario no difiere esencialmente del de una casita pequeña. No mencionaremos, pues, todo el arsenal de mesas y sillas plegables, la batería de cocina, los aparatos de calefacción y de alumbrado que se transportan en el remolque o en el portamaletas delantero y trasero, debajo de los asientos, entre los guardabarros y el capot, en los estribos, etc.

Conclusión. — Comprendido así, el camping permite vivir una agradable existencia de nómada, sin preocuparse de gastos extraordinarios, sin seguir los caprichos del guía, y comer sin ingerir los mismos platos y las mismas salsas todos los días y todas las noches, sin miedo a las camas más o menos limpias o blandas, ni al ejército de criados que se alinean para la propina. Pero, sin embargo, hay que saberlo practicar. El que sale sin informarse, diciendo "voy al campo", probablemente volverá algo desilusionado. Si por su desdicha no supo prepararse bien, es seguro que nuestros consejos le ayudarán a aprenderlo. El camping, ayudado por el automóvil, es un camping lleno de encantos. Con el material que permite llevar, convierte el campamento en una verdadera casa ambulante.

AUBURN

ofrece un coche enteramente nuevo

de 8 CILINDROS



EN LINEA

*Con una serie de características que
no se halla en ningún otro automóvil*

AUBURN vuelve a colocarse a la cabeza de la industria automotriz con su nuevo Ocho-en-Línea con mejoras y características sobresalientes, tales como: caja de velocidades de engrane constante, sincronizada y con "Rueda Libre" de un funcionamiento fácil, suave y silencioso que proporciona a la vez una mayor economía en su consumo de nafta y aceite; bastidor de chasis de doble rebajamiento con su ya famosa construcción de refuerzo forma "X", que además del factor de mayor estabilidad y seguridad, ofrece las ventajas de máxima resistencia, rigidez y duración de la vida de un automóvil.

El control es más fácil por el mecanismo de dirección de leva y palanca, montado en rodillos; la lubricación automática Bijur en 11 puntos del chasis, no necesita reguladores ni pedales; los frenos son "Steel-draulic" de acción positiva.

Ningún coche del precio del AUBURN ofrece reunidas tantas ventajas, tanta belleza, tanta comodidad y lujo como lo ofrece AUBURN.

Vea el nuevo AUBURN; haga un paseo de prueba. Quedará entusiasmado al igual que millares de automovilistas en el mundo entero.

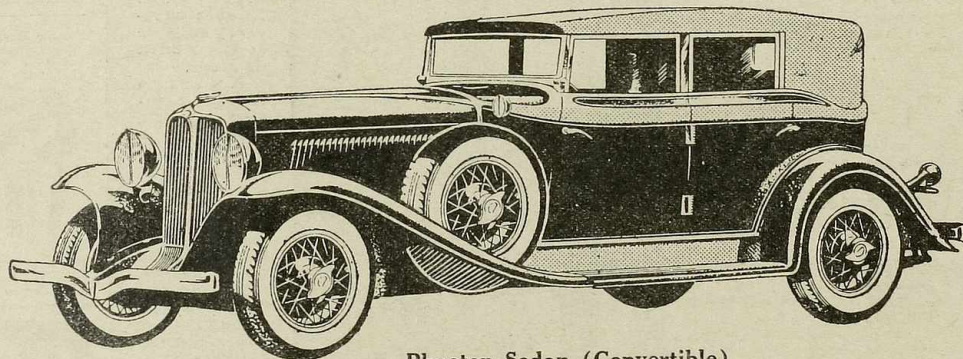
AUBURN AUTOMOBILE COMPANY

127" de distancia entre ejes.

Motor de 98 caballos.

Cambio de Marcha de Engrane silencioso y Rueda Libre.

Bastidor de Construcción tipo de Puente.



Phaeton Sedan (Convertible)

Carrocerías con aislamiento.

Chassis de lubricación automática.

Asientos excepcionalmente anchos.

Unicos Representantes en la Argentina:

ALZAGA UNZUE & LELOIR

Salón de Exposición y Ventas: Santa Fe 868
U. Telef. 44 - Juncal 1763

Estación de Servicio:
Calle Oro 3050

La casa cuenta con un surtido completo de repuestos para todos los modelos desde el año 1924.

DEPORTE

**SALU-
DABLE**



**Es fácil
y es útil
MATAR
MOSCAS
con**

**SHELL
TOX**

No atonta — ¡MATA!

Las Uñas

bien cuidadas es el
toque final de una
mano hermosa.

Para conseguir que las
uñas contribuyan a real-
zar su belleza, use una
sola vez por semana el
Nuevo Esmalte L'On-
glex. Da a las uñas un
brillo y color duradero
y elegante. En tonos
natural y rosa.

EL FRASCO

\$ 0.70

Nunca se vendió un es-
malte tan bueno a tan
bajo precio.

En venta en perfume-
rias, farmacias y casas
del ramo.

**L'On-
glex**

(Fabricado por The
L'On-
glex Ltd. Londres -
Nueva York - París)

Unicos

Importadores:

PALMER y Cia

570-MORENO-574

Buenos Aires



Una ruta espiritual inmensa abierta en Córdoba

Por **ARTURO CABRERA DOMINGUEZ**

EL turis-
mo no es
solamen-
te un tema fe-
nicio, sino tam-
bién un moti-
vo fecundo de
ilustración.
Acrecentarlo
y ennoblecirlo
es una verda-
dera obra de
estado.

Mejorar el
espíritu de los
hombres por
medio de ex-
cursiones ame-
nas, he ahí
una excelente
labor educati-
va, que los go-
biernos argentinos deben emprender.

Es menester que del mismo mo-
do que en los viajes se procura el
bienestar del cuerpo, se brinde a
los turistas el bienestar del espí-
ritu. Las personas que en misión de
turismo se dirigen hacia las sierras
de Córdoba forman multitud, mul-
titud que cada año se acrecienta,
porque, según la expresión del di-
rector de EL HOGAR, "las sierras
son agarradoras". Este suceso aus-
picioso obliga a perfeccionar por
todos los medios el sistema que ri-
ge a nuestro turismo, pues debemos
reconocer que el gobierno de la
provincia y las municipalidades lu-
gareñas han dejado que la buena
o mala fortuna y la casualidad
guíen a las caravanas de turistas
que perennemente visitan las si-
erras y admiran sus bellezas.

No basta lo que el hotelero hace
en su beneficio ni lo que el ferro-
carril o las empresas de transpor-
te efectúan como propaganda de
sus industrias; es imperioso persua-
dir a las autoridades de la provin-
cia a fin de que se resuelvan a fo-

mentar por
medio de le-
yes orgánicas
ese inmenso
movimiento
de simpatía
humana que
se llama turis-
mo y redun-
da en benefi-
cio de la eco-
nomía y del
bienestar pú-
blicos. Todo lo
que se diga en
su favor no
alcanza a lle-
nar la impor-
tancia que tie-
ne el obrar
enérgicamen-
te para favo-
recer las co-
rrientes del
turismo. Con-
viene hacer
notar que lo
que han hecho
hasta ahora
los gobiernos
no significa
otra cosa que
negar esen-
cialmente al
turismo.

La primera
meta de los turistas que se dirigen
hacia las sierras es la ciudad de
Córdoba. El secreto consiste en alle-
garse hasta ella y conocer su cuer-
po y penetrar su alma. Sus tradi-
ciones excepcionalmente bellas y
sus monumentos románticos la en-
galanan.

Es necesario descubrir sus luga-



Aspecto de la catedral de Córdoba antes de ser
reparada.

res selectos y
rincones hu-
mildes, donde
la espirituali-
dad del pasa-
do se esconde,
o donde los
cordobeses,
ávidos de pro-
greso mate-
rial, la han
abandonado y
entristecido.

Bien sé de
cuanta orga-
nización ha
menester el
turismo, en
razón directa
de un error de
juicio que li-
mita el senti-
do de su acti-
vidad y el de su insospechado por-
venir. Es urgente iniciar una cam-
paña de ennoblecimiento del turis-
mo, que forme en el propio regazo
de Córdoba un sentimiento de es-
timación y de respeto por sus mo-
numentos, que, por desgracia, so-
portan profanaciones inconcebibles.

Los campeones del progreso ma-
terial de Córdoba desdeñan como
a viles antiguallas todo aquello que
significa tradiciones, monumentos
y reliquias, porque falta el concep-
to social del progreso y el concepto
espiritual de los adelantos urbanos.
De esta suerte las innovaciones edi-
ficarias se producen en forma desor-
denada, sin unidad y plan estético,
de manera impropia, cual si care-
ciese la ciudad de antecedentes his-
tóricos y de tradición artística.

Nadie tendrá la osadía de afir-
mar que las generaciones modernas
— en Córdoba — han conseguido
aventajar la obra arquitectónica de
nuestros padres, ya que ni en el or-
den civil o religioso se ha mani-
festado esa superioridad, sino que,
por el contrario, harta cuenta dan

de un fenóme-
no de regre-
sión la alga-
raba y la in-
comprensión
que se tradu-
cen en los tra-
bajos y repa-
ros llevados a
efecto en la
iglesia cated-
ral y en la de
la Compañía
de Jesús.

Nuestro
trabajo, reali-
zado en EL
HOGAR para
los inquietos
peregrinos que
corren atraídos
por la reputación
de las bellezas
de Córdoba,
ha de servir a
manera de
"Guía de Cami-
nantes" o
como especie
de "Lazarillo"
que toman-
do de la ma-
no al turista,
lo lleve por
una ruta spi-
ritual, que partiendo del centro de
la ciudad histórica, se interne lí-
ricamente por montes y valles y
llanos y quebradas, donde bueno
será recordar que aquellos lugares,
ahora pacíficos, fueron hace dos-
cientos años teatro del esfuerzo hu-

(Continúa en la pág. 92)

*Por \$ 6.- diarios
sobre el mismo Ancho
La Paz, en un pintoresco
lugar donde se pueden
tomar baños naturales
conseguir una excelente
habitación y comida en el
"Hotel Loma Bola"
La Paz, Depto. San Javier, Prov. Cochabamba.
Escribame
cuanto antes*

SIERRAS DE CORDOBA

En Río Ceballos, F. C. C. C., la villa de
moda, está la

"PENSION DE LA QUEBRADA"

a la margen del río, rodeada de árboles; en
el lugar más maravilloso de la sierra.

Toda comodidad. - Precios módicos.
No se aceptan enfermos.

Pida datos a: **A. LEDESMA**

PARA SEÑORAS

Señora, para disfrutar de buena
salud es necesario digerir muy
bien. Ayude a su estómago
mascando un **CHICLETS ADAMS**
después de cada comida. Máscuelo
poco a poco durante quince
minutos y obtendrá una buena
digestión. Millones de señoras y
caballeros mascan **CHICLETS
ADAMS** después de las comidas y
disfrutan de muy buena salud. Haga
Vd. la prueba también. La cajita
de diez **CHICLETS ADAMS** cuesta
20 centavos. Pídalos en Farmacias.

VELLO
Estrirpa raíz sin dolor, clor ni
irritación. Invención de uso vege-
tal. Demostración Gratis. Atien-
da su Dra. Regalamos el "Secreto
Revelado". Escriba "Epopeya
Paris". Ayacucho 930, Bs. As.

Proteja su cutis del
sol, del viento y
del frío con
Almendril
FABRICANTE
BRANCATO
LA MEJOR Crema de Miel y Almendras

Zapato de última moda, tipo sport, cosidos, en
blanco, con aplicaciones negra o marrón, taco
5 cms., del 34 al 41, a \$ 6.90. O todo liso, de
gamuza blanca, \$ 6.90. En
taco Luis XV, gamuza
blanca.



FABRICA NACIONAL DE CALZADO
556 C. PELLEGRINI 556 — Bs. As.

ROSEDAL
Tíne maravillosamente
SIN FALLAR NUNCA
dando a las telas co-
lores vivos, firmes y
brillantes.

Mendoza y los Andes

(Continuación de la pág. 28)

general, y viéndose cada vez concurridos con mayor y más selecta afluencia de viajeros. El ferrocarril Transandino concede tarifas combinadas y especiales con estada en el hotel.

En el trayecto del viaje cordillerano, entre Uspallata y Puente del Inca, se aprecia desde el tren o el camino, con la consiguiente sorpresa, el renombrado cerro de los Penitentes, cuya monolítica roca con su fantástico aspecto y colorido, sugiere la visión de un gigantesco templo gótico en ruinas, a la par que grupos de extrañas rocas y montículos, idénticos a figuras humanas, trepan por las laderas como una procesión de frailes que van silenciosos y resignados hacia las portadas del santuario en busca del consuelo y el perdón.

Uspallata tiene su significado histórico con el ejército de los Andes, pues el grueso del ejército cruzó a Chile por el paso de Uspallata con incidentes de insignificante importancia, llegando a los llanos de Chacabuco el 12 de febrero de 1817. También existen en dicho punto grandes e importantes establecimientos ganaderos.

CACHEUTA

A cuarenta kilómetros de Mendoza, y siguiendo en su mayor parte el ferrocarril que bordea el abismo del río y que corre casi paralelo, se encuentran situadas a 1.250 metros de altura las célebres termas de Cacheuta, lugar extraordinariamente concurrido en cualquier época por estar más próxima a Mendoza que Puente del Inca, lo que contribuye apreciablemente a ello, a parte del ferrocarril, el excelente camino carretero para automóviles que paciente y audazmente se ha construido por las laderas de la montaña, pasando por el hotel y las termas y continuando en igual forma hasta la frontera por Potrerillos, el que muchos turistas prefieren recorrer en automóvil hasta Chile, en vez del ferrocarril, experimentando así las variadas y fuertes sensaciones que esta clase de viajes ofrece.

Hoy se utiliza este moderno medio de traslado, principalmente en verano, en forma práctica y constante, por quienes desean realizar a través de la cordillera una travesía llena de emociones, en cuya forma se aprecia en toda su verdadera y fuerte realidad la fantástica visión del panorama.

Cacheuta es hoy uno de los balnearios serranos aristocráticos con que Mendoza se enorgullece, estando considerado como uno de los mejores de la república y muchos del extranjero, cuyo hotel completamente modernizado se convierte durante todo el año en el lugar preferido de la sociedad selecta y de los turistas y viajeros que afluyen de todas partes en busca de reposo y de un refrigerio tonificante y vivificador, y en donde encuentran las comodidades más exigentes y el confort más refinado. Allí se reúne la élite de alta sociedad en saraos de memorable trascendencia.

VILLAVICENCIO

IGUALMENTE merece citarse el valle de Villavicencio, situado a 51 kilómetros de Mendoza, a 1.800 metros de altura, cuyo recorrido se hace en dos horas de ascenso y treinta minutos de descenso, situado también entre serranías y con excelentes camino carretero de automóviles. Los viajes en verano son preferibles al amanecer para disfrutar de las perfumadas brisas matutinas, regresando en las últimas horas de

la tarde. De esta célebre estación termal es donde proviene la famosa agua de mesa de este nombre, llevando por cañerías hasta Mendoza una parte de las vertientes para el embotellamiento del agua. Allí existe también un nuevo y moderno hotel que está adquiriendo renombre y satisface las necesidades y exigencias de los visitantes.

Asimismo existen varias vertientes de importancia, como los Molles, en San Rafael; Cápiz, en San Carlos, y otras muchas que merecen ser visitadas por su ubicación y condiciones terapéuticas que por sí solas se recomiendan.

MENDOZA

Por último: la ciudad de Mendoza y sus proximidades constituyen un ejemplar exponente de bellezas y apreciables adelantos, que despiertan la atención e interés del visitante que llega por primera vez, por los múltiples encantos que atesora su ciudad populosa, progresista, y cosmopolita, en la que se disfruta de una atrayente perspectiva, con sus amplias y rectas arterias festoneadas de bien cuidada arboleda; con moderna edificación de varios estilos, predominando actualmente el tipo colonial, confortables hoteles y eterogéneos negocios que revelan a primera vista su vigoroso impulso comercial. Su cielo azulado, limpio y hermoso le da una impresión de tónica alegría.

La ciudad es atravesada en su perímetro por la red tranviaria que la une a los departamentos cercanos y el parque General San Martín, concepción grandiosa del ilustre gobernador don Emilio Civit. Este notable y extenso paseo sirve de regío contorno a la ciudad, por la belleza y frondosidad de sus copulantes y añosas arboledas que entrelazan sus copas; artísticos jardines y extenso lago de regatas, zoológico y rosedal 6 de Septiembre, con cuyo nombre se ha designado en homenaje a tan memorable fecha. Este es uno de los más encantadores lugares del parque por el refinado gusto con que ha sido ejecutado y la variedad de sus fragantes rosas y plantas trepadoras en las pérgolas y glorietas que embalsaman el ambiente en las tardes y noches caniculares.

Todo un mundo elegante y distinguido se da cita en el rosedal para disfrutar de las tardes primaverales o de las plateadas noches de luna en que se bebe la brisa deliciosa y perfumada que mariposea en la serenidad del ambiente, haciendo allí incomparable y armonioso conjunto las mujeres mendocinas con su derroche de gracia y elegancia exquisita, esas tiernas, sentimentales y soñadoras mujeres de ojos bellos y seductores como sus abuelas de Sevilla o de Granada.

Hacia el oeste del parque, y en las primeras estribaciones cordilleranas, sobre el áspero peñasco en el cerro de la Gloria, se destaca el grandioso monumento al ejército de los Andes, que en su masa de bronce y granito se aprecian en los altos relieves del basamento, los episodios guerreros de tan magna epopeya, el cual está apreciado por el poeta don Francisco Villaspesa como una de las concepciones escultóricas más bellas e interesantes del mundo.

La parte céntrica de la ciudad también cuenta con varias y buenas plazas, y paralelo a la avenida San Martín está situado el paseo de la Alameda, de un kilómetro de extensión más o menos, en cuyo lugar fueron plantados por el general San Martín los álamos carolinios que en otro tiempo existían.

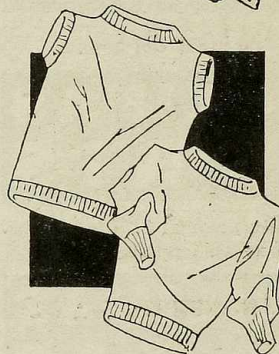
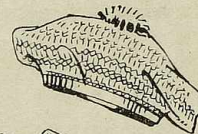
También atraen poderosamente la atención las beneméritas ruinas de



Lindos estilos y Lindos colores

en combinaciones para baños de sol y "sweaters"

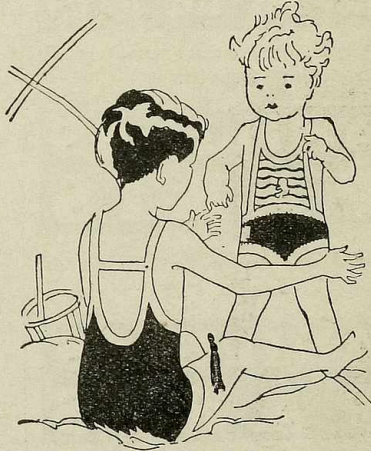
Carter's



Las combinaciones de una sola pieza para baños de sol, de Carter's, dejan la columna vertebral y la parte media de la espalda al descubierto — como aconsejan los médicos — y son excepcionalmente cómodas.

En los días algo frescos del verano, conviene que los niños usen "sweaters" y gorritos Carter's que los protegen contra resfríos a la salida del baño. Tenemos estos "sweaters" en algodón y en lana, con mangas cortas y largas, en colores verde, rojo, naranja y azul de China, haciendo juego con los alegres trajecitos para baños de sol.

Vea los varios estilos para niños y bebés en las principales casas del ramo.



ROPA INTERIOR PARA NIÑOS

Carter's

DE SEDA • RAYON • ALGODON • LANA
DISTRIBUIDORES PARA LA REPUBLICA ARGENTINA:

Cía. ARGENTINA CARTER DE ROPA INTERIOR

Alsina No. 971 — Teléfono: Mayo, 4754 — Buenos Aires

PARA HOMBRES, SEÑORAS, NIÑOS Y BEBES



en pocos minutos con

**ANILINAS
PARIS**

¡Las mejores del mundo!

**ANILINAS
PARIS**

Especiales para el teñido casero.
¡Las más perfectas!

**ANILINAS
PARIS**

Las que tiñen mayor cantidad de
género.

**ANILINAS
PARIS**

Premiadas en la Exposición de
Sevilla 1929.

**ANILINAS
PARIS**

¡Uselas con toda confianza!

**ANILINAS
PARIS**

En todas las farmacias de la
República. Cajas de

0.20 y 0.80

los templos de San Francisco y San Agustín en la parte antigua de la ciudad; recuerdos tremebundos del terremoto de 1861, y muy próxima a ellas la histórica plaza Pedro del Castillo, que actualmente se reconstruye al más puro estilo colonial, bajo los decididos y entusiastas auspicios de l'interventor nacional.

Mendoza es la ciudad ideal y envidiable para ser visitada en cualquier estación del año, cuyo aserto se puede ratificar sin el menor titubeo. En verano la frescura de sus frondosas arboledas, plantíos y viñedos, mitigan en la noche y al caer la tarde el agotamiento físico del día, y hacen que los turistas y viajeros disfruten de estas delicias que son desconocidas en la vorágine y encierro de las ciudades populosas. En invierno su risueño y limpio cielo azul con su sol esplendoroso es el mejor tónico para contrarrestar las debilidades orgánicas y entusiasmar a los visitantes que escudriñan sus variados aspectos y detalles.

Mendoza es una de las provincias argentinas que despiertan más ambición a los conquistadores de fortuna, interés y curiosidad a los turistas y viajeros que quieren recorrer y admirar incansablemente su dilatado territorio, por su clima envidiable, sus atrayentes lugares y la incalculable fuente de riqueza que demuestra y encierra.

Todo lo expuesto anteriormente se manifiesta de una manera rotunda y palpablemente en las grandes obras y establecimientos importantes de toda índole, diseminados en la provincia y en la feracidad de su rica campiña que produce todo cuanto se puede desear; obra fecunda y generosa de los hijos y pobladores bien intencionados que con el correr de los años y en armonioso consorcio y fraternal abrazo dedicaron el entusiasmo y energía de sus mejores días para el engrandecimiento y prosperidad de este pedazo bienhechor de suelo argentino.

Una ruta espiritual

— (Continuación de la pág. 89) —

mano, del heroísmo y de la voluntad férrea de los hombres, en medio de una barbarie asentada allí desde los orígenes del mundo.

El viajero recorrerá virtualmente el itinerario trazado por la historia y la sucesión de los tiempos entre la Catedral, la Universidad, el Cabildo, los conventos seculares de Córdoba, el viejo Calicanto, el Cenador del Paseo Sobre Monte, el Colegio de Huérfanas, el Colegio de Montserrat, la Compañía de Jesús con su templo, su capilla doméstica y ermita, la Casa de Sobre Monte y otros solares de recuerdo imperecedero.

Fuera ya de la ciudad aparecerán, a los lados del camino a recorrer, la granja memorable de los Guerrero, el fundo de Caroya, las estancias de San Isidro, Alta Gracia, Santa Catalina; la capilla de Candonga; Saldán, Bamba, Cosquin, Ascochinga, Miglanavira o Minaclavero, Ongamira y otros parajes cuyos nombres y amenas historias brotarán de la pluma a medida que llegue la oportunidad de recordarlos.

Esta colaboración se ha ilustrado con la reproducción de un documento inédito que se custodia en el Archivo General de la Nación, cuya copia ha sido hecha por los fotógrafos de EL HOGAR.

Se trata de uno de los proyectos trazados con motivo de la fábrica de la catedral de Córdoba, que no se realizó, y que difiere notablemente del monumento que es, hasta el presente, la obra más sincera y espontánea, más artística y grandiosa de la República Argentina.

Jazz Band

EL AVARO

(Fábula de E. Trilussa).

He conocido un viejo
muy rico, pero avaro a punto tal,
que mira los centavos al espejo
para ver duplicado el capital.

Y entonces dice: —Aquéllos, con notorio
placer los doy para beneficencia,
pero éstos los conservo por prudencia...
Y los vuelve a guardar en su escritorio.

El sol es casi un millón trescientas mil veces más grande que la tierra: tiene un diámetro de trescientas veinte mil leguas y se halla a treinta y cuatro millones, quinientas mil leguas de nosotros.

¡Qué hay jamás con llave
para el amor que es paciente!
¿No eres cazador mayor?
Busca, vela, ronda, traza,
que sin trabajos no hay caza
y sin diligencia amor.

Tirso de Molina.

En Esparta parece que hubo una especie de selección de la especie humana. Se unían las parejas más bellas y robustas, con lo cual se buscó la obtención de una estirpe que sobrepusiera a todas las demás de los belenos, en fuerza, valor y hermosura femenina.

Una voz ronca saliendo de una boca linda hace suponer que el alma no responde a las facciones.

Thoré.

El uso del azúcar calma el hambre. Se ha confirmado también su eficacia contra la sed, así en los hombres como en los caballos, aumentando la energía muscular, disminuyendo las pulsaciones del corazón y dando mayor fuerza al músculo cardíaco.

Una niña a su madre
Le preguntaba:

— ¿Qué es esto que entre gentes
Amor se llama? —

Y ella le dice:
— Dios te guarde, hija mía,
Que te lo explique.

PIEDRAS QUE CORRESPONDEN A LOS MESES DEL AÑO:

Enero. — Ónix blanco, granate y rubí.
Febrero. — Zafiro, ópalo y turquesa.
Marzo. — Topacio y perla.
Abril. — Diamante, amatista y ágata.
Mayo. — Esmeralda.
Junio. — Aguamarina y berilo.
Julio. — Granate.
Agosto. — Jaspe.
Septiembre. — Jaspe rosado y ópalo.
Octubre. — Malaquita.
Noviembre. — Topacio.
Diciembre. — Turquesa.

La esclavitud del corazón es una servidumbre vil y despreciable; el hombre que implora de una mujer un sentimiento que ella no comparte, es un ser ridículo, pues no contento con condesarse vencido, entrega su dolor como trofeo de su derrota.

Stern.



EN LA EXPOSICIÓN DE LA INDUSTRIA ELÉCTRICA QUE SE REALIZA EN EL ALBERT HALL, DE LONDRES, CELEBRANDO EL CENTENARIO DE MICHAEL FARADAY, SE EXHIBE ESTE APARATO, LA LLAMADA JAULA DE FARADAY, PARA DEMOSTRAR QUE A PESAR DE HALLARSE CARGADA DE ELECTRICIDAD, EL INTERIOR NO ES AFECTADO LO MÁS MÍNIMO.



SE PUEDEN IMPRESIONAR FILMS SONOROS EN CASA. EN LA EXPOSICIÓN DE RADIO DEL SALÓN OLYMPIA, DE LONDRES, SE EXHIBE ESTE APARATO QUE FILMA PELÍCULAS SONORAS. CONSISTE EN UNA CÁMARA COMÚN FILMADORA, UN MICROFONO EN MINIATURA Y UN GRAMÓFONO PORTÁTIL.



Acuarelas serranas

Por

MARIA DEL VALLE SANCHEZ

LA VERTIENTE

LA vertiente inunda el corazón de tiernas emociones. Ese hilillo de agua, el hoyo en que se recoge mansamente, ponen una nota de vida y de dulzura en la ruda carne de la montaña pedregosa. Un cerro con vertientes es como una mujer con lágrimas. ¿Hay algo más femenino que esas lágrimas fáciles, que no son dolor cruento, ni aun desoladora angustia, sino — y es mucho — encantadora liviandad de corazón? Así en la vertiente, donde la belleza varonil del monte se transmuta en femenina gracia. Como en los labios del héroe la delicia del verso.

NEBLINA

LOS cerros se han arropado en algodón. La neblina, hada solterona y pálida, impone mutismo al pájaro y la fuente, y en el silencio profundo las hojas de los árboles gotean un rumor religioso. Espectáculo fantástico. Las nubes, a ras de tierra, lo cubren todo vagando caprichosamente, como las imágenes del sueño. Pero de pronto sopla una ráfaga, y, como por arte de encantamiento, surge ante nosotros un "mogote" solitario y obscuro. Se diría una virgen morena quitándose de golpe la túnica blanca.

RÍO CRECIDO

ANOCHE ha llovido. En la mañana gloriosa de luz resplandece el verde remozado de la vegetación serrana. Brillan aún sobre las hojas, sobre las piedras, a la vera del camino, las gotitas de agua, encendidas por el sol, que se recorta triunfal y luminoso sobre el azul profundo. La mañana toda se adentra en el cuerpo como un himno pánico; y del corazón, aligerado como si fuera de aire, se apodera una alegría misteriosa. La sierra, fresca, limpia como recién salida del baño, respira a pulmón lleno, y la fiebre de su sangre nueva estalla en el pulso del río. Del río pujante, sudoroso de espuma, en cuyo canto vario y armonioso bulle un claro regocijo. ¡Regocijo! Ese es el secreto del río crecido. Regocijo del agua que corre enloquecida; regocijo de las piedras que reciben su abrazo vigoroso; regocijo de los árboles y los yuyos perfumados; regocijo de los pájaros; regocijo de los mozos y las muchachas morenas; regocijo de los arroyuelos frescos como brazos femeninos. ¡Eso es el río crecido! Un manantial de regocijo: una fuente inagotable de alegría y de amor.

EN LA CUMBRE

HE trepado a la cumbre de un cerro para estar más cerca del sol... Entre la esmeralda de los

bosques y el zafiro del cielo flota el polvo de oro del aire luminoso, como si un genio retozón hubiese pulverizado todas las flores doradas de los espinillos. Abajo, en la quebrada del río, el rey del bosque canta. ¿Cómo no conmueve su canto la solemne majestad de los "mogotes", semejantes a númenes indígenas coronados de sol?...

CREPÚSCULO

EL sol se ha ocultado ya, pero en el estrecho valle circundado por los cerros las sombras luchan con la luz. Es la hora del silencio. Se despereza en las almas la melancolía, hija voluptuosa del atardecer. Las estrellas comienzan a surgir como monedas de plata bruñida que cayeran en una fuente maravillosa.

ANOCHECER EN LA CUMBRE

DEL mar de sombra de los valles emergen, como islas doradas, las cumbres de los cerros que el sol ilumina aún. A lo lejos, un pueblito serrano parece una bandada de pájaros blancos, y el río una cinta clara sobre el terciopelo de los bosques. Un cóndor, con las alas rígidas, describe círculos enormes despidiendo al sol... Más tarde, una tras otra, las islas doradas se abisman en la marea creciente de la sombra. Entonces, en los valles y las quebradas millones de tucos y luciérnagas ensayan la parodia maravillosa del cielo. Viéndolos desde la cumbre, se diría que las estrellas, enloquecidas de pronto, danzan al compás de las flautas de los grillos...

MEDIANOCHE

Todo duerme en la aquea serrana bajo la advocación amorosa de la luna llena. Sobre el camino solitario que se retuerce entre las quintas y los cerros se proyectan, como malos pensamientos, las sombras oscilantes de los sauces. El céfiro nocturno juguetea con la pajita cerril de una casita blanca como con las plumas de una paloma dormida.

Silencio. Beatitud. Ensueño.

Ahonda la calma de la hora el murmullo de la acequia y el lejano rezongar del río. Pero, de pronto, los terrores de la noche se desangran en el quejido de un pájaro nocturno: Alili... cu... cu... Todo se estremece como ante un lamento humano. En el bosque hay un batir de alas temerosas. Algún perro ladra lastimeramente. Vibra el terror de un cercero. Hasta que renace la calma y la aldea enhiernada parece soñar de nuevo... ¿El murmullo de la acequia? ¿Es un rumor de rueca? Sí. El rumor de la rueca en que la luna hila sus vellos blancos para cubrir amorosamente las carnes morenas de la noche.

BRISTOL HOTEL

9 de Julio esq. R. Indarte
CORDOBA

Distinción - Confort

HENRY FRICK
(Propietario)

El Prestigio de
Cosquín lo hizo el
HOTEL MUNDIAL
hoy con su nueva ampliación se
ha colocado a la par de los mejores
de las sierras de Córdoba.

Haga sus pedidos a: P. SITTONI (Gerente)

U. T. 4

Bs. Aires 890

Cosquín
F. C. C. N. A.

Si Ud. desea subscribirse a la revista *Mundo Argentino*
debe llenar el presente cupón y enviarlo en la forma siguiente:

(Para la Capital Federal se atienden pedidos de Subscripciones por teléfono.
U. T. 60 Caballito 1020 al 1029)



Sr. Administrador

de la EMPRESA EDITORIAL HAYNES Lda.
Río de Janeiro 262 — BUENOS AIRES

Sírvase tomar nota de mi subscripción a la revista
"MUNDO ARGENTINO", por el término de.....
para cuyo efecto adjunto la cantidad de \$.....
moneda legal.

NOMBRE Y APELLIDO

CALLE N°

LOCALIDAD

PROVINCIA F. C.

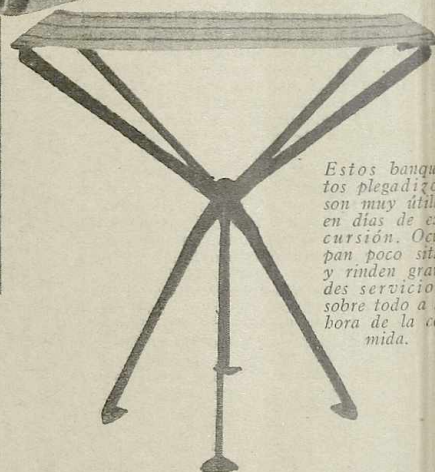
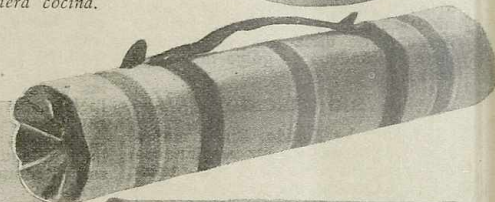
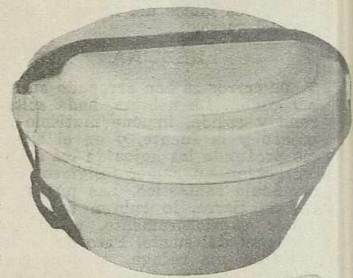
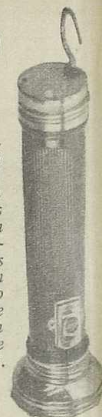
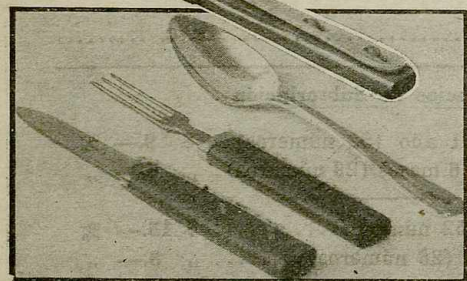
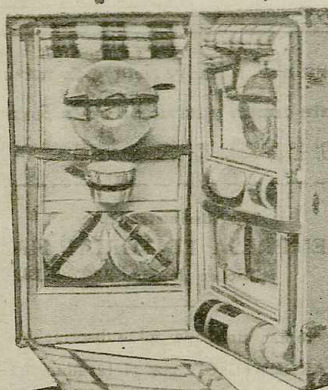
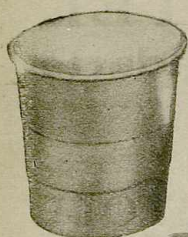
Precios de Subscripción

Capital - Interior: 1 año (52 números) .. \$ 9.— $\frac{m}{n}$
6 meses (26 números) .. , 5.— ,

Exterior: 1 año (52 números) \$ 15.— $\frac{m}{n}$
6 meses (26 números) , 8.— ,

NOTA: Las subscripciones se anotan en la fecha que se recibe su importe (el que debe ser remitido en Giros Postales o Bancarios, Valores declarados, cheques sobre esta plaza), y únicamente por los períodos indicados en la presente tarifa.

PARA UN PICNIC AUTOMOVILISTICO



El menú para el picnic automovilístico no deberá ser muy complicado. Bastará con que sea nutritivo. He aquí algunos de los comestibles que habrá que llevar: Sándwiches de queso y de lechuga con mayonesa.

EL BUEN HUMOR DE LOS DEMAS

HAY ESCENAS DE TURISMO REBOSANTES DE HUMORISMO

Un matrimonio de nuevos ricos llega a la ciudad desconocida y se propone visitar todos los grandes edificios.

—¿Cuánto tiempo necesita para ir de aquí al museo?— preguntan al primer "mateo" que ven pasar por la calle.

—¿Son ustedes de afuera?— pregunta el conductor del carruaje.

—Sí, hemos llegado recién ayer.

—Entonces, queda lejos el museo... Una hora y media de coche.

Dos familias se despiden efusivamente. Salen en la misma mañana para las sierras de Córdoba, en distintos medios de locomoción.

—Si ustedes van en tren y nosotros en auto— observa uno de los turistas,—es difícil que nos encontremos.

—No crea usted— contesta uno de los presentes.—¿Se dan casos!... ¡En algún paso a nivel!

La pesadilla de los turistas poco prácticos suele ser el equipaje.

Pamela se ausenta para Mar del Plata con su esposa, y en la estación, el mozo encargado de facturar el equipaje le observa:

—Traen ustedes treinta kilos de exceso.

La mujer de Pamela se indigna y reprocha a su poco precavido marido:

—Tienes tú la culpa. No tenías necesidad de haber metido en el baúl la maquinilla de afeitar.

La susceptibilidad femenina reserva también momentos desagradables durante los viajes, a las señoras coquetas.

TORNEO DE MENTIRAS AUTOMOVILÍSTICAS

Un marsellés explicaba que cuando corría en automóvil a la vera de un camino de ferrocarril, apoyando un poco sobre el acelerador, veía sucederse los postes telegráficos en forma tan rápida, que tenía la impresión de estar atravesando un bosque tupido.

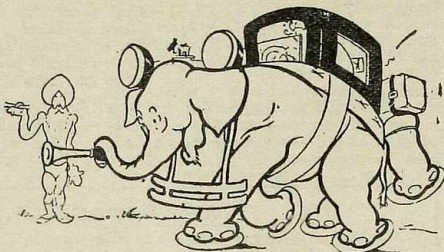
—¡Bah!— exclamó un veneciano que lo escuchaba.—Eso no es nada. En cierta ocasión, marchando yo a una velocidad de 230 kilómetros por hora, tuve la impresión de que los mijones kilométricos estaban tan juntos que me parecía correr a lo largo de un muro ininterrumpido.

—Todas esas son pampinas— exclamó a su vez un andaluz.—No hace mucho, en el autódromo de Sevilla, iba a tal velocidad, que en cierto instante tuve necesidad de frenar para impedir que mi capot viniese a estrellarse contra la parte posterior de la carrocería...

La esposa, sulfurada.—Sí, ¿eh?... Pues ya estás sacándolo todo y llevándotelo para otro coche. ¿No has visto que en ese compartimiento viaja una señora que lleva un sombrero igualito al mío?...

El automovilista, invitando a un amigo para una excursión por las sierras:

—Supongo que sabrás lo que hay



SUGESTIONES DEL PROGRESO

El maharaja quiere ponerse a tono con el siglo. (De "Die Muskete", Viena)

que hacer en caso de accidente: haces presión con tus pies sobre el piso y te cubres la cara con las manos, ¿sabes?

Se recomienda a los turistas no equivocarse de tren para evitar escenas como ésta:

El viajero, desde el tren, al mozo de la estación.—¡Pero, idiota!... ¿No ve que el tren se va y no ha subido usted todavía mis valijas?

El mozo.—El idiota es usted, que se va en un tren que no es el suyo.

EN EL TREN

—No puedo aguantar la pipa, caballero.

—Sí, ¿eh?...— responde el fleumático pasajero.—En ese caso, señora, le recomiendo que no fume nunca.

—¡Pancho, Pancho, por favor! Recomiéndale al maquinista que no vaya demasiado ligero. Me inquietan los trenes rápidos que caminan con demasiada velocidad.

—Qué le molestan a usted más, ¿los viajes en barco o en tren?— pregunta la viajera a un corredor de comercio con quien entabló conversación.

—A mí, los viajes en balde, señora.

Entre turistas:

—¿Y tiene usted la pretensión de haber visto París en tres días?... Eso me parece completamente imposible.

—No crea; es, por lo contrario, tan exacto como sencillo. Me explicaré. Mi esposa se dedicaba durante el día a visitar las tiendas; mi hija recorría los museos y yo los restaurantes. Al reunimos por las noches, coleccionábamos las notas y nos comunicábamos las impresiones.

Hace algunos años, un gentleman criollo, muy conocido en esta capital, invitó a pasar unos días en su estancia del partido de Chivil-

Cuando le duela frótese con

Untisal

que calmará su dolor y activará la circulación de su Sangre

Untisal

Untisal desentumece y despierta los músculos.

Evita la flojera y aumenta el rendimiento muscular.

Cuando esté cansado y dolorido, una fricción de Untisal, lo deja fresco y como nuevo.

FRASCO
\$ 1.80



ENERGIA Y SERENIDAD

Dos virtudes que se obtienen gustando diariamente una yerba mate de tan alto valor tónico-nutritivo como

LA HOJA

"LA HOJA" se cosecha entre las mejores plantaciones. Se deja estacionar el tiempo necesario. Se elabora en los molinos más importantes del ramo de manera que conserve íntegras todas sus cualidades.

APAGA LA SED. DESPEJA LA MENTE. IMPRIME ENERGÍAS AL ORGANISMO. EN TODOS LOS BUENOS ALMACENES Para familias envases especiales de 1, 5, 10 kilos, peso neto.

Si Vd. no consigue de su proveedor nuestra legítima yerba "LA HOJA", sírvase pediría a:

MARTIN y Cia. Ltda.

Avda. L. N. ALEM 421, Teléf. 31, Retiro 2242, Buenos Aires. SARMIENTO 650, Teléf. N° 4168, Rosario, quienes se la harán entregar por el depositario más cercano.



Los Sordos

Oyen

Con el aparatito marca "Acousticon" último modelo, apenas lo aplique al oído, cualquiera sea la causa o grado de su sordera. Se hace invisible. Sea feliz. Oiga bien con esta ayuda. Hoy mismo pida folleto ilustrado al Representante:

Julio Valle, Calle Carlos Pellegrini N° 644, Buenos Aires, remitiendo 0.30 centavos en estampillas para gastos. Personalmente folletos y pruebas gratis.

El Receptor es del grandor de una avellana.

Fabricado en Norte América



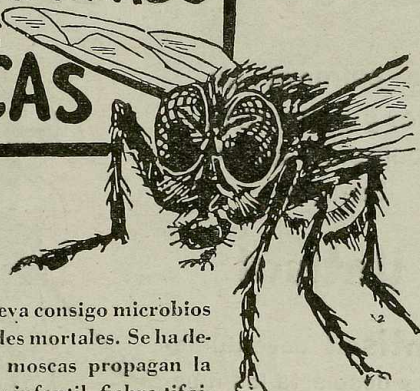
Estreñimiento

sus consecuencias

De gusto agradable, se toman con facilidad. EFICACIA CONSTANTE El frasco contiene 20 dosis. PARIS 6 Rue de la Tacherie, Y FARMACIAS



¡PELIGRO! ALIMENTO CONTAMINADO POR LAS MOSCAS



La sucia mosca lleva consigo microbios de enfermedades mortales. Se ha demostrado que las moscas propagan la escarlatina, diarrea infantil, fiebre tifoidea y otras enfermedades fatales. La muerte puede entrar a su hogar sobre las alas de las moscas. Mátelas en seguida, antes de que ellas lo maten a Ud.

Flit pulverizado mata moscas, mosquitos, pulgas, hormigas, polillas, chinches, cucarachas y sus huevos. Es mortífero para los insectos pero inofensivo para las personas. Fácil de usar. No mancha. No confunda al Flit con otros insecticidas.

Pulverice

FLIT

Busque al soldadito
en la lata amarilla
con la faja negra



Para protección de Ud., el Flit se vende solamente en latas selladas.

El Hogar

Dirección, Redacción y Administración:
RIO DE JANEIRO, 262-300
Unión Telef. 60 Caballito 1020 al 1029
Dirección Telefónica "Senyah"

ANUNCIOS EN EL EXTERIOR

Se aceptan anuncios de cualquier Agencia o Agente de Publicidad de buena reputación. No se acuerdan representaciones exclusivas. La Administración atiende todo pedido de ejemplares y tarifas.

SUBSCRIPCIONES

EN LA CAPITAL	EN EL INTERIOR	EN EL EXTERIOR
Año..... \$ 9.— %	Año..... \$ 13.60 %	Año..... \$ 22.70 %
Semestre..... 5.— "	Semestre..... 7.— "	Semestre..... 13.60 "
Trimestre..... 2.50 "	Trimestre..... 4.— "	Trimestre..... 9.10 "
Núm. suelto..... 0.20 "	Núm. suelto..... 0.30 "	
" atrasado..... 0.40 "	" atrasado..... 0.60 "	

PARA EVITAR interrupciones en la recepción, conviene remitir la renovación de las subcripciones sin demora. El importe de las subcripciones puede ser remitido a esta Administración en giros postales, cheques o estampillas de correo, bajo sobre certificado.

REPRESENTACIONES EN EL EXTERIOR

INGLATERRA. — S. S. Koppe & Co., Ltd., Chronicle House, 72-78 Fleet Street, E. C. 4, London.
ESTADOS UNIDOS. — S. S. Koppe & Co. Inc. 500-5 th Avenue, New York City.
FRANCIA. — Corresponsal: Luis W. Escalante, 20 Rue de Freycinet, Paris.
URUGUAY. — A. S. Adams, Avenida 18 de Julio, 968, Montevideo.
PARAGUAY. — Santiago Puigbonet, Palma, 78, Casilla Correo, 581, Asunción.

coy a un médico de su amistad.

Una tarde propuso a su amigo el médico salir a dar un paseo en coche hasta la estación vecina, diciéndole:

—Tengo un caballo que trota como un rayo. Será un magnífico paseo.

Salieron, en efecto, y al poco andar se disparó el caballo y volcó el coche, saliendo ileso, por suerte, el gentleman, pero no así el médico, que sufrió un gran porrazo.

—Si usted me hubiera dicho que su caballo era tan arisco —protestó el médico,— no salgo con usted.

A lo que contestó el estanciero:



EVOCANDO TIEMPOS PASADOS

—¿Está usted contenta, marquesa, con este nuevo modelo?

—Encantada, conde. Consume solamente dos litros en cada kilómetro.

(De "Le Rire", Paris)

con curiosidad. —¿Se va algún amigo suyo?

La señorita. —No; es para ver si alguno se queda.

ALGUNAS ANÉCDOTAS

Galino se dispone a hacer una excursión en auto por un paraje peligroso de las sierras, y su compinche, Pedancio, le observa:

—Me extraña, amigo, que continúes siendo tan aficionado a este género de excursiones, sabiendo como sabes que tu hermano Lope se mató en un accidente automovilístico.

—Y dime —repuso en el acto Galino.— Tu padre, ¿de qué ha muerto?

—Ya lo sabes. De una indigestión.

—Pues me extraña, amigo, que sabiendo tú eso continúes siendo aficionado a las buenas comilonas y te regales, siempre que viene al caso, con opíparas orgías bucólicas.

En una localidad del mediodía de Francia, Tristán Bernard discutía con el jefe de la estación, quien se empeñaba en no entregarle el equipaje. Sus baúles corrían el riesgo de quedarse unos cuantos días en el depósito. El jefe argumentaba, y, al final, ante las instancias del humorista, rojo de ira, exclamó:

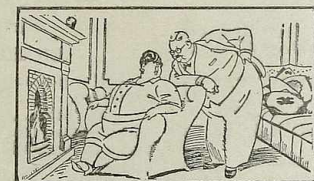
—En fin, caballero, no creo que me tome usted por un idiota. —No, de ninguna manera —contestó Tristán Bernard.— Pero..., ¿se equivoca uno tantas veces!...

—Siempre hace este animal alguna diablura. Es por eso que siempre que salgo a paseo procuro llevar un médico en mi compañía.

La ciencia de los ciceros:

Enseñando a los turistas las ruinas de un castillo medioeval.

—Sí, es un castillo de hace unos mil años. Hoy en día, créame usted—



CARACTERÍSTICAS DEL TRANSPORTE MODERNO

—El día que el dirigible tenga más radio de acción, estará en mejores condiciones para capear sin peligro los temporales.

—Pero tardará en la travesía igual que un barco. No le veo la ventaja.

—Sí, es verdad. Y, además, el costo de los pasajes será necesariamente más "elevado".

—¿Dónde piensas veranear este año?

—Todavía no lo sé. Mi mujer anda buscando un sitio donde las señoras no tengan más que un vestido, porque ella tiene dos.

—He oído decir que tu mujer sufrió un accidente de automóvil. ¿Tuvo consecuencias?

—Apenas. Pequeños desperfectos en la pintura de ella y en la del coche.

(LOS GRANDES HUMORISTAS)

EL AUTOMOVIL DEL AMIGO Por TRISTAN BERNARD

Soy un veterano del automovilismo, y hace ya muchos años que, en las diversas publicaciones en que he contado mis viajes, he afirmado la excelencia de la marca a la cual he quedado siempre fiel y cuyo nombre no vacilo en revelar.

Mi coche favorito se llama "el coche del amigo".

Es, ciertamente, el menos costoso para el viajero, tanto desde el punto de vista del consumo, como del desgaste de los neumáticos o de las reparaciones.

El coche del amigo posee, en principio, las cualidades de todas las marcas. Las posee, puesto que el invitado lo proclama así. Bien entendido, y por las mismas razones, no tiene ninguno de sus defectos. Pues la consigna instintiva del invitado, si no quiere comprometer la solidez de su situación, es la de pasar bajo silencio todos los inconvenientes del auto que lo alberga.

El Automóvil Club Argentino

(Continuación de la pág. 21)

propósito de obtener beneficios para sus asociados y los automovilistas en general, merece destacarse la modificación en los reglamentos de tráfico, rebaja de derechos y patentes, además de preocuparse siempre en la mejor solución de todos los problemas de vialidad general.

En lo concerniente al turismo, cabe al Automóvil Club Argentino haber llevado a la práctica las primeras excursiones en automóvil a sitios cercanos a la Capital Federal, y luego con máquinas ya más perfeccionadas, haber realizado a largas distancias, siendo las primeras a Mar del Plata, y luego a Córdoba, para continuar cada vez más, a mayor distancia, como Carhué, Mendoza, lagos de Nahuel-Huapi, y este año hasta la república hermana de Chile.

En los interesantes programas de excursiones que realiza la institución en la época de verano, merecen destacarse las que se realizan a localidades comprendidas entre cien a doscientos kilómetros de distancia, y todas ellas ofrecen a su vez el aliciente de la agradable camaradería que reina entre sus concurrentes y por la buena organización, cuidada siempre para hacer cómodo el viaje en lo posible. Como complemento cuenta la institución con oficinas de turismo destacadas en las principales rutas y centros de gran importancia, como ser Mar del Plata, La Plata, Azul, Córdoba y Mendoza. Además, tiene en las cercanías de la Capital Federal, para solaz del asociado y sus familias respectivas, extensiones de tierra apropiadas para "campings", mereciendo ser citadas San Miguel, Luján, Quilmes y Chascomús, que cuentan además con comodidades especiales para los socios. Todas estas, por su excelente ubicación, son muy frecuentadas, especialmente los días domingos y festivos.

Como complemento de la obra que realiza el Automóvil Club Argentino en pro del turismo desde el año 1928, animando un legítimo anhelo de hallar soluciones prácticas a importantes problemas viales, llevó a cabo desde ese año, de acuerdo con una de las finalidades consignadas en sus estatutos sociales, la primera Conferencia Nacional de Turismo.

El Automóvil Club Argentino, al hacer suya esta idea y llevarla a la práctica, entendió realizar una obra útil, la cual no tardó en proporcionar positivos beneficios para el turismo en el país, y prueba de ello, que después de realizada esa conferencia, que se realizó en Córdoba, tomó de por sí mayor incremento, encauzando la corriente de turismo hacia esas regiones de paisajes más variados, ofrecidos prodigamente por sus bellezas inagotables.

En el año 1930, y debido al buen éxito alcanzado anteriormente, se realizó la segunda Conferencia de Turismo en la provincia de Mendoza, eligiéndose esta región con el objeto a la vez de estimular los viajes a lugares más distantes y donde al ofrecer a la vista del turista sitios pintorescos, demostrar a la vez el fácil acceso cómodo hacia esa región andina. Después de realizada esa conferencia, y ya afianzado el éxito perseguido, el Automóvil Club Argentino no trepidó en proseguirlas, ya que ello implicaba el abrir nuevas vías de riqueza, distribuyendo ese beneficio en las diversas zonas de todo el extenso territorio de nuestra república, a fin de que prosperen con unidad entre sí, aun incluso aquellas regiones más apartadas, que no por el hecho de su lejanía, dejan de ser interesantes, cuando se llega a demostrar el acceso fácil y confortable hasta los más agrestes paisajes de la naturaleza, que son también bellezas dignas de ser visitadas. Fue así, y entendiéndolo también de ese modo, como las autoridades de la comisión directiva

resolvieron continuar la prosecución de estas conferencias, ya que las anteriores tuvieron el resonado éxito esperado, y fue así también como en la última llevada a cabo en la provincia de Mendoza muchos de los componentes de la caravana, por no decir todos, traspasaron las fronteras y se internaron en Chile, con general beneplácito de las autoridades, que hicieron a los turistas un hermoso recibimiento, conservando todos ellos sus imborrables recuerdos de su permanencia en ese país tan hospitalario.

Para el 14 al 23 de noviembre ha sido fijada por las autoridades del Automóvil Club Argentino la tercera Conferencia Nacional de Turismo, a realizarse en la ciudad de Paraná (provincia de Entre Ríos), auspiciada a la vez por el gobierno de esa provincia que resolvió de inmediato cooperar con todo su apoyo en la realización de la misma, por lo cual desde ya se descuenta el éxito brillante que alcanzará.

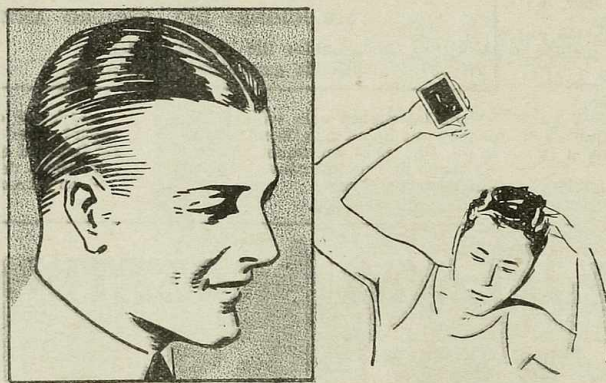
Más de veinte servicios importantes y gratuitos presta la institución que nos ocupa al asociado,

tales como ser: servicio mecánico gratuito en un perímetro de treinta kilómetros de la capital, playa de estacionamiento, estación de servicio con mecánicos expertos, cerca de mil casas entre la capital e interior que acuerdan descuentos a los socios a la sola presentación de su carnet social, oficina de tráfico con personal competente que atiende al asociado en todo lo concerniente a patentes, obtención de libreta, transferencia, etc., trescientas representaciones en el interior, oficina jurídica gratuita para todo lo relacionado con asuntos emanados de accidentes de automóviles, franquicias policiales en la capital e interior, planos y guías gratuitas, revista oficial de la institución que se remite gratis a todos los asociados, oficina de poste restante, rebaja en la nafta, trámites aduaneros, oficinas en el extranjero, póliza de seguro individual, consultorio técnico, oficina de estadística, información diaria del estado de los caminos en toda la república, etc.

Tiene en gestación el proyecto del futuro edificio social para la

construcción de su propio local, cuyo terreno, ubicado en la calle Viamonte 1149-61, vale decir en pleno centro y frente por frente al teatro Colón, por su propia situación de más está decir que su ubicación no puede ser más aparente. La comisión directiva actual prosigue los estudios del caso para que la realización de tal obra no entorpezca el desenvolvimiento de las actividades sociales, eligiendo el sistema de su financiación y forma de adjudicación para los que reúnan mejores condiciones y ofrezcan la garantía más absoluta para los intereses de la entidad.

Actualmente rige los destinos de esta institución el señor Emilio Saint, como presidente, y como secretario el doctor Mario V. Ponisio, reintegrando los demás puestos de la comisión directiva caballeros conocidos y vinculados en nuestros círculos sociales, comerciales e industriales, todos los cuales, a igual que las comisiones anteriores que tuvo la institución, han contribuido y contribuyen diariamente con su apoyo a elevar el buen nombre de la institución, la cual en sus veintisiete años de existencia ha ido escalando peldaño tras peldaño, hasta ocupar el puesto de vanguardia.



La loción ATKINSON es un tónico admirable para el cabello

Para fricciones, es la loción colonia más refrescante. Además de estimulante para el cuero cabelludo, elimina la caspa y es un tónico admirable para el cabello.

Su vigorizante perfume entusiasma y reanima a todas las personas que lo usan, dándoles aquel sello de inconfundible distinción que sólo la loción Atkinson trasmite. La más varonil. La más refrescante.

ATKINSON

LOCIONES COLONIAS EXTRACTOS



LOCION
248 gms. \$ 4.40
500. " " 8.00
Jatón " 0.70
Precios en la Capital

Ventas en farmacias, perfumerías y tiendas

Uno de los productos distribuidos por Mayon Ltda. - Av. de Mayo 1257 - Bs. Aires

La inglesa

— (Continuación de la pág. 23) —

¡Oh!, sí, recuerdo... Una cresta de ola bramando se desmoronó sobre la lancha. Recias saipicaduras de agua y espuma lastimabanme el rostro y me cegaban. El estruendo del mar y el ulular del viento eran amenazadores, y entonces pensé que era una ironía fondear el vapor, perder horas, gastar petróleo y correr aquel temporal, sólo por una bolsa de correo y una inglesa impertinente.

Los movimientos de la lancha, ahora más pesados, me hicieron notar que el agua aumentaba a bordo... El reflector del "Patagonia" nos encontró. Y, al enfocarnos, la brillante luz me dejó ver a la inglesa, que me había seguido y estaba de pie, aguantándose tranquilamente en el férreo caparazón de la máquina.

— ¡Póngase el salvavidas, mujer!

— ¡Sé nadar, caballero!

Y dijo más; pero yo no la oía ya. La lucha era formidable; el agua seguía invadiendo.

— ¡Cuidado con esa ola! — me gritó la inglesa, con evidente reproche ante mi descuido o impotencia.

Yo la insulté:

— ¡Busque un balde y achique!

En vez de erizarse, ella desapareció en la cabina de la máquina, volvió con un balde y comenzó la tarea. Otra ola, enorme y rugiente, se nos echó encima, felizmente por la parte de proa.

En ese momento roncó el motor y oí los gritos alborozados del maquinista.

— ¡Hurra! — gritó la inglesa.

— ¡Hurra! — grité también.

Y corrí hacia el comando, ¡y ya estaba allí la inglesa!, que, con segura maniobra, enfiló la proa a la marejada.

En otra circunstancia yo hubiera

DESCIFRE USTED... Por E. R. A. C.

Nº 138 — Comprimiento

BLANCO

Nº 139 — Intercalación

LOOL ARBOL
FRUTAL

Nº 140 — Refrán comprimido

NOTA 1000 ALON NOMBRE DE MUJE 500R S 1000 S

Las soluciones de los jeroglíficos de este número las publicaremos en el número próximo.

SOLUCIONES DEL NÚMERO ANTERIOR

Nº 136. Comprimiento: EN TODO CASO.

Nº 137. Comprimiento gramatical: SINTAXIS.

besado las manos a la valiente muchacha que había sido "hombre" hasta el fin; pero en aquel instante, tiritando de frío, me senté a su lado sin decir palabra.

— ¿A qué distancia estaremos del vapor? — me interrogó con la natural frialdad que habría empleado un compañero de profesión.

— Nos hemos internado mucho en

el mar. Allá, por la proa, vea las luces del "Patagonia" — le respondí.

La lancha se defendía bien.

Largo rato permanecimos en silencio. Me quité el inútil impermeable; encendí un cigarrillo; pasé mis manos por el cuerpo para exprimir un poco las ropas; vacié mis botas, las volví a calzar... y no se me ocurrió que mi adventicio timonel estaría completamente mojada. Nunca fui más torpe, ni después me arrepentí tanto.

— ¿Tuvo miedo? — interrogó.

— Por usted.

— Seguramente. ¿Creyó que le insultaba?

— No me resultaría extraño...

— Usted se caricaturiza, y mal.

— No entiendo.

— Le creí más inteligente, señor oficial.

Me quedé mentalmente enredado en eso de la caricatura, sin sospechar que la frase escondía un elogio a mi "yo" de fondo.

Una hora más tarde, la lancha subía y bajaba al costado del vapor, ante la escala de cuerda y una hilera de cabezas curiosas sobre la borda, iluminada la escena por dos potentes lámparas eléctricas.

— ¿Me ayudará usted a subir?

— Sabe usted subir sola.

— ¡Malo..., malito!... — me dijo, mirándome, apoyándose en mí.

Sí; ella dijo esas palabras cariñosas... Ella dijo esas palabras con un tono de voz dulcemente quejoso, acariciador, mimosamente femenino...

¡Qué mundo de ternura en esa voz!... Sentí en el alma una luz y una alegría como de resurrección, al comprender que la inglesa era mujer del tipo moral que amamos los marinos: la mujer que no se parece al hombre. Impulsivo, le besé las manos, esas manos se posaron en mis hombros, las mías en los suyos, nuestros labios temblaron...

VERANEAR EN PLAYAS ARGENTINAS ES DEBER PATRIOTICO



LA ADMINISTRACION
PLAZA CONSTITUCION

La sal ática de Córdoba

(Continuación de la pág. 7)

y rastros, y largarme p'abajo, rumbo a Buenos Aires, en su busca! Y perdóneme la comparación: dos veces en mi vida sentí la misma ansia de conocer. Una vez, cuando vino un obispo de Buenos Aires, un obispo pico de oro que hacía llorar a las gentes. ¡Ay juna, qué hombre! Era alto y macizo como un toro, y su verba florida como un cerro en primavera...

"Y la otra vez, perdóneme siempre la comparación, fué cuando se corría una gran carrera en Río Cuarto. Pues que habían traído un caballo de pedigree con la intención de basurarlo al lobuno de los Amuchástegui. No se hablaba de otra cosa sino de la carrera. Tomé el tren y allá fui. No me dejé impresionar por nadie, porque a mí me gusta seguir los latidos de mi corazón, aunque sea una barbaridad o una zoncera lo que voy a hacer.

"Llegué a la cancha. Eché un vistazo, y me quedé con el caballito criollo, con el lobuno gaucho. Desde luego nadie tenía esperanzas en él. Entonces yo grité: "¡Van cincuenta toros de dos pa tres años al lobuno!" Y el gringo Lombardi me capujó la parada.

"Se hicieron las primeras partidas y pegué otro grito:

"— ¡Treinta vaquillonas más al lobuno de los Amuchástegui!

"— Pago — me respondió el doctor Martínez.

"La gente creía que yo estaba loco, porque el otro caballo era el favorito y daban triple contra sencillo. Se reían de mí. Entonces, para taparle la boca a uno que me pifiaba, le dije: — ¡Todas mis fincas de San Esteban al lobuno! ¡Cinco mil pesos más! Y derecho viejo; y aquí está la plata... — Pero el hombre se hizo el que no oía.

"Minutos después largaban la carrera. Nuncé, oí gritar tanto a la gente; y voceaban el nombre del caballo gringo. Hasta que el lobuno tomó la delantera. — No te quedés, gaucho de mi ley — le decía yo. Y es claro, el lobuno de los Amuchástegui se vino sin rebenque, más ligero que alegría de pobre.

"Me perdona, mi doctor? Pero riase de la curiosidad que sentí por el señor obispo y por la carrera de Río Cuarto. Ahora el ansia se me hizo enfermedad, enfermedad de enamorado... Yo tenía que conocer a mi pariente. Yo tenía que toparme con mi pariente, como en el horizonte se toman el cielo con la tierra. Hasta que Dios quiso que usted viniera por mis papos. Y le aseguro que si no pillo el tren, lo hubiera corrido en mi caballo, gritándole a lo Martín Fierro: "Paráte, canejol! No juyás, maua, como escupida en plancha caliente..."

El ilustre viajero se reía ya a carcajadas oyendo a aquel hombre, cuyos refranes y metáforas, cuyas palabras todas estaban salpimentadas de ironía, de sátira y de ese sabor popular no aprendido que hay en los hombres de campo.

— Me gusta verlo alegre, mi doctor — prosiguió don Pedro Castillo y Ceballos. — La risa es el mejor remedio para los males del cuerpo y del alma.

"Figúrese que el año pasado cayó por mis pagos un señor rico y bien puesto que venía de Buenos Aires. Lo que se dice en argentino, un hom-

bre de pro. Vivía a fuerza de agua mineral y de drogas. No podía conciliar el sueño. Diz que tenía el estómago pegao al espinazo como esos cueros de cabrito que uno pega en la pared. El hígado, a la miseria, con más cálculos que un gringo después de la cosecha. El corazón, no digamos, andaba al través y se empacaba como la mula mañera... ¡Pobre hombre! Hasta le habían prohibido que mirara a las muchachas...

"Más que un hombre parecía un charqui que anda. En las tardes se paseaba por los alrededores del pueblo, y ya los perros lo toreaban como a ánima en pena. Me dió lástima. Y una mañana que caí al hotel a almorzar, me senté cerca de su mesa.

"Como ya nos conocíamos de vista y él sabía con quién trataba, nos hicimos amigos. Observé que temblaba como la gallina frente la lampalagua. Le di ánimo. El hombre había recorrido casi todos los mejores puntos de Córdoba, buscando salud. Me contó sus dolencias; y no sé por qué todo lo que me decía me parecía raro. Entonces mi pensamiento dió una atropellada, y me dije: — ¿Si este cristiano estuviera enfermo de zoncera? Aquí te quiero ver; por lo pronto, vas a almorzar; y después, ya veremos; a lo mejor, te curo del todo.

"Y aquel día, de broma en broma, de cuento en cuento, riéndonos a carcajadas, el hombre comió y bebió sin darse cuenta. Después de esa mañana lo llevé una temporada a mis fincas; y allá, con dichos y refranes, con cabritos asados y ensalada de berros, con agua de la vertiente y leche de cabra, lo curé del todo. Aumentó de peso. Se le emparejó la osamenta. Volvió a la vida. Cambió de carácter. Se le fué la tristeza y la zoncera; y volvió a Buenos Aires tan gordo y sano como un sacerdote... Desde allá me mandó un automóvil de regalo, con la intención de que yo cambiara mi caballo por esa máquina que huele a kerosene... ¡Nunca! A caballo me he de morir, y a caballo he de ir a tirarlos de las barbas a San Pedro.

"Siempre me escribe y me pone en las cartas, tratándome como a su médico: "Doctor Don Pedro Castillo y Ceballos".

EL viajero celebraba con risa franca el relato de aquel hombre; y dirigiéndose al doctor Julio Bringas, médico riojano que en Córdoba se había agregado a la comitiva, le preguntó:

— Y ustedes ¿qué dicen ante este nuevo método de curación?

— Que, a lo mejor, está en lo cierto. Hay neurastenias, hay psicosis que sólo se curan a carcajadas.

Después don Pedro Castillo y Ceballos continuó:

— ¿Y sabe una cosa, mi doctor? Me gusta verlo contento porque vine a conocerlo con cierto miedo.

— Miedo, ¿por qué?

— Porque los grandes hombres inspiran un temor raro, supersticioso, como las mujeres hermosas... Pero con miedo y todo, estaba dispuesto a conocerlo. Como le dije: hasta Buenos Aires había resuelto irme, por más que mi mujer me decía: "Pedro: ¿no ves que viéndote

IMPORTANTISIMO

Señora dueña de casa:

Cuando prepare el menú para su mesa y determine incluir en él, el clásico, nutritivo y siempre agradable plato de raviolos, tallarines o **TOURTELETES**, no los haga en casa, que es tarea anti-económica, a la vez que harto larga y engorrosa. Recuerde que la **Casa Barcala, Sarmiento 980** (Mercado del Plata), es la única en Buenos Aires que se especializa en la elaboración de esos artículos, en la que se proveen las principales familias de la Metrópoli y a la que Vd. puede recurrir sin temor a ser defraudada; pues a pesar de que sus productos cuestan lo mismo que los que se venden "por ahí", son invariablemente los más delicados y no se expenden al público si no es con garantía de suma frescura y de insuperable calidad.

Al Buen Raviol

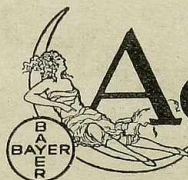
SARMIENTO 980 (Mercado del Plata)
U. T. 35 Libertad 0768



¿Conocen su punto sensible!

y como sus enemigos saben con que facilidad se excita Vd., esperan siempre que, por esta nerviosidad se dañe Vd. a si mismo en la vida comercial y social. Antepóngase a ellos tomando los días de mucha tarea las **Tabletas de ADALINA**.

Sus nervios se tranquilizarán, vigorizará su energía y con ánimo resuelto hará frente a la vida.



Tabletas de

Adalina

SUNSET

es ideal no sólo para teñir los vestidos y demás prendas de señoras, sino también ropas de niños y trajes de hombre.

SUNSET no es una simple anilina, sino un "jabón de teñir" que LAVA y TIÑE a la vez; por eso las telas teñidas con Sunset parecen nuevas.



Casa Eibar

TACUARI 24 BUENOS AIRES
Rechace sin excepción todas las imitaciones cuya incrustación y mérito artístico no tienen ningún valor.



1952/E.—PRENDEDOR Real Eibar, damasquinado en oro puro, dibujo Renacimiento fino, a pesos..... \$ 12.—



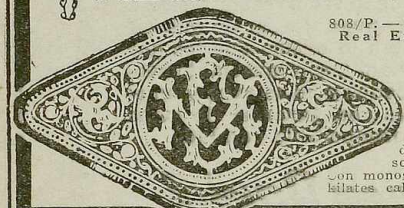
10.—SUJETADOR Real Eibar, para cuello blanco, damasquinado en oro puro, a..... \$ 4.50



360/6.—PULSERA Real Eibar, damasquinada en oro puro, dibujo Renacimiento fino, interior forrada en oro 24 kilates, cadente de seguridad de oro 18 kilates, medida 17 centímetros, ancho 10 milímetros, a..... \$ 55.—



173/C/P.—GEMELOS Real Eibar, damasquinados en oro puro, dibujo Renacimiento, a pesos..... \$ 12.—



808/P.—HEBILLA Real Eibar, damasquinada en oro puro, dibujo Renacimiento, con monograma de oro 18 kilates y esmalte fino a dos colores, a pesos..... \$ 35.—
con monograma de oro 18 kilates calado, a \$ 27.—



29.—PRENDEDOR Real Eibar, damasquinado en oro puro, dibujo muy fino, a..... \$ 4.50
Al interior catálogo gratis.
Ramón Codina

Lo que Vd. necesita, Señora, es fortificar su sangre con hierro

¡Pobre señora enfermiza! ¡Sufriendo de irregularidades en el período, mes tras mes y ansiando obtener un alivio! ¿Por qué envidiar la salud vibrante y la felicidad de otras mujeres? Lo que Vd. necesita es depurar y tonificar su sangre con hierro — con hierro asimilable — como está preparado en la **POCION COLLAZO**. Tome Vd. una cucharada de **POCION COLLAZO** antes de cada comida. Su sangre aumentará en glóbulos rojos, su

organismo funcionará mejor, asimilará más los alimentos y sus mejillas y labios tomarán color. A los pocos días empezará a sentir los beneficios de una buena salud y el gozo de una vida vibrante de felicidad. La **POCION COLLAZO** es el Tónico Depurativo que los médicos recomiendan para Hombres, Mujeres y Niños de todas las edades. Pida folletos gratis a Moreno 1027, Buenos Aires, o a la Farmacia del Cóndor, Rosario.

DON FERMIN

hace reír todos los miércoles con su carácter irascible de dictador doméstico en
MUNDO ARGENTINO

Economía

— el gasto del dinero con que se obtiene el mayor provecho. La **Sal Cerebos** es pura y, por lo tanto, se usa en menor cantidad: fluye libremente hasta el último grano — evitando todo derroche. Las amas de casa que tienen buen juicio la eligen por su verdadera economía.

SAL DE MESA

Cerebos

Producto de Cerebos Limited, Londres, Inglaterra

pajuerano, te van a correr los perros?" "Ya veremos si hay un perro que se atreva", le contestaba. Y después mis hijos: "No se vaya, tata; allá no se puede andar a caballo, y las bicicletas lo van a voltiar en la calle." "Las bicicletas se caerán pero yo no", les retrucaba. Y así, mi doctor, iba demorando el viaje...

—¿Tiene muchos hijos?—le preguntó el doctor Zeballos.

—Muchos, doctor, y forman una escalera. Ya ni cuenta tengo... Me quieren y me buscan como los chanchitos a la chancha. Siempre tengo para cada uno una golosina y un cuento. Y en la tarde, cuando vuelvo de las fincas, se me prenden al cuello, a los brazos y a los hombros, y yo entonces parezco como un costal de zapallos que camina.

—¿Y su mujer no se pone celosa?

—No, mi doctor. La pobre descansa cuando yo estoy en casa. Los chicos se me acarguillan encima y hasta me ponen de cuatro pies para galopar. Mi mujer se ríe, se ríe hasta cansarse.

—Su casa, entonces, es un paraíso...

—Sin embargo, hubo un tiempo que casi, casi fué un infierno. No sé si fué cosa del diablo; lo cierto es que un día que bajé al hotel me enamoré de una porteña que veraneaba por mis pagos. O a lo mejor se enamoró ella de mí... Porque esto es lo cierto, mi doctor: en cuestiones del querer, nadie sabe quién es el que tira la primera piedra. Pero todo pasó. Fué tormenta de verano. Después la quise más a mi mujer. Por eso yo creo que a los maridos, como a los puñales, hay que someterlos a pruebas de fuego para saber si son hombres o mujeres con pantalones, si son fierros de combate o cuchillos de cocina...

El doctor Zeballos lo observaba. Anotaba en la memoria sus refranes y metáforas, y no cesaba de reírse. Las horas transcurrían de prisa. El tren tomaba ya el declive que conduce a los pueblos que anteceden a Cruz del Eje. Y al llegar a una estación oímos que la muchedumbre vivaba al ex canciller.

—Baje del tren, mi doctor, que el pueblo lo reclama —habló don Pedro Castillo y Ceballos. Los cordobeses nos salimos, en la vida, dos veces de la vaina: cuando pasa el señor obispo y cuando pasa un gran hombre.

El viajero descendió del coche. Saludó al pueblo que lo aclamaba y proseguimos la marcha.

—Conque: ¿"Mitá Castiyo, mitá Cebayos"? —le dijo en tonada cordobesa.

—Eso mismo, mi doctor y amigo. Y esto merece también su explicación como los Santos Evangelios. ¿Sabrá usted que ninguno de mis hermanos se firma así? Pues todos son Castillo a secas. Pero yo no. Y hay sus razones. Tengo en mi casa dos retratos al óleo, de cuerpo entero; uno, de mi padre, y el otro, de mi madre. ¡Dios me los tenga en su reino! Observando estos lienzos me he dado cuenta que soy mitad de mi madre, mitad de mi padre. Saqué la estampa, la nariz, la frente del viejo; los ojos, la boca, el corazón de mi santa madre. Y he pensado: seña patente que los dos se arrodillaron juntos y rezaron la oración al mismo tiempo, para que yo llegara del cielo... Por eso: "mitá Castiyo, mitá Cebayos", como usted dice. Y así me nombran todos. Así me escriben; así me llama el señor cura cuando necesita una limosna; y así el comisario, cuando me pide una vaquillona.

Pero es claro: con el "Don Pedro" adelante. Porque esto del Don, vale para mí más que mis vacas y terrenos. Y allá donde suena mi nombre ya saben que tienen que abrir cancha, porque no se trata de otro, sino del viejo gaucho, del modesto servidor que hoy ha tenido la alegría más grande de su vida al conocerlo.

La compañía de aquel hombre hizo que las horas de viaje se fueran sin sentir. Faltaba poco para llegar a Cruz del Eje. El sol se había entrado. Y allá abajo, los álamos familiares que dan la bienvenida, los álamos de hojas plateadas, bañados ahora por la luz bermeja del atardecer, parecían una columna de fuego, como aquella de la Biblia que Moisés viera a lo lejos, marchando sobre el desierto.

Llegamos. Hasta allí oíríamos la tonada esdrújula y gallarda, la parla rica de sal y densa de sabiduría del pueblo, de don Pedro Castillo y Ceballos. Y he aquí lo extraño: a medida que se acercaba la hora de la despedida, el hombre iba cambiando. Otro era el tono de sus palabras; otro, su semblante, velado ahora por una penumbra de tristeza. Quería derramar en la copa de su verbo sabroso e inimitable, la gracia, el optimismo, la ironía exquisita y la sátira mordaz; empero no podía.

Y he aquí que vimos un rasgo lleno de emoción y donosura. Don Pedro, tomando su rica manta de vicuña, la puso sobre el hombro del doctor Zeballos. En vano fueron las negativas del viajero para recibirla.

—No me desprecie, mi doctor. Esta prenda es suya. Y sepa una cosa: cuando un gaucho de mi ley regala su manta, su caballo o su guitarra, es porque entrega también el corazón.

—Gracias, mi amigo. La guardaré siempre.

Debíamos tomar el tren que va a La Rioja. Y al estrechar don Pedro de nuevo la mano del doctor Zeballos; al *huesiarlo* antes de volver a sus pagos de San Esteban, le dijo:

—Hasta algún día, mi doctor y amigo. Y si no nos vemos más, créame que moriré contento después de haberlo conocido.

—Lo mismo yo.

Don Pedro Castillo y Ceballos quiso articular otras palabras y no pudo. Estaba hondamente emocionado. Se quitó el sombrero. El resplandor de la tarde bañaba su rostro. Nos íbamos... Don Pedro movió los labios, aún con la intención de decir esa última palabra de la despedida, y fué en vano. Entonces vimos que dos lágrimas resbalaban de sus ojos: dos lágrimas que al reflejar la luz bermeja del crepúsculo, parecían dos gotas de sangre.



En botes de 1½ y 3 libras, con vaciador.

Lo que debes saberse antes de emprender el verano

— (Continuación de la pág. 9) —

tervalos de descanso a la sombra. Una vez que la piel está perfectamente bronceada, se vuelve refractaria a los ataques del sol y lo soporta durante horas enteras sin manifestar reacción alguna.

Asegúrese que la luna quema tanto como el sol. Sus plateados rayos ennegrecen también.

Para terminar, indicaremos lo más indispensable que deben llevar las veraneantes, a fin de prevenirse contra las asechanzas que amenazan su belleza.

1º POMADA DE ÓXIDO DE CINC, contra las irritaciones y erupciones herpéticas de la piel.

2º CREMA DE LIMPIEZA:

Glicerina..... 60 gramos
Aceite de ricino.... 20 "
Agua de laurel de ce-
rezo..... 5 "
Agua de Colonia... 4 "
Agua de rosas..... 10 "

Después de un paseo en automóvil o de una excursión a pie o a caballo, límpiese bien la cara y el cuello con la anterior fórmula. No olviden las lectoras que nunca debe lavarse el rostro con agua fría después de andar mucho tiempo al sol.

A continuación se pasa esta loción refrescante, usando unas gotas en el agua de las abluciones.

Agua de Colonia... 80 gramos
Alcoholato de lavan-
da..... 80 "
Esencia de violetas.. 10 "
Tintura de benjuí.. 10 "

3º CREMA PARA CUTIS GRASO:

Agua de rosas..... 50 gramos
Blanco de ballena.. 30 "
Jugo de bulbo de lis. 10 "
Alumbre en polvo.. 2 "

4º CREMA PARA CUTIS SECO:

Manteca de cacao.. 10 gramos
Miel de Narbona... 25 "
Blanco de ballena.. 5 "
Aceite de almendras
dulces..... 25 "
Glicerina..... 5 "
Agua de rosas..... 15 "

5º CREMA PARA LA PLAYA:

Lanolina química-
mente pura..... 30 gramos
Agua destilada de
hamamelis..... 20 "
Agua destilada de
quinina..... 2 "

6º CREMA PARA LAS SIERRAS. — El aire seco de las sierras y el sol fuerte de esa región, arrugan y marchitan la epidermis, si no se tiene la precaución de usar preparaciones adecuadas. Un conocido especialista preconiza la siguiente:

Lanolina..... 60 gramos
Manteca de cacao.. 30 "
Aceite de ricino.. 155 "
Peróxido de hidróge-
no..... 5 "

PEQUEÑOS ACCIDENTES. — Llamaremos así a las picaduras de mosquitos, de arañas, o de insectos tan frecuentes en los meses de verano.

Un frasquito de amoníaco es indispensable para atenuar la picadura de araña. La del mosquito se calma aplicando una gasa esterilizada empapada en agua hervida, fría y saturada de sal gruesa.

Si en el caso de un viaje nos ataca una avispa y carecemos de amoníaco y de vinagre, trataremos de encontrar una cebolla, un ajo o simplemente perejil, para friccionar la picadura. Hay quien dice que también alivia la flor de reseda.

Entre los campesinos se afirma que esta picadura sana frotándola con cualquier flor silvestre de color amarillo.

No es despreciable el dato para casos de urgencia en mitad del campo o de la sierra, donde el viajero ha de bastarse con los recursos que le brinda la naturaleza circundante.

Tucumán, el jardín...

— (Continuación de la pág. 32) —

montar sus diezmos escuadrones. La imaginación ve pasar, resonando las espuelas sobre las losas de los veredones, por las callejas que aún subsisten del Tucumán antiguo, a Manuel Rojas, el cargador sin par, al soberbio y revoltoso Dorrego, al adusto Manco de Venta y Media, al valeroso Lamadrid, cantando sus vitalicias patrióticas; a Díaz Vélez y a los demás próceres del ejército del Alto Perú. Frente a la histórica casa del Congreso de 1816 se ve entrar a Narciso Laprida y a todos los varones consulares, ceñudos, implacables de resolución, que habían de consagrar la independencia de la patria. Aquí, también, descansó el Gran Capitán de América don José de San Martín, camino a la posta de Yatasto, donde se había de abrazar con Belgrano.

En la larga noche de la tiranía, Tucumán vistió de duelo y fué mártir. En ella, dolorido, roto, se detuvo el noble soldado de la lanza corta, el león de los combates, Juan Lavalle, arrastrándose rumbo a los confines del territorio, deshecho por las huestes rosistas y tenazmente perseguido por el sanguinario Oribe. El

grito bárbaro de la Mazorca resonó en las calles tucumanas, y la cabeza de su dignísimo y caballeresco gobernador amaneció clavada sobre un poste de su plaza principal.

El tremendo Tigre de los Llanos

Ha salido del puerto

Por GOY DE SILVA

Ha salido del puerto
mi esperanza
de alas afirmativas...

El horizonte ha abierto
una interrogación
entre el cielo, las olas fugitivas
y mi corazón...

Atadas a la estela
de mi audaz galera
todas mis confianzas cautivas
piden con voz plañidera
sus alas
para tender el vuelo...

también desoló a Tucumán con sus brutales dragonadas.

Tucumán, sepulcro de la tiranía, baluarte avanzado de la patria, las huellas del turismo llegarán hasta

tus campos, hasta tu Aconquija soberano, hasta Tafi, enclavado en plena sierra; hasta tu moderna y blanca Villa Nougues; hasta tu imponderable quebrada de Lules, infinitamente más pintoresca que los paisajes suizos y californianos!

"Mary Celeste"

— (Continuación de la pág. 31) —

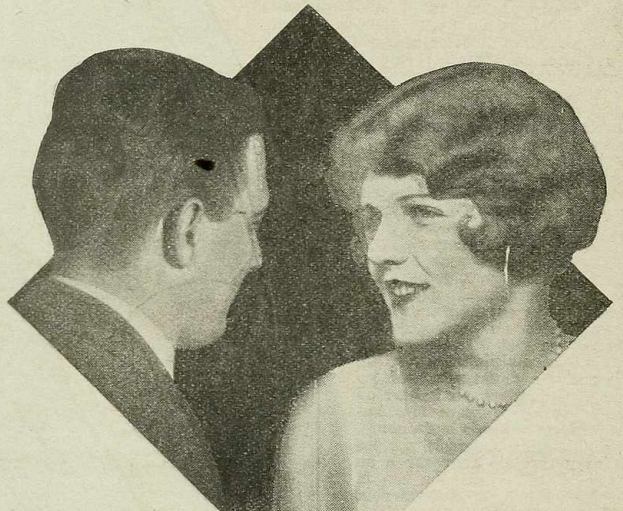
polvada de plata. Mary Celeste corría con velocidad sobrenatural. Alcanzó a Carl, lo abrazó y lo miró amorosamente para besarlo. El espanto de Carl le dió fuerzas para desasirse y tirarse al mar.

Fué la señal para el pánico. La aparición fulgurante de Mary Celeste embrujaba al barco. Los hombres vieron que sólo el mar los libraría de la mujer. Y el mar los acogió a todos hipócritamente.

Por eso fué que el bergantín "Dei Gratia" encontró a la madrugada siguiente un velero que acaba de ser abandonado sin razón aparente.

Esto es lo que yo sé, querida amiga, sobre el "Mary Celeste", y si usted no tuviese ya un nombre tan delicioso, seguramente que la habría bautizado así...

¿Por qué la admiran?



¿Por qué es popular? Porque a los hombres les agrada su gracia y su talento femeniles. Ella ha sabido cuidar sus dientes y puede sonreír con franqueza y orgullo. Ahí está el secreto.

El cepillo y los dentífricos comunes no protegen la dentadura propiamente. Hay que neutralizar los ácidos bucales que se forman en la Línea del Peligro — donde la encía

toca el diente — y que originan caries y piorrea.

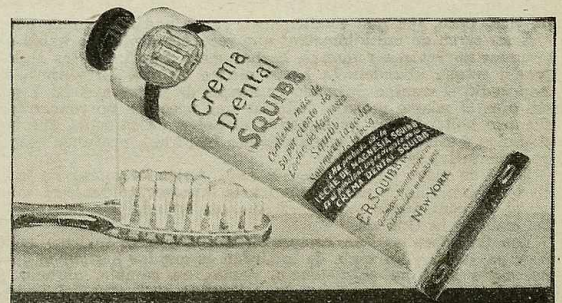
La Crema Dental Squibb, producto científico, contiene más de 50 % de Leche de Magnesia Squibb, el anti-ácido eficaz e inofensivo, reconocido por médicos y dentistas. Limpia los dientes perfectamente, los protege porque contrarresta los ácidos bucales, y tiene un sabor delicioso. Comience a usarla ahora.

CREMA DENTAL SQUIBB

TRES TAMAÑOS:

Tubo grande.. \$ 1.70 Tubo chico... \$ 0.70
Tubo mediano \$ 1.20 En la capital

E. R. SQUIBB & SONS, NUEVA YORK,
Químicos Manufactureros Establec. en el año 1858.



Uno de los primeros y más grandes turistas del mundo:

San Antonio de Padua

Por Eduardo Dujardin

PARA que los peregrinos pudieran llegar cómodamente a Padua a celebrar el séptimo centenario de San Antonio, los ferrocarriles italianos organizaron una serie de trenes especiales y la ciudad hizo construir una casa con capacidad suficiente para mil doscientos huéspedes.

Estas facilidades no eran nada corrientes para los peregrinos de otras épocas que, a pie por los caminos, el hato a la espalda y el báculo en la mano, marchaban sin descanso. Pero es de suponer que en lo que al espíritu se refiere, unos y otros iban guiados por iguales propósitos. La cuestión es, siempre, honrar al santo en los mismos lugares que él santificó con su presencia. Mas a este piadoso deseo se une en forma violenta el deseo de conocer el país. Se trata, pues, en realidad, del "turismo místico".

Y, ¿saben, acaso, los peregrinos de este año de 1931, que el bienaventurado personaje que festejaron es el santo más digno de ser su patrón? ¿No? Pues así es. Ningún santo viajó más que él.

Enviado de Dios, él iba sin cesar llevando la buena palabra a diversos pueblos, prodigando su elocuencia y los numerosos milagros que le atribuye la leyenda. Fué el turista integral, o sea aquel que jamás regresó a su país. Y si asociamos su nombre al de la ciudad de Padua, es porque murió allí en olor de santidad. Pero Italia no fué sino su patria de adopción, como había de serla, más tarde, la de tantos poetas ingleses maravillados del azul cielo mediterráneo.

Nació Antonio en Lisboa, hacia 1195. Pasó su infancia a la sombra de la catedral de esa ciudad, y como desde muy niño dió pruebas de una piedad extraordinaria, ingresó en la orden de los franciscanos, que acababa de crear San Francisco de Asís. A los veinticinco años pidió que se le dejara ir a Marruecos. El exotismo ya estaba de moda en el siglo XIII y tal, Marruecos aparecía como un país fabuloso, gobernado por un Miramolin y en donde algunos franciscanos habían sido asesinados por los paganos a quienes querían convertir. El atractivo de semejante peligro, unido al placer del viaje atrajo de tal suerte la atención de Antonio, que no pasó mucho tiempo sin que se pusiera en camino, seguro de que lo menos que sacaría de su viaje serían las celestiales palmas del martirio.

Casi al finalizar el estío llegó a Sevilla, país musulmán, en donde entró en contacto con los infieles y desde el cual se embarcó rumbo a "la ciudad de Marruecos". Desgraciadamente al llegar, la sequía que asolaba esas regiones hizo caer enfermo, y, para colmo de desventuras, debió renunciar a la esperanza de confesar su fe en medio de la tortura, pues el Miramolin, que sufría una hemiplejía, sentía tan atenuado su fanatismo, que no quería ni siquiera oír hablar de martirios. En consecuencia, Antonio fué mejorando lentamente, sintió un gran disgusto por los viajes y resolvió regresar a su patria. Pero no contaba con la Providencia, y la Providencia decidió otra cosa.

El barco que lo llevaba rumbo a Portugal fué sorprendido por una furiosa tempestad y obligado a refugiarse en Sicilia. Tales eran las más frecuentes sorpresas del turismo de aquellos tiempos. Pero nadie se desesperaba por ello, y Antonio aceptó su suerte.

Recorrió la bella isla cantada por Teócrito, plantó olivos en los sitios maravillosos de Taormina y fundó, en diferentes parajes, hasta cuatro conventos de franciscanos. Por último, enterado de que un capítulo general de la orden debía reunirse en Asís, en ocasión del Pentecostés, resolvió cruzar a Italia desde Calabria hasta la Umbria. Bella jira, pero, ¡en qué condiciones!, ¡ante qué formidable cúmulo de dificultades!

Eran cerca de mil kilómetros que recorrer a pie. No había otros caminos que las antiguas carreteras romanas, hechas para desafiar a los siglos, pero cuya conservación estaba abandonada hacía mucho tiempo. El viajero, bajo su tosco sayal, emprendió el camino ardiendo en deseos de llegar a Asís. Y guardó largamente en sus ojos el mismo paisaje delicioso que nosotros no conocemos. Y del alba al sol, siempre hollando los guijarros y el polvo de la ruta, fué pasando por diversas ciudades y villas en las que su hábito inspiraba profundo respeto y que le ofrecían una caritativa hospitalidad.

El 31 de mayo de 1221 llegó a Asís. Antes de entrar en la ciudad de San Francisco, Antonio había podido admirarla largamente desde el llano. Elevábase, blanca, sobre un contrafuerte de los Apeninos, bañada por la dulce y contemplativa luz del cielo de la Umbria.

Los franciscanos han comprendido siempre el turismo místico de una manera muy particular. La regla de la Orden es que los hermanos deben mendigar todo lo necesario para su subsistencia, dando, en cambio, algunos servicios materiales, como, por ejemplo, hachar leña o limpiar el jardín del huésped. Los millares de religiosos que se encontraban en Asís el 31 de mayo de 1221 fueron tratados a cuerpo de rey. Desde el séptimo día de su llegada hicieron saber al pueblo que estaban provistos de todo y que no recibirían ninguna ofrenda nueva. Sin embargo

metros de Florencia. El piadoso viajero en lo que menos pensaba ya era en volver a Portugal. Sentíase dominado por el deseo de ver aquel país. Durante la reunión de Asís se había resuelto que una misión de franciscanos fueran a evangelizar Alemania. Antonio hubiera ido allí, pero había renunciado a ello por no saber el alemán.

Tras hacer por un tiempo la vida de anacoreta, nuestro santo partió hacia la Romaña y se instaló en Rimini, a orillas del Adriático. Deseaba convertir allí a los herejes de nombres bárbaros que vivían por doquier. Y así lo hizo, no sin compensar sus actividades místicas con la contemplación de las olas maravillosas que llenaban con su espuma azul las grutas de la costa.

Es en Rimini en donde se produjo el más resonante de sus milagros. Los habitantes del lugar no querían saber nada de sermones ni de conversiones y se burlaban de él. Antonio no se inmutó y pensó dárles una lección. Fuese a la orilla del río que corre tras la villa y allí empezó a predicar a los peces, nombrándoles la bondad divina. ¿No les había dado Dios a ellos agua limpia en abundancia?... Y, ¿no los alimentaba sin que tuvieran necesidad de trabajar?... Los peces oyeron este discurso, y tan embelesados quedaron con él que los más grandes dejaron de comerse a los más pequeños, y sacaron todos la cabeza del agua para oír mejor al sagrado orador. De Rimini, Antonio se dirigió a Bolonia, en donde permaneció dos años, de 1222 a 1224. Veintinueve contaba él cuando empezó a sentir agudos deseos de emprender un largo viaje. Y partió para Francia, en donde había de permanecer tres años. De nuevo lo vieron los caminos que los romanos trazaron en todo su imperio. Uno de ellos atraviesa la Galia y pasa por la vieja ciudad de Limoges. Ese fué el que siguió nuestro santo. Pero antes tuvo que franquear los Alpes, empresa tanto más penosa cuanto que Antonio era bastante corpulento. Sin embargo, también era energético, como todos los grandes viajeros, y no le temía a la fatiga. Con creces era recompensado por el esplendor de los espectáculos que encantaban sus ojos.

Llegado a Francia, siguió el valle del Ródano y se detuvo en Montpellier, lugar en que enseñó teología. Hizo luego una pequeña vuelta para pasar por Tolosa. ¿Qué eran para él unos kilómetros más?... Vió, pues, los Pirineos nuestro celestial andarín y amigo, y de paso tuvo pretexto para combatir a los herejes que en esos parajes le daban bastante que hacer a la Iglesia Católica.

Dirigióse, por último, a Limousin. En su camino se sintió seducido por las admirables rocas que rodean la villa de Puy. Deténese allí algunos días y predice el porvenir a dos personas: a una madre de familia, a quien profetiza que su hijo será un santo y a un notario libertino, a quien anuncia que se convertirá y sufrirá el martirio por amor de Dios.

Una corta visita a Bourges, y ya lo vemos en Limoges. Allí su actividad milagrosa es tan grande, que en cierta ocasión se le ve en dos partes a la vez: pronunciando un sermón en la iglesia y cantando una "lección" en el convento de los franciscanos.

Cuéntase que durante el sermón se interrumpía de pronto y permanecía unos momentos en silencio. Era entonces que su "doble" aparecía ante sus hermanos, para desaparecer en cuando el predicador retomaba el hilo de la palabra.

Quando se cansó de los paisajes melancólicos de Francia, Antonio tomó de nuevo su báculo de peregrino y regresó a Italia. De Rimini fué a Venecia, y más tarde se dirigió a Padua, en donde quería predicar aquella Cuaresma.

Padua, una de las más antiguas ciudades de Italia — más antigua aun que Roma, — era en el siglo XIII la cabeza de las ciudades que acababan de sacudir el yugo feudal y se habían organizado en comunas libres. Contaba con una universidad que fué fundada en 1222. Y su fertilísimo suelo hacía prosperar de día en día. Los grandes señores y los obispos querían ser ciudadanos de Padua, y en ella construían palacios, lo que hacía que Verona, su rival, le tuviera envidia.

Todo era paz allí cuando llegó Antonio. Sin embargo el santo tampoco se dejó conquistar por ello, y, una vez cumplido su propósito de predicar en Cuaresma, emprendió de nuevo la marcha, esta vez en dirección a Lombardia. Predicó en Milán, en Turín y en Vercelli, y visitó los conventos de las orillas del lago de Garda, tras pasar por Brescia y Verona. Quiso conocer a Mantua, en seguida, y allá se fué embelesando en los tres laguitos que rodean a esa ciudad. Volvió a Padua, que sin duda era para él la ciudad perfecta. Pero al año siguiente, en 1230, este turista impenitente volvió a emprender la marcha, y se dirigió a Roma con la misión de llevar al papa Gregorio IX una demanda de los franciscanos.

(Continúa en la pág. 107)



San Antonio de Padua

Elogio de la velocidad

(Continuación de la pág. 14)

mínimo de velocidad en relación a su peso, para poder sostenerse en el aire.

Mas si estas son las tres invenciones esenciales para el progreso de la velocidad, otros muchos descubrimientos han contribuido a aumentar día a día, kilómetro por kilómetro, el avance de la locomotora, del automóvil y del aeroplano.

El enemigo de la velocidad es el roce que se produce entre los cuerpos en contacto, sean sólidos o líquidos, cuando cambian de posición el uno respecto del otro. Del mismo modo que para disminuir el roce terrestre surgió la rueda, para el roce contra el agua o contra el aire se puso en juego el estudio de la forma del vehículo. Cuanto más liviana es la nave menos el agua se opone a su movimiento; las locomotoras afectan en la parte de adelante una forma puntiaguda; los autos de carrera son redondos a proa y espigados en la popa; las alas de aeroplano tienen forma cortante.

Los motores a explosión no alcanzan todavía los límites de su ligereza; podrían aligerarse aún a medida que se consiga construirlos con nuevos materiales que sean en igualdad de resistencia, menos pesados que el acero. Es objeto de estudio constante la manera de evitar el peso no sólo en la fabricación de las piezas del motor, sino también en la construcciones de los vehículos en general, cuyo peso es siempre un obstáculo para la velocidad. A los automóviles contruidos para batir grandes récords no sólo se le dan formas penetrantes, sino que también se emplea en ellos el níquel, metal que es al mismo tiempo liviano y resistente.

Un remedio valiosísimo contra el roce, lo constituye la lubricación, que ha hecho grandes progresos. Se puede decir que con los cojinetes a esfera y con la aplicación de aceite a presión el rozamiento en las partes rodantes de la máquina quedó reducido casi a la cuarta parte del que se tenía con los antiguos sistemas. Toda victoria sobre el rozamiento, es un nuevo paso hacia las grandes velocidades.

LOS NUEVOS INVENTOS

Resulta de cuanto hemos dicho, que muchos de los perfeccionamientos tienen una base experimental. Es en las carreras donde se hacen tales experimentos. A cada victoria de pista corresponde un progreso en la máquina ordinaria.

Si reducimos a cuatro los vehículos típicos: la nave, la locomotora, el automóvil y el aeroplano (no es el caso de incluir a parte el dirigible, que tiene del aeroplano la hélice y el motor, difiriendo solamente por el sustentamiento), se encuentra en seguida la razón de la diferencia de velocidad entre estos medios de transporte. La nave debe soportar el roce de un elemento denso como el agua. Un solo medio tienen para evitarlo en lo posible: es alzándose sobre la superficie del agua, tocándola solamente con la hélice. En este sentido es que se orientan las tentativas para aumentar la velocidad de las naves de carrera.

Mucho más difícil es la condición de los grandes navíos que, necesitando hacer largas etapas, precisan llevar consigo mayor cantidad

de aprovisionamiento que ningún otro medio de transporte.

La locomotora tiene, respecto al automóvil, la ventaja del menor roce por la existencia de los rieles, pero tiene un gran peso propio, y está destinada a remolcar vehículos que, para ofrecer amplia comodidad a los pasajeros, son también muy pesados y no pueden correr con la velocidad de los automóviles. La superioridad de la locomotora eléctrica sobre la de vapor está en esta razón: es más liviana y no tiene necesidad de transportar consigo agua ni carbón.

El aeroplano tiene en su ventaja el poco peso del vehículo y del combustible de que se sirve.

Las tendencias modernas responden a un concepto común: acoplar los diversos sistemas entre sí para que cada uno pueda valerse de los recursos propios del otro. Así el automóvil sobre el riel; el tren y el bote a hélice. Se vuelve a intentar algunos viejos sistemas que se consideraban abandonados, tales como la vía férrea suspendida o el monorriel. El tren que corre sobre un riel solamente es más ligero y puede tolerar curvas de radio más reducido.

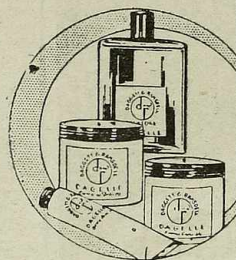
VELOCIDAD Y PROGRESO

Una pregunta que surge de todas estas consideraciones, es la de si no existirá un límite insuperable de velocidad. Existe en mecánica un principio: el de la "velocidad crítica" que da lugar a la destrucción de una máquina que funciona un número demasiado elevado de vueltas. La velocidad rotatoria hace surgir una fuerza que se llama centrifuga la cual tiende a destruir las partes en giro. Pero todo esto está en relación con la resistencia del material. Si un determinado número de vueltas es el límite que puede ser tolerado por una máquina de acero, cuando se recurra a metales de mayor dureza y elasticidad, aquel número de vueltas podrá ser superado. Por consiguiente, si el progreso de las artes técnicas se halla encaminado a encontrar siempre nuevos materiales, más livianos y más resistentes, se puede deducir que, en realidad, un límite de velocidad no existe.

Hemos considerado las máquinas de transporte porque en ellas se halla evidentemente la manifestación de la velocidad, que es precisamente su objetivo. Pero si del campo del transporte pasamos al de las máquinas industriales, encontramos que también para ellas el perfeccionamiento está identificado al aumento de velocidad.

Pero antes de perturbar la mente con las innumerables aplicaciones que el ingenio humano podrá hacer de estas victorias del progreso, consideremos la beneficiosa revolución que el aumento de velocidad introducirá en todas las máquinas, haciéndolas en igualdad de potencia, más pequeñas y menos, mucho menos costosas. Es verdad que durarán poco; un motor que trabaja a velocidad altísima, deberá ser, necesariamente, desechado quizá a los meses o a las veinticuatro horas de funcionamiento. Costará, sin embargo, tan poco, que el dueño de un auto podrá probablemente cambiarlo a cada viaje.

Pero... no avancemos demasiado con la fantasía.



En el fondo del corazón de toda mujer existe ese anhelo...

Los tres preparados
DAGELLE
ayudarán a Ud. a
conquistar la belleza

SER amada, ser solicitada—privilegio de toda mujer. Y qué importante papel juega en ello la belleza... Facciones bonitas, ojos lindos—esto es imposible de conseguir artificialmente pero lo más importante: un cutis sano, aterciopelado, puede Ud. conseguirlo con sólo desearlo.

Dagelle sabe, mejor que nadie en el mundo, lo que necesita su cutis y ha preparado tres productos maravillosos para mejorarlo. Ahora puede Ud. conseguirlos en su misma ciudad. La Crema Invisible Dagelle para usarla durante el día. La Crema de Belleza Dagelle para uso nocturno y el refrescante Vivatone Dagelle que despierta al cutis por la mañana son tres simples productos, al parecer, pero actúan como mágica varita si Ud. se los aplica con persistencia.

La Crema Invisible Dagelle resulta una base magnífica para

los polvos y el colorete. Su cuerpo vaporoso penetra en la piel y desaparece por completo, dejando una superficie sin mácula que disimula las imperfecciones y los poros agrandados—elimina la grasa y el brillo, manteniendo a los polvos y el colorete durante muchas horas.

La Crema de Belleza Dagelle, deberá ser frotada en la cara, el cuello, los hombros y los brazos, todas las noches, al retirarse, para eliminar la suciedad acumulada durante el día. Al limpiar el residuo, los aceites y las fragancias que quedan siguen trabajando durante la noche. Mientras Ud. duerme este maravilloso producto sufrirá sus efectos... dejará su cutis suave como la seda!

Por la mañana lávese la cara y el cuello con un trocito de algodón mojado, escurrido y saturado con Vivatone Dagelle. El Vivatone es un tónico refrescante maravilloso para el cutis. Refresca y vigoriza. Cierra los poros, estimula la circulación y produce una belleza juvenil.

Estos maravillosos preparados están listos para servir a Ud. Si desea un juego completo envíe el cupón.

EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y CASAS DEL RAMO

PALMER & Cía.
MORENO, 574
Buenos Aires



4C

Sírvase enviarme, libre de franqueo, uno de sus estuches especiales de belleza, conteniendo envases corrientes de sus tres preparados. Adjunto remito la suma de \$ 1.50.

Nombre.....

Calle y número.....

Ciudad..... Estado o Provincia.....

ESTREÑIMIENTO (Sequedad de vientre)

SE EXTIRPA EN POCO
TIEMPO POR PERTINAZ
QUE SEA

Basta tomar 2 o 3 veces por semana una dosis laxante de Azúcar Collazo. A dosis mayor purga a hombres, mujeres y niños sin que lo sepan ni exigirles dieta. El mejor laxante para sanos y enfermos, sea cual fuere su edad y padecimiento, exceptuando los diabéticos.

De efecto suave, seguro e inofensivo.

Pida folletos gratis a Moreno 1027 Bs. As. o a la Farmacia del Cóndor, Rosario

Labores Femeninas

Por MALISA

TRES LINDAS PRENDAS DE ADORNO PARA VUESTROS VESTIDOS DE PRIMAVERA Y VERANO.

Todas las fantasías pueden ser admitidas en estos sueltos que tanto y tan bien adornan los vestidos de verano, siempre que sean blancos o en tonos claros.

Uno de éstos, el más sencillito, se hará en piqué blanco con ondas recortadas y forrándolas con al-
rún generito liviano, pes-
punteando los dos géne-
ros del lado del revés,
y dándole luego vuelta,
para terminarlo con una pe-
queña entrada de los dos
bordes de la parte superior
del cuello.

El segundo está formado por varias filas de tren-
cilla de pío, fácil de ad-
quirir en cualquier puntillera.

Para armarlo cortaremos primeramente en papel un molde del cuello, sobre el cual hilvanaremos las filas de tren-
cilla en la forma que indica el modelo, empezando por el orillo. Una vez todo aplicado, uniremos los picos entre sí por medio de puntadas bien ajustadas, terminando la parte de arriba de dicho cuello con un bies de género.

El tercero de estos cuellos lo haremos con una tira recta de crêpe georgette, orillada por un pequeño picot. Para lograrlo alforzaremos todo el largo de la mencionada tira, a media altura solamente, dejando la otra mitad del ancho completamente suelta, con lo que se logrará obtener un bonito y a la vez delicado volado.



Aplicación tejida al crochet.

APLICACIÓN TEJIDA AL CROCHET

Esta hermosa aplicación, tejida al crochet, y que resulta tan útil para stores, cortinas, carpetas o almohadones, tiene, además, el inapreciable mérito de ser de fácil ejecución. Hállase totalmente formada por medios puntos, que empieza en una

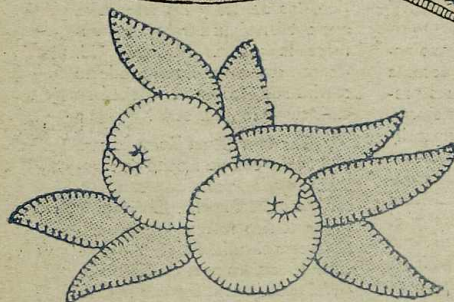
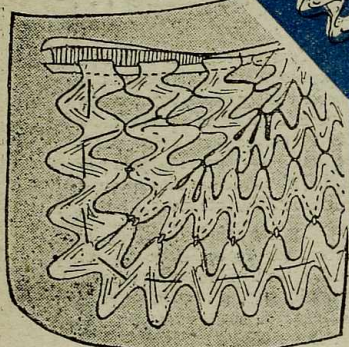
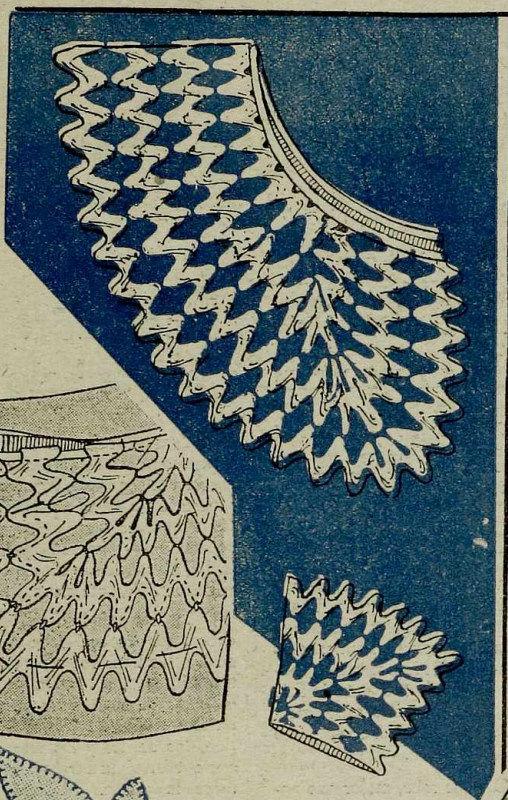
cadena de tres puntos, la que se cierra en redondo, para empezar a tejer sobre la primera fila: dos medios puntos en cada punto de abajo; y continuar así; tercera fila: dos medios puntos en cada tres de abajo; cuarta fila: dos medios puntos por cada cinco; quinta, sexta y séptima filas: dos medios puntos por cada seis; octava fila: hacer tres disminuciones saltando puntos; novena fila: cinco disminuciones; décima fila: tomar

todos los puntos sobre la aguja y correr el hilo por entre todos estos puntos para luego cerrar en redondo. Hacer entonces una cadenita de unos cuantos puntos, la que servirá para unir la fruta a la rama principal. Para obtener un buen relieve, rellenar la fruta con algodón cuando esté a medio hacer.

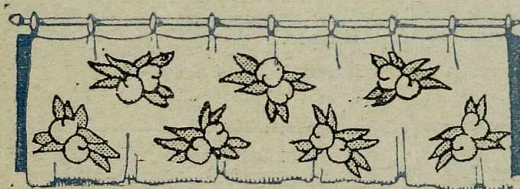
BORLA CARACOL

Esta borla caracol, de tanta utilidad para terminaciones de labores, como ser: carpetas, cortinas, stores, etc., sirve asimismo para otras clases de labores.

Para ejecutarla debe hacerse una cadenita de veinte puntos, y volver por encima de esa cadena, repitiendo siete medios puntos en los cinco primeros de la cadena, y luego cinco baretas en cada uno de los diez puntos siguientes, sobrando cinco puntos de la cadena. Éstos se rellenarán en la forma siguiente: tres medios puntos, y dos más, pero corridos, para cerrar. Hecho esto, se tendrá terminada la bonita borla sin mayores dificultades.



Detalle de la aplicación, reducida a la tercera parte



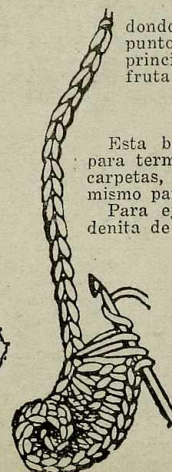
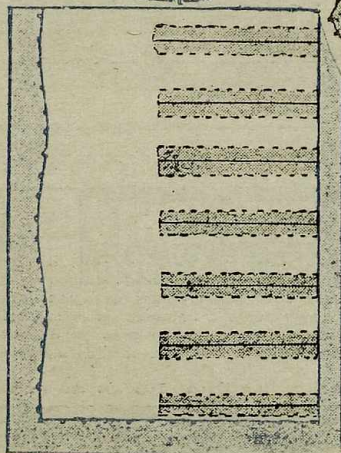
Conjunto de la cenefa con aplicaciones.

MOTIVO DE APLICACIÓN

Este motivo de aplicación, para cenefa de comedor de verano, se hará en género de hilo y en colores naranja y azul fuerte, que luego se aplicarán sobre fondos claros por medio de un punto de festón naranja sobre aplicación azul, y en azul sobre naranja.

Termina esta labor con un punto de festón en todo el orillo de la cenefa.

El detalle de este motivo se halla reducido a su tercera parte.



GRATIS- Como Hacer Disfraces de PAPEL CREPE

La casa Dennison ofrece gratis un folleto que contiene minuciosas instrucciones, profusión de grabados e indicaciones para hacer cualquier clase de disfraz o traje de fantasía con todos sus accesorios, sirviéndose de los productos Dennison que se obtienen a poco costo, en cualquier librería o papelería.

Se ha simplificado tanto este procedimiento, que cualquier persona sin experiencia previa, puede confeccionar infinidad de vistosos disfraces y trajes para toda ocasión, con sólo seguir paso a paso las instrucciones del folleto y guiándose por la multitud de grabados y diseños que en él hay.

Basta mandar el cupón que va al pie y la casa Dennison remitirá este interesantísimo folleto.

DENNISON CIA. (Depo. K 157)
Sarmiento, 643, Buenos Aires

Sírvase enviarme, gratis, el folleto No. 451—
"Como hacer disfraces con papel Crepe Dennison."

Nombre

Dirección

Publicación País

También pueden Uds. enviarme, gratuitamente, los folletos que señalo a continuación.

No. 452, Flores No. 456, Adornos de Mesas

No. 454, Lacres Dennison... No. 457, Gastos de Papel

No. 455, Marcos para No. 458, Arreglo y Decorado de Escaparates

Quadros No. 459, Decorado de Salones, Carrozas, Automóviles y Puestos

PAPEL CREPE
Y OTROS
PRODUCTOS **Dennison**

Coloquio y aventuras de los cuatro amigos turistas (Continuación de la pág. 13)

su aspecto hasta que Rubens exclama: "¡Pancho Alvarez!"

"Francisco Alvarez"—corrige Carlos por la estación de tren que dejamos atrás.

—Como quiera. Pero los paisanos del pago siguen diciendo Pancho. Nunca se conoció aquí ningún Francisco Alvarez. Lo sabe hasta el que viene en ese aeroplano.

—¿Qué aeroplano? ¿Dónde?
—¡Ahí! ¿No ven?
—¡Si es un pájaro!
—¡Ja, ja!...
—¡Caray!, cierto: ¡una urraca!
—Un pirincho.
—Es lo mismo.

Nos divierte la plancha de Rubens, que no anunció antes, cierto, y anunció ahora equivocado.

Planea el ave llegando a un ombú: el único ombú que hemos visto.

—En este lugar todo es espejismo, che, Rubens... Y si no, ¿qué es aquello? La punta del camino, tocando el horizonte, parece mojada o de metal bruñido.

—¿Espejismo, dice? Tiene otro nombre.

—Brillazón.

—Tampoco. Los paisanos dicen... El peritil de Piquillín vuelve a hacernos ver su silenciosa gozada mordaz. Carlos, desde su tesitura de motorista ejemplar, nos explica el "espejismo". Nosotros casi no vemos el alquitrán, aquí, sobre el camino, pues es muy raro; pero la perspectiva lo junta y une allá al final.

—Ahí tienen por qué la punta última del camino es un espejo.

Próximos a Rodríguez tomamos el antiguo camino de tierra. Ocho kilómetros antes de Luján volveremos al nuevo. El trecho intermedio se halla todavía en construcción.

—¡Es ancho el camino y está en buen estado!

—No haciendo mal tiempo... Carlos, pare. ¡Pare, pare: no es broma!

—¿Qué le pasa? ¡Avisé!

—¿No ve allí?
De un auto destenido en medio del inmenso despoblado bajan un hombre, revolver en mano; una dama; otro hombre... La dama sería para despistar... Son los salteadores de ayer... Hartos de ver que los perseguimos, descienden para atacarnos.

—No diga zonceras... Ya estamos junto a los bandidos. El del revolver se mete en los yuyales persiguiendo a un bicho. Le hace fuego. ¡Le haría! No sale el tiro. La segunda vez sí, con seco estampido más modesto que el de un cohete de Navidad.

—¡Una iguana!—exclama Rubens, saliendo de curiosidad por la ventanilla. —¡Agárrala por la cola!

—¡Agarrarla por la cola!
—¿Qué va a agarrar por la cola!—responde, indignado, el cazador a ese desconocido meterete que quiere dar lecciones. —Si la sigo me deja loco —agrega al otro consejo de su compañero.

No, no se perderá en la pampa el del arma. Se queda junto al alambrado, erguido, orgulloso de su hazaña. Y aunque la mujer declara que ese revolver es ya la segunda vez que falla, el cazador se vuelve al coche sin pieza cobrada, pero con gesto y porte de guerrero triunfal.

—¡Qué chambón! ¡Errarle a dos metros!... —comenta Rubens, que insiste entre nosotros en lo de agarrar la iguana por la cola. —¡Así se agarran, hombre! ¡No sabré

ESTUDIE POR CORREO UNA PROFESION

Si nos envía este cupón, escrito con claridad, recibirá folletos conteniendo millares de cartas de alumnos y, además, nombre y dirección de nuestros diplomados en esa localidad, de quienes obtendrá información imparcial sobre nuestra enseñanza. Trabajo permanente y bien pagado tendrá si estudia, en su casa, una hora diaria, uno de nuestros cursos profesionales, fáciles, completos y modernos. Enseñamos: Tenedor de Libros. — Ventas y Propaganda. — Automovilista. — Corte y Confección. — Electricista. — Mecánico. — Procurador. — Radio. — Constructor. — Agricultor. — Dibujo. — Sastre. — Farmacia, etc.

ESCUELAS SUDAMERICANAS	
1959 - Lavalle - 1959	Buenos Aires
(Nombre)	
(Dirección)	
(Localidad)	(E. H.)

FIDELIDAD A TRAVÉS DE LA HISTORIA

"¡DECAPITADLOS!" GRITÓ, PARTIÉNDOSELE EL CORAZÓN

LOS TRAIDORES A ROMA DEBEN MORIR... AUNQUE SEAN HIJOS DE CONSUL. CUANDO LOS HIJOS DE LUCIO JUNIO BRUTO, LOS DOS CONSPIRADORES TRAIDORES A ROMA, FUERON PRESENTADOS ANTE SU PADRE, ESTE CONSUL NO TITUBEO: "¡DECAPITADLOS!" GRITÓ, AUNQUE SU CORAZÓN SE DESTROZABA AL DECIRLO. COLOCÓ SU FIDELIDAD POR ENCIMA DE SU AMOR PATERNAL.



... y el "STANDARD" MOTOR OIL ES IGUALMENTE FIEL

MUCHOS litros de aceite inferior parecen buenos, en su aspecto... pero interiormente son traidores. Siempre se hallan dispuestos a entregar a su costoso automóvil en manos de la fricción.

No corra un albur con estos productos dudosos. Exija y obtenga "Standard" Motor Oil legítimo... el gran protector de su automóvil. Este lubricante



vigoroso defenderá a todas las piezas del automóvil con su propia vida. Su deber es eliminar a la fricción y todavía no ha fallado en su misión... ¡ni fallará!

Sea Vd. fiel al "Standard" Motor Oil y éste será siempre leal para con Ud. Cámbielo a cada 1,000 kilómetros.

Use Wico "Standard"—la nafta preferida

West India Oil Company
"STANDARD" MOTOR OIL
\$ 1.30 por litro

yol... La iguana se domestica. Ni un perrito faldero llega a ser más bueno. Unos charlatanes que andan por los pueblos las llevan en brazos como a chicos de teta.

Y nuestro compañero, erudito en criolleras, del mismo modo que antes nos explicara los huevos del pirincho, verdes con pintas blancas, puestos en camadas de a cuatro entre hojas de sauce, ahora nos habla de los anillos de la cola de la iguana, usados para sortilegios, y de la carne del bicho, que en escabeche es rica.

—¡Hola! ¡Esta sí que es linda! ¡Una pastora completamente europea!

—Una boyera — me corrige Rubens; pues la mujer de gran capota que vemos conduce a vacunos. — Como los lleva a pastar, es pastora. Y, además, peona.

—¡Ajá! ¡Con lo que me sale ahora! Peona... ¿de qué estancia?

—Peona... porque anda a pie. — ¡Por eso? Bueno, vea: desde hoy siempre que me lo vea a usted por Florida, voy a gritarle: "¿Qué hace por acá ese peón? ¿Cómo le va yendo al peón?"

Risas hispanoamericanas llenan otra vez el coche.

—Como ando siempre tan jai, van a creer las gentes que mi apellido es "peón".

De palos telefónicos a palos telefónicos, el camino de tierra tiene aquí un ancho de cuarenta metros. En medio de él y a lo largo traza el concreto nuevecito una angosta cinta gris. Por ella nos deslizamos después de dos horas y pico de viaje. Las torres de la basilica, cubiertas una por la otra, nos parecieron largo tiempo una sola, vista adelante, larguillaca, poco pronunciada sobre el húmedo horizonte. Después las tuvimos a nuestra derecha. Ahora las vemos desde la misma plaza de Luján, que las enfrenta. Hemos entrado en la villa median- te un rodeo, porque la calle que



(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)

El vecino. — No sabía que le agradaba a usted tanto hacer excursiones a pie.

El paseante. — Y no me agradan. Es que estoy ahorrando para poder comprarme un automóvil.

aquí conduce está reconstruyéndose.

Arquitectónicamente, la basilica no condice con el museo, viejo edificio colonial con su trozo de recova a la entrada. Mirándolo, imaginamos las reliquias históricas que contendrá. Salen de él una dama y dos caballeros. Uno es el héroe del combate de la iguana; el otro, su admirador, y la dama, su dama.

— ¡Qué pronto han visto todo! — Es probable que no hayan ido al glorioso museo a ver, sino a dejar.

— ¿A dejar? ¿Qué cosa?

— El revólver.

Jujuy, y el Norte

— (Continuación de la pág. 18) —

cedido. Esto es, precisamente, lo que debe llamar la atención de los viajeros despreocupados y concederle la importancia que desarrollan para el país. También es esta una forma de turismo, la más advertida para quienes saben dosificar la falta de curiosidad de nuestro espíritu latino con la de los extranjeros que conocen palmo a palmo aquellos rincones hermosos y ricos.

JUJUY HISTORICO

Por la quebrada de Chachapoyas, en Salta, el ejército del Norte tomó rumbo y se orientó, después de Castañares, en dirección a la quebrada de Humahuaca.

La sola referencia de este itinerario nos va a relevar la tarea de repetir en cada alto del camino, cuál fué la tarea gigantesca que cumplieron los primeros soldados criollos. Pero lo que no es sabido, es que aún hay ancianos que van a procurar al viajero investigador, las más precisas noticias acerca del anecdótico histórico. Dicho esto es fácil deducir cuál será el ambiente en que las ciudades del Norte deslizan su plácido vivir orgulloso y cuál el encanto que las transfigura por la práctica de las virtudes heredadas, por la calma austera que las hace respetables, por toda esa carga de historia que las hace consideradas. Toda esta poesía unida a la otra poesía natural, las hace evocar como pueblos de leyenda, y nadie como ellas para transmitir al espíritu del viajero todas esas sugerencias que las adentran en el camino de los que las vivieron...

EN LAS SIERRAS DE CORDOBA Y ALTA GRACIA se extienden



de buenos
CAMINOS
para la práctica
AUTOMOVILISMO
en su forma mas
ATRAYENTE

Pase allí sus
VACACIONES
y lleve su coche
utilizando la tarifa
especialmente
rebajada

TODOS LOS DEPORTES

PARA INFORMACIONES SOBRE PASAJES Y HOTELES DIRIJIRSE AL DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD DEL

FERROCARRIL CENTRAL ARGENTINO

Bmd. MITRE 299, OF. N°7. B. AIRES
U. T. 33 Av. 3521, Int. 44.

RONALD LESLIE
GERENTE

Nahuel Huapi y los lagos

(Continuación de la pág. 16)

alones en carrera zigzagueante. Abundan los piches, pertenecientes a la familia de los armadillos, y las lagartijas y matuastos. Millares de ovejas pueblan los campos.

A Cumallo convergen todos los caminos que hemos reseñado ligeramente. Allí se unen para seguir hasta Bariloche.

Pocas leguas antes de llegar a Cumallo principia el "Cañadón de la Viuda", que es donde el viaje desde Viedma se torna interesante, pues sobreviene el tercer cambio en el paisaje después de abandonar Bahía Blanca. A las pampas tendidas y arenosas, batidas por los vientos, suceden angosturas y valles de formas caprichosas, con múltiples curvas y pendientes — comienza el ascenso repentino del terreno, — mientras numerosos cursos de agua han tornado necesaria la instalación de puentes. Altos cerros de formas inesperadas, de coloraciones berroqueñas, rarísimas, que van del blanco del gneiss calcáreo al granito negruzco o a las piritas rojizas de las altas cumbres, flanquean el camino, y entre los jugosos pastizales del "mallín", flanqueados de calas y orillados de berros, los arroyuelos saltan, quebrándose en las peñas.

Y así vadea el Pichi-Leofú, y se acerca el viajero a la estancia "San Ramón", donde apreciará notables grupos de roca, inmensas paredes de piedra tajadas a pico. Al salir del campo de "San Ramón" se divisa ya el majestoso Nahuel-Huapi, circundado de picos de cimas blancas y cubiertas de bosques sus orillas.

Bariloche cuenta con 8.000 habitantes y algunos hoteles no del todo malos, en los cuales se obtiene alojamiento y pensión a precios que varían desde cinco hasta quince pesos por día.

Tomando a Bariloche como centro y punto de partida son muchas las excursiones que se pueden realizar por la zona cordillerana, siendo llegar en auto por la costa del Nahuel-Huapi y río Gutiérrez hasta el lago del mismo nombre. Por sendas que a veces resultan caminos perfectamente practicables se recorren los lagos restantes, como el Moscardi, Frias, Frey, etc. Numerosas embarcaciones surcan las aguas turquesas del gran lago y permiten admirar las bellezas de las islas.

Son dignos de ser visitados la completa estación de Piscicultura instalada por el ministerio de Agricultura, a unos cinco kilómetros de Bariloche; el cerro de los Leones, a trece kilómetros, que debe su nombre a las numerosas "leonerías" (cuevas de leones), habitadas en otro tiempo por esas fieras; cerro Carmen Villegas, a diez y siete kilómetros, de 148 metros de altura, notable por ser fácil de ascender y por el hermoso panorama que se contempla desde la cima.

Al pie del cerro Carmen Villegas nace el río Limay, en el cual vuela el excedente de sus aguas el lago.

Las primeras alturas arboladas que se divisan desde Bariloche son las del cerro Runge, en cuyas faldas existen varios hermosos chalets.

El cerro Otto, prolongación al poniente del Runge, tiene un hermoso bosque tupido de lenguas gigantes. A diez kilómetros de Bariloche, sobre la costa del lago, se encuentra la playa Bonita, frente a la isla Huemul, con hermosos bosques de coihues y una tranquila bahía de fondo arenoso, ideal para bañarse.

Puerto Moreno y Ciprés, Bahía López, cerro del mismo nombre con una cascada notable, lago Moreno, cerro Campanario, Colonia Suiza, Puerto Pañuelo, Llao-Llao, Sierra de la Ventana, Lago Traful, etc.

En todos los parajes enumerados se encuentran paisajes dignos de ad-

miración, que tanto pueden ser raras formaciones geológicas como ejemplares de la flora o accidentes hidrográficos de nota. Así, en el Cerro Runge, es de mencionar el Claro de las Margaritas, un prado natural de esas bellas flores enclavado en pleno bosque; en el Huemul y Brazo de la Tristeza, cascadas que se precipitan con gran fragor hacia el valle; en las proximidades de la lagunita de los Cántaros, altas murallas con terrazas arboladas y praderas de frutillas silvestres y violetas blancas y coloradas; sobre la laguna Frias, ventisqueros únicos y, por fin, los hitos del límite internacional, entre los cuales es de fácil acceso el que se encuentra entre Laguna Frias y Casa Pangue, a mil metros de altura sobre el mar.

Tal es, a grandes rasgos, el gran Parque Nacional del Sur. En el decreto de creación, que lleva la fecha del 22 de abril de 1922, se dispone (artículo 2º) lo siguiente:

"Dentro de los límites del Parque queda prohibido el corte de árboles, la matanza de sus animales silvestres, la alteración de las corrientes de agua y todo acto que pueda afectar la naturaleza de la región y los fines que tiene por objeto la reserva que se decreta. En determinadas circunstancias el gobierno podrá acordar permisos sujetos a la reglamentación correspondiente. En caso de contravención se aplicará las penas establecidas en el decreto reglamentario de explotación de bosques."

Desgraciadamente, grandes extensiones de bosques naturales ya han sido devastadas sin consideración, y si bien funciona en Bariloche una Oficina de Bosques dependiente del ministerio de Agricultura, la escasez de recursos no le permite mantener el personal necesario de guardabosques para evitar con la eficiencia debida las depredaciones de los bosques y las incursiones de los cazadores, tan crueles como poco justificadas. Urge la organización perfecta de tan importantes servicios, especialmente para prevenir la desaparición total de algunas especies animales que pueblan los lagos, entre ellos las gaviotas, los patos y avutardas silvestres, los pingüinos de las islas Menéndez, etc.

Los lobos de mar (huillines), guanacos, huemules (ciervos andinos), pumas, liebres patagónicas, zorros, peludos, pilquines y piches van camino de su completa extinción.

Debe confesarse que los turistas pocas veces tienen presente la conveniencia de no destruir la fauna de la región, y se dedican con entusiasmo a la caza.

San Antonio de Padua

(Continuación de la pág. 102)

Nuevamente de regreso en Padua, nuestro infatigable viajero se dió un paseito hacia uno de los eslabones de los Apeninos, y trepó por él hasta la meseta solitaria de la Alverna, el santo lugar en que San Francisco había meditado con frecuencia frente al panorama sereno y austero que abarca, a la vez, los valles del Tiber y del Arno.

Poco a poco San Antonio se vió aquejado por una corpulencia cada vez mayor. Cayó enfermo y se radicó en Padua, en donde siguió ejerciendo su ministerio con gran éxito.

A los treinta y seis años sintió que su fin se aproximaba, y tras un pequeño viaje que hizo hasta Camposampiero, regresó a Padua, en donde murió el 13 de junio de 1231. Así terminó sus días este turista místico, a cuya infinita bondad y profunda fe se deben milagros verdaderamente sorprendentes.

Se Solicitan 50,000 Muchachas

Para ensayar esta asombrosa Técnica Kolynos del Cepillo-Seco

BLANQUEA LOS DIENTES

3 Matices en 3 Días

USE la Técnica Kolynos del Cepillo-Seco justamente 3 días. Luego mírese sus dientes: los encontrará 3 matices más blancos. El Kolynos es una crema dental de doble fuerza, altamente concentrada que forma espuma en la boca y hace innecesario mojar el cepillo.

Al penetrar en la boca el Kolynos se convierte en espuma antiséptica y creciente que llega a todos los intersticios por pequeños que sean. Limpia todas las cavidades donde hay parti-

culas de alimentos en fermentación. Neutraliza los ácidos bucales y destruye los peligrosos microbios que causan la caries dental. En un espacio de tiempo sorprendentemente corto devuelve a los dientes su blancura natural y se la conserva.

Cepílese los dientes y las encías dos veces al día con el Kolynos. Tendrá los dientes 3 matices más blancos, en 3 días: sentirá la boca más fresca, más limpia, más sana.

Pregunte hoy mismo a su proveedor.



LA CREMA DENTAL
Antiséptica
KOLYNOS



Pida
VINO DE MENDOZA

"El vino es la más sana y la más higiénica de las bebidas".

PASTEUR.

¡No tengo ánimo para salir!

ES triste que los males de los riñones incapaciten tantas personas para el trabajo y les roben los placeres. El descuido puede acarrear graves consecuencias, hidropesía, arenillas de la orina o reumatismo.

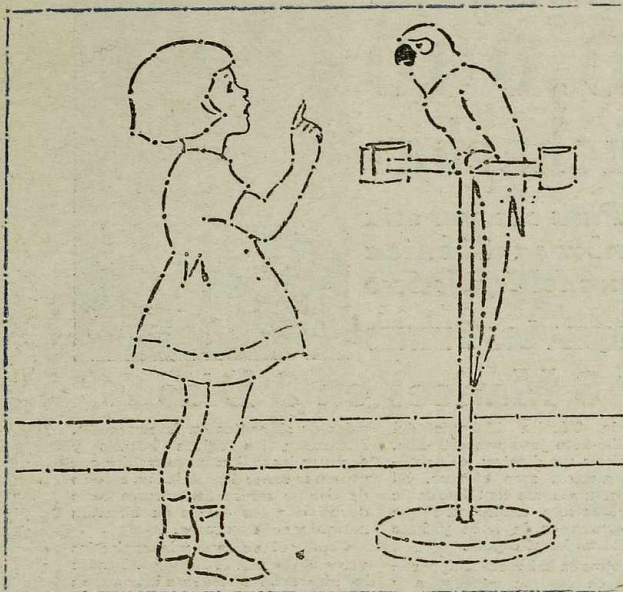
Si sufre dolores de cintura, de cabeza, lumbago, vértigos e irregularidades de la orina, si se siente fatigada, tome en el acto las Píldoras de Foster. Este remedio de valía estimula el funcionamiento de los riñones y elimina las impurezas perjudiciales. Siga el ejemplo de millares que se han beneficiado tomándolas, y tome-las Ud. también.



PÍLDORAS DE **FOSTER**

Para la Gente Menuda

Por LA ABUELITA



LA LECCIÓN

Beba enseña una trase a su loro. Ya sabe algunas, pero la chica le hace repetir un saludo para sorprender a la mamá en el día de su santo.

Tan amable cuadrito servirá a mis nietecitos para confeccionar una carpeta, un señalador, una tapa de caja o una cubierta para libro. Pueden usar cualquier clase de género. El dibujo quedará calcado con sólo pasar hilvanes de color por el contorno. Luego,

arrancan el papel y marcan o bordan el conjunto con lana, seda o algodón brillante.

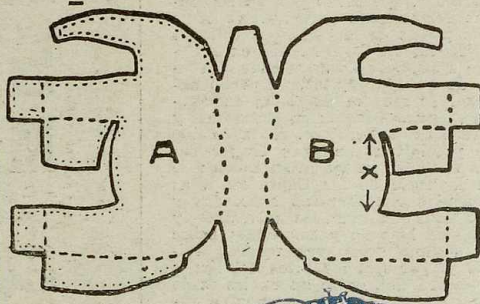
RIMAS INFANTILES

Aserrín, aserrán,
Los maderos de San Juan.
Los del rey asierran bien,
Los de la reina también.
Los del duque
Truque, truque.

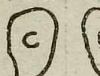
Este era un gato
Que tenía los pies de trapo
Y la barriguita al revés.
¿Quieres que te lo cuente otra
[vez?

Señora Santa Ana,
¿Por qué llora el Niño?
Por una manzana
Que se le ha perdido.
Yo le daré una,
Yo le daré dos:
Una para el Niño
Y otra para vos.

Tengo una muñeca
Vestida de azul,
Con camisa nueva
Y su canesú.
La saqué a paseo,
Se me resfrió,
Y la tengo en cama
Con mucho dolor.

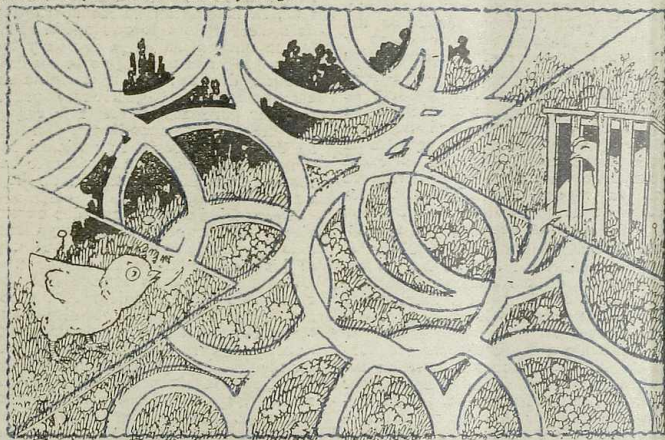


Izquierda Derecha



ALFILETERO

Una almohadilla para prender alfileres es siempre de gran utilidad. He aquí una, original y de fácil ejecución: Córtese este modelo sobre terciopelo o paño color marrón y luego se cosen las mitades A B con punto muy fuerte. Antes de cerrárlas, por la parte de la flecha se rellena con algodón. Para los ojos se usan dos alfileres de cabeza negra.



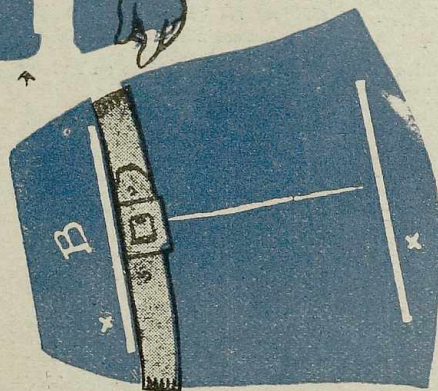
EL TRAVIESO POLLITO

La gallina tiene prohibido a sus hijitos que se alejen de su lado, pues hay mil peligros que les acechan por todas partes.

Un pollito desobediente hizo una escapatoria y no encuentra el camino para volver junto a la gallina. Mis nietecitos deben ayudarlo antes de que algún gato se lo coma.



REVES
DEL
MODELO



CURIOSO GIGANTE

Después de pegar en cartón las tres piezas del modelo, se recortan prolijamente. Con un cortaplumas filoso se abren las rayas blancas marcadas con una cruz en la pieza B. Se introducen las partes tal como muestra el revés del modelo y se tiene un curioso juguete.

Estirando la figura por la cabeza y los pies, se hace un gigante, pero si se empuja el sombrero hacia los zapatos, se encoge tanto que parece un enano.

ADIVINANZAS

Largo, larguero,
Martín Caballero,
Quita las barbas
Y no es peluquero.

— El deshollinador.

De cabra y de leña soy,
Y me obedecen temblando;
Que a muchos cuesta la vida
El no hacer lo que yo mando.

— El tambor.

Atar para andar,
Para andar desatar,
Para andar me pongo la capa
Y con ella no puedo andar.

— El trompo.



Temas Escolares

Por la SRTA. PALOTES

VIAJANDO POR NUESTRO PAÍS

POCOS países han sido tan generosamente dotados por la Naturaleza, como la República Argentina.

En su vasto territorio existen bellezas incomparables que pueden cotejarse, sin desmedro, con los más hermosos rincones del orbe.

Gracias al turismo, cuya difusión aumenta diariamente con los medios de transporte rápidos, ofrecidos al viajero, estas maravillas no permanecerán ignoradas mucho tiempo.

Tenemos en nuestro país paisajes de todos los climas.

La costa sur con sus grandes glaciares, Mendoza, con sus gigantes cumbres tapizadas de nieve, Córdoba y sus sierras de imponente belleza, de exuberante vegetación y riquísima fauna.

La zona misionera y sus cascadas: la catarata del Iguazú con su doble belleza vegetativa y líquida, impresionante con el derrumbe de cuarenta y siete millones de metros cúbicos de agua por hora.

Están luego los lagos patagónicos, en la parte denominada la Suiza Argentina, magnífica y pintoresca cuenca lacustre rodeada por altísimas montañas nevadas, a cuyo pie verdean los más fértiles valles. Pasaremos una ligera revista de los lugares espléndidos que constituyen con justicia nuestro orgullo nacional.

Región misionera.—Navegando por el río Paraná, el turista puede admirar sus accidentadas barrancas y los bosques que lo bordean.

El vapor de excursión toca en los principales puertos: Rosario,



de la provincia que escribió tan brillantes páginas en la historia nacional.

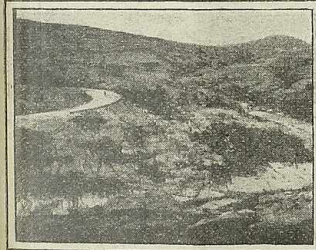
De Corrientes se pasa en vaporcito a Posadas, capital de la gobernación de Misiones, puerto de gran movimiento para los mercados argentino y paraguayo. Le dan animación todos los obrajes, verbales e ingenios que existen en esa rica región.

Remontando el río Paraná se llega hasta las ruinas de San Ignacio, antiguo convento y templo construido por los padres jesuitas, y que ocupa una extensión de diez y seis manzanas.

A su alrededor se encuentran los más hermosos árboles de la zona misionera, por entre los cuales vuelan pájaros de plumaje curioso y fuertemente colorido.

El grito de las cotorras y los loros es el único ruido que interrumpe el sueño de esas ruinas de la primera civilización jesuítica americana.

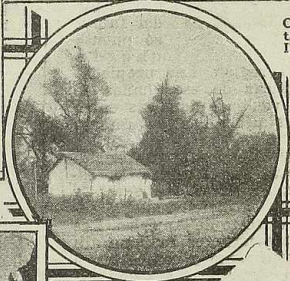
“Aquellos muros achacosos y envueltos en la negrura del musgo y de las ensortijadas lianas — dice E. B. Morales — debieron ser mudos testigos de más de un drama inquisitorial, donde se quebraba el eco de la palabra airada para rendir tributo a la voluntad omnimoda de los que venían en nombre de una ley suprema, a reformar la situación



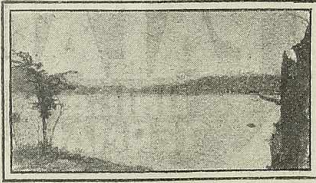
Sierras de Córdoba.



Cataratas del Iguazú.



Un hermoso paisaje de Tucumán.



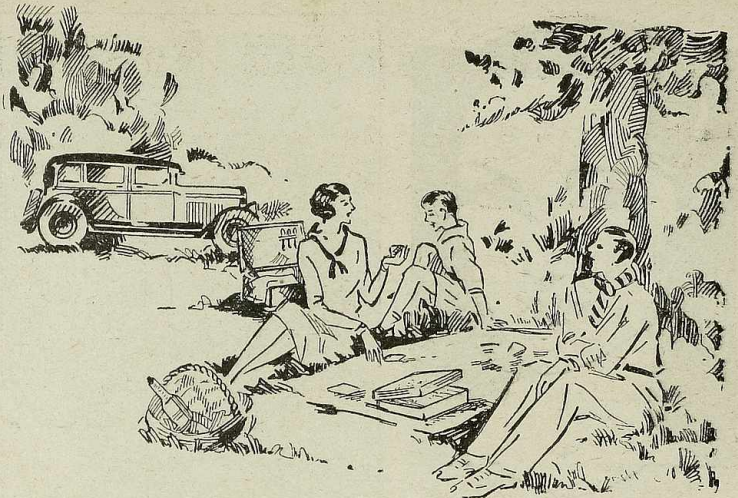
Lago de Nahuel Huapi.

Diamante —puerto de la histórica Entre Ríos, una de las más progresistas y ricas provincias argentinas.

Paraná (capital de Entre Ríos), La Paz, Esquina, que es el primer puerto corriente de llegada. Luego se pasa por Lavalle, Bella Vista, Empedrado, Barranqueras. De este último lugar parte el ferrocarril a Resistencia, capital del Chaco. Finalmente se llega a Corrientes, capital

moral y material de la vida primitiva y salvaje. En aquella enorme plaza, rodeada hoy de árboles gigantes que se inclinan con veneración ante las columnas rotas de los templos, debieron desfilar más de un legendario guaraní con la frente inclinada ante la fuerza de los civilizadores.”

Siempre en dirección a las cataratas, la vista del viajero no sabe qué admirar más, si las orquídeas de mil colores y formas, los lirios, campanillas y cardos del aire; las plantas trepadoras que van hasta la copa de los árboles para luego caer formando elegantes cortinados;



Para excursiones y paseos campestres

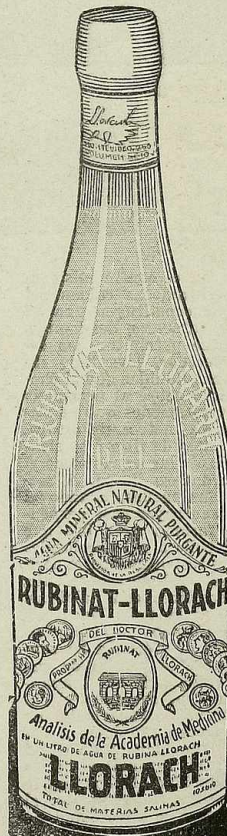
hay varias clases de Galletitas Jacob que resultan sumamente indicadas. El “Surtido”, las “Cream Crackers”, las “Shortbread”, etc. son incomparables por su exquisito sabor, su valor nutritivo y su crocante frescura.



GALLETITAS JACOB

Unicos Importadores:

J. F. MACADAM y Cia. — Buenos Aires — 302 Balcarce 326
Rosario: 653 General Mitre 659



Las personas que aprecian su salud solo toman como PURGANTE o LAXANTE el Agua Mineral NATURAL RUBINAT LORACH

NORMALIZA LAS VÍAS DIGESTIVAS SIN IRRITAR



Singular blancura ... ¡y no es el polvo!

¿Cómo conseguir esa lechosa transparencia del cutis, tan admirada? No a pura fuerza de polvos, por cierto... pero sí con el auxilio de un cuidado adecuado y una preparación de confianza... ¡Crema Hinds!

¡Cuántas satisfacciones trae su uso diario! No sólo conserva claro y hermoso el cutis... ¡También le da protección! Evita que lo dañe la intemperie. Lo conserva suave, deliciosamente juvenil... Es la crema de moda, inigualable, la preferida siempre.

CREMA de miel y almendras HINDS

Escuche Radio LAS DIGESTIONES LENTAS

La permanencia excesiva de los alimentos en las vías digestivas origina penosas digestiones, así como una secreción excesiva del jugo gástrico, origen de fermentaciones secundarias en los alimentos ingeridos, así como de intensos dolores. Para combatir estos nocivos efectos, es necesario usar un alcalino poderoso que corrija inmediatamente la hiperclorhidria y sus fatales consecuencias, única manera de evitar los disturbios digestivos. Quien sufra tales tormentos debe adquirir inmediatamente en cualquier farmacia al precio de \$ 2 m/n la Magnesía Bisurada y tomarla después de las comidas. El efecto de tan excelente neutralizador es rápido y seguro, ya que modifica la acidez excesiva, combatiendo por esta razón los ardores, flatulencias, acideces, pesadeces e indigestiones. Es además un preparado agradable y fácil de tomar, sin que su empleo constituya hábito en el organismo. Los Médicos recomiendan la Magnesía Bisurada.



Montañas de la provincia de Salta.

los múltiples ejemplares de helechos; las curiosas aves y las extrañas mariposas de mil colores, algunas de las cuales alcanzan a medir diez centímetros de largo.

Finalmente, en el confín misionero están las grandiosas caídas del río Iguazú, que constituyen una de las más bellas cataratas del mundo. "Las aguas se precipitan con estrépito ensordecedor, levantando inmensas columnas líquidas que al chocar entre ellas y sobre el precipicio producen pulverizaciones que se elevan a doscientos metros de altura. Dos cuartos antes de llegar se siente la impresión de las aguas como si fuera una verdadera lluvia. A mediodía y por las tardes, cuando el sol deja caer sus rayos casi perpendiculares, se forman arco iris que dan magnífica belleza a las colosales caídas. La impresión que se experimenta ante ese sublime espectáculo, no puede describirse con palabras. Es necesario verla para sentirla."

Sierras de Córdoba.— Quien visite las sierras de Córdoba se sentirá atraído ante la belleza de sus valles, la diversidad de sus fragantes flores y hierbas serranas, el caprichoso contorno de esas moles de piedra que parecen próximas a derrumbarse, la suavidad de su clima incomparable; la profundidad de los abismos; la claridad de sus aguas tan transparentes que dejan ver el lecho de los ríos; la diversidad de pájaros cantores, y el espectáculo

siempre nuevo de la luz solar sobre la montaña, quebrándose en arabescos y sombras de efectos fantásticos.

Allí está el lago de San Roque, cuya hermosura puede compararse a los lagos de Suiza. Allí están las poblaciones agrupadas en los valles que de lejos parecen casas de muñecas, con su blancura de piedra y el rojo vivo de las tejas contrastando con la verdura circundante.

Son muchos los pueblos pintorescos de esta región: Alta Gracia, Cosquín, La Falda, La Cumbre, Los Cocos, Capilla del Monte y muchos otros que el viajero visita en pocas horas, gracias a los excelentes caminos de esa provincia, que unen a los puntos más apartados.

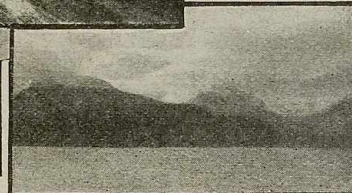
Si se añade a todo esto la bondad del clima favorable a muchas enfermedades, y la virtud de sus aguas curativas, se comprenderá por qué las sierras cordobesas son el punto preferido por el turismo en toda época del año.



El deporte de invierno en Puen-te del Inca.

Las altas cumbres de nuestra cordillera reúnen todos los interesantes atractivos que puedan darse en los Alpes. En Puente del Inca (Mendoza) hay baños naturales y fuentes termales ricas en materias radioactivas.

Brotan las aguas en la base del cerro, al pie del famoso puente que da



Vista de un canal fueguino.

nombre a la región. Las propiedades terapéuticas de esos baños se hacen cada vez más famosas entre las personas afectadas de reumatismo.

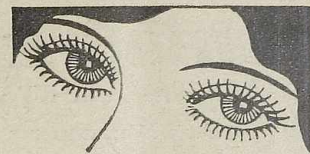
Existen en Mendoza paisajes admirables, praderas floridas, y, especialmente, un clima tan suave y saludable que es difícil hallarle semejante en el resto de América. Los deportes de invierno se realizan allí con todo entusiasmo y convierten a la región en lugar de grata distracción, en la época más ingrata del año.

Luego están como lugares de excursión interesante: el cerro de Santa María, Los Puquios, el pico de Panta, el pico de la Bandera, Los Gemelos, el cerro de la Gloria, que lleva el mismo nombre del que se encuentra en la capital de la provincia, Los Leones, Los Penitentes y muchos otros.

No es posible describir las bellezas de la región del Inca.

"En las últimas horas de la tarde, las cumbres fulminan enrojecidos chispazos que escapan por los marcos de esmeralda que cierran el florido circuito inmensamente rico y exuberante."

"A medida que los envolventes tules ocultan las lejanías, una legión



No CAUSA ARDOR, No IRRITA

Nuevo Cosmético Mejorado

OBSCURECE y embellece las pestañas y las cejas instantáneamente. Es completamente diferente del resto de los cosméticos. Tangee no causa ardor, irritación o escozor en los ojos. Es impermeable e inofensivo. No tizna. Disimula las canas. En colores Negro y Castaño.

Agentes exclusivos:

PALMER & CIA.
Montevideo: Río Branco 1390
Buenos Aires: Moreno 574



TODOS LOS COLORES de última moda componen la colección de la MARAVILLOSA ANILINA ALEMANA VENUS

creada exclusivamente para el
"TENIDO CASERO".

Única en el mundo que no necesita sal ni mordientes para fijar el color.



Paquete
\$ 0.80
Cajita
\$ 0.20



Dr. JUAN E. DILLON

ENFERMEDADES de BOCA y DIENTES

Dentista de la Empresa Haynes

Horario: de 14 a 20 horas
Unión Telef. 7862, Mayo

PARANA 275, 2º piso

de figuras extrañas cruzan por el centro de los montes, cual espectros gigantes de la solitaria noche."

Región patagónica.—Los valles cordilleranos en la parte sur de nuestro territorio, y la cuenca de sus caudalosos ríos y grandes lagos navegables, son de sin igual belleza. Están circundados por altas y escarpadas moles montañosas, cuyas faldas se presentan orladas por espesas selvas de pinos, araucarias y cipreses.

El mayor de estos lagos patagónicos, es el hermoso y extenso Nahuel Huapi, situado a 900 metros sobre el nivel del Pacífico.

Un espléndido panorama se ofrece en las abruptas regiones cercanas al lago, solamente comparables con los famosos Alpes de Suiza.

Más al sur, los canales fueguinos reservan al viajero la más maravillosa de las sorpresas. Quienes han podido contemplar su imponderable belleza, afirman que no es posible concebir nada tan grandioso y seductor.

Si recordamos que Tucumán es el "jardín de la república", que Salta y Jujuy poseen montañas, valles y ríos cuya grandiosidad no se cansa de admirar el excursionista, comprenderemos que la República Argentina de norte a sur y del Atlántico a la cordillera es un amplio panorama de belleza naturales.

Deber de todo buen argentino es el conocerlas y hacerlas conocer al extranjero. Son nuestro patrimonio natural y eterno, la dádiva ofrecida por la generosa Naturaleza para recreo y descanso de todos los hombres que visiten nuestro suelo privilegiado.

Buenos Aires hace 60 años

— (Continuación de la pág. 34) —

mo sorprendido él mismo de su obra.

Pasaba su vista alternativamente del grupo de circunstantes a sus manos ensangrentadas, como sintiéndose acusado de un crimen. ¿He sido yo — parecía preguntarse — quién ha abierto esa herida, quién ha hecho brotar esa sangre, quién ha desgarrado las fibras de ese cuerpecito que es carne de mi carne y sangre de mi sangre?

Al cabo de un momento el sueño reparador cerró los ojos del niño, y entonces el médico, mudo, imponente, fué a encerrarse en sus propios pensamientos, buscando en la soledad un bálsamo para su espíritu atribulado.

El éxito de esta arriesgada operación quirúrgica traspasó los límites del hogar, invadió la ciudad, trascendió a los diarios.

La Nación consideró un deber "hacer conocer al público la sorprendente operación practicada por el doctor Montes de Oca en la persona de un párvulo sobrino suyo", y La Tribuna hizo de la misma un expresivo relato, cuyo acento emocional le hizo exclamar al final: "Si alguno de nuestros lectores condena nuestras palabras, ponga la mano sobre su corazón, acaricie al niño que tenga cerca de sí; bese la frente de la esposa o de la hermana y luego interroguese a sí mismo: ¿qué haría en nuestro caso? El niño operado tiene nuestra sangre en sus venas..."

EN efecto, el articulista era el doctor Luis V. Varela, hermano de doña Natalia Varela de Montes de Oca, madre del niño Manuel Augusto. El periodismo de hace sesenta años facilitaba estas expansiones cariñosas que hoy nos parecen extraídas de una íntima confidencia.

Atardecer en las Montañas N. DE N.

SIERRAS!... ¡Sierras compañeras de mis amores!...
A vosotras, que mansamente eleváis vuestras caprichosas siluetas limitando el horizonte, os debo yo en gran parte la alegría de vivir...

Ahora estáis revestidas con el hermoso manto que la primavera tendió sobre vosotras, tapizando los faldeos con múltiples y perfumadas florecillas, que en conjunto hacen la caricia de nuestras miradas.

Todo es paz y serenidad en vuestro ambiente. Cada paisaje es un conjunto de belleza y armonía. Sierras queridas, ¡cuántos os admiran y qué pocos os comprenden! En la contemplación de vuestra tranquila belleza se eleva el espíritu, se ennoblecen los sentimientos, saturándose el alma de lo grande, lo supremo, con todo lo divino que se desprende de vuestra privilegiada naturaleza.

Agoniza el día en un tibio y sereno atardecer... Hay en el ambiente algo tan dulce, suave, triste, melancólico,



que embriaga los sentidos saturados de suaves perfumes primaverales como si al despedirse quisiera dejar su recuerdo embebido en el alma.

Surge un leve murmullo cual si fuera el misterio de la noche que se acerca. Se han oscurecido ya los faldeos, los altos horizontes abandonados por el sol, se han convertido en fantásticas sombras.

El corazón se oprime, ya es de noche. La naturaleza toda, duerme. En lo alto aparecen silenciosas las primeras estrellas a enjorar el cenit. Todo es silencio y calma en derredor. Ni consigue el suave airecillo serrano mover una hoja, turbar la armonía y serenidad en que se ha disuelto lentamente aquel paisaje.

Contagiada de quietud, el alma se ha espaciado anhelosa de escuchar secretas confidencias de amor... Ausente está el ser amado... Pero no importa. A esta hora solemne nuestras almas se buscan, y aquí, en la quietud misteriosa de las montañas, se encuentran y entrelazan en el divino arrobamiento de esta hora...



Evite la violencia

El purgante es como una violenta cascada que desgasta aún la roca que la ampara. ¡Evítelo en bien de su salud!

Para no tener que recurrir a violentos purgantes, conserve siempre limpio el intestino con un suave laxante que a la par elimine los ácidos:

LECHE DE MAGNESIA
DE
Phillips

El antiácido-laxante ideal

SI NO ES PHILLIPS, ¡NO ES LEGITIMA!





¡Son Etam!

Y "ETAM" del nuevo y espléndido surtido primaveral. Medias recién producidas, con sedas de los últimos cultivos de gusanos, de razas escogidas, las únicas que "Etam" emplea para confeccionar sus medias de incomparable tersura e inalterable adherencia.

Recuerde: toda Media "Etam" es vendida con amplia garantía: o da buen resultado o cambiamos todo par que resulte con falla por defecto de fabricación.

Media "Etam" - L. 31 - Toda en pura seda natural, malla fina 14, puño de la misma seda, refuerzos entrecruzados de hilo. Media de notable adherencia, indicada para fiestas, 24 colores, al precio excepcional de

Es digno de verse el admirable conjunto de medias "Etam" que presentamos para la actual temporada. Nuevos colores, en una variedad de 24 tonos, 18 tipos de cucullas. Mallas 36 al 100. Delgadas, semicuchillas y pesadas. Los precios siempre los más convenientes.

Desde \$ 2.90 a \$ 10.50

\$ 4⁹⁰

LOCALES PROPIOS DE VENTA EN LA CAPITAL

B. MITRE	927
C. PELLEGRINI	483
FLORIDA	475
RIVADAVIA	7181
SANTA FE	2386
SANTA FE	1326
CANGALLO	840
CORDOBA	1000
CABILDO	545
CABILDO	2091
ESMERALDA	467

Medias Etam

DE FAMA MUNDIAL

LOCALES PROPIOS DE VENTA EN EL INTERIOR

ROSARIO:	Córdoba 960
LA PLATA:	Calle 7, N° 829
CORDOBA:	Rivera Indarte 153
	y agencias del interior

Los lectores de Mundo Argentino

pasarán un buen rato de hilaridad todos los miércoles con las divertidas travesuras de

LOS SOBRINOS DEL CAPITAN

MELENITAS RUBIAS

La moda actual de la melena exige que ésta sea de colores claros, pero para que realmente favorezca a la que la lleva, su color debe ser el rubio dorado.

La operación de aclararse el cabello ha dejado de ser una dificultad, pues hoy todas las mujeres disponen de una loción completamente inofensiva que basta aplicarla 3 ó 4 días para obtener los más hermosos resultados.

La Manzanilla Verum cuidadosamente preparada que se encuentra en las buenas farmacias, es lo único que debe emplearse con confianza. No es ninguna tintura y puede emplearse en los niños sin ningún inconveniente. Se aplica como cualquier loción para el cabello y resulta mucho más económico que ir a las casas de peinados.

Consultorio de

Por la DOCTORA

LAS CALLOSIDADES QUE EL TRABAJO DOMESTICO deja en las manos se desgastan con piedra pómez y luego se recubren de vaselina.

Es conveniente llevar guantes para los quehaceres. No hay necesidad de que sean especiales ni de goma. Cualquiera par de guantes fuera de uso le servirá a ese fin. Use limón para la limpieza de sus manos. — Anita G. (La Plata).

2º LAS MANCHAS ROJAS QUE DEJA EL PASPADO se disipan locionándolas, noche y mañana, con:

Agua destilada	70 gramos
Amoniaco	1 "
Agua de Colonia	5 "

Novia de C. (Tandil).

PARA DAR BLANCURA AL CUTIS, se baten tres claras de huevo, con cuchara o tenedor de madera, agregando lentamente 90 gramos de glicerina, 1 cucharada de agua oxigenada, 150 gramos de agua de Colonia y el jugo de un limón. Se usa como loción y se deja secar sobre la piel. — Esclava Fea (Morón).

1º A FIN DE AUMENTAR UNOS KILOS DE PESO es necesario que las comidas sean:

- 1º Pequeñas en cantidad.
- 2º Cuantiosas en número.
- 3º Nutritivas.
- 4º Fáciles de digerir.

Los alimentos consistirán principalmente en:

Aves: pollo, pavo, pato y ganso.

Carnes: bifes, churrascos, jamón, cerdo y carnes fritas en aceite y manteca.

Pescados: todos.

Legumbres: todas.

Frutas: naranjas. Todas las demás en compota sola-

mente. Un vaso de leche a media mañana, por la tarde y antes de acostarse.

El descanso prolongado es muy importante para ganar en peso.

Ocho o nueve horas es lo menos que debe estar diariamente en la cama, duerma o no.

Después de cada comida, acostarse media hora, para facilitar la asimilación de alimentos.

2º SE OBTIENE LA FIRMEZA DEL SENO, dándole repetidas duchas cotidianas con agua de alumbre, fría. — Flor de Lis (Buenos Aires).

PARA LEVANTAR EL SENO CAIDO es preciso no abandonar un instante el corpiño, que debe tener forma adecuada: ni flojo ni muy ajustado. Por la noche se fricciona el busto con este preparado:

Alcohol	300 gramos
Mirra	4 "
Leche de almendras amargas	100 "
Polvos de quina	6 "
Sulfato de alúmina	4 "
Pimienta	10 "
Cardamomo	15 "
Canela en polvo	20 "

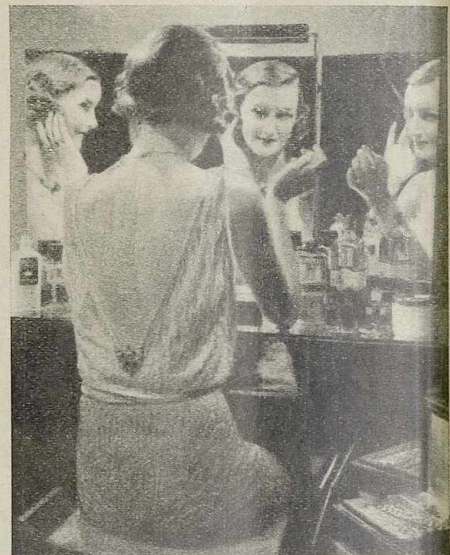
De mañana se lava el seno con agua caliente y jabón, dando en seguida una prolongada ducha con agua de alumbre, fría. — Una lectora de "El Hogar" (Corrientes).

1º SE SUAVIZAN LAS MANOS, lavándolas con infusión de saúco y aplicando luego esta pomada, en forma de ser bien absorbida por la piel:

Bórax	10 gramos
Benjuí	20 "
Miel de Narbona	100 "
Polvos de jabón	100 "
Acido bórico	15 "

Se conserva mucho tiempo.

1º LAS CEJAS Y PESTAÑAS ENNEGRECEN, usando todos los días esta



1º CON EL CABELLO ONDULADO POR LA NATURALEZA puede usted muy bien hacerse ese "despeinado" que está de moda. Como verá por el grabado, no se advierte otra mano que la propia, según los deseos manifestados en su carta.

2º PARA UN CUTIS PROFENSO A PUNTOS NEGROS nada mejor que esta fórmula:

Bórax	10 gramos
Glicerina	40 "
Sulfato sódico	20 "
Agua de rosas	100 "

Flor del Bosque (Montevideo).

preparación, que las embellece mucho:

Té negro	10 gramos
Agua hervida	25 "
Alcohol	100 "

Infusión

Se añaden 3 gramos de carbón de maderina finamente pulverizado.

Se usa con un cepillito.

2º El extracto de manzanilla que se expende ya preparado da ese rubio dorado que usted desea.

3º Los productos de la casa Vindobona son inmejorables. Puede usarlos con entera confianza. — Soñadora de Balcarce (Balcarce).

PARA EVITAR QUE LOS MÚSCULOS DEL ROSTRO se relajen y den aspecto de vejez prematuramente, es preciso darse masaje facial, partiendo de la barbilla en dirección a las orejas. Se hace con ambas manos. De noche es bueno llevar una venda, que se anuda en la nuca, lo cual levanta las mejillas y pone los músculos en debida posición. Después del masaje, locione el rostro con el siguiente astringente:

Vinagre blanco	200 gramos
Agua de Colonia	100 "
Tintura de benjuí	5 "

Vejez prematura (Bs. Aires).

Belleza femenina

EQUIS

PARA TENER EL CABELLO sin temor a perjudicar la salud puede usarse "Henne", producto vegetal de antigua aplicación. Sirve para cabello rubio o castaño.

Si el cabello es negro, debe usarse un preparado a base de corteza de nuez verde. — *Perlita salteña (Salta)*.

PUEDEN AFINARSE LA NARIZ

cuyo extremo se presenta abultado, usando un aparatito corrector durante algún tiempo. Sirvase leer los anuncios de EL HOGAR.—*Lirio Azul (Flores)*.

DEBE ANDARSE CON CAUTELA AL TENERSE EL CABELLO, especialmente con fórmulas caseras.

Le aconsejo haga uso de alguna tintura ya preparada, a base de "Henne", por ejemplo, con lo cual se evitara disgustos. — *Afligida (Fuentes, F. C. C. A.)*.

Remítase a la respuesta dada a "Perlita salteña", en esta sección. — *Agathe (Carcaraña)*.

1º TODOS LOS TRATAMIENTOS PARA RESTAURAR EL SENO, señorita, son lentos y no puede fijarse de antemano su duración.

2º Para facilitar la tarea, aplíquese dos o tres duchas por día en el seno, exprimiendo sobre él, repetidas veces, una esponja embebida en agua de alumbre, fría. — *Norma Shearer (Salta)*.

1º CUANDO SE QUIERE ADELGAZAR es preciso suprimir las pastas, postres de cocina y masas. Su régimen es bueno a condición que deje las torrijas, buñuelos y parte de azúcar.

2º El punk-roller improvisado con palo de amasar y un neumático de bicicleta, es tan ingenioso como eficaz para el masaje de reducción. Felicito a su amiga.

3º SIEMPRE EL CUTIS REFLEJA EL ESTADO DE LOS INTESTINOS. —En vez de tanto laxante, ingiera alimentos tales como verduras, compotas de ciruelas, jugo de naranjas, pan negro y demás auxiliares del intestino, que son muy eficaces.

De noche, unte el rostro con una crema alimento, de las muchas que he publicado. — *Simi Suma (San Nicolás)*.

LAS MARCAS DEJADAS POR ENFERMEDADES CUTÁNEAS, desaparecen si se tratan inteligentemente. Se aplica la nieve carbónica con éxito, pero yo le aconsejo se ponga en manos de un buen especialista de la piel. — *M. A. L. (Rosario)*.

EL AUMENTO RACIONAL DE LAS PIERNAS se obtiene con fricciones diarias de aceite de olivas, tibio, practícalas mañana y noche.

Igualmente es aconsejable darles un masaje con guante de crin durante el baño y dedicarse a ejercicios que favorezcan su aumento muscular, tales como la marcha, la carrera, la bicicleta y el salto. — *Mari Luna Desconsolada (Buenos Aires)*.

EL EXAGERADO SUDOR DE LAS MANOS Y DE LOS PIES se combate con lavados de agua y vinagre. Una vez seca la piel, se le pasa un algodón embebido en:

Bórax	4 gramos
Acido bórico.....	1 gramo
Acido salicílico ..	4 gramos
Alcohol diluido ..	16 "
Glicerina	16 "

Para espolvorear manos y pies, use este preparado:
Alumbre calcinado 15 gramos
Talco de Venecia 85 "

Naturisa Triste (Salta).

SE CONSIGUE APRESURAR EL CRECIMIENTO DEL CABELLO usando esta loción, en fricciones sobre el cuero cabelludo:

Tintura de nuez vómica, 10 gramos; tintura de cantáridas, 1; tintura de capsicum, 2; tintura de quillay, 75; tintura de jaborandi, 30; agua de Colonia, 40. — *XX. (Bs. Aires)*.

A FIN DE ADELGAZAR PARCIALMENTE EL CUERPO, nada hay mejor que el uso metódico del rodillo de goma. Puede ayudar la acción dándose un masaje con esta crema reductora:

Yoduro potásico	5 gramos
Jabón en polvo	50 "
Alcohol	250 "
Esencia de violeta...	1 "
" cedrón ..	1 "

Gordita desesperada.

TINTURA PARA CABELLO NEGRO. —Corteza de nuez verde, 450 gramos; alumbre en polvo, 30; agua de rosas, 120 gramos.

Tritúrese todo junto en un mortero, exprímase y añádase a cada 100 partes de jugo, 30 gramos de alcohol de 90°. Abandónase la mezcla a sí misma por espacio de 4 días, en recipiente cerrado, y luego se filtra y perfuma a voluntad. — *Saladada (Salta)*.

LAS PEQUEÑAS ARRUGAS QUE SE FORMAN ALREDEDOR DE LOS OJOS desaparecen aplicando compresas de algodón hidrófilo empapadas en:

Jugo de limón, 1 cucharadita; agua de Colonia tibia, 1 cucharada grande.

De noche puede dejarse sobre la piel esta pomadita:

Glicerina pura.....	20 gramos
Lanolina	15 "
Ictiola	5 "
Extracto de ratania	4 "
Bálsamo del Perú ..	2 "

Almidón de arroz, en cantidad suficiente para dar consistencia.

Es necesario no frotar esa región de la cara pues el cutis es extremadamente fino. — *Clarisa*.

mos; agua de Pagliari, 5; sulfato de aluminio, 1; jugo de limón 1 cucharada. — *Consuelo (Capital)*.

CIRUGIA ESTETICA

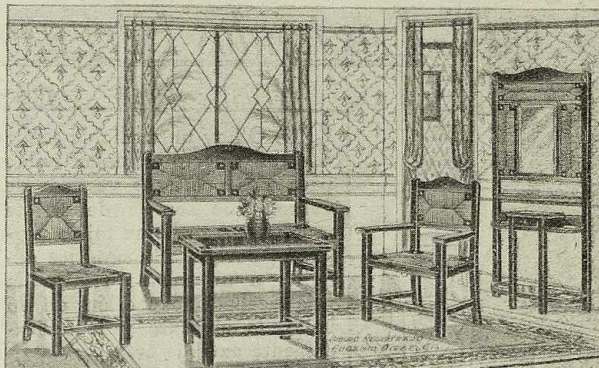
Dr. RAMON PALACIO POSSE

Ex asistente a las clínicas europeas y norteamericanas. Miembro fundador de la Soc. de Cirugía Estética de París. Director del Consultorio Gratuito de Cirugía Estética de "La Novela Semanal". CONSULTAS DE 15 A 17 HORAS

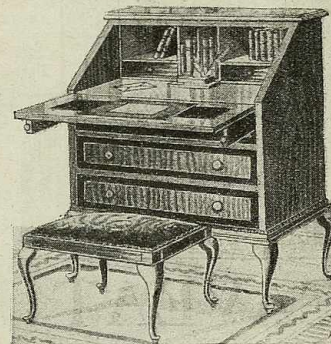
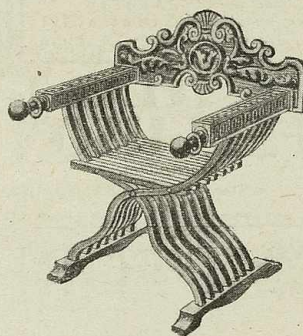
Operaciones de Nariz, Labios, Arrugas, Párpados, Orejas, Senos, Depilación Diatérmica, etc., etc., SIN CICATRIZ NI DOLOR.

LAS HERAS, 2414 — U. T. 44, Juncal 4387

Haga atractivo su hogar

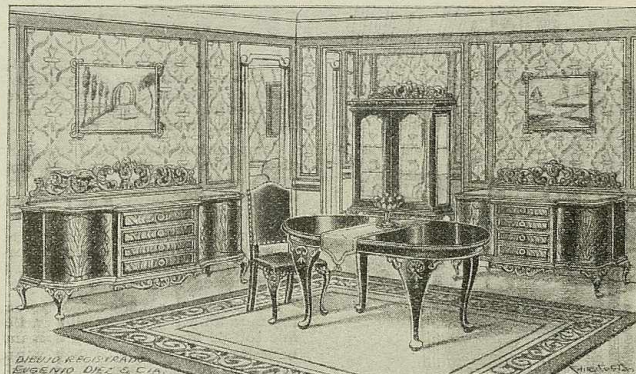


Juego para "Hall", con asientos y respaldos en junco patinado. Se compone de: Sofá, dos sillones y mesa. PRECIO DE RECLAME, \$ 110.- El perchero de pie, \$ 45.-; sillas extra..... \$ 15.- c/u.



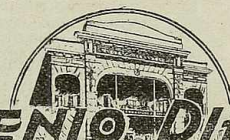
Un mueble que refleja buen gusto, sillón "Savonarola" en estilo Renacimiento, lustrado nogal patinado. A SOLO \$ 35.-

No hay en el hogar mueble más femenino y decorativo que un "bureau-secretaire". Acabado en raíz de nogal o caoba, en varios estilos. A \$ 120.-



El clásico estilo Renacimiento confiere a los hogares un aire de distinción que encanta. Este modelo con tallas caladas finas se compone de: Aparador de 1,65 mts. con los costados bombée. Trinchante de 1,25 mts. Mesa ovalada para ocho cubiertos, con una tabla de extensión, y seis sillas en juego con asiento y respaldo tapizados, o a elegir. Vitrina en juego con dos puertas de cristal biselado, tres estantes id. y espejo. POR SOLO..... \$ 1000.-

70 habitaciones para exhibición de modelos en Tres Grandes Pisos de Nuestro Edificio Propio.



EUGENIO DIEZ & CIA.
FABRICANTES DE MUEBLES
682 • Bdo. de IRIGOYEN • 694

Solicite Gratis nuestro Gran Catálogo ilustrado H. 1931.



Los tejidos Ferguson

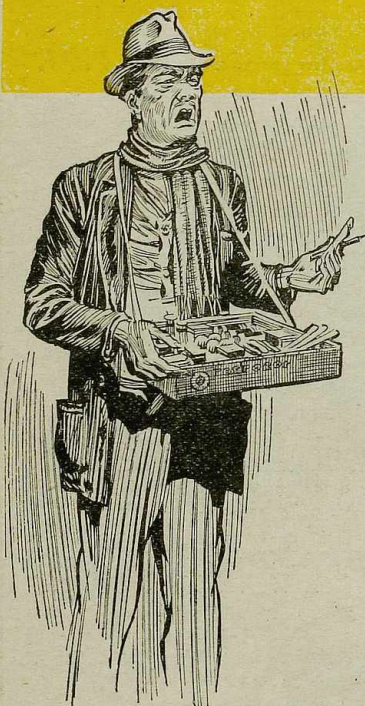
SOLO hay un medio de elegir con acierto el mejor tejido para esos preciosos vestidos de verano que son la delicia de toda mujer: pedir un tejido Ferguson, porque ello significa adquirir a un mismo tiempo la más acabada expresión de lo bello, lo elegante y lo delicadamente sutil. Los Tejidos Ferguson constituyen la más perfecta encarnación del espíritu de la moda.

En Venta:
Sociedad Argentina de Grandes Almacenes ("S.A.G.A.")
"El Progreso" — Suipacha 351
Tienda "Buenos Aires" — La Plata

TELAS de FERGUSON

Representante:
L. A. Newton, Avenida de Mayo 1379

¡CAVEAT EMPTOR! *



Si le resulta mala la compra, ¿adónde acudirá con su reclamación?

YA en los tiempos de Roma, ciertos comerciantes poco escrupulosos trataban de engañar a los compradores... Ya entonces, éstos, para hacer una buena compra, tenían que cuidarse...

Tampoco hoy es tan fácil comprar con discernimiento... Sin embargo, con la ayuda de la propaganda moderna es posible distinguir entre la mercadería de valor y aquella de dudosa calidad.

Ahora la salud, la vida misma de las personas, está protegida por marcas de fábrica que llevan los artículos de calidad conocida...

Por este motivo, para usted es una garantía adquirir sólo aquellos artículos que son de marca, que se propagandan honestamente. Sabe que hay alguien quien los respalda con su nombre, con su reputación de integridad, quien asume responsabilidad por el producto que usted compra. Deberá despertar su suspicacia el artículo ofrecido en términos de desmedida exageración o acompañado de afirmaciones imposibles.

EL HOGAR insta a usted a que lea con confianza los mensajes que por su intermedio le llegan. Y lo hace porque ha seleccionado los avisos que aparecen en sus páginas, rechazando aquellos que por contener afirmaciones falsas o de flagrante exageración son indignos de aparecer entre los avisos honestos.

Entre los avisos publicados en EL HOGAR usted encontrará cada semana las últimas novedades y las mejores compras del momento.

Proteja su bolsillo, la salud de los suyos, adquiriendo sólo productos propagandeados con honestidad.

(*) ¡Comprador, cuidado!

El turismo en



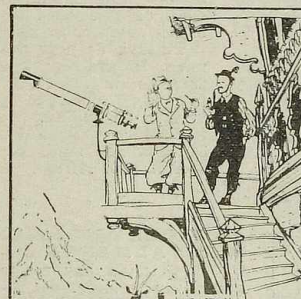
(DE "LIFE", NUEVA YORK)

El asiduo concurrente a la tertulia alta de los teatros, admira un paisaje.



(DE "LONDON OPINION", LONDRES)

Original procedimiento adoptado por los peatoneros contra el tráfico de los autos y camiones en las grandes carreteras.



(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)

El turista. — ¿Cómo es que el año pasado se oía el eco perfectamente y ahora no?

El dueño del hotel. — Es que el que hacía antes de eco se fue para trabajar en el cine sonoro.



(DE "LONDON OPINION", LONDRES)

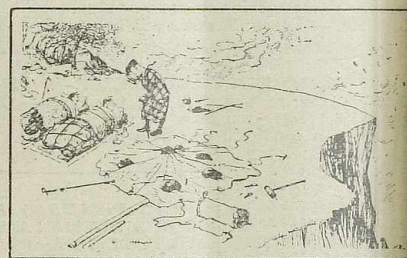
El veraneante (que ha sido muy poco prvisor). — ¿Quiere mostrarme algunos cepillos para dientes?

El dueño del almacén del pueblo. — Lo siento, señor, pero todavía no he recibido las novedades de verano.



(DE "CINE MUNDIAL", HOLLYWOOD)

— ¡Las doce del día y tú en la cama tan tranquila!, ¡y yo pagando aquí veinte pesos diarios para que disfrutes del sol y del aire puro!



(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)

El pascante. — Pero, ¿no han traído ustedes una carpa para cobijarse?

Uno de los turistas. — Si; pero hemos tenido que asegurarla con esas piedras para que no se la lleve el viento.



(DE "PUNCH", LONDRES)

De seguir como hasta ahora la ola de peatoneros excursionistas, no sería extraño que en más de un país se adoptara este sistema.



(DE "LIFE", NUEVA YORK)

La esposa (entre sueños). — ¡Qué viento más fuerte sopla, Enrique! ¿Aseguraste bien las cuerdas de la carpa?



(DE "GUTIÉRREZ", MADRID)

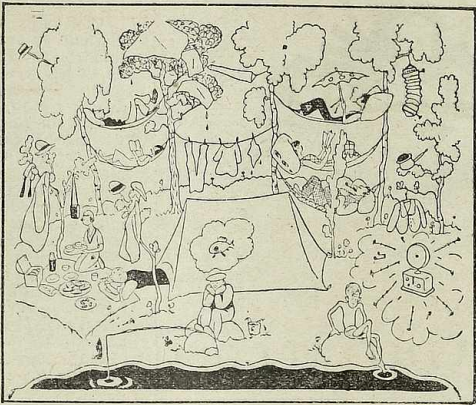
— Ese edificio que está en ese pico tan elevado, ¿qué es?

— Un local ex profeso para las niñas que estudian piano.

la caricatura



(DE "BUEN HUMOR", MADRID)
Lo único que me molesta en este deporte es la falta, que, como verás, es una lata.



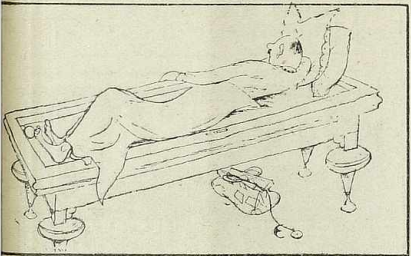
(DE "DAGENS NYHETER", ESTOCOLMO)
Las delicias del "camping".



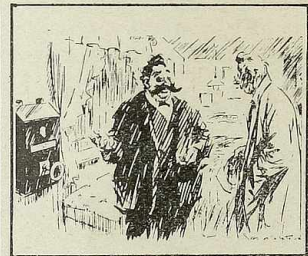
(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)
La esposa (que por primera vez realizará una excursión a pie).—No podrás quejarte, Gunnersindo, pues sólo tendrás que llevar las cosas más indispensables para mi uso particular.



(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)
El automovilista.—Me imagino que antes, cada vez que llegaba un viajero, resultaría un ente raro para ustedes.
El viejo.—En efecto, y todavía lo son.



(DE "FLIEGENDE BLÄTTER", MUNICH)
El huésped del hotel repleto de turistas.—¡Es inútil! ¡No puedo conciliar el sueño pensando cuánto cobrarán aquí la hora por la mesa del billar!



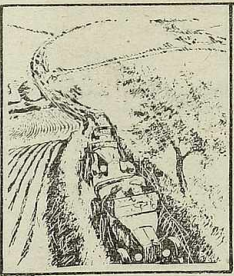
(DE "THE PASSING SHOW", LONDRES)
—Esta es su habitación, señor. Si desea contemplar el magnífico panorama de las montañas, eche veinte centavos en este aparato y los postigos de la ventana se abrirán por cinco minutos.



(DE "JUSTICE BLATTER", BERLIN)
—Pero, ¿estás loco, hombre?
—No, mujer. Estoy enterándome para no murirme durante el viaje que vamos a emprender.



(DE "BLANCO Y NEGRO", MADRID)
—¡Vamos, Aquilino, serenidad! ¡Es ridículo que te sientas tan cobarde! ¡Haz como que no lo ves..., y pásalo de largo!



(DE "THE HUMORIST", LONDRES)
El que maneja.—¡Caramba! Debi doblar a la izquierda y me he olvidado. ¿Quieres hacer una señal, querido, que voy a dar vuelta?

Se habla de la Supremacía del Sistema de Transmisión GRAHAM

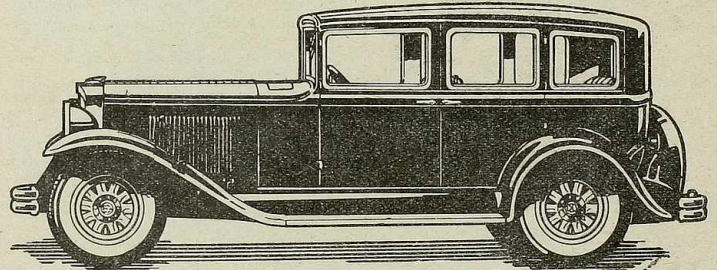


Los hermanos Graham procuran hacerlo todo bien—es decir, tratan de fabricar automóviles muy buenos a precios bajos.

A pesar del empeño en lograrse una excelencia general, el público los ha distinguido concediéndoles la supremacía en el sistema de transmisión. Casi todo dueño de automóvil—y con seguridad todos los agentes vendedores—afirman dicha distinción.

Estos automóviles han ocupado la atención de los expertos en ingeniería técnica más progresista. Son fabricados con honradez y rectitud, y se hace difícil comprender como aquellos que conocen el verdadero valor de una obra maestra en todos sus pormenores, pueden dejar de reconocer dicho conjunto en los automóviles Graham.

Automóviles Muy Buenos a Precios Bajos



El Sedan Universal Seis Normal de 4 puertas Graham

\$ 4.697 m/n

VICTOR IRURETA LTDA.

OTAMENDI 520-34 — Buenos Aires

Solicite Prospectos (F)



Todo Automóvil Graham de Seis y Ocho cilindros tiene equipo completo de vidrio cilindrado infragmentable.



USESE la Crema Depilatorio Odo-Ro-Do para eliminar el vello superfluo, tan desagradable a la vista, no solo de las axilas, sino también de los brazos y piernas. Las mujeres exigentes con su toilette no se afeitan jamás, porque esto fomenta el crecimiento del vello más duro y ordinario de aspecto.

La Crema Depilatorio Odo-Ro-Do quita completamente el vello en pocos minutos y deja la piel suave y de exquisita finura, retardando el nuevo crecimiento. Es agradable y cómoda de usar y su olor no molesta. Adquiérase hoy mismo un tubo... Este producto está hecho por los fabricantes del Odo-Ro-Do, el célebre correctivo contra el sudor, reconocidos en el mundo entero como los especialistas más afamados en este aspecto de la toilette femenina. La Crema Depilatorio Odo-Ro-Do goza de la misma reputación por su calidad y eficacia supremas.

La Crema Depilatorio

ODO-RO-DO

Distribuidor para Argentina: Palmer & Co., 574 Calle Moreno, Buenos Aires
Distribuidores para Uruguay: OATES & Cia., 69 Sarandí, Montevideo
THE ODO-RO-DO CO., Inc., Nueva York, E.U.A.



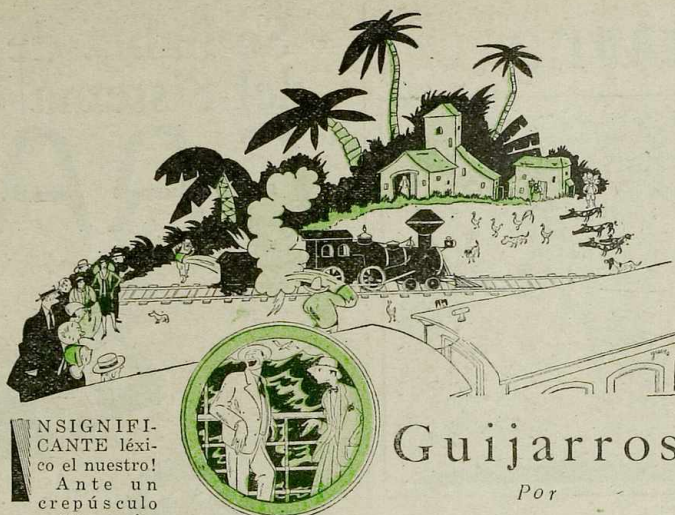
Al bañar a su nene

no se use otro Jabón sino el hecho especialmente para el delicado cutis de las criaturas: el Jabón Boratado Mennen, que es sanativo y refrescante.

Después de secarlo

rocíe el tierno cuerpecito con Talco Boratado Mennen y se evitarán irritaciones e infecciones.

PRODUCTOS DE CALIDAD
MENNEN



Guijarros

Por

CLAUDIO FOJAS

"handicap", me ganó por dos arriba y uno a jugar.

— No te preocupes... Paciencia...
— Vamos. Tengo que mudarme.
— Vamos.

*

— ¡Ongamira!
— Apresurémonos... Moisés nos ha reiterado la orden. Ahora mismo, estas aguas del mar Rojo abiertas a nuestro paso, volverán a cubrirlo todo. ¡Cuidado!

— ¡Apresurémonos!

*

— Venga, conozca mi casona. Observe desde acá el panorama. Ahora obsérvelo desde aquí. Es totalmente distinto. Subamos al mirador, ¿qué le parece? Nuevas perspectivas dentro del mismo radio de alcance... Yo elegí esta quebrada para edificar. En efecto, todo cambiaba a mis ojos, menos el fatuo propietario.

*

La carne de los cabritos es tierna por la amamentación. Dura la de cabras y chivos como las piedras de que se alimentan.

*

— ¡Cincopapán!
Nombre de un cacique?, ¿de una alta cumbre?, ¿de un río seco?

Lo oigo en todas las estaciones del trayecto, de labios de los serranillos. Es una súplica: cinco centavos para pan.

*

Esa tristeza de los burritos, ¿no provendrá de las herejías de Esopo, Lafontaine y Samaniego?

Sin embargo, para su orgullo, saben los borricos su semejanza a los hombres.

¡Ea! ¡Aleluya! A cambiar de expresión.

*

Capilla de los Nogales.

La capillita impone el recogimiento; pero los nogales tridentarios aplastan toda vanidad humana.

¿Quién sabe si Dios está en la capilla; pero posiblemente está en los nogales!

*

— ¿Qué quieres llevar de recuerdo?

(Es el cumpleaños de mi chica menor.)

— Papito, un juego completo de nubes.

La beso. La felicito. No sabe por qué. Pero a mí me sobrecoge una leve emoción.

INSIGNIFICANTE léxico el nuestro! Ante un crepúsculo magnífico exclamamos: ¡Qué maravilla!

Y lo mismo nos ocurre frente a una cantante de ópera, un microscopio o un camión nuevo modelo.

*

El trencito propaga los beneficios del aire y el sol de estas alturas: Es un asmático que mejora definitivamente al regresar. Ya no jadea.

*

¡Qué pobres me parecen los dientes del perro de la parábola de Jesús, cuando me iluminan los ojos de este serranito harapiento y enjuto!

*

Si Arturo Gonzalvo no viviese en ese hotelucho, no montase un caballo de alquiler, ni se bañara gratis en el Chorrillo; si tuviese, en cambio, la fortuna de don Medardo Giacosa, su pácard, su "villa", su insolencia y sus grandes recepciones, acaso las gentes de pro que allí acuden, caerían en la cuenta de que Gonzalvo es uno de los más brillantes escritores argentinos con quien "se puede" conversar.

Pero "no sabían".

*

Solamente en la bañera de mi cuarto bonaerense oigo sin inquietud correr el agua al abrirse los grifos. Pero aquí, el agua asume el rol de protagonista de una tragedia de Sófocles.

*

El Uritoreo (pico de 2.000 metros) vive con la cima envuelta en brumas casi perennes.

Tiene mucho del "dotor".

*

Programa veraniego:

Mañana: los arroyos y los ríos.

Tarde: las siestas.

Más tarde: los sports.

Noche: las estrellas.

¿Alguien puede afirmar: Yo empleo mejor el tiempo?

*

Estas regiones se hicieron para el flirt.

La agilidad del espíritu se contagia de la sutil frescura ambiente.

Y aquella pareja de enamorados, "cabe el molle umbrío", no lo ignora.

— ¡Qué tarde viniste, Pochola! ¡Qué precioso "sweater"!... Ayer tenías otro amarillo; ¡te sientan muy bien!... ¿Qué te pasa?... ¿Estás enojada?... ¿Por qué no contestas?...
— ¡Claro que estoy enojada! En el hoyo 5 se me perdió la pelota, y Pituca, una chambona con 22 de

Cambiándole la cara a una mujer

(Del "Household Friend")

Cualquier mujer que no esté satisfecha con su tez, puede cambiarla y tener una nueva. El pequeño velo mortecino de cutícula vieja es un estorbo y debe quitarse para dar lugar a que aparezca la piel vigorosa y nueva que hay debajo, dejándola respirar. Un remedio antiguo y casero, sumamente sencillo, puede realizar este trabajo. Compre cera pura merciolizada en una farmacia seria y aplíquese la todas las noches en el rostro, lavándose con agua caliente por la mañana. La "mercolida" absorbe toda la piel muerta y deja un cutis hermoso y fresco como el de un niño. Naturalmente, desaparecen todas las imperfecciones de la epidermis, tales como pecas, manchas, barrillos, quemaduras de sol, etc. Es de uso agradable, eficaz y económico. El rostro sometido a este tratamiento, parece a los pocos días mucho más joven.



El Salón de Conferencias de "EL HOGAR"

Recordamos a nuestras lectoras que en la página 76 de este número de EL HOGAR va el cupón para tener acceso a nuestro salón de conferencias, en que, como se sabe, se está dictando un curso de economía doméstica, que ha tenido hasta el presente gran aceptación. Como la capacidad del salón es reducida y las entradas se limitan a determinado número, recomendamos se nos envíen a la mayor brevedad los cupones.

ECZEMAS
use
PASTA VASENOL

Muchos sufren del estómago

La vida moderna, las malas comidas, los excesos de toda clase son la causa directa del inmenso número de los que sufren de las molestias de estómago, tales como ardor, dolor, acidez, etc. La ciencia farmacéutica ha buscado con empeño poder aliviar la humanidad de estas horribles molestias que amargan la existencia.

Así ha sido descubierto el bicarbonato católico, producto sumamente concentrado del que basta ½ cucharadita disuelto en un poco de agua después de cada comida, para neutralizar el exceso de acidez, calmar el dolor y facilitar la perfecta digestión.

Un folleto muy interesante se envía gratis a quien lo solicite a los señores Laich & Rey, calle Belgrano 2544. Buenos Aires.

La Paja en el Ojo Ajeno...

Por

PESCATORE DI PERLE

PESCATORE DI PERLE. — Abandonad la lectura, hija mia, y vamos a hacer nuestra página para el número del turismo.

LUCRECIA ESTÉVEZ. — ¡Ay, Maître! Preferiría hacer turismo. ¡Tengo unas ganas de viajar! Precisamente, en este lindísimo libro de poesías que estaba leyendo, *Fulgor matinal*, por Juan José Zelaya, en la página 35 figura una delicada composición titulada *El acto de despedir en la estación*. Es preciosa. Escuchadla:

“Los que van a despedir,
a ciertos pasajeros
son hombres bien sinceros,
y dispuestos a servir.

Pues, con sólo concurrir
un rato a la estación,
cumplen una misión
que consiste en despedir.

Y una vez en el andén,
cuando oyendo el tañido
de la campana del tren,
dan voces de alarido.

En tal oportunidad,
dan al buen pasajero
la mano con ansiedad,
y un abrazo sincero.

También acostumbran dar,
la caricia del beso
que hace el vivir prolongar,
con la miel que encierra eso.

Y cuando sienten tocar,
la última campanada
y da el guarda su pitada,
pañuelos hacen flotar.

En fin, este acto cordial
es digno de alabanza,
y además de enseñanza
a cierta clase social.”

¿No es como una invitación a viajar?

P. DI P. — En efecto: dan ganas de irse.

L. E. — De Buenos Aires yo siempre tengo deseos de salir. ¡Qué ciudad más triste y aburrida! No será una atracción para el turismo jamás.

P. DI P. — Es una opinión. Pero no todos participan de ella. Hace un año o dos — no lo recuerdo bien — el señor Albert Londres escribió, precisamente, un libro titulado *Le Chemin de Buenos-Ayres*.

L. E. — No lo conozco.

P. DI P. — Eso salís ganando. No eran muy recomendables para una niña las relaciones que M. Albert Londres tenía en Buenos Aires. El autor trataba cierto género de turismo que suelen cultivar sus bellas compatriotas entre los puertos de Marsella y el nuestro, defendía con laudable patriotismo las importaciones francesas, y se lamentaba de la ruinosa competencia que ofrecían los productos autóctonos. El libro metió su escandalito y se vendió bastante bien. No a otra cosa aspiraba el modesto señor Londres.

L. E. — ¿Y a qué viene todo esto?

P. DI P. — Pues viene a que esto del *chemin de Buenos-Ayres* engolosinó a otros franceses, no menos ambiciosos de bulla y de dinero.

Y así un monsieur Paul Darlix se ha apuntado este año con otra novela semejante. Es esta que acabo de leer: se llama *La Nouvelle Route de Buenos-Ayres*, y se ha editado en París.

L. E. — ¿De qué se trata?

P. DI P. — De unas agraciadas damiselas que vienen a nuestra gran capital para exhibir las últimas modas parisienses, y las envía el Comité de la Haute Couture Paris Elegances. Viajan en el *Massilia*, vapor que pertenece a la Compagnie Générale Sud-Atlantique, según se nos advierte con sus puntitas de *réclame* en la página 20. El autor supone que la visita de tan ilustres embajadoras interesa de tal modo a los Poderes Constituidos, que en la página 25 advierte que las casquivanas niñas serán huéspedes oficiales de la Municipalidad.

L. E. — ¡Qué suerte para las chicas!

P. DI P. — Excesiva. A bordo también viajan argentinos. Que, naturalmente, se expresan en correcto castellano. Ved esta despedida en la página 26:

“— *Entendu*.

”— *Buena noche*.”

Y en la página 238 encuentro otro: “*Buena-noche, señor*.” Todo esto es nada. En el *Massilia* figuran algunos pasajeros de muy alto copete, tales como la condesa Marfano de Buenos-Ayres y su amiga doña Quebracha.

L. E. — ¿Doña qué?

P. DI P. — Doña Quebracha. ¿No os suenan estos nombres? Es raro. Porque el autor jura en la página 50 que son dos grandes señoras de nuestra mejor sociedad, “cuya bondad y filantropía son muy conocidas en la Argentina”. A pesar de lo cual, monsieur Paul Darlix nos revela en secreto que estas aristocráticas damas van a Francia a buscarse secretarias, que luego aquí transforman, con fines crematísticos, en algo innominable.

L. E. — ¡Qué barbaridad!

P. DI P. — En la página siguiente (la 51) se nos advierte que las linajudas matronas se traen además un cura protestante: el honorable pastor Clark.

L. E. — ¡Qué horror! ¿Con fines crematísticos también?

P. DI P. — No: el pastor les sirve “para rodearse de mayor honorabilidad”.

L. E. — ¡Está loco el autor! ¿Cree que el protestantismo es la religión oficial de la buena sociedad argentina?

P. DI P. — Si no creyera más que eso, el autor podría pasar hasta por discreto. Ya veréis todos los dislates que suelta el buen señor. El hecho es que las alegres maniquies, huéspedes oficiales de la Municipalidad porteña, van “a vivir principescamente en uno de los más grandes hoteles de Belgrano”. (Pág. 80).

L. E. — ¿En Belgrano? Será algún *stud*.

P. DI P. — Por fin llegan los pasajeros a Río de Janeiro. Y hablan, naturalmente, de la República Argentina. Uno de los personajes, que ya ha estado por nuestras tierras, les cuenta a los demás: “Ustedes no pueden imaginar cómo es la Boca y los campos de la Argentina.” (Pág. 103).

L. E. — ¿Y qué personajes son éstos, que juntan con tanta facilidad tan distintos lugares?

P. DI P. — Pues..., más o menos los mismos de Albert Londres: “gens du milieu”.

L. E. — ¿Qué es eso?

P. DI P. — Algo así como Doña Quebracha, pero sin eufemismos. En la página 112 uno del *milieu* cuenta: “Je possédais deux *gallines*, l’une à Santa-Fé, l’autre à Mendoza.” Y en la página 157 se lamenta de que “les *créolos* nous gâtent nos *gallines*”.

L. E. — No entiendo una palabra. ¿Qué *gallines* son ésas tan desparramadas?

SEMANALMENTE

se premiará con una libra esterlina a cada uno de los que remitan las dos mejores perlas a juicio de nuestro Pescatore. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo, e si non, non.

Espigando, de esta capital, y Osmán Roldán, de Harfleur (Francia).

P. DI P. — No sé. Sospecho que debe ser una traducción arbitraria de *poules*, nombre que los tales caballeros dan a sus damas. El autor supone que aquí las llamamos *gallinas*, y afrancesa el término.

L. E. — ¿Y los *créolos* que les echan a perder sus *gallines*, ¿quiénes son?

P. DI P. — Lo ignoro. Sólo sé que el autor los designa en muchas páginas (la 156, 157 y 158) con el raro título de *confinflores*.

L. E. — ¿Qué significa?

P. DI P. — No sé, no sé. Cuando las maniqués llegan a la Dársena, todo Buenos Aires acude enloquecido. El canciller del consulado de Francia da la bienvenida a las niñas. Las cuales se ven asediadas por los repórters de los principales diarios de la capital: "la *Argentina*, la *Crensa*, *Crítica*, la *Epoca*, *Moda-Elegante*, la *Novela Semanal* et *Buenos-Aires Herald*". Las *gallines* son recibidas con tantísimos honores porque aquí "à cause des *campos*, la cantidad de mâles est supérieure à la gent féminine". (Pág. 119).

L. E. — ¡Es como para matarlo! Y lo peor es que el día menos pensado lo tendremos al autor dando conferencias en "Los Amigos del Arte".

P. DI P. — Las costumbres de la ciudad le gustan: "Estas gentes (los porteños) paladean una mezcla sin nombre que llaman *cubano*." (Pág. 119). Por eso las invitaciones suelen ser así: "—Lo voy a llevar a una taberna de Callao. El *cubano* es delicioso, y es el café chic de Buenos Aires." (Pág. 123). Por otra parte, todas las familias de nuestra aristocracia se disputan el honor de agasajar a las chicas en sus grandes estancias que dan al río. Lo mejor de la *élite* porteña, es decir, *doña Fernández* (pág. 181), el señor *Martínez das Noras* (pág. 142), el propietario don *Pablo Sernaz*, se vuelven locos dando recepciones. Y el autor, que pertenece a una vieja civilización, se sonríe de nuestro entusiasmo: "Fiesta argentina. ¡El jazz es neoyorquino, la música es vienesa y los vinos franceses! Se bailan todos los bailes, a excepción del *tango*, que

está prohibido hasta en conventillos de la Boca. Las "belles Argentines" dan pruebas de una ignorancia supina en materia de trapéz. Juzgad por este breve diálogo entre una señora

nuestro gran mundo y un modisto francés (pág. 127):

"—Comment s'intitule cette robe?

"—Mousseline."

Y continúa la fiesta en una gran estancia vecina a la Boca, que por un lado da al estuario y por el otro "al infinito de la *pampa* lujuriosa"... (Pág. 131). La descripción es poética, pero fuertemente realista: "De noche, a orillas del río... A ratos el grito de un cóndor hace estremecer los ecos..." (Pág. 166).

L. E. — ¡Qué fantasía tartarinesca!

P. DI P. — Ya veis, hija mía, cómo Buenos Aires es una gran ciudad de turismo. Los *cubanos*, los cóndores del río, las *gallines* y los *confinflores*, ¿no son atracciones interesantes? Para ver cosas raras es que se viaja. Lo dice el gran Sterne en su *Sentimental Journey*: "An Englishman does not travel to see Englishmen." ("Un inglés no viaja para ver ingleses"). Como que más atrayentes es el paisaje que el individuo. Lo dice Alphonse Karr en *Promenades hors de mon jardin*: "Il y a quelque chose de trop dans tous les pays: ce sont les habitants." ("En todos los países hay algo que sobra: sus habitantes"). Al fin y al cabo, el viajero es tan poco interesante en su tierra como fuera de ella. Lo dice Heine en *Gedanken und Einfälle*: "Die Deutschen werden nicht besser im Ausland wie das exportierte Bier." ("Como la cerveza que se exporta, los alemanes no resultan mejor en el extranjero"). Pero esto de viajar es una necesidad. Lo dice Plinio en su *Historia Natural*: "Hominum natura, novitatis ac peregrinationibus avida est." ("Los hombres por naturaleza desean ver cosas nuevas y viajar").

L. E. — Maître: callaos de una buena vez. Lo dice Voltaire en su *Discours*: "Le secret d'ennuyer est celui de tout dire"...

¿En qué página está?

PRODUCTOS ALIMENTICIOS

"Casa Barcalá", pastas	pág. 93
"Chocolate Uliche"	40
"Galletitas Jacobs"	109
"Toddy"	83

ARTE CULINARIO

"Sal Cerebos", condimento	pág. 109
---------------------------	----------

AUTOMÓVILES Y ACCESORIOS

"Auburn"	pág. 89
"Graham"	115
"Rootes"	41

BEBIDAS

"Cubana Brandy"	pág. 48
"Palau", agua mineral	110
"Vino de Mendoza"	107

PRODUCTOS DE BELLEZA

"Epopeya de París", contra el vello	pág. 90
"Geneva Graham", para adelgazar	74
"Locion Brillante", para las canas	44
"Manz. Verum", para el cabello	112

ARTICULOS PARA LA CASA

"Flit", contra las moscas, etc.	pág. 96
"Galo Llorente", conservas	34
"Shell-Tox", contra las moscas, etc.	90
"Sunlight", jabón para la ropa	81
"Walpamur", pintura	44

ARTICULOS PARA DAMAS

"Anilina París", para teñir	pág. 92
"Anilina Venus", para teñir	110
"Etam", medias	112
"Fabrica Nacional de Calzado"	90
"Ferguson", telas	114
"Paris", medias	46
"Pild. Orientales", para los senos	44
"Rosedal", para teñir	90
"Sunset", para teñir	99
"Tangee", lápices para labios y pestañas	75 y 110

EN las páginas de EL HOGAR encontrará usted los avisos de los mejores artículos que se expenden en el comercio. Mediante esta guía podrá usted hallar en seguida lo que necesita y busca. Hemos clasificado cuidadosamente los artículos para facilitar su elección.

ANTES de comprar lo que le interesa, revise cuidadosamente los avisos de EL HOGAR, y tendrá usted la convicción de haber pasado revista a los mejores productos dignos de adquisición. Pues EL HOGAR garantiza y se responsabiliza por los artículos que anuncia, ya que todo aviso dudoso o poco serio es sistemáticamente rechazado. Si vive usted en el interior, dirijase por carta a cualquiera de las casas que anuncian en EL HOGAR, en la seguridad de que se le contestará inmediatamente.

"Tobralco", géneros	pág. 37	"Prof. J. V. Mitre"	pág. 44
"Viyella", géneros	87		

DENTIFRICOS

"Kolyones"	pág. 107	"Eibar"	pág. 100
"Listerine"	74	"La Esmeralda"	43
"Odol"	71		
"Pebeco"	45		
"Pepsodent"	80		
"Squibb"	101		

HOTELES

"Bristol Hotel", de Henry Orick	pág. 93	"Adalina", para los nervios	pág. 99
"Capilla del Monte"	68	"Azúcar Collazo", laxante	103
"Eden Hotel", La Falda	79	"Bicarbonato católico", para el estómago	116
"La Cumbre"	64 y 65	"Cafiaspirina"	35
"La Favorita", de V. Lavorato	74	"Magnesia Bisurada", laxante	110
"Loma Bola", de A. Krüthi	90	"Magnesia Phillips", laxante	111
"Mundial", de P. Sittani	93	"Odorono", crema depilatoria	116
"Sierras Hotel Alta Gracia"	77	"Pild. de Foster", para los riñones	107
"Sierras Hotel La Quebrada"	90	"Poción Collazo", tónico depurativo	100

INSTITUTOS DE BELLEZA

"Dr. R. Palacio Posse"	pág. 113	"Polvo Vichy", laxante	95
		"Rubinat Llorach", laxante	109
		"Tarborats", para los callos	33

JOYERÍAS

LUBRIFICANTES

"Standard"	pág. 105
"Yac. Petrolíferos Fiscales"	38 y 39

PRODUCTOS MEDICINALES

"Untisal", para fricciones y ronqueras pág. 95 |

MUEBLERÍAS

"Barzi"	pág. 69
Eugenio Díez y Cia.	113
"Staudt"	R. C. 1.

PERFUMERÍAS

"Atkinson"	pág. 97
"Bergois"	75
"Cal"	50
"Griet"	C. T.
"4711"	pág. 47

PRODUCTOS ORTOPÉDICOS

"Dr. Scholl"	pág. 80
--------------	---------

PRODUCTOS DE TOCADOR

"Almendril", para el cutis	pág. 90
"Cera Mercollizada", para el cutis	116
"Crema Hinds", para el cutis	110
"Daguella", para el cutis	103
"Jabón Lux"	48
"L'Ouxleg", para las uñas	90
"Mennen", talco boratado	116
"Palmolive", jabón	73
"Pond's Extract", para el cutis	36
"Vasanol", para el cutis	116
"Vindobona", productos varios	63

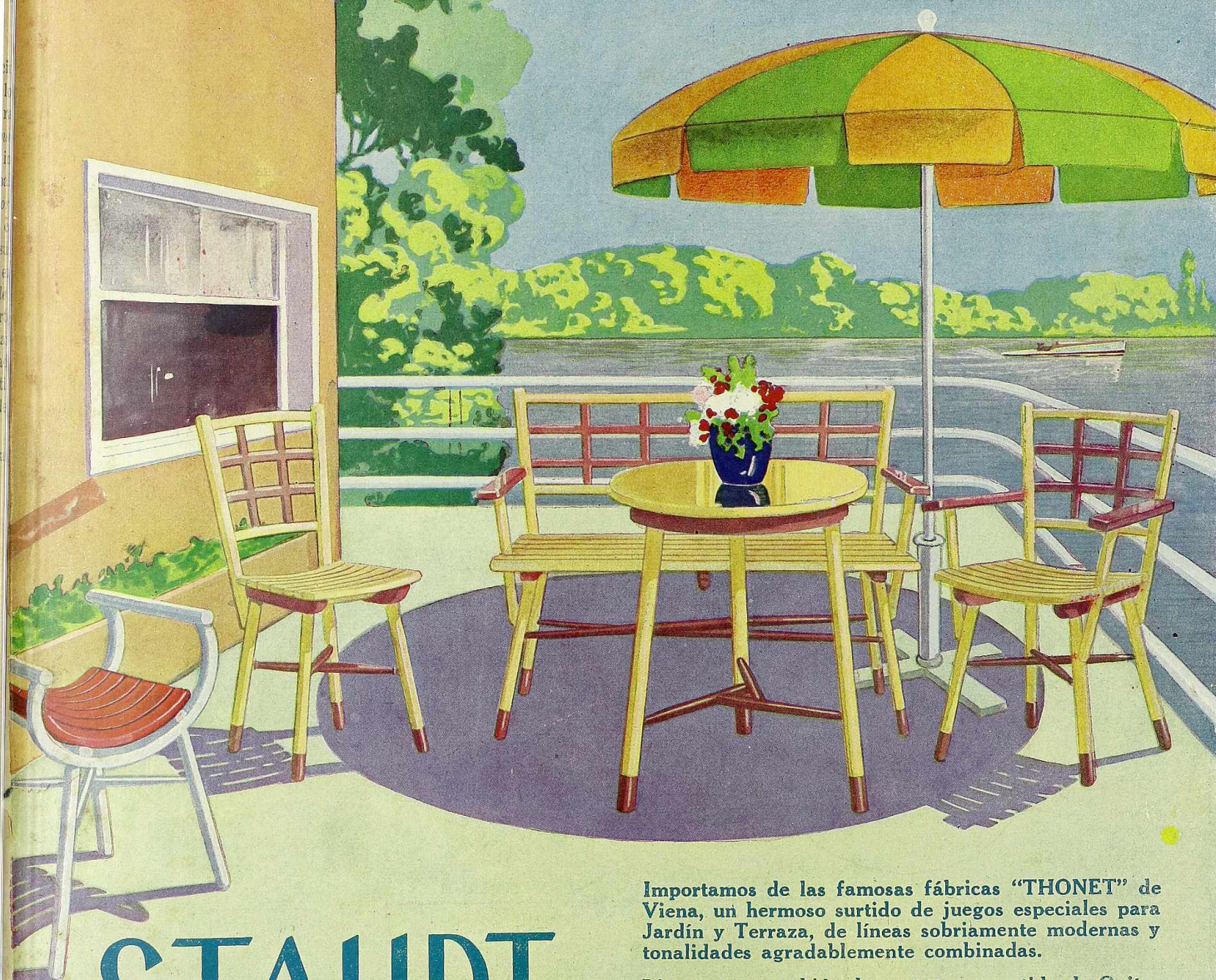
VARIOS

"Acousticon", aparato para sordos	pág. 95
"Carter's", ropa interior para niños	91
"Chiclets Adams"	90
"Dennison", trajes de papel	105
"Dr. Dillon"	110
"Escuche Radio"	110
"Escuelas Sudamericanas", enseñanza	105
"Ferro Carril Central Argentino"	106
"Ferro Carril Sud"	98

YERBAS Y TÉS

"A los Mandarinés"	pág. 42
"Flor de Lis"	85
"La Hoja"	95
"Té Sol"	R. T.

MUEBLES PARA JARDIN Y TERRAZA "THONET"



STAUDT

Y CIA. S.A.C.

MORENO 970
BUENOS AIRES

Gral. MITRE 732-40
ROSARIO de SANTA FE

Importamos de las famosas fábricas "THONET" de Viena, un hermoso surtido de juegos especiales para Jardín y Terraza, de líneas sobriamente modernas y tonalidades agradablemente combinadas.

Disponemos también de un extenso surtido de Quitasoles, Carpas, Sofás-hamacas, Sillas plegadizas con toldo y diversidad de artículos ideales para "Camping" procedentes de las mejores fábricas.

VISITE NUESTRA EXPOSICION



Los Perfumes de Moda

CHELA

OJOS NEGROS

DIME QUE SI

MUÑEQUITA

PRIMER BESO



Polvos - Lociones
Talcos - Jabones



Exquisita
**AGUA
COLONIA
GRIET**

Lociones:

Frasco grande \$ 3.70
,, mediano ,, 2.00

Polvos:

Caja grande \$ 1.90
,, mediana ,, 0.70

**PERFUMERIA
GRIET**

Girardot 1618-1640 Bs.Aires

PRECIO EN LA CAPITAL:
20 centavos

IMPRESO EN LOS TALLERES GRÁFICOS DE LA
EMPRESA EDITORIAL HAYNES LDA. S. A.

PRECIOS: En el Interior: 30 centavos
En el Uruguay: 18 centésimos